



Добро пожаловать!



УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ,
РАБОТАЮЩИХ В КЛАССАХ
С ПОЛИЭТНИЧЕСКИМ СОСТАВОМ УЧАЩИХСЯ



Москва
Российский университет дружбы народов
2019

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»
ФАКУЛЬТЕТ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

*Учебное пособие для учителей
образовательных организаций, работающих
в классах с полиэтническим составом учащихся*

Под общей редакцией
Т.М. Балыхиной

Москва
Российский университет дружбы народов
2019

УДК 81:372.881.161.1(075.8)
ББК 81.2Рус-96
Д56

Утверждено
РИС Ученого совета
Российского университета
дружбы народов

Рецензенты:

заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы филологического факультета Российского университета дружбы народов, доктор филологических наук, профессор *А.Г. Коваленко*;
кандидат филологических наук, доцент кафедры «Русский язык» юридического факультета Астраханского государственного технического университета *О.В. Кряхтунова*

Редакционная коллегия:

доктор педагогических наук, профессор, академик МАНПО, МАН ВШ, Нью-Йоркской академии наук, Российской Академии Естествознания, лауреат премии в области образования России, научный руководитель факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного Российского университета дружбы народов *Т.М. Балыхина*;
кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного Российского университета дружбы народов *С.А. Юрманова*;
кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой лингводидактики и тестологии факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного Российского университета дружбы народов *М.С. Нетёсина*;
PhD. научный руководитель международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования» *Ekaterina Koudrjavitseva (Е.Л. Кудрявцева)*;
директор «Лицея «Ковчег-XXI», инициатор проекта «Перелетные дети» *Р.И. Курбатов*

Под общей редакцией

Т.М. Балыхиной

Коллектив авторов:

Р.А. Арзуманова, Т.М. Балыхина, А.А. Гагарина, Т.В. Гилёва, О.А. Дорофеева, О.Е. Дроздова, Е.А. Железнякова, Ю.М. Калинина, В.Л. Камынина, И.В. Кролевецкая, Е.Л. Кудрявцева, Р.И. Курбатов, М.С. Нетёсина, Е.А. Печурова, Д.А. Романов, О.А. Салимбаева, О.В. Синёва, Н.Л. Смирнова, Ю.А. Цветкова, Л.В. Чернова, С.А. Юрманова, Н.А. Юшкова

Д56 Добро пожаловать! : учебное пособие для учителей образовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом учащихся / Р. А. Арзуманова, Т. М. Балыхина, А. А. Гагарина [и др.] ; под общ. ред. Т. М. Балыхиной. – Москва : РУДН, 2019. – 303 с.

Учебное пособие содержит авторские материалы, большинство из которых создано в рамках разных направлений отечественной научно-методической школы обучения детей мигрантов (учащиеся-билингвы, учащиеся-инофоны) русскому языку / на русском языке. В пособии затронуты самые заметные и обсуждаемые научно-педагогической общественностью проблемы, вставшие перед учителями полиэтнических классов.

Каждый из трех разделов: «Методические рекомендации», «Разработки уроков», «Упражнения и игры» – построен по принципам «от общего к частному» и «от простого к сложному» (в данном случае – от более низкого уровня владения языком к более высокому).

Общий список использованной авторами литературы может стать ориентиром для педагога, начинающего работать в классе с полиэтническим составом учащихся.

Даны материалы для самопроверки, представляющие собой выдержки из итоговой аттестации слушателей курсов повышения квалификации ФПКП РКИ РУДН «Социокультурная адаптация детей мигрантов средствами русского языка в урочной деятельности».

ISBN 978-5-209-09602-3

© Коллектив авторов, 2019

© Российский университет дружбы народов, 2019

Оглавление

ПРЕДИСЛОВИЕ	5
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	7
Балыхина Т.М. О методике обучения русскому языку как неродному	7
Арзуманова Р.А. Путь организации работы с детьми мигрантов в рамках методики РКН с использованием достижений РКИ	12
Синёва О.В. Об эффективных заданиях по русскому языку в разноуровневом поликультурном классе	16
Романов Д.А. Задания различного уровня сложности как реализация дифференцированного подхода к обучению на уроках русского языка в классах с полиэтническим составом учащихся	20
Дроздова О.Е. Методика лингводидактического сопровождения разных школьных предметов	24
Калинина Ю.М. Типология ошибок детей мигрантов в русском языке в контексте этноориентированного подхода к обучению	26
Смирнова Н.Л., Юшкова Н.А. Подходы к проведению комплексной диагностики детей-билингвов с миграцией в истории семьи	30
Чернова Л.В., Дорофеева О.А. О комплексе упражнений для детей мигрантов на основе системы визуальных средств обучения (естественная, изобразительная, звукоизобразительная символическая наглядность)	35
Кролевецкая И.В. Варианты электронных тренажеров по русскому языку, особенности их создания и применения в работе учителя начальной школы в условиях полиэтнического класса	38
Гагарина А.А. Художественная фотография как наглядное пособие по формированию связной речи у детей-мигрантов	44
Салимбаева О.А. Некоторые методические приёмы обучения русскому языку детей мигрантов в начальной школе	47
Печурова Е.А. Пути и средства адаптации инокультурных детей в образовательной среде	49
Гилева Т.В. О роли и возможностях системы дополнительного образования в социокультурной адаптации детей мигрантов	50
РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ	52
Юрманова С.А. Система корректировочных занятий по учебно-научной речи	52
Цветкова Ю.А. 10 уроков русского языка «Мой дом. Где я живу. Моя квартира» для работы в полиэтническом классе российской школы	63
Цветкова Ю.А. 10 уроков русского языка «Город. Я в транспорте» для работы в полиэтническом классе российской школы	77
Цветкова Ю.А. Урок «Моя семья» в полиэтническом классе (закрепление и повторение)	88
Цветкова Ю.А. Технологическая карта урока в полиэтническом классе по теме «Я в городе. Транспорт»	90
Цветкова Ю.А. Урок «Названия детёнышей животных в русском языке»	92
Синёва О.В. Урок в поликультурном разноуровневом классе начальной школы к теме «Имя числительное». Грамматические конструкции со словами 1 – 4; правописание окончаний имен существительных и прилагательных в форме родительного падежа	95
Нетёсина М.С. Уроки по развитию этнокультурной осведомлённости билингвов-младших школьников на материале сказок А.С. Пушкина и ассоциативных связей	100
Романов Д.А. Знакомство с русской культурой и традициями в полиэтническом классе при изучении фразеологии. «Добрый гость всегда в пору!» (конспект урока-игры)	121

Романов Д.А. Урок-путешествие «За сокровищами синтаксиса» (Тема «Словосочетание», 6 класс).....	124
Романов Д.А. Изучение темы «Морфемика» с привлечением сопоставительного анализа языкового материала славянских языков.....	127
РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ	133
Железнякова Е.А. Занятия по русскому языку в поликультурном классе в аспекте диалога культур: виды заданий.....	133
Синёва О.В. Организация познавательной языковой деятельности детей-инофонов и детей-билингвов: виды заданий	136
Курбатов Р.И. Игровой подход к обучению русскому языку детей мигрантов: театр, аудиокнига, кинозал, крокодил, карты, русские кубики... ..	139
Камынина В.Л. Дидактические игры по русскому языку (5-7 классы).....	142
Цветкова Ю.А. Банк упражнений разных типов по русскому языку для работы в полиэтничном классе	146
Гагарина А.А. Система заданий для работы с художественными фотографиями как способ формирования связной речи у детей-мигрантов.....	182
Нетёсина М.С. Задания в тестовой форме для детей мигрантов	204
Романов Д.А. Методические подходы к преподаванию морфологии имени существительного в классах с полиэтничным составом учащихся (5-6 классы).....	209
Кудрявцева Е.Л. Порядок анализа и интерпретации поэтического текста	215
Кудрявцева Е.Л. «Я памятник себе воздвиг...» - А.С. Пушкин как российское вопрошение Орфея или - 4 памятника.....	219
Кудрявцева Е.Л. «Во глубине сибирских руд...» - А.С. Пушкин об Аиде, интеллигенции и свободе вольных хлебопашцев	228
Кудрявцева Е.Л. «Я помню чудное мгновенье...» - любовь - как 10 муза поэта	228
Кудрявцева Е.Л. «Тучки небесные, вечные странники...» - М.Ю. Лермонтов о (не)свободе, странничестве и духовности	240
Кудрявцева Е.Л. «Нет, я не Байрон...» и «И скучно и грустно...» - Нигилизм или байронизм? М.Ю. Лермонтов в потоке (само)сознания.....	245
Кудрявцева Е.Л. «Ночевала тучка золотая...» - Дуальность бытия при невозможности выбора – в последнем стихотворении М.Ю. Лермонтова.....	258
Кудрявцева Е.Л. «Молитва» - Три души в холодном мире	263
Кудрявцева Е.Л. «Мой демон» - Демонизм как истинная вера в мире фальши	269
Кудрявцева Е.Л. «Из Гёте» («Горные вершины...») и мифотворчество М.Ю. Лермонтова.....	281
МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ	288
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	291

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие содержит авторские материалы, большинство из которых создано в рамках разных направлений отечественной научно-методической школы обучения детей мигрантов (*учащиеся-билингвы*¹, *учащиеся-инофоны*²) русскому языку/ на русском языке.

С проблемой языковой адаптации второй группы учащихся российская система образования впервые столкнулась более 20 лет назад. Актуальность тематики пособия для российских школ и педагогов обусловлена увеличением количества учебных коллективов, где наравне с российскими школьниками учатся дети мигрантов, дети-билингвы.

В настоящее время идут поиски оптимальных методик обучения детей мигрантов, которые являются особым типом учащихся с точки зрения лингводидактики. Характеристики, включаемые в социолингвистический портрет (социокультурная, социо- и психолингвистическая, а также языковая компетенция) мигранта, детей мигрантов в большой степени зависят от выделяемых параметров миграции. При подготовке учебного пособия мы обратили внимание на самые заметные и обсуждаемые научно-педагогической общественностью проблемы, вставшие перед учителями полиэтнических классов.

Например, можно разделить учащихся на группы в зависимости от исходного уровня знания ими русского языка и особенностей этого знания. Иными словами, уровень владения русским языком у этих групп учащихся очень разный. А это значит, во-первых, что при обучении русскому языку таких детей от педагога потребуются применять особые приёмы объяснения нового материала, особым образом формулировать задания, адаптировать учебные материалы и свою речь.

Неодинаковы и традиционные системы, методы, методики обучения в странах, откуда приехали мигранты. Неодинаков их личный опыт изучения языков. Большинство не имеет навыков изучения иностранного языка и знаний о системе своего родного языка. Именно поэтому учителю полиэтнического класса – и это во-вторых – целесообразно использовать методы, развивающие аналитическое, критическое и эвристическое мышление школьников.

У многих иноязычных детей предыдущим опытом говорения по-русски (скажем, вне языковой среды) и слушания акцентной речи на русском языке уже сформированы ошибочные речевые навыки в русскоязычной речи. То есть, делаем мы третий вывод, следует потратить обязательные усилия, время, упражнения на преодоление сформированных ошибочных речевых навыков.

Серьёзной проблемой для педагога стало наличие разных уровней владения русским языком учащимися полиэтнического класса. Это различие между уровнями владения языком, а) русскоязычными школьниками-россиянами (русский язык как родной), б) билингвами (РКН – русский язык как второй/ неродной/ государственный), в) детьми мигрантов (РКИ – русский язык как иностранный или РКН – как второй/ неродной). К тому же знание РКИ и РКН тоже неодинаково внутри двух последних групп школьников. По этой причине учителю полиэтнического класса – в-четвёртых – необходимо владение методами и приёмами работы в разноуровневом детском коллективе.

Итак, в пособии затронут широкий круг вопросов обучения детей мигрантов русскому языку/ на русском языке.

Пособие состоит из трёх разделов. Первый раздел – «Методические рекомендации», где авторы пособия обсуждают методы и приемы обучения русскому языку в

¹ в семьях которых говорят, как на своем родном языке, так и на русском языке, как правило, коммуникабельные, свободно говорящие по-русски, пишущие грамотно, не испытывающие затруднений в использовании официально-делового, публицистического, научного стилей речи

² владеющие иными фоновыми знаниями, русским же языком – лишь на пороговом, так называемом бытовом, уровне, часто не понимающие значения многих употребляемых ими слов, т.к. дома общаются на родном языке

ПРЕДИСЛОВИЕ

полиэтническом классе, делятся опытом успешной социокультурной адаптации билингвов, детей мигрантов средствами русского языка в урочной деятельности. Особое направление составляет проблематика лингводидактического сопровождения общеобразовательных дисциплин.

Во втором разделе представлены разработки уроков разной целевой направленности: по учебно-научной речи, по развитию этнокультурной осведомлённости детей-билингвов, урок-путешествие, урок-игра и др.

Материалы третьего раздела объединяются в своеобразный банк упражнений и игр разных типов из арсенала учителя русского языка, работающего в полиэтническом классе.

Каждый раздел построен по принципам «от общего к частному» и «от простого к сложному» (в данном случае – от более низкого уровня владения языком к более высокому).

Составленные авторами списки источников, послуживших научно-методической базой методических рекомендаций, разработок уроков и упражнений, были собраны в общий список использованной литературы, вынесенный в конец пособия. Такой список может стать ориентиром для педагога, начинающего работать в классе с полиэтническим составом учащихся.

Для желающих проверить свою готовность к работе в полиэтническом классе даны материалы для самопроверки, представляющие собой выдержки из итоговой аттестации слушателей курсов повышения квалификации ФПКП РКИ РУДН «Социокультурная адаптация детей мигрантов средствами русского языка в урочной деятельности».

Направления отечественной научно-методической школы обучения детей мигрантов представлены авторами – специалистами следующих учебных и образовательных заведений:

- Московского центра развития кадрового потенциала образования,
- Центра русского языка и региональных лингвистических исследований Тульского государственного педагогического университета им. Л. Н. Толстого,
- Московского педагогического государственного университета,
- Института развития образования Свердловской области,
- Армавирского государственного педагогического университета,
- Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена (Санкт-Петербург),
- «Лицея «Ковчег-XXI» (проект «Перелетные дети» (г. Красногорск),
- факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного Российского университета дружбы народов,
- школ Москвы, Московской области, Тулы.

Международной составляющей пособия стали разработки Екатерины Львовны Кудрявцевой, научного руководителя международных сетевых лабораторий «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования» (университеты РФ, Чехии, Хорватии, Казахстана, Латвии, Греции и др.), ответственного секретаря правления Международного методсовета по многоязычию и межкультурной коммуникации при ОЦ ИКаРус и руководителя портала <http://bilingual-online.net> (Германия – РФ).

Декан ФПКП РКИ РУДН, кандидат педагогических наук,
доцент Юрманова Светлана Александровна

И.о. зав. кафедрой лингводидактики и тестологии ФПКП РКИ РУДН,
кандидат педагогических наук, доцент
Нетёсина Марина Сергеевна

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

О МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

*Бальхина Татьяна Михайловна,
доктор педагогических наук, профессор,
академик МАНПО, МАН ВШ, Нью-Йоркской Академии Наук,
Российской Академии Естествознания,
научный руководитель факультета повышения квалификации
преподавателей русского языка как иностранного
Российского университета дружбы народов,
Москва, Россия
E-mail: fpkprki@rudn.ru*

Исследования в области обучения иностранным языкам, практический опыт российских и зарубежных образовательных организаций, осуществляющих преподавание русского языка как иностранного, подтвердили высокую эффективность коммуникативной методики в обучении инофонов. На первом этапе изучения русского языка как неродного перед учащимся не стоит задача получения максимального объема информации о структуре и системе русского языка. Цель педагога в этот период определяется как формирование умений учащихся в области говорения и чтения по-русски, понимания живой русской речи и правильного интерпретирования речевого поведения носителей русского языка, навыков и умений адекватного общения на русском языке. По возможности учителю следует минимизировать лингвистическую терминологию, формулировать задания, исходя из тех интенций, которые могут быть реализованы с помощью того или иного речевого образца, т.е. переформулировать задания в русле коммуникативной методики, что приближает выполнение языковых заданий к реальному общению.

В целом обучение русскому языку школьников-инофонов требует от учителя решения следующих задач:

- определения объема и содержания необходимого для усвоения материала и ориентиров (правил, инструкций) для оперирования им;
- оптимальной организации учебных действий учащихся с учетом специфики обучения русскому языку как неродному, в том числе уровня владения русским языком учащихся в составе полиэтнической учебной группы (класса);
- поддержания достаточного уровня учебной мотивации;
- осуществления контроля за эффективностью учебной деятельности обучающихся по усвоению неродного языка.

Для решения перечисленных педагогических задач преподавателю необходимы как соответствующие методические знания (система ориентиров, лежащая в основе его обучающих действий, и факторов: общепедагогических, психологических, этнопсихологических, физиологических, лингвистических и т.д., позволяющих педагогу принять в каждом конкретном случае оптимальное решение), так и умение выбрать нужные методические решения, а затем реализовать эти решения на практике.

Содержание обучения русскому языку как неродному связано с развитием лингвистических способностей ребенка, включая артикуляционно-интонационные, когнитивные, интеллектуальные, металингвистические, с формированием на основе языкового минимума речевых умений; с обеспечением адекватной жизнедеятельности ребенка (повседневное общение).

Отбор содержания обучения русскому языку как новому осуществляется с учетом таких моментов, как:

- актуальность содержания обучения для повседневной жизни ребенка; соответствие содержание обучения общеобразовательным (развитие интеллекта) и воспитательным (формирование личности) целям, отражение культурно-значимого содержания обучения;

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- упорядоченный отбор языкового и речевого материала, пробуждающий интерес у маленьких учащихся, активизирующий их речемыслительную деятельность, позволяющий заложить основы правильного звукопроизношения, грамматики, дискурса, коммуникации;
- соотнесение с возрастом детей, изучающих русский язык как новый, и особенностями их развития; организация занятий таким образом, чтобы погрузить ребенка в речь (методика погружения);
- использование в восприятии, понимании, активизации материала опоры на физические действия (движения, игры);
- работа в маленьких группах (8-10 человек) и использование различных форм совместной деятельности: слушания, совместного чтения, рассказа-обсуждения, – развивающих способность к сотрудничеству;
- преобладание устного способа предъявления материала;
- выделение в качестве одного из основных параметров овладения новым языком объем и состав активного и пассивного словаря, контроль за его использованием; использование адекватных возрасту и уровню владения новым языком способов развития словарного запаса: включение слов и выражений в контекст, их тренировка в различных занимательных упражнениях, сопровождение слов видеорядом (картинка, реалии, жест, мимика, движения), запоминание слов во взаимосвязи с их эквивалентами в родном языке, изучение в игровой форме словообразования, словосложения, сочетаемости слов;
- обучение основам паралингвистического поведения (жестам, мимике, проксемике) и умению пользоваться экстралингвистическими звуками, средствами, выражая, к примеру, просьбу помолчать, усталость и другие состояния и смыслы, демонстрируя просодические возможности языка: долгота звука, высота и громкость голоса, тон, ударение;
- активное и адекватное использование так называемых паратекстуальных средств: картинок, рисунков, фотографий, подчеркиваний, шрифта и др.

Взаимодействие становится педагогическим, когда учителя и преподаватели выступают в роли наставников. Педагогическое взаимодействие предполагает партнерские, равные отношения. Довольно часто данный принцип опускается, в отношениях с учениками педагоги предпочитают использовать авторитарное воздействие, опираясь на свои педагогические и возрастные преимущества.

Многоязычие современных школьников несет в себе ряд трудностей для педагога. Образовательный стандарт, программа, методика обучения, средства и даже непосредственно сам язык обучения ориентированы исключительно на носителя русского языка (за исключением национальных школ для учащихся с родным нерусским и русским неродным языком). Неполное владение русским языком (либо владение языком на начальном уровне) препятствует обучению нерусскоязычных детей в школе, поскольку, по сути, обучение ведется на языке, который является для учеников современной полиэтнической школы иностранным. Таким образом, работая с полиэтническим составом учащихся, педагог, помимо непосредственной образовательной функции, решает задачу «дотягивания» инофонов до уровня других учеников, которым русский язык является родным, в первую очередь, с целью их социализации. Учитель в данной ситуации также создает на своих занятиях условия, которые становятся благоприятными для выражения учеником-инофоном своей языковой индивидуальности, а также помогают ему реализовать свои творческие способности, необходимые для включения познавательного интереса.

По мнению исследователей, в модели педагогического взаимодействия можно выявить следующие циклы: инициативное действие педагога – ответ, реакция на действие ученика – оценка педагога. Большую роль в ходе педагогического взаимодействия играет поведение учащегося. При этом типы поведения разделяют на респонсивное и инициативное. В такой ситуации перед педагогом ставится задача, чтобы направлять и управлять взаимодействием и общением учеников, направленном на выработку общего решения, при этом ученики с различными типами поведения так или иначе станут прислушиваться к чужому мнению, а также учиться отстаивать свое собственное. Также сложно переоценить

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

роль в организации взаимодействия умение педагога понимать личность ученика и ориентировать его в условиях непосредственной деятельности при имеющейся конкретной цели взаимодействия. Успех педагогического взаимодействия определяется рядом факторов, основным из которых является речь педагога на занятии, ее основные характеристики – качественные и количественные, умение педагога варьировать, изменять свою речь в зависимости от целей обучения и конкретного уровня владения языком учениками. Большую роль в процессе взаимодействия на занятии играет навык педагога исправлять ошибки учащихся и устанавливать прочную обратную связь с классом.

Коммуникативная культура преподавателя русского языка проявляется, в первую очередь, в том, как он владеет своей речью. Безусловно, речь школьного учителя и педагога в целом должна быть выразительной, профессионал должен прекрасно владеть интонацией – основным акустическим средством общения. В данном случае акустика лежит в основе восприятия звучащей речи. Такие акустические характеристики речи учителя, как абсолютная правильность произношения и умение профессионального владения техникой речи, по сути, аксиоматичны. Интонация здесь используется как обобщающее понятие: комплекс ритмико-интонационных невербальных средств, которые дополняют и даже усиливают экспрессивное и эмоционально-смысловое значение речи.

Интонация помогает конкретизировать смысл высказывания, объясняя целеустановку учителя, усиливая его отношение к предмету речи и к своим ученикам. Например, однозначность целей коммуникации, общая установка на адекватность восприятия материала, разбираемого на уроке, определяют необходимую строгость и нормированность интонационного оформления слов учителя. Основной тон педагога – спокойный, он является наиболее эффективным для организации учебного процесса, звучит убедительно, заинтересованно, имеет окраску побуждения, воздействия на ученика. Коммуникативная культура учителя полностью раскрывается в его умении использовать акустические средства воздействия на учеников.

Профессиональное мастерство учителя проявляется в знании выразительных возможностей интонационных средств, а также в умении правильно соотнести данные возможности с индивидуальными особенностями собственного голоса, со своей индивидуальной манерой речи.

По сути, профессионально сформированный голос, который полностью обеспечивает звуковую сторону педагогического общения, отличается потенциально высоким уровнем громкости, широкий диапазон (в частности, динамический и высотный), разнообразие тембра, адаптивность, общая благозвучность, помехоустойчивость, суггестивность, гибкость, выносливость.

Основная отличительная черта голоса педагога – сила звука. Эта сила зависит от общей активности работы органов речевого аппарата. Чем больше давление выдыхаемого воздуха, тем больше увеличивается сила.

Интеллектуальные интонации по своему определению должны противопоставлять утверждение вопросу, участвовать в правильном членении фразы на смысловые единицы, попутно выявляя их необходимость в момент речи. Данные интонации должны передавать степень связи между отдельными группами понятий. Такие интонации выполняют, в первую очередь, логическую функцию, их основная задача – отвечать за работу мысли. В качестве примера можно привести интонацию важности, которая обозначает и выделяет самое существенное в речи. У физического строя такой интонации есть свои отличительные черты: замедленный темп, увеличенная интенсивность, изменение диапазонной высоты. Мастерство учителя проявляется также и в умелом использовании разных вариантов интонации важности. Здесь выбор делает сам учитель, и зависит он от индивидуальных особенностей его голоса:

– средний темп и средний тон: все варианты интонации важности воспринимаются адекватно;

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- высокий тон: интонаемы подаются с замедлением темпа или низкой диапазонной границей;
- медленный темп: повышение тона и увеличение интенсивности;
- быстрый темп: намеренное его замедление на особенно важной информации.

В целом, в общении учителя и ученика ярко выраженная побудительная речь должна способствовать успешному решению всевозможных дидактических задач, которые ставятся в рамках обучения. Управлять вниманием учеников и их активностью (в первую очередь, мыслительной и познавательной) помогают учителю волюнтаривные интонаемы: совета, приказа, интонаемы просьбы «считываются» учениками и побуждают их должным образом реагировать на произнесенное – полноценно настраивают на умственную работу. Главной характерной чертой всех волюнтаривных интонаем считается то, что их мелодика должна лежать в диапазоне голоса чуть выше среднего.

Одно из важных качеств учителя русского языка – проявление чувств и эмоций. Насыщенная эмоциями речь в любом случае привлекает внимание, в то время как серая, спокойная, безэмоциональная – рассеивает, ослабляет внимание учеников, иногда даже полностью гасит их интерес к общению, к диалогу. Во всех современных языках различные интонационные средства, выражающие чувства и эмоции, создают автономную подсистему – так называемую подсистему эмотивных интонаем.

Важно понимать, что в настроении и общем настрое учителя обязательно должен быть заложен фактор успешности всего образовательного процесса. Поведение учителя – всегда нейтральное и, конечно, доброжелательное, иногда – участливое, но в то же время, безусловно, собранное и динамичное помогает задавать нужный темп и тональность конкретному аспекту занятия. Также резкие смены учителя являются совершенно недопустимыми, как и гнев, необоснованная критика, безразличие и другие крайние поведенческие состояния

В современных исследованиях, которые касаются, в первую очередь, коммуникативной культуры учителя, часто возникает вопрос возникновения так называемых коммуникативных помех или серьезных нарушений коммуникативных норм, которые являются, по сути, деструкторами педагогического взаимодействия. Очень часто исследователи и ученые говорят, что причины возникновения этих проблем являются проявлениями социальных, политических изменений, общей нестабильности в разговорах, речи и поведении представителей многих профессий. Например, исследовательница Н.С. Зубарева в своей диссертации «Коммуникативная неудача как проявление деструкции педагогического дискурса», определяет явление деструкции и показывает, что данное явление означает уничтожение существующей структуры процесса, приводящее к частичной утрате функций общепринятого институционального профессионального общения.

Трудности в общении, в том числе и в рамках педагогического взаимодействия, проявляются в качестве субъективных и личных переживаний человеком своеобразного сбоя и несоответствия между реальным и планируемым результатом, остановкой в привычном течении деятельности и общения. Подобные трудности довольно существенно мешают общению, однако, в них можно обнаружить и довольно позитивную функцию, т.к. они демонстрируют ошибку – использование неподходящего средства для решения стоящей задачи.

Подобная адаптивность речи определяется наличием следующих отличительных черт: небольшая скорость, постоянные повторы, длинные паузы, подчеркнутое произнесение некоторых фраз и слов/словосочетаний, использование упрощенных грамматических форм (например, неполные предложения, опущение непростых синтаксических конструкций), специальный отбор используемой лексики. Общая степень адаптивности речи учителя является серьезным методическим вопросом, и исследование данного вопроса за рубежом происходит, в первую очередь, применительно ко всей речи учителя – носителя языка и представляет собой, в общем счете, либо признание, либо непризнание возможности привлечения учителей – неносителей языка к образовательному процессу.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Таким образом, общий дидактический дискурс представляется для учеников – в зависимости от непосредственного этапа обучения – неким эталоном иноязычной речи, общепринятым средством коммуникации на занятии и средством обучения, по сути, даже учебным материалом. Вот почему чрезмерная адаптация речи учителя может привести к определенной искусственности и неестественности, что неизбежно оказывает влияние на эффективность образовательного процесса в целом. Адаптивность слов учителя проявляется путем использования различных коммуникативных приемов, например, перифраза, повторов, риторики, без использования упрощения лексики и грамматики, которая иногда даже вредит.

Обще-социальный характер отношений общающихся сторон на уроке по русскому языку, по сути, обосновывается их социальными ролями, которые неизбежно дробятся на постоянные и переменные. Модель взаимодействия «учитель-русист – ученик», по сути, являются постоянными социальными ролями, которые обоснованы общеупотребительными нормами учебного общения. Симметричность или асимметричность ролей зависит от равенства или его отсутствия социального положения коммуникантов или от возрастного соотношения.

Данный фактор определенной симметричности поставленных ролей определяет правильный выбор дистанции между участниками общения. В учебном процессе главной является установка на определенное равенство отношений, хотя, безусловно, присутствует при коммуникативном лидерстве учителя, не подчеркивающего своего лидерства, утверждающего приоритеты диалога-общения, диалога-познания.

Адресатом педагогического взаимодействия, в первую очередь, являются учащиеся конкретной группы. При изучении русского языка иностранные учащиеся встречаются с серьезными трудностями, особенно в том случае, если их родной язык относится к другой языковой системе. Тогда они, как правило, сначала думают и строят фразы на родном языке, из-за чего возникает немалое количество интерферентных ошибок (которые являются следствием ложных соответствий, что устанавливаются между единицами двух языковых систем: первого, родного и нового). Интерферентные ошибки обычно вызывают явления, которые в той или иной степени существуют как в родном, так и в изучаемом языке, но имеющие различия, и явления, которых в принципе нет в первом языке. Именно поэтому в процессе работы над, например, произносительными навыками иностранных учеников нужно учитывать особенности фонетической и фонологической систем не только русского, но и родного языков. Очень важно иметь в виду, что в языках, относящихся к разным системам, наблюдаются как количественные, так и качественные расхождения звуков. И тогда при обучении орфоэпическим нормам нужно следить, чтобы учащийся научился корректно произносить звуки не только в изолированной позиции, но и в общем потоке речи.

В школах с полиэтничным составом учащихся особое внимание следует уделить выработке навыков постановки ударения в словах и интонационного оформления своих мыслей согласно законам русского языка. Практика показывает, что ошибки в постановке ударения в речи нерусских учащихся весьма распространены и устойчивы. Связано это с тем, что в русском языке ударение не имеет постоянного места и в разных словах может стоять то на первом слоге, то на втором, то на третьем и т.д. Тогда как для носителей многих родных языков привычной является постановка ударения на определенном слоге.

Лексические расхождения между русским и родными языками также вызывают у учащихся большие трудности. Особые же трудности возникают у них при усвоении ими русских слов с переносным значением в силу различия образных систем языков, на что нужно обращать постоянное внимание на уроках русского языка и литературы.

Основной целью педагогического взаимодействия на уроках русского языка является развитие связной речи учащихся, поэтому в полиэтничных классах постоянно нужно вести работу над основными видами речевой деятельности: аудированием, говорением, чтением и письмом; над развитием навыков коммуникации. Методика обучения русскому языку в полиэтничных классах должна предполагать обучение нерусских учащихся национальной

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

культуре русского народа, ее специфике, которая отличается от родной культуры. В связи с этим школьники, в частности, должны овладеть русским речевым этикетом, являющимся одним из важных элементов национальной культуры.

В заключение следует отметить, что для полного обеспечения равных возможностей в обучении носителей языка и нерусских учеников необходимо, прежде всего, учитывать в комплексе как психолого-педагогическую характеристику конкретного возраста школьника, так и широкий спектр специфичных трудностей иностранных детей, которые начинают учиться в российской школе.

ПУТЬ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ МИГРАНТОВ В РАМКАХ МЕТОДИКИ РКН С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДОСТИЖЕНИЙ РКИ

Арзуманова Раиса Аркадьевна

кандидат пед. наук, доцент,

доцент кафедры русского языка,

Медицинский институт Российского университета дружбы народов

e-mail: arzumanova@mail.ru

Авторский коллектив Исследовательского центра преподавания русского языка РАО еще в 1994г. в Методическом письме "О преподавании русского языка учащимся, прибывающим из государств ближнего и дальнего зарубежья", подготовленном совместно с Министерством образования, предложил один из возможных путей организации работы с детьми мигрантов в рамках методики РКН с использованием достижений РКИ.

В письме отмечалось, что уровень владения русским языком этой категории учащихся не соответствует требованиям, предусмотренным государственным образовательным стандартом по русскому языку для школ Российской Федерации. Это налагает особую ответственность на учителей, работающих с такими учениками в новых условиях. Однако учитель нередко оказывается не готовым к этой работе уже потому, что не владеет методикой обучения русскому языку как неродному.

В качестве первой задачи, которую необходимо решить учителю, ставилось **предварительное изучение учащихся.**

Предварительное изучение учащихся предлагалось проводить, как минимум, в двух направлениях:

- 1) изучение факторов, влияющих на уровень языковой подготовки ученика;
- 2) определение исходного уровня владения русским языком.

Диапазон факторов, влияющих на уровень владения русским языком детей-мигрантов, очень широк: особенности функционирования русского языка в регионе, конкретном населенном пункте, откуда прибыл ученик; наличие/отсутствие русской языковой среды; семейно-бытовые условия и язык в семье; средства массовой информации и т.д.

Известно, что отсутствие языковой среды лишает ребенка языковой практики и отрицательно сказывается на результатах изучения языка. Важную роль играют и культурные факторы: имеют ли дети возможность слушать и смотреть радио- и телепередачи, фильмы, читать книги на русском языке.

Такие сведения учитель мог получить в беседе с учениками и их родителями.

Для определения уровня языковой подготовки ученика учителям и методистам необходимо было использовать проект государственного образовательного стандарта по русскому языку для школ с нерусским языком обучения. В стандарте представлены требования к уровню подготовки ученика на начальном и основном этапах обучения, предложены способы измерения уровня владения языком. Наряду с традиционными формами стандарт предусматривает и нетрадиционные – тестирование, методики измерений уровня владения слушанием, чтением, говорением, письмом.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Полученные в результате измерения данные необходимо было соотнести с требованиями государственного стандарта по русскому языку как родному, поскольку в новых условиях русский язык становился для детей-мигрантов не только школьным предметом, но и рабочим языком, на нем они будут получать образование, его будут использовать в будущей трудовой деятельности.

При определении уровня языковой подготовки ученика учитель будет сталкиваться с ошибками, природа которых ему может быть непонятна, поэтому следующий раздел письма авторы посвятили этой проблеме. Разработчики методического письма попытались помочь учителю взглянуть на русский язык глазами его нерусских учеников.

В письме представлены **прогнозируемые трудности** в усвоении русского языка

Отмечалось, что для детей-мигрантов русский язык не является родным, но большинство из них изучало русский язык в школе, поэтому в их сознании сосуществуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Задача учителя – преодолеть отрицательное влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи. Но для этого, прежде всего, нужно "видеть" языковой материал глазами нерусского, те трудности, которые должен преодолеть ученик.

Эти трудности обусловлены расхождениями в системах родного и русского языков, отсутствием некоторых грамматических категорий русского языка в родном языке учащихся, несовпадением их функций в родном и русском языках, расхождениями в способах выражения тех или иных грамматических значений. А кроме того, нерегулярностью языковых явлений в самом русском языке: чем больше в языке исключений из правил, тем труднее он усваивается.

Трудности усвоения русского языка как неродного **распределяются по уровням:**

- 1) трудности, общие для любого нерусского;
- 2) трудности для носителей определенной группы языков (близкородственные, неродственные);
- 3) трудности для конкретной национальности.

Так, для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют категория рода, категория одушевленности/неодушевленности, русская предложно-падежная и видовременная системы. Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков.

Русская категория рода является грамматической категорией. Она охватывает имена существительные, прилагательные, местоимения, глагольные формы (прошедшее время, условное наклонение, причастия), поэтому правильное усвоение многих явлений грамматики русского языка (склонения существительных, согласование прилагательных, порядковых числительных и т.п.) зависит от правильного определения рода. Каждый язык обладает своей системой распределения существительных по родам и трудности в усвоении русской категории рода объясняются системными расхождениями родного и русского языков. Но не только ими. Например, в тюркских языках и грузинском языке вообще отсутствует категория рода. Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке. Так, грамматический род совпадает с реальным полом (мужской, женский) лишь в названиях живых существ, да и то не всегда, например, *цапля*, *мышь*, *бабочка* – слова женского рода, а *бегемот*, *олень*, *бобер* – мужского рода, поэтому для нерусского учащегося, в языке которого распределение по родам связано с половыми различиями, переосмысление этой категории дается с трудом.

Все это приводит к ошибкам типа: *мой книга*, *красивый девочка*, *горячий вода*, *большой комнат*, *мама сказал*, *спортивная мотоцикл*, *такая большая гриба*, *одна газет*, *хороший игра*, *сливочная масло*, *весна красивый*, *моя папа сильная*, *школа новый* и т.п.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Характерными являются ошибки, связанные с категорией одушевленности/неодушевленности: *видел отца, убил заяц, вырастил большой курица, люблю этого человеку*.

Трудности для конкретной национальности были проиллюстрированы на кратком сопоставительном анализе звуковых систем русского и таджикского языков, позволяющем выявить три группы фонетических трудностей для учащихся-таджиков:

- 1) звуки русского языка, отсутствующие в родном языке учащихся (ы, ц, ш, все мягкие согласные);
- 2) звуки русского языка, позиционные изменения которых вызывают трудности (безударные гласные, звонкие согласные в конце и перед глухими в середине слова, стечение согласных);
- 3) звуки русского языка, близкие в той или иной степени звукам родного языка (согласные ж, ш, л, гласные е, о).

Учителю, обучающему нерусских детей, важно видеть все трудности изучаемой единицы в комплексе: фонетические, лексические, грамматические, чтобы определить последовательность работы с ними. Например, в простом предложении (образце): "Книга лежит в столе", "Брат работал на заводе" – учитель должен предусмотреть:

- 1) фонетические трудности (слитное произношение предлога с существительным, оглушение/озвончение: *с завода – в столе* и т.п.);
- 2) трудности усвоения падежной формы (различение предлогов *в* и *на*, различное оформление существительных в предложном падеже: *на фабрике, но в санатории, в лаборатории*);
- 3) трудности усвоения глагольного управления (*работает где? доволен чем? удивляется чему?*);
- 4) трудности усвоения согласования, подлежащего со сказуемым в роде, числе (*брат работал, книга лежит*).

Отдельный раздел письма посвящен организации работы.

Для определения уровня владения русским языком (слабый, средний) на данном этапе обучения (начальный, основной этапы) предлагалось провести тестирование. **Высокий уровень** владения русским языком не рассматривался, поскольку проблем с обучением таких детей не возникает. Кроме того, отмечалось, что в классе могут оказаться ученики, вообще не говорящие по-русски, с так называемым "нулевым" уровнем.

В письме уточнены понятия «слабый» и «средний» уровень владения языком

Слабый уровень. Ученик с трудом, но понимает русскую речь, умеет читать, писать по-русски, говорить на определенные темы (о себе, своей семье, общаться в магазине, в транспорте и т.п.).

Лексический запас очень ограничен. Сильный акцент, мешающий нормальному общению с учителем и другими учениками. Сильная лексическая и грамматическая интерференция из-за влияния родного языка, замедленный темп речи, т.е. ученик постоянно "ищет слова для выражения своей мысли (переводит с родного)".

Средний уровень. Акцент, ошибки в ударении и интонационном оформлении, лексическая и грамматическая интерференция. Ученик с трудом понимает объяснения учителя-предметника из-за незнания терминов и терминологических сочетаний, используемых в той или иной области науки (физике, химии, математике и т.п.).

Авторы письма предложили следующие пути организации работы с этими группами учащихся.

Начальная школа

Дети с нулевым знанием русского языка могут изучать его вместе с русскими детьми. Учителю при этом следует постоянно помнить, что это неродной язык для ребенка и оценивать его успехи соответственно. Самое главное, чтобы ребенок говорил, не боясь ошибок и плохой оценки.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Для детей со слабым и средним уровнем владения учителю необходимо подбирать материалы для индивидуальной и самостоятельной работы, помогающие устранить пробелы в знаниях, увеличить лексический запас. В этом учителю поможет и языковая среда, и русские друзья ребенка.

Для всех учащихся начальной школы необходимо предусмотреть дополнительные занятия (2-4 ч. в неделю).

Основная школа

Если в основную школу приходят ученики с нулевым уровнем, целесообразно организовать интенсивные курсы, как минимум двухмесячные. Интенсивное обучение неродному языку - это обучение, направленное прежде всего на овладение живой устной речью, т.е. на общение на изучаемом языке. Интенсивное обучение осуществляется в сжатые сроки (месяц – несколько месяцев) при большой ежедневной концентрации занятий (4-5 ч). В этот период ученик освобождается от других уроков и каждый день занимается только русским языком. За это время он должен овладеть правилами чтения, произношения, лексическим минимумом, основами русской грамматики, научиться общению в учебной и обиходно-бытовой сферах, подготовиться к изучению предметов школьного цикла на русском языке.

Для решения последней задачи предложено разработать специальные пропедевтические курсы, как бы вводящие ученика в ту или иную область науки (математику, физику, химию и т.п.), знакомящие его с основными понятиями этих наук. Помочь разработать такие курсы могут учителя-предметники.

Обучение детей со средним уровнем владения русским языком должно предусматривать развитие русской устной и письменной речи и специальные занятия по усвоению терминологии предметов школьного цикла. В этом случае можно рекомендовать как интенсивные месячные курсы (когда в течение месяца дети изучают только русский язык), так и двухмесячные интенсивные курсы русского языка с частичным включением в учебный процесс (посещение отдельных уроков по разным предметам). В течение всего года целесообразно ввести дополнительные занятия (1-2 ч в неделю).

Организация интенсивных курсов – наиболее оптимальный путь языковой адаптации ученика, но это связано с большими трудностями для школы (наличие учителей, специально разработанных методик, финансирования и т.п.).

Если по тем или иным причинам школа не может организовать для детей-мигрантов специальные интенсивные курсы, необходимо использовать все возможности внутриклассной индивидуальной работы: фронтальной, групповой, работы в парах, по цепочке.

При **фронтальном опросе** учитель должен принимать во внимание особенности детей-мигрантов формулировать свои вопросы и задания так, чтобы они были понятны и доступны. Это относится не только к учителям русского языка, но и ко всем педагогам школы.

При организации **парной, групповой работы, работы по цепочке** большую помощь могут оказывать русские ученики.

Материалом для парной работы может служить составление диалога по заданной ситуации, обмен информацией о прочитанном тексте.

Работа по цепочке может быть использована при отработке техники чтения, при закреплении знаний грамматических форм и структур со зрительной опорой и без нее, при составлении рассказов по сюжетным и ситуативным картинкам, при пересказе.

Групповая работа удобна для разыгрывания предлагаемых учителем ситуаций. Ученики делятся на две-три группы, каждая из которых получает определенное задание.

Состав пар и групп лучше менять от задания к заданию.

Эти формы помогают **уплотнить время урока, выполнить большее количество заданий, активизируют учеников, делают урок более динамичным, эмоциональным, интересным и значимым для ученика.**

Наиболее широкие возможности предоставляет **индивидуальная самостоятельная работа**. Эта форма универсальна, она может быть использована в любых классах. С организационной точки зрения самостоятельная работа может выполняться в школе, на уроке, а также дистанционно, за пределами школы, дома.

Для проведения такой работы учителю рекомендуется использовать **рабочую тетрадь**. Задания в этой тетради должны быть сформулированы точно и ясно и представлены в той последовательности, в какой ученик должен их решать. Лучше, если они пронумерованы. Ученик должен знать ориентировочный срок выполнения работы. Каждое задание должно содержать источник, откуда необходимо извлечь материал. Например, указываются параграфы учебника и номера страниц, словари, дополнительная литература и т.д. Следует указать форму выполнения задания (письменно, устно), а также, куда заносить ответ (в рабочую тетрадь, в отдельную тетрадь и т.д.)

ОБ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЗАДАНИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В РАЗНОУРОВНЕВОМ ПОЛИКУЛЬТУРНОМ КЛАССЕ

Синёва Ольга Владимировна

кандидат филологических наук, доцент.

*ведущий эксперт Московского центра развития кадрового потенциала образования,
зав. центром баллистики филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова*

Москва, Россия

E-mail: olga_synyova@mail.ru

В условиях обучения в современном поликультурном классе детей с разным уровнем владения языком и разными типологическими основами их родных языков, с несформированной лингвистической компетенцией, различными фоновыми знаниями педагогу приходится подбирать такой обучающий материал, который позволил бы решить комплекс образовательных задач. Особенно активно необходимо использовать средства наглядности (схемы, таблицы, иллюстрации, видеофрагменты), внимание уделяется интонационным конструкциям русского языка, словообразованию, иначе строится словарная работа как непременная составляющая предтекстовой и текстовой деятельности, иначе распределяется грамматический материал. Остановимся на некоторых положениях.

Схемы – очень важный элемент в освоении или обобщении нового материала. Но во всем нужна мера. Увлечение схемами к отдельным словам, не употребляющимся в тексте в рамках урока, к оторванным от контекста (и конситуации) предложениям во многих учебниках удручает, особенно в УМК на уровне начального образования. Строить слово или предложение по схеме иногда становится самоцелью, в то время, как и для детей с русским родным языком актуальна работа с живым словом, реальным высказыванием (предложением), а схема — инструмент для анализа или подсказка для продуцирования аналогичного примера. Для того, чтобы придумать слово по схеме, необходимо, как минимум, обладать достаточным словарным запасом, сформированными произносительными навыками и освоенными словообразовательными моделями, что не сразу дается инофонам и билингвам.

Интонация. Современные учебники уделяют внимание интонации русского языка. При этом акцент делается на том, что одно и то же предложение можно произнести с разным эмоциональным рисунком и в соответствии с этим поставить знак пунктуации. Но это не равно обучению русскому интонированию, интонационным конструкциям русского языка: с целью выразить утверждение высказывание произносится с понижением голоса на интонационном центре, с целью задать вопрос без вопросительного слова тон повышается с последующим падением. Такие конструкции инофоны произносят одинаково (*Ты придешь на занятие завтра? Ты придёшь на занятие завтра.*)



Орфография. В условиях разноуровневого поликультурного класса, в котором обучаются дети-инофоны и билингвы, оказывается совершенно неэффективным следование таким традиционно формулируемым положениям программы, как «...роль пунктуационной и орфографической компетенций в становлении грамотности. Теоретические основы

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

орфографии и пунктуации. Принципы русской орфографии и пунктуации. Понятие орфографической и пунктуационной нормы. Орфографическая норма и вариантность (разведение понятий «варианты орфограмм» и «варианты трудностей орфограммы»). Понятия «орфограмма», «пунктограмма», «опознавательные признаки орфограммы и пунктограммы», «орфографическая и пунктуационная зоркость...». Наиболее актуально такое положение: «Связь орфографии и фонологии, орфографии и морфологии. Связь пунктуации с морфологией и синтаксисом...». Это и должно стать точкой отсчета в отборе тренировочного материала и при конструировании заданий, но при этом слово должно включаться в контекст.

Рассмотрим некоторые виды заданий. Малоэффективны задания распределить предложенную совокупность слов в колонки по тому или иному орфографическому признаку, подобрать проверочные слова, вставить пропущенную букву. Например: «*Прочитайте слова. Найдите в них орфограммы...*» при том, что в перечне слов есть такие, как *домишко, домовой, водяной, храбрец, пощадить, заморозки, ширь* ... Объяснение инофону, что слово надо изменить так, чтобы гласный оказался под ударением бесполезно, потому что ему вначале надо объяснить значение слова, обучить всем формам слов и ознакомить с соответствующей словообразовательной моделью. При этом словообразованию необходимо уделять внимание на каждом уроке, но анализ строения слова не самоцель, не анализ ради анализа. Необходимо продемонстрировать природу образования новых слов, что помогает в осмыслении значения слова. Важно не подменять проблемные вопросы ученикам о том, как и с помощью каких средств образовано слово, наблюдением над морфемным строением слова (выделением приставки, корня, суффикса, окончания в структуре слова).

Сравним два задания. Очевидно, что эффективность заданий в правой колонке значительно выше. Это пример грамматического подхода к обучению орфографии.

<p>Подберите проверочные слова: 1. Повар, сторожит, печёт, водитель.</p>	<p>1. К словам из первой группы подберите родственные слова из второй группы. Расставьте ударения. Составьте и запишите предложения с любыми двумя-тремя парами слов. Образец. <i>Пастух пасёт коров.</i> 1) Повар, учитель, сторож, продавец, водитель, пекарь. 2) Учит, сторожит, продаёт, водит машину, варит, печёт.</p>								
<p>2. Окно, моря, лиса, сады, стена, стрижи, трава, места, пятно, мячи.</p>	<p>2. Определи в словах ударные слоги. Измени слова так, чтобы безударный гласный оказался под ударением. Запиши пары слов. Образец: моря – море окно – окна</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">сады –</td> <td style="padding: 5px;">лиса –</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">стрижи –</td> <td style="padding: 5px;">стена –</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">места –</td> <td style="padding: 5px;">трава –</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">мячи –</td> <td style="padding: 5px;">пятно –</td> </tr> </tbody> </table> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;">   </div>	сады –	лиса –	стрижи –	стена –	места –	трава –	мячи –	пятно –
сады –	лиса –								
стрижи –	стена –								
места –	трава –								
мячи –	пятно –								
<p>3. Суп - ..., гриб - ..., абрикос ... , книжка - ..., морковь - ..., сливки - ..., грядка - ..., хлеб - ..., творог - ..., виноград - ... ,</p>	<p>3.1 Образуйте новые слова, которые означают ‘много’ (один / <u>не</u> один). Образец: <i>дуб-дубы</i> • суп – ..., гриб - ..., абрикос – ... , баобаб-, удав - 3.2.</p>								

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ложка -	<p>(вариант 1) Употребите данные слова со словом нет: Образец: дуб – нет дуба. Помните о беглых гласных в формах ед.ч/ мн.ч. : ложка – ложек</p> <ul style="list-style-type: none"> • хлеб – , творог – ..., виноград – ..., морковь - ..., • грядки – ..., сливки – ..., книжки – ..., ложки –.... . <p>(вариант 2) Назовите ласково. Можно использовать такие части слов (суффиксы): -очк, -ечк, -ушек, -ок, -ик. Образец: дуб – дубок</p> <p>Помните о возможных беглых гласных.</p> <p>гриб – ..., морковь – ..., сливки – ..., грядка – ..., ложка –.... книжка – ..., хлеб – ..., творог – ..., виноград –</p>
--------------	--

В данном случае удачно соотносятся цели практического овладения языком и получение теоретических знаний о языке, точнее, подведение к теоретическим знаниям о языке. Сама по себе задача образования форм множественного числа для носителей русского родного языка – пройденный этап еще в дошкольный период, однако в этих упражнениях они уже оперируют понятием *окончание*, могут сделать вывод, в каких случаях флексия – ы, а в каких – -и, кроме того, выводится в ясную точку сознания всех учеников, в том числе инофонов и билингвов, механизм подбора проверочных слов.

Темы «безударные падежные окончания имен существительных»; «безударные падежные окончания имен прилагательных» соотносятся с изучением падежных форм, значений падежей (чему мало уделяется внимания), согласования прилагательного и существительного. Приведем пример, комплекса предтекстовых заданий и сам текст, который был нами создан в соответствии с конситуацией: цикл занятий был посвящен теме празднования Нового года.

➤ Предтекстовые задания.

Задание 1. А) Постройте ряд слов с одним корнем и употребите эти слова в предложении.

1) **(работа в парах)** _____ – пушок – пушистый – пушить – (что сделать?)

_____ .
_____ согревает птиц. У птенцов очень нежный, лёгкий _____. _____ птенец всегда очень милый. Птица _____ перья в морозный день. Снегирь _____ свою красную грудку и стал похож на шарик.



2) (инофонам) Друг – он, _____ – она, _____ – они.

(Составьте предложения.)

Задание 2. Прочитайте предложения в таблице. Как можно выразить значение ‘начало действия’?

Обратите внимание, как формулируется грамматический вопрос к словам, обозначающим действие.

<p><i>Птицы поют. Птицы пели. Птицы будут петь.</i> Птицы что делают? Что делали? Что будут делать?</p>

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

<p>Начало действия →</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Глаголы – помощники: СТАТЬ, НАЧАТЬ что-то делать?</p>	<p><i>Птицы запели.</i> (Птицы что сделали?)</p> <p><i>Птицы запоют.</i> (Птицы что сделают?)</p> <p><i>Птицы <u>стали петь, начали петь.</u></i> (Птицы что стали делать?)</p> <p><i>Птицы <u>станут петь, начнут петь.</u></i> (Птицы что станут делать?)</p>
---	---

Задание 3. Прочитайте и сравните предложения. Имеют ли смысл предложения первого столбика? Сформулируйте вопросы ко всем глаголам.

1) ****Дятлы стали.** – Дятлы мелодию выстукивали. – Дятлы стали выстукивать мелодию.

2) ****Воробьи стали.** – Воробьи чирикали и прыгали. – Воробьи стали чирикать и прыгать.

3) ****Снег стал.** – Снег осыпáлся, искрился. – Снег стал осыпаться, искриться.

➤ В процессе анализа подчеркиваются подлежащие и сказуемые.

Задание 4. Напишите над словами вопрос. Подчеркните слова, которые распространяют простое предложение. Какие предложения интереснее – в правом или в левом столбике?

❖ (Для особенно слабо владеющих русским языком возможна подсказка к подчеркиванию членов предложения: «Это может быть пунктир (член предложения – дополнение) или волнистая черта (член предложения – определение)»).

1) Ёлки стояли. – Ёлки стояли нарядные.

2) Птицы сели. – Птицы сели на еловые ветви.

3) Голуби засияли. – Сизые голуби засияли.

Задание 5. Впишите окончания слов в форме множественного числа. В каждом предложении найдите и подчеркните подлежащее, сказуемое и дополнение (_____).

Большая ель росла в парке. Новый год приближался. Снегир__ распушил__ красн__ грудк__. Синиц__ распушил__ жёлты__ грудк__. Сиз__ голуб__ засиял__. Мы увидели сер__ вороб___. Серые вороб__ стал__ чирикать и прыгать с ветки на ветку: снег стал осыпаться, искриться.

➤ Задание носителям русского родного языка. Объясните значение слов *сиять*, *сизый*. Подберите к ним иллюстрации (фото).

Задание 6. Замените два глагола каждого предложения одним словом, используя приставку ЗА-.

Образец: Петя стал кричать – Петя закричал.

Птицы стали петь. Птицы начали петь – Птицы _____.

Воробьи стали прыгать. Птицы начали прыгать. – Воробьи _____.

Текст

➤ Задание носителям русского родного языка. Объясните значение слов *окраина*, *искриться* (*сиять*, *сизый*). Подберите к ним иллюстрации (фото или рисунок) /Предпочтительно, чтобы педагог давал это задание ученикам в качестве подготовки к уроку/

➤ Затем инофоны читают новые слова.

Окраина – край местности (города или деревни).

Искриться – сиять светящимися частицами, сверкать блёстками.

Ветка, ветвь.

Сиять – светиться.

Сизый – тёмно-серый с синим оттенком.

Как птицы украсили ёлку

На окраине города у входа в парк росла большая ель. Новый год приближался, и ёлки-подружки уже стояли нарядные во дворах. Загрустила ель, ветви под тяжёлым снегом опустила. Заметили это птицы и догадались, почему ель грустная...

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Сели птицы на еловые ветви. Снегири распушили красные грудки, а синицы – жёлтые. Сизые голуби засияли. Яркие дятлы стали выстукивать мелодии на стволе. А серые воробьи расстроились: «Как же мы поможем? Мы ведь неяркие, незаметные». Стали они чирикать и прыгать с ветки на ветку, и снег стал осыпаться, искриться. Настоящий новогодний салют! Красивая, нарядная ёлка! (О. Синёва)

➤ Послетекстовая работа с инофонами обычно строится как ответы на вопросы **по** тексту, которые задают дети, носители русского языка как родного. При этом вначале важно задавать **по** тексту вопросы, включающие грамматические конструкции (Какая ель? Где ель росла? ...Куда птицы сели? и т.д.). После того, как активизированы грамматические конструкции и содержание текста закрепилось в памяти учеников (по существу состоялся пересказ по вопросам), можно задавать вопросы **к** тексту на глубинное понимание его содержания (например, Почему в лесу получился новогодний праздник? Что сделало... или кто сделал ель новогодней? В чем заключается красота ели в зимнем лесу и украшенной ели во дворе или на площади города?).

➤ Для активизации лексики и речевой практики предлагаем игру «Словесный рисунок». Педагог или его ассистент-ученик задаёт вопросы, ведущий художник на доске мелом создаёт эскиз по ответам учащихся (учащиеся отвечают с места). Ответы могут быть разнообразны, поэтому художник по возможности учитывает все варианты. Но сами вопросы чаще всего предполагают альтернативу, поэтому слабо владеющие языком ученики получают опору (речевой образец). Кроме того, отрабатываются интонационные конструкции вопроса.

Нарисуем рисунок вначале словами, а дома на бумаге. Как изобразим окраину города: дома многоэтажные или одноэтажные? Дома вдалеке выглядят как маленькие или большие? Дома нарисуем в верхней части листа или слева? Ель нарисуем в центре листа или во весь лист? Какого цвета птицы? Сколько птиц мы нарисуем? Как изобразим (нарисуем) салют: это будут точки, крестики, кружочки или звёздочки? Как нарисуете чириканье воробьёв? Стук дятла? (ноты, чёрточки, напишем слова «тук-тук»).

Последующее изложение текста (устное, а затем письменное), а для учеников с соответствующей языковой компетенцией – сочинение, позволяет педагогу диагностировать освоение учениками изученного материала.

ЗАДАНИЯ РАЗЛИЧНОГО УРОВНЯ СЛОЖНОСТИ КАК РЕАЛИЗАЦИЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В КЛАССАХ С ПОЛИЭТНИЧЕСКИМ СОСТАВОМ УЧАЩИХСЯ

*Романов Дмитрий Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
руководитель Центра русского языка
и региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л. Н. Толстого, Тула, Россия
e-mail: kafrus@rambler.ru*

Проблема обеспечения результативной работы всех учащихся на уроке остается одной из самых труднорешаемых, особенно если речь идет о полиэтническом классе. Здесь диапазон степени усвоения любой информации весьма велик, поскольку продуктивность работы зависит не только от уровня обученности ребенка, но и от степени владения им русским языком, на котором ведется преподавание.

Учителю, работающему в классе, где есть ученики с родным русским языком, дети других национальностей, давно проживающие в России и испытывающие затруднения только в освоении определенных областей знания (например, фонетики и орфоэпии), и дети

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

мигрантов, недавно приехавшие в нашу страну и пока слабо понимающие язык, не помогут никакие отвлеченные методики. Такой педагог вынужден работать «на ощупь» и буквально на каждом уроке совершать своеобразные методические открытия.

В подобной ситуации невозможно обойтись без помощи. И помощником учителя в полиэтническом классе в первую очередь становятся ученики, причем не только с хорошим уровнем обученности, но даже скорее те, кто совсем недавно также был в коммуникативном вакууме, но уже добился определенного успеха. Такая поддержка может состоять в том, что более свободно понимающий неродной язык может быть переводчиком для слабоговорящего, в том, что со сверстником диалог налаживается быстрее и учащиеся могут оказывать друг другу методическую помощь, в том, что слабому ребенку необходима психоэмоциональная поддержка, которая очень много значит для учащихся, чувствующих себя неуверенно в чуждой языковой среде.

Как работать с детьми с разным уровнем языковой подготовки? Учителю в полиэтническом классе приходится учитывать многие факторы при подготовке и проведении урока: комплектность класса, рассадку учащихся, темп урока, способы организации учебной работы, средства воздействия на учащихся и стиль общения.

Однако дифференцированный подход на всех этапах обучения все-таки главное условие успешной педагогической деятельности при обучении детей с неродным русским языком совместно с русскоговорящими детьми. Он может касаться следующих составляющих урока:

1. Степень самостоятельности выполнения заданий.

Безусловно, для детей с неродным русским языком обязательна более конкретная постановка задачи и пошаговая инструкция ее выполнения, алгоритм. Таким группам нужно уделять больше внимания на всех этапах выполнения заданий.

2. Объем работы.

Данный критерий предполагает не только объем дидактического материала, но и учет количества времени, которое может затратить ученик на выполнение конкретного вида работы.

3. Содержание дидактического материала.

Задания для инофонов должны быть направлены прежде всего на формирование функциональной грамотности. Практическая составляющая здесь должна превалировать.

4. Деление обучающихся на группы в зависимости от степени владения русским языком. При этом можно выделить разные подходы к формированию групп.

Первый вариант – когда класс делится на группы по уровню владения языком и выполняются задания различной степени сложности, то есть отсутствует общий ход урока, каждая группа выполняет свою задачу. При данной форме организации учебной деятельности учитель, безусловно, большую часть времени должен уделять самой проблемной группе, тогда как остальные в большей или меньшей степени отрабатывают материал самостоятельно. Этот вариант отнюдь не идеальный, поскольку в данном случае практически лишаются руководства и контроля более перспективные ученики, которые в силу разных обстоятельств могут неэффективно усвоить материал.

Вот как примерно могут быть подобраны задания на повторение темы «Фонетика» в 6 классе при таком варианте дифференциации.

Задания для учащихся-инофонов:	Задания для детей с родным русским языком:
Запишите, опираясь на транскрипцию, слова, соблюдая законы русской орфографии: 1. [штоп] 2. [й'аблака] 3. [фс'о]	Составьте транскрипцию следующих слов: 1. чтоб 2. яблоко 3. всё 4. поярче 5. привязать

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

4. [пай'арч'и] 5. [пр'ив'изат'] 6. [щ'асл'ивый']	6. счастливый
В русском языке нет безударных гласных звуков [о] и [э]. Какие гласные звуки содержат слова «ворона», «лето», «перемена»?	В русском языке нет безударных гласных звуков: 1. [а] 2. [и] 3. [у] 4. [о] 5. [э] Какие гласные звуки содержит слово «спортсмен», «перемена», «ворона»?
В каком слове на месте пропуска произносится звук [о]: 1. снег..пад 2. ст..лица 3. вх..дить 4. т...рты	В каких словах на месте пропуска произносится звук [о]: 1. кух..нный 2. август..вский 3. св..кла 4. т...рты

Второй вариант – когда общий ход урока обеспечивается заданиями разного уровня сложности для детей с родным русским языком и инофонами. Этот вариант проведения урока тоже имеет существенные недостатки, главные из которых – разный темп выполнения работы и возможная потеря познавательного интереса у хорошо успевающих учащихся при проверке выполнения разноуровневых заданий. В таком случае может помочь взаимопроверка – способ, позволяющий актуализировать материал и не дать учащимся заскучать на уроке.

Вот как могут выглядеть задания на повторение в начале года темы «Фонетика» в 6 классе.

Задание для учащихся-инофонов:	Задание для детей с родным русским языком:
Вставьте в предложения пропущенные слова.	Дайте устный ответ на вопросы:
1. Мы пишем, а произносим	1. Как называется самая малая единица языка, не имеющая лексического значения?
2. Фонетика – это раздел науки о языке, в котором изучаются	2. Дайте определение фонетики как раздела лингвистики.
3. Звуки речи делятся на и	3. На какие две группы делятся звуки речи?
4. Ударными и безударными бывают только звуки.	4. На какие группы можно разделить гласные звуки?
5. В слове «звонит» ударение падает на звук [...].	5. Какие гласные звуки содержат слова «ответ», «весёлый», «уют»?
6. Мягкими и твердыми бывают только звуки.	6. На какие группы можно разделить согласные звуки?
7. Звонкими и глухими бывают только звуки.	7. Перечислите пары согласных по звонкости–глухости.
8. Одна может обозначать два	8. Какие буквы могут обозначать два звука и в какой позиции?
9. Две буквы, которые не обозначают звука, это и	9. Совпадает ли количество звуков и букв в словах «снегирь», «объехать»?
10. Все буквы русского языка собраны в	10. Сколько букв содержит русский алфавит? Перечислите их.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

При проверке данного задания учитель так чередует ответы учащихся, чтобы после устного ответа носителя языка следовало чтение ответа инофона.

Третий вариант – работа в парах, когда ребенок-инофон работает над заданием совместно с учеником, для которого русский язык является родным. При этом учителю необходимо так распределить задания, чтобы работали оба учащихся, чтобы ребенок-инофон не оказался бездейственным зрителем на уроке. Данный вариант дифференциации можно проиллюстрировать следующими заданиями по теме «Фонетика» в 5 классе.

Задание 1. Прочитайте текст из произведения А.С. Пушкина. Выполните задания к тексту.

У лукоморья дуб зеленый; златая цепь на дубе том: и днём и ночью кот ученый всё ходит по цепи кругом...

1. Есть ли у вас дома кот или кошка? Чем кот из произведения Пушкина от них отличается?
2. Что такое лукоморье? Есть ли там, где вы живете, лукоморье?
3. Если произнести вместо глухого согласного на конце слова «кот» его звонкую пару, какое слово получится? Составьте предложение с новым словом.
4. В каком слове текста звуков меньше, чем букв?
5. Какие слова в тексте пишутся не так, как слышатся?

При выполнении задания отвечающим на вопросы, пронумерованные нечетной цифрой, является ребенок, для которого русский язык не является родным. На четные вопросы отвечает учащийся с родным русским языком.

Задание 2. Поиграем со словами. Прочитайте шуточные задания и найдите слова-отгадки.

1. БУЛЬБОГ: Круглый год живет в ДОРОГЕ. Любит хлебные ШКОРКИ. Символ РИМА. (Голубь: городе, крошки, мира)
2. ВОЛОСЕЙ: маленькая серая ПИКТЧА. Живёт в СЕЛУ. Когда ТЁПО, прячется в СУТКАХ. (Соловей: птичка, лесу, поёт, кустах)
3. УСАСТР: Самая большая ЦИПТА на свете. УСАСТР не умеет АТЛЕТЬ, но зато быстро ГАБЕЕТ. Яйца УСАСТРА весят до двух КРОЛИГАММОВ.
4. ФИНДЕЛЬ: С людьми всегда ЛУЖЕДРЮБЕН. СТРЫБО плавает, КОСЫВО прыгает, БУЛГОКО ныряет.
5. Такое животное ещё не открыто. Придумайте его сами!

(По А.М. Тилипману)

Ученики выполняют работу совместно, но инофону выдается подсказка в виде рисунка-отгадки главного слова, обозначающего животное или птицу. Ученик имеет право воспользоваться подсказкой, однако открывает ее соседу, только если тот не может отгадать слово самостоятельно.

Конечно, при поиске слов, зашифрованных в описании животного или птицы, инициативу захватит русскоговорящий ребенок. Но он, без сомнения, поделится с товарищем, своими открытиями.

При проверке выполнения 5 пункта задания отвечающим, описывающим самостоятельно придуманное и зашифрованное животное, лучше сделать инофона.

МЕТОДИКА ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ РАЗНЫХ ШКОЛЬНЫХ ПРЕДМЕТОВ

Дроздова Ольга Евгеньевна

*доктор педагогических наук, заведующая лабораторией
междисциплинарных филологических проектов в образовании,
доцент кафедры методики преподавания русского языка
Московского педагогического государственного университета,
Москва, Россия*

E-mail: o.e.drozdova@mail.ru

Надо отметить, что некоторые формы работы учителей всех предметов, нацеленные на развитие устной и письменной речи учащихся, были предусмотрены еще в 1950-1980-е годы в рамках формирования так называемого единого речевого режима школы. В постсоветский период к вариантам реализации языковой работы в рамках метапредметного подхода в школьном образовании можно отнести риторизацию, под которой подразумевается организация образовательного процесса как полноценного диалогового общения по канонам риторики, а также процессы, связанные со смысловым чтением: осмысление цели и выбор вида чтения в зависимости от цели; извлечение необходимой информации из текстов различных жанров и др. В современном «Глоссарии методических терминов и понятий (русский язык, литература)», при описании метапредметной роли русского языка прежде всего выделяются метапредметные умения, приобретаемые на уроках этого предмета: восприятие, поиск и обработка текстовой информации, создание текста по заданным параметрам, регулирование речевого поведения в различных условиях речевой коммуникации и т.д.

Ключевым моментом в реализации лингводидактического сопровождения разных школьных предметов является внутренняя мотивация учителей всех школьных дисциплин. Важным фактором мотивации педагогов является осознание ими проблем, связанных с языком, которые возникают у школьников при изучении любой предметной области. Перечислим эти проблемы: 1) неполное понимание учебно-научных текстов и встречающихся в них терминов (в некоторых случаях – общеупотребительных слов и выражений); 2) неумение передавать один и тот же смысл разными языковыми средствами (на уровне слов – подбор синонимов, на уровне предложений – перефразирование, на уровне текста – пересказ); 3) трудности запоминания смысла учебно-научных текстов, терминов, определений и т.д. (в некоторых случаях – необходимость использования приемов мнемотехники); 4) нарушение школьниками языковых норм в разных ситуациях образовательного процесса.

Создание совместного методического объединения учителей языковых предметов подразумевает: 1) взаимоучет программ по русскому и иностранным языкам (и национальному языку региона, если речь идет об обучении в национальной школе); 2) регулярные взаимные консультации по сопоставлению аналогичных языковых явлений в русском и иностранных языках; 3) совместное участие в руководстве учебно-исследовательской деятельностью школьников; 4) совместную подготовку внеклассных мероприятий лингвистической направленности. В дальнейшем к деятельности учителей языковых предметов присоединяются педагоги других дисциплин. Создается методическое объединение учителей-предметников, реализующих лингводидактическое сопровождение уроков своих дисциплин.

Возможно лингводидактическое сопровождение не только уроков, но и внеклассных мероприятий. Покажем на примере классных часов, какой лингвистический компонент внеклассных мероприятий может считаться их лингводидактическим сопровождением (см. таблицу).

Классные часы с компонентом лингвистической направленности

Цель классного часа	Возможные традиционные темы классного часа	Возможное содержание лингвистического компонента
Воспитание любви к родному краю (городу)	«Наш край» (5–6 класс), «Наш город» (5–7 класс), «Москва и москвичи» (7–9 класс), «Москва и С.-Петербург — две российские столицы» (7–9 класс)	Особенности речи жителей нашего города (например, сопоставление региональной лексики Москвы и С.-Петербурга); этимология названий улиц родного города
Воспитание любви и уважения к матери, родителям, семье	«Наши мамы» (5–6 класс), «День матери» (7–8 класс), «Семейные традиции» (7–9 класс)	Названия мамы, папы и других родственников в разных языках; система названий близких и дальних родственников в русской традиции; особые семейные словечки, прозвища
Воспитание патриотизма	«День защитника отечества» (5–9 класс), «День Победы» (5–9 класс), «Российская воинская слава» (8–9 класс)	История названий орденов и воинских званий (возможно, в сопоставлении с названиями из других языков); песни Великой Отечественной войны (все ли слова сегодня понятны)

Перед освоением методического инструментария для работы с языком предмета учителю необходимо убедиться в том, что его уровень лингвистической компетенции позволяет правильно понимать встречающиеся в предлагаемых разработках лингвистические термины и названия видов деятельности с языковым материалом. Чтобы выявить этот «лингвистический минимум», было проанализировано тематическое планирование по русскому языку, представленное в примерных программах и выбраны те виды деятельности, которые могут быть предложены для освоения в пространстве всего школьного образовательного процесса. Соответствующие лингвистические понятия должны быть известны учителю любого предмета со времен обучения в школе, однако необходимо все же акцентировать внимание на правильном понимании терминов, например: лексика, лексическое значение слова, морфема, словообразование, однозначные и многозначные слова, прямое и переносное значения слова, тематические группы, фразеологизмы, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, научный стиль, языковые нормы, орфографические и орфоэпические словари и некоторые другие.

При осуществлении лингводидактического сопровождения разных школьных предметов учителям необходимо иметь в активном словарном запасе около 30 специальных понятий, в число которых, кроме терминов из примерных программ по русскому языку, надо ввести такие, как этимологическая справка, языковая игра, перефразирование, мнемотехника (необходимость подтверждения понимания терминов из последней группы была выявлена на основе анализа практики работы с учителями-предметниками).

Овладение учителями-предметниками методическим инструментарием лингводидактического сопровождения обеспечивает разные направления деятельности со школьниками, например: работа, связанная с освоением предметной терминологии (понимание, запоминание терминов, перефразирование определений и т.д.); выполнение заданий, направленных на активизацию работы как с терминами, так и с общеупотребительными словами в контексте содержания определенного предмета (в том числе соотношение значений слов в науке и бытовой жизни), а также с языковыми конструкциями и фрагментами текстов и т.д.

ТИПОЛОГИЯ ОШИБОК ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КОНТЕКСТЕ ЭТНООРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ

Калинина Юлия Михайловна
кандидат филологических наук,
старший преподаватель кафедры русского языка Инженерной академии
Российского университета дружбы народов,
Москва, Россия
E-mail: kalinina-yum@rudn.ru

Действительно, методике преподавания русского языка и других предметов на русском языке «приходится искать наиболее эффективные методы обучения представителей разных этносов с учётом их культурных, религиозных, образовательных приоритетов, особенностей менталитета, национального характера и стереотипов поведения». Важно показать детям мигрантов, что культура страны, в которой они проживали раньше, так же ценна для нас, как и русская культура, что учитель не только замечает ошибки детей мигрантов, обусловленные их родным языком и образовательными приоритетами родины, но и успешно устраняет недочёты, поскольку заранее знаком с типичными сложностями в языке у представителей разных национальностей. И помочь педагогу в этом может использование в практической деятельности этноориентированного подхода к обучению.

Этноориентированная методика эффективно применяется при обучении РКИ иностранных студентов, однако, на наш взгляд, основные ее принципы могут быть перенесены и в практику школьного обучения. Главное достоинство данного подхода заключается в том, что учет этнических особенностей детей мигрантов позволяет педагогам:

- «1) адекватно понимать тех, кого они обучают;
- 2) определить эффективность наиболее приемлемых для представителей определённого этноса форм и методов обучения;
- 3) оказать конкретную помощь в решении проблем адаптации в новую социокультурную среду;
- 4) очертить и обосновать трудности, с которыми сталкиваются представители разных этносов при овладении русским языком».

Остановимся подробнее на последнем пункте и кратко опишем наиболее типичные ошибки, которые допускают дети мигрантов в русском языке под влиянием родного языка и культуры.

Причина подавляющего большинства ошибок, которые допускают в русском языке дети мигрантов независимо от того, откуда они приехали и как долго изучают русский язык, заключается в интерференции, то есть в «искажении изучаемого языка в индивидуальной речи учащегося или группы учащихся, прежде всего под влиянием механизмов родного языка». Другими причинами являются принципиальные различия в русском и родном языках, а также приоритетное владение разговорными формами русской речи, усвоенными в процессе живого общения с носителями языка.

Ошибки, допускаемые детьми мигрантов в русском языке, были распределены нами по следующим группам:

- «Алфавит. Фонетика»,
- «Орфография»,
- «Морфология»,
- «Лексика»,
- «Стилистика. Этикетные нормы русского языка».

В качестве иллюстративного материала по указанным категориям отбирались ошибки детей мигрантов из Туркменистана и Узбекистана. Информация, подвергаемая анализу, бралась из открытых информационных источников в сети Интернет и из печатных изданий, опубликованных за последние 5 лет.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Алфавит. Фонетика. Трудности в процессе освоения русского языка могут возникать у детей мигрантов уже при использовании букв русского алфавита. Так, «букву *и* русского алфавита учащиеся воспринимают как букву *и* узбекского алфавита и произносят как [у]».

Типичными для представителей разных национальностей становятся следующие ошибки в письменной речи:

- «графические (смещение букв, внешне сходных в русской и латинской графике, неразличие похожих между собой по начертанию русских букв, написание русских слов выше строки);
- каллиграфические (нехарактерный для русского языка наклон букв, связанный с преобладанием во многих странах «прямого письма»)».

Следующая трудность вызвана отсутствием в родном языке школьников, в частности, из Узбекистана отдельных русских звуков. «Если в русском языке букве *ш* соответствует твердый звук [ш], то в узбекском языке буква *ш* отсутствует: звук [ш] иногда обозначает сочетание букв *s* и *h* (*sh*). Иностранцы часто путают буквы *ш* и *щ* как в письменной, так и в устной речи, произнося вместо звука [ш] – [ш'] (и наоборот).

В узбекском языке после звука [ш] никогда не встречается звук [ы] (и буква, и звук [ы] отсутствуют в языке). В этой связи узбекские студенты испытывают трудности при чтении и написании слов, в которых после буквы *ш* следует буква *и*, но произносится [ы], поэтому буквенные сочетания *жи*, *ши* и *ци* они читают не как [жы], [шы], [цы], а как [ж'и], [ш'и] и [тс'и].

Произношение твёрдого звука [ц] тоже составляет трудность, так как в узбекском языке буква *с* как отдельная буква отсутствует и встречается только в составе диграфа *ch*. Русской букве *ц* в узбекском соответствует сочетание *ts* в середине слова после гласной, в остальных же случаях – буква *s*. В то же время часто при написании диктанта студенты из-за отсутствия достаточных знаний по грамматике русского языка записывают сочетания *тс* / *тсь* как *ца*.

Отдельно следует сказать о букве *ж* русского алфавита, которой соответствует твёрдый звук [ж]. В узбекском языке (как и в туркменском) она отсутствует, однако есть буква *j*, которой соответствует мягкий звук [дж']. Это объясняет трудности, которые возникают у учащихся при произношении русских слов типа *жизнь*, *животные*, *докажите* и др., так как они воспринимают звук [ж] как мягкий, а не твердый».

Существует еще одна трудность в русском языке, присущая обучающимся разных национальностей, – различие твёрдых и мягких звуков. Дети мигрантов «с трудом усваивают систему мягкости-твёрдости согласных звуков русского языка (так как во многих родных для инофонов языках (осетинский, киргизский, узбекский, дагестанский) подобная система выражена не слишком ярко; априори она существует, но смысловозначительной функции практически не несет; сравните с русским: [б][ы][л]-[б][ы][л'] или [б][ы][л] – [б'] [и][л]».

Орфография. Ошибки, которые допускают дети мигрантов в русской письменной речи, тесно связаны с особенностями русского языка в области фонетики и морфологии. Например, типичной сложностью для детей мигрантов является написание «ь» в словах различных частей речи. Как известно, *ь* отсутствует в узбекском языке, а значит, употребление этой буквы вызывает у школьников данной национальности массу вопросов. Зная это, педагог должен «особое внимание сосредоточить на написании мягкого знака в суффиксах и окончаниях глаголов (возвратный суффикс *-сь-*, суффикс инфинитива *-ть-*, окончания второго лица единственного числа *-ешь*, *-ишь*), отсутствии мягкого знака после суффикса прошедшего времени *-л-*, в форме третьего лица единственного числа (*-ет*, *-ит*) и т.д. Трудность вызывают сочетания *тс* и *тсь*».

«Если в русском языке буквы *ё*, *ю*, *я* являются отдельными буквами и обозначают одновременно два звука, то в узбекском языке им соответствуют сочетания *уо*, *уи*, *уа*. Именно поэтому особое внимание иностранных учащихся следует обратить на написание русских слов, в которых встречаются буквы *е*, *ё*, *ю*, *я*, так как при восприятии текста на слух

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

студенты могут написать не одну, а две отдельных буквы (не *ёлка*, а *йолка*); вместо звука [е] могут произносить [э]».

Сложными представляются детям мигрантов, в частности, узбекам, и некоторые другие правила русской орфографии: «трудными в изучении оказываются такие темы, как: «Правописание приставок *пре-* и *при-*», «Правописание частиц *не* и *ни*», «НН и Н в суффиксах прилагательных и причастий».

Морфология. Большинство ошибок, совершаемых детьми мигрантов в русском языке, является следствием интерференции. Например, для школьников из Туркменистана типичными являются следующие ошибки:

«- смешение глаголов однонаправленного и разнонаправленного движения (*сегодня мы ходим на футбол* вместо *идем*), по причине отсутствия в туркменском языке данных семантических групп, а также смешение глаголов *идти* – *ехать*, *нести* – *вести* (*когда я пошел в Турцию*) <...>;

- нарушение сочетаемости русских слов (*они не имеют личных мыслей* вместо *собственных*; *у нее коричневые глаза* вместо *карие*);

- неразличение значения приставок в составе однокоренных слов (*его выключили из университета* вместо *исключили*; *у ребенка отпал зуб* вместо *выпал*);

- перенос перифрастических форм, характерных для туркменского языка, в русскую речь (*мы уже делали контрольную работу* вместо *писали*; *хороший человек имеет уважение к другим людям* вместо *уважает других людей*)».

Затруднение у туркменских школьников вызывает предложно-падежная и видовременная системы русского языка. В то время, как в русском языке есть предлоги, употребляющиеся с несколькими падежами, в туркменском языке вместо таких предлогов употребляются вспомогательные части слов: «*о* – *хакында* (сен *хакында*), *с* – *биле* (сен *биле*), *без* – *сиз* (сен *сиз*)».

Русская предложно-падежная система представляет сложность не только для туркменских школьников, но и для представителей других национальностей: нередко обучающиеся «не различают приставку и предлог (особенно представители узбекской и киргизской национальностей, в родных языках которых вместо предлогов существуют послелогии, по этой же причине в разговорной речи таких детей часто можно услышать, например: «Сел лошадь на»).

Кроме того, в области морфологии вызывают сложности у многих детей мигрантов в целом и у школьников из Туркменистана в частности различные способы выражения грамматических форм, присущие русскому языку. Например, для выражения категории принадлежности в русском языке используются суффиксы *-ов* (*-ев*), *-ин* (*-ын*), в то время как в туркменском языке есть только *-ки* (*-кы*).

«Туркмены часто допускают ошибки в формах выражения множественного числа не из-за отсутствия формы множественного числа в родном языке, а потому что в русском для выражения значения множественного числа имеются разнообразные аффиксы, например, *-ы*, *-и*, *-а* <...> и др., поэтому ребёнок-билингв затрудняется в выборе верной формы».

Педагогам следует учитывать специфику родного языка при обучении школьников из Узбекистана. «Так как категория рода в узбекском языке отсутствует, то при изучении имени существительного как части речи узбекским студентам порой очень трудно различать слова мужского, женского и среднего рода. Особенное внимание учащихся обращается на существительные мужского и женского рода, в конце которых стоит мягкий знак <...>. Также студентам нужно помнить некоторые отличительные особенности слов женского рода, оканчивающихся на *-есть*, *-ость*, *-знь*, *-вь*, *-ль* и т.д. При изучении падежей важно учитывать, что в узбекском языке нет предлогов, поэтому учащимся важно запомнить те русские предлоги, которые, как правило, употребляются с существительными в определённом падеже (например, предлог *к* предполагает употребление существительного в форме дательного падежа).

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Рассматривая особенности окончаний прилагательных, необходимо обратить внимание учащихся на прилагательные, имеющие мягкий (-ий, -ья, -ее, -ие) и твёрдый (-ый, -ая, -ое, -ые) варианты склонения. Именно поэтому большая роль отводится заданиям и упражнениям, направленным на формирование навыков согласования прилагательных и местоимений с существительными. <...>

Ряд трудностей возникает и при изучении глагола. Иностранным студентам из Узбекистана трудно понять разницу между глаголами несовершенного и совершенного вида (например, *писать* и *написать*), что объясняется отсутствием в узбекском языке категории вида (также нет формы инфинитива). <...> Сложности может вызвать и образование повелительной формы глагола, так как формой императива в узбекском языке является основа глагола.

Наконец, некоторым студентам бывает сложно запомнить морфологические особенности наречия и отличать данную часть речи от имени прилагательного. Если в русском языке есть специальные морфологические показатели, отличающие прилагательные от наречий, то в узбекском языке они отсутствуют, поэтому студенты не дописывают окончание у некоторых прилагательных среднего рода, в результате чего прилагательное превращается в наречие».

Лексика. Учёные-методисты отмечают в качестве распространённой среди туркменских учащихся ошибки бедность русского словарного запаса, которая проявляется:

«- в незнании заимствованных из западноевропейских языков слов; в том числе включающих греческие и латинские словообразовательные элементы;

- в незнании книжной лексики <...>;

- в незнании устаревших русских слов, следствием чего является неумение установить значение их производных <...>;

- в незнании крылатых слов и выражений морфологического, библейского и литературного происхождения.

Следует отметить, что бедность русского словарного запаса туркмен объясняется не только отсутствием образцовых источников его пополнения, но и национально-культурной детерминированностью самих лексических единиц. Так, например, латинские и греческие словообразовательные элементы, крылатые слова и выражения библейского и античного происхождения неизвестны учащемуся в силу отсутствия европоцентричности в их родной культуре».

Проблемы с использованием верных лексем возникают у многих детей мигрантов, независимо от их национальной принадлежности. Педагоги отмечают, что иностранные обучающиеся «не знают значения некоторых слов; не различают оттенки значений некоторых слов (инофоны зачастую обладают определенным набором слов для описания того или иного предмета, явления или действия, но не понимают разницы в значениях между лексическими единицами этого набора. Например, часто прилагательные *ласковый* и *нежный* в сознании инофона являются абсолютными синонимами)».

Стилистика. Этикетные нормы русского языка. Педагоги, работающие в классах с полиэтническим составом, отмечают, что дети мигрантов часто «не различают функциональные стили речи; смешивают разговорную лексику, сленг с книжной, общеупотребительной (этим страдают и русскоязычные дети, однако последние хотя бы интуитивно понимают разницу между сферами употребления таких слов, как *магазин* и *магазин*. В родных языках инофонов (особенно у кавказских народностей) зачастую отсутствуют подобные стилистические различия лексики)».

Методисты отмечают, что школьники из Узбекистана владеют разговорным стилем речи, имеют достаточный объём грамматических знаний, обладают определённым лексическим запасом, но с трудом продуцируют монологическое высказывание в условиях естественного общения, не знают структуру и принципы создания текстов официально-делового и научного стилей речи, испытывают трудности при устном ответе.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Нередко нарушают стилистические и этикетные нормы русского языка, обучающиеся из Туркменистана. Непонимание функционально-стилистической закреплённости лексических единиц выражается в первую очередь в неуместном использовании сниженной разговорной лексики, сленга, просторечия, например, в ситуации учебного общения, при написании эссе и других творческих работ, в пересказах устных и письменных текстов. Так, вне зависимости от требований, предъявляемых коммуникативной ситуацией к отбору языковых средств, учащимися употребляются такие слова, как *жирный* (в значении *полный*), *мужик*, *кореш*, *красавчик* (в значении *молодец*) и т.п.

ПОДХОДЫ К ПРОВЕДЕНИЮ КОМПЛЕКСНОЙ ДИАГНОСТИКИ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ С МИГРАЦИЕЙ В ИСТОРИИ СЕМЬИ

Смирнова Наталья Леонидовна

кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры филологического образования
Института развития образования Свердловской области,
Екатеринбург, Россия
E-mail: iro-kfo@mail.ru

Юшкова Наталья Анатольевна

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры филологического образования
Института развития образования Свердловской области,
доцент кафедры русского, иностранных языков и культуры речи
Уральского государственного юридического университета,
Екатеринбург, Россия
E-mail: yushkova-n@yandex.ru

Работа учителя с детьми-билингвами или детьми, не владеющими русским языком, предполагает предварительную разработку образовательного маршрута, который бы учитывал, с одной стороны, уровень владения русским языком – языком обучения, с другой стороны, наличие и степень сбалансированности билингвизма. Образовательные маршруты, или дорожные карты, необходимы для «отслеживания образовательного ценза ребенка, корректировки индивидуального подхода с учетом его личных и национальных особенностей с целью предупреждения возможных проблем».

Такие разработки должны опираться на результаты комплексной диагностики, учитывающей ряд значимых параметров:

- является ли ребенок естественным билингвом (овладевал двумя языками с раннего дошкольного возраста, какие языки – русский и другой родной – являются языками ближайшего социума, семейного окружения);
- воспринимает ли русский язык как неродной (каков уровень владения русским и другим родным языком в письменной и устной формах);
- является ли ребенок монолингвом с русским как иностранным (каков уровень владения русским языком);
- каковы истоки этнолингвокультурной компетенции ребенка (возможности дальнейшего ее развития с учетом истории семьи);
- каков образовательный потенциал и интересы ребенка (с учетом психолого-физиологической составляющей).

Важно в полной мере учитывать теоретические идеи, высказанные Л.С. Выготским в работе «К вопросу о многоязычии в детском возрасте», в частности, о том, что «все речевое развитие ребенка в целом, а не только чистота его родной речи, далее, все интеллектуальное развитие ребенка и, наконец, развитие характера, эмоциональное развитие – все это отражает непосредственное влияние речи».

Комплексный подход при проведении диагностики позволяет определить уровень готовности ребенка к обучению на русском языке, его способность к восприятию учебного материала, предъявляемого письменно и устно, а также своевременно выявить существующие лакуны, усугубленные наличием билингвальной составляющей.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Основные трудности, характерные для большинства участников диагностики (даже у тех, кто несколько лет обучался в школе):

- 1) плохое знание букв русского алфавита;
- 2) несформированность навыков письма и чтения;
- 3) трудности в восприятии звучащей речи – распознавание ориентировано на отдельные слова в речевом потоке, по которым дети догадываются о смысле высказывания;
- 4) ограниченный словарный запас в отношении предметов, строение и функции которых изучаются в школе (деревья, животные, птицы, рыбы, геометрические фигуры и т.п.);
- 5) неумение использовать грамматические модели, необходимые для создания ответов на учебные темы;
- 6) отсутствие фоновых знаний о стране проживания.

Известно, что в период школьного детства человек утрачивает способность к естественному усвоению языков. Это значит, что посещение уроков без специального обучения русскому языку не позволит ребенку овладеть языком на уровне, необходимом для обучения. С каждым днем будет нарастать отставание такого ребенка от школьной программы, более того, через некоторое время могут появиться признаки вторичной задержки психического развития. Последнее обусловлено невозможностью ребенка развиваться, поскольку родной язык используется исключительно в бытовых целях, книг на родном языке дома обычно не читают, обучение основам наук на родном языке не происходит, а новый – русский – язык свободно не используется за пределами бытовых тем.

Проведение комплексной диагностики позволяет получить объективные данные как в отношении отдельных учеников, слабо владеющих русским языком, так и в отношении классных коллективов, включающих группы таких детей.

С учетом образовательной ситуации педагог выбрала правильную стратегию, включающую 1) ориентацию на эффективные приемы обучения чтению, мониторинг качества чтения; 2) профессионально грамотное использование речи на уроке (оптимальный темп говорения, тщательная артикуляция, использование коротких, прозрачных по структуре фраз-инструкций, которые помогают детям понимать речь учителя и развивают навыки рецепции речи).

Комплексная диагностика проводилась после шести месяцев обучения и учитывала все виды речевой деятельности.

Первое задание на аудирование включало повествовательный текст объемом 155 слов. После текста следовали вопросы тестового характера и вопросы открытого типа. 100% обучающихся допустили ошибки в заданиях, связанных с пониманием фактуальной информации текста. Например, Д. не понял разницу в вариантах ответов «остановилось время» и «встали часы», К. не поняла сути задания. Большинство ответов на вопрос открытого типа «Что в любом деле главное?» представляли собой цитату из текста: «Сотня советов не заменит пары опытных рук», «не по словам суди, а по делам» или пересказ данных суждений.

При выполнении второго задания на аудирование дети должны были прослушать и записать три варианта высказывания «Хорошая у вас собака», используя в конце предложения нужный знак: восклицательный, вопросительный или точку. Большинство учеников верно выполняет задание, три ученика не распознают интонационные особенности высказывания.

Таким образом, все обучающиеся нуждаются в дальнейшем интенсивном развитии навыков аудирования, но только трое из них демонстрируют элементарный уровень, недостаточный для обучения.

Для чтения детям был предложен повествовательный текст объемом 198 слов, содержательно связанный с типичной школьной ситуацией. После текста следовали вопросы с выбором вариантов ответов и вопросы открытого типа. 35% опрошенных допустили ошибки в тестовой части, проверяющей понимание фактуальной информации текста. Все

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

обучающиеся дали ответ на вопрос открытого типа: «Какой вывод ты сделал для себя из этого текста?», однако только один ответ отражает понимание ситуации: *«Даже если тебе мешали ты должен не обращать на них внимания, а если ты и не услышал, то все равно надо было подойти к учителю и спросит какое домашнее задание»* (Прим. авт.: Здесь и далее сохранены особенности письма участников диагностики). Остальные ответы отражают усвоенные в школе правила поведения, а не понимание сюжета: *«Надо слушать учительницу; надо всегда делать д/з; надо делать что говорят; не надо плакать следующий раз получишь пятерку»*.

По результатам диагностики очевидно, что в коррекции чтения нуждаются все дети, однако только три ученика из семнадцати не преодолели пороговый уровень, необходимый для обучения на русском языке.

В рамках комплексной диагностики предлагались также задания, проверяющие навыки письма. 100% обучающихся верно указали информацию о себе: имя, фамилию, возраст, имена родителей. 100% опрошенных ответили на вопрос о том, родились они в России или приехали в страну, в каком году.

100% выполнили задание на продолжение фразы по модели *«Если я в Германии, то я немец. Если я в России/ во Франции / во дворе/ в школе, то я...»* Все ответы можно считать адекватными. В них отразились комфортные или напряженные взаимоотношения ребенка с социумом: «если я в школе, то я русская», «если я с друзьями, то я милая», «если я в России, то я гость», «если я один, то я боязливый». У пяти опрошенных наблюдается напряженность по самоидентификации (по национальному признаку), которая может проявиться в поведении в возрасте 14-15 лет.

Смогли написать домашний адрес одиннадцать учеников из семнадцати (при этом часто забывали указать номер квартиры, в некоторых случаях указывали этаж). Четыре ученика не приступили к выполнению задания, два вместо домашнего адреса написали письмо. Не справился с заданием один человек: *«Для мамы от города Екатеринбург до Киргизии. улица восток 5»*.

Задания на диагностику понятийного мышления в целом выполняются успешно. 95% обучающихся предприняли попытку ответить на вопрос, что такое продукты, выходные, погода. В качестве ответа были названы видовые признаки понятий (продукты – *что мы едим*; выходные – *суббота, воскресенье и праздники*) или ассоциации (погода – *изменения / облако*). В отдельных работах встречается попытка дать определение: *растения – это такое неодушевленное природный организм; растения – это культура леса*. Освоение мира в понятиях является процессом и результатом обучения и представляет для билингвов особую сложность, поскольку объемы понятий в разных языках не совпадают.

Шестеро учеников (35%) смогли рассказать о происхождении своей фамилии: *Сатторов – сат это означает сто, тор – это вешалка; Моя фамилия Бекзатова Айназик. Моя фамилия Киргизская. А моя имя означает луну и улыбку; Моя фамилия Тавакалова. эта фамилия в честь моего умершего деда Тавакаль. Он так назвал меня перед смертью; Пулодова – означает озорная, смешная. У меня если к чему то появится интерес то я добьюсь своего. Я люблю учиться. Я не люблю когда другие расстроены и др.*

Восемь учеников (47%) предприняли попытку перевести предложенный текст на свой родной язык, из них 1 ученик ограничился двумя предложениями, 1 ученик зачеркнул написанное, сомневаясь в правильности выполнения задания. 53% не приступали к выполнению задания.

Все попытки обучающихся разделить поток речи на фрагменты содержат ошибки: *Если бы Маша пришла вовремя все было бы хорошо она опоздала да нет она просто не пришла испугалась нет конечно наверно забыла жалко*. 11 человек (76% опрошенных) смогли выделить в потоке отдельные предложения. 2 обучающихся (12%) не приступили к выполнению задания. 1 ученица переписала предложенный текст без изменений. 1 ученик разделил поток речи частично правильно, но переписал текст с ошибками.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Задание на объяснение значений пословиц и поговорок вызвало трудности. Дали верное объяснение: сделал дело – гуляй смело (7 человек); цыплят по осени считают (1 человек); без труда не выловишь и рыбки из пруда (1 человек); душа ушла в пятки (6 человек). 5 учеников (29%) не выполнили задание, в т.ч. 1 ученица дала неправильное объяснение: *труд помогает ловить рыбу, осенью дождь много бывает, испугалась от самого себя.*

83% опрошенных подобрали к предложенным существительным прилагательные, которые характеризуют предмет, выражают отношение к нему. 16 учеников смогли из букв слова «колбаса» составить новые слова. Один ученик предложил шесть слов, в том числе из узбекского языка: *кола, бас, сало, кол, лоб, асал* (узб. «мёд»).

Обобщим результаты выполнения заданий, определяющих навыки письма. Лучше всего обучающихся справились с заданиями, которые направлены на диагностику умения называть свои имя и фамилию, имя родителей, свой возраст, место рождения, время переезда в Россию, а также названия стран на карте мира и наименование жителей городов.

На втором месте по качеству выполнения задания на определение понятий и игру в слова, что свидетельствует об определенной подвижности понятийной сферы и словарного запаса обучающихся.

Ошибки в заданиях на членение потока речи на фрагменты и на согласование прилагательного с существительным свидетельствует о необходимости продолжить коррекционную работу по усвоению грамматики русского языка. Особую трудность составили задания на рассказ о фамилии и перевод текста на родной язык, что свидетельствует о постепенной утрате родного языка и неразвитости его этнокомпонента.

Диагностика навыков говорения свидетельствует о том, что только два ученика владеют говорением на уровне, необходимом для обучения. У трех учеников отмечается критический уровень. Кроме того, в целом у всех не сформирован этнокультурный компонент, что проявляется в незнании значений пословиц и поговорок, героев сказок, российских и советских мультфильмов, содержащих ключевые коды русской культуры.

Обобщим результаты комплексной диагностики класса, в котором большую часть составляют дети-билингвы. Билингвизм детей не является сбалансированным, у шести учеников отмечается полужычие. Наиболее успешно участники справились с заданиями на диагностику чтения и аудирования. Умение читать и распознавать на слух информацию, поступающую от учителя, обеспечивает тестируемым возможность учиться, несмотря на низкий уровень развития навыков письма и говорения.

В перспективе педагогам, работающим в таком классе, необходимо в процессе обучения опираться на более развитые виды речевой деятельности (чтение и аудирование), и целенаправленно формировать навыки говорения и письма.

Кроме того, в контексте формирования вторичной языковой личности потребуются актуализация этнокультурных смыслов изучаемого предметного содержания, в том числе дополнительное включение лингвистического материала с этно- и социокультурным компонентом. Понимание педагогами причин трудностей детей, использование эффективных методов обучения, выстраивание образовательной траектории с учетом необходимости сбалансированности билингвизма позволяет детям-билингвам продолжать обучение в обычном классе по общеобразовательной программе.

Кратко проиллюстрируем типовую ситуацию перевода детей мигрантов в коррекционный класс результатами индивидуальной диагностики мальчика 10 лет, приехавшего в Россию три года назад из Таджикистана. Ребенок говорит по-русски бегло и без акцента, нередко выступает в качестве переводчика для мамы и сестры.

Тестируемый является билингвом: с рождения говорит по-таджикски, с переездом в Россию осваивает новый язык. В настоящее время таджикский язык используется ребенком только в сфере семейно-бытового общения.

Билингвизм тестируемого не является сбалансированным. С одной стороны, тестируемый не испытывает комплексов, связанных с собственной идентичностью: в

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

различных коммуникативных ситуациях (*я в России, я во дворе, я в школе* и т.д.) обозначает свою принадлежность к таджикскому этносу. С другой стороны, не справляется с заданиями по переводу текста на таджикский язык. Однако с большим удовольствием и подробно мальчик рассказывает по-русски про национальные таджикские традиции, в частности свадебные. Ученик сумел верно воспроизвести домашний адрес, знает некоторые русские фразеологизмы (*устал как собака, худой как спичка, повторять как попугай, хитрый как лиса*), пословицы и поговорки (*сделал дело – гуляй смело; цыплят по осени считают; без труда не выловишь и рыбки из пруда; душа ушла в пятки*).

В процессе диагностики ученик проявляет интерес к предложенным заданиям, некоторые задания ребенку оказываются знакомы, потому что учитель использует их в работе с детьми (например, «Сколько новых слов скрывается в слове», поиск предметов в «зашумленной» картинке, игра в слова и др.). Ученик с желанием участвует в эксперименте, с удовольствием выполняет задания, хотя некоторые из них потребовали помощи учителя (подбор прилагательных к существительным, установление соответствия между текстом и картинкой и др.).

Задания на диагностику понятийного мышления ребенок выполняет успешно. Сформированные навыки чтения позволяют тестируемому использовать чтение как инструмент обучения: ученик в целом понимает фактуальную информацию, представленную в тексте, может установить истинность утверждений, связанных с содержанием предложенного текста, владеет навыками поискового чтения.

Ребенок знаком с тестовой формой предъявления заданий и не допускает ошибок, которые нередко встречаются у обучающихся коррекционных классов: списывание заданий и вариантов ответов вместо установления соответствия между буквой и цифрой.

На вопрос открытого типа тестируемый отвечает правильно по содержанию, но не оформляет развернутое письменное высказывание: отмечаются попытки фиксации фрагментов внутренней речи, что свидетельствует о недостаточном обучении языку. Тестируемый владеет письмом на уровне, достаточном для обучения на русском языке, однако данный вид речевой деятельности нуждается в коррекции по следующим причинам: низкая скорость письма; поток письменной речи с помощью знаков препинания членит с трудом; в процессе письма тестируемый допускает орфографические ошибки (заметим, что ошибки возникали в словах, написание которых специально не изучалось).

Результаты индивидуальной диагностики свидетельствуют о достижении ребенком базового уровня владения языком по трем видам речевой деятельности (необходимый для обучения базовый уровень начинается с 60%): чтение – 68%, аудирование – 65%, письмо – 60%, и предпорогового уровня в отношении говорения – 57%.

Таким образом, перед нами ребенок из семьи международных мигрантов, который в целом готов к обучению на русском языке (хотя необходима коррекция ряда навыков).

**О КОМПЛЕКСЕ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ
НА ОСНОВЕ СИСТЕМЫ ВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ
(ЕСТЕСТВЕННАЯ, ИЗОБРАЗИТЕЛЬНАЯ, ЗВУКОИЗОБРАЗИТЕЛЬНАЯ
СИМВОЛИЧЕСКАЯ НАГЛЯДНОСТЬ)**

Чернова Любовь Викторовна
кандидат филологических наук, доцент
кафедры отечественной филологии и журналистики
Армави́рского государственного педагогического
университета, Армавир, Россия
e-mail: lolache@mail.ru

Дорофеева Ольга Алексеевна
магистр культурологии
старший преподаватель кафедры
отечественной филологии и журналистики
Армави́рского государственного педагогического
Университета, Армавир, Россия
e-mail: koka3082@mail.ru

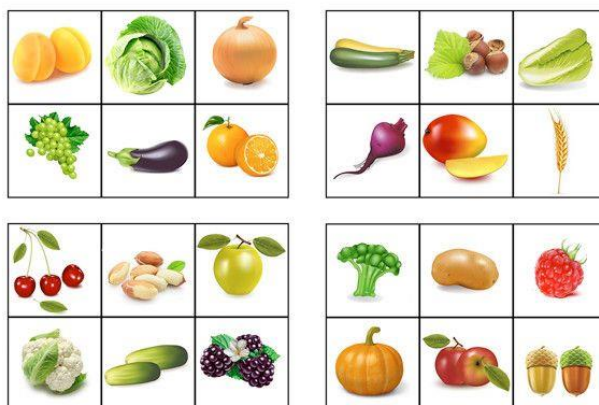
Процесс обучения не может быть обозначен как выстроенная последовательность взаимодействий преподавателя и обучающихся, он обязательно связан со средой познания, в пространстве которой этот процесс протекает.

Формирование и развитие лексических навыков и умений может быть значительно оптимизировано, если учебный процесс по русскому языку будет протекать на основе органического включения в него системы визуальных средств обучения, обеспечивающих качественную семантизацию, автоматизацию лексического материала и перенос сформированных навыков в условиях реального общения (т.е. их включение в структуру коммуникативной компетенции). Согласно терминологии Г.М. Коджаспировой, наглядность делится на виды:

- естественная, которая включает предметы объективной реальности;
- экспериментальная, предполагающая наличие проведения опытов или экспериментов;
- объемная, которая представляется в качестве макетов или фигур;
- изобразительная, представленная в виде картин, рисунков, фотографий;
- звукоизобразительная, включающая видеодемонстрирование со звуком;
- звуковая, передающая информацию только посредством аудио воспроизведения;
- символическая и графическая, где используются карты, схемы, графики, формулы;
- внутренняя, которая создается при помощи учительской речи.

На занятиях по русскому языку наиболее продуктивными мы находим естественную, изобразительную, звукоизобразительную символическую наглядность, которые ложатся в основу комплекса упражнений. Например, на начальном этапе мы использовали лото «Овощи и фрукты».

Рисунок 1. Лото "Овощи и фрукты"



РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вначале по картинкам учили названия плодов и ягод, затем студенты получали задание описать изображенный овощ или фрукт, далее условия задания менялись: необходимо было собрать набор карточек, чтобы «приготовить» блюдо, поэтапно описывая процесс приготовления. Так, осуществляя фундаментальный принцип «от простого к сложному», учитель формирует языковое значение объекта: предмет – признак – действие/качество. Вокруг каждого предмета-существительного концентрически выстраиваются синтагматически взаимодействующие с ним прилагательные и глаголы. В данном случае на практике реализовывался принцип концентрации. Причём, если пользоваться терминологией технологических производств, эта концентрация носила как параллельный, так и параллельно-последовательный характер. Ведь обучающийся сначала определял характерные признаки предмета (в данном случае овоща, фрукта или ягоды). Например, апельсин (какой?) – круглый, оранжевый, сладкий, сочный и т.п. Называя признаки, студенты дают развёрнутую характеристику предмета действительности, описывая его с различных сторон. Например, цвет, форма, вкус, структура и т.п. Так создаётся статическое описание предмета. На помощь педагогу приходит изобразительная наглядность.

Следующим этапом становится освоение глагольных составляющих. При этом студент получает возможность рассказать, как о своих действиях по отношению к плоду, так и о том, какие операции можно произвести с предметом. Таким образом происходит широкое включение в речь активных и пассивных конструкций, что свидетельствует о понимании сущности грамматической категории русского залога. Конечным продуктом данного этапа становится динамическое описание. Таким образом, работая над формированием активного словаря и его расширением, мы также решаем задачу освоения студентами функционально-смысловых типов речи и их разновидностей. В этой деятельности большую роль играет не только и не столько изобразительная наглядность, сколько внутренняя.

Далее мы приступаем к работе над прагматическим аспектом. Студенты учатся определять, какие продукты полезны и почему, формируют из своих суждений связный текст совершенно иного типа. Это уже описание с элементом рассуждения, то есть качественно новый продукт речетворчества обучающегося.

Более того, составление «меню» и «рецептов» становится элементом работы по лингвострановедению. Друг от друга мы узнаём, чем принято завтракать в России и на родине студента, что едят на обед и какие традиции связаны с приёмом пищи. Так, например, китайские студенты высказывают восхищение и русскими продуктами, и русской кухней, говоря о том, что молочные продукты в России намного лучше, чем в Китае. А студенты из Туркменистана, напротив, говорят о том, что у них на родине фрукты и овощи существенно вкуснее.

Есть ещё одно важное преимущество у лексической работы подобного типа: она позволяет совершенствовать грамматические навыки обучающихся. Узнавая значительное количество существительных, ребята не только запоминают их, но и их грамматические признаки. В частности, родовую принадлежность.

По аналогичному принципу строится работа по освоению лексики, связанной с внешним видом человека: черты лица, части тела, одежда, обувь.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Рисунок 2. Предметы одежды, обуви



Однако в такой работе важным компонентом становится наглядность естественная. На начальном этапе ребята описывают лица присутствующих в аудитории, самих себя. Следующим шагом становится «выход в свет». Перед студентом ставится задача: в коридоре университета побеседовать с кем-то из обучающихся или преподавателей, рассмотреть, во что одет собеседник, и описать его внешний вид. Выполняя это упражнение, студенты повторяют этикетные формулы приветствия (в случае если беседуют с уже ранее знакомым человеком) и знакомства (если знакомство происходит непосредственно в момент выполнения учебной задачи). Более того, совершенствуются механизмы зрительной памяти, позволяющие удержать образ человека в сознании, а затем уже описать его. Говоря о сопутствующих эффектах данной работы, заметим, что она позволяет продемонстрировать носителям языка, что в русском языке есть ряд существительных, употребляющихся только в форме единственного или только в форме множественного числа (брюки, колготки и др.). Не вводя в научный лексикон студентов термины *Singularia* и *Pluralia tantum*, мы, тем не менее, обозначаем их наличие в языке.

Здесь также оказывается интересным то, какие представления о внешней красоте имеются у представителей различных стран и этносов. Так, например, у студентов из Китайской Народной Республики неизменное восхищение вызывают светлые глаза, белая кожа и форма носа, типичные для россиян.

Вычленение в тексте языковых моделей и многократное построение аналогичных моделей по образцам активизирует процесс формирования грамматических навыков, которые вырабатываются на определенном лексическом материале. Упражнения по формированию автоматизма в употреблении языковых моделей, кроме того, способствуют выявлению и осознанию системности определенных языковых явлений на разных ярусах: лексическом, морфологическом, синтаксическом, стилистическом и др.

Такая работа формирует в языковой памяти обучающихся своего рода «банк» эталонных стереотипных грамматических сочетаний. Система эталонных грамматических сочетаний закрепляется в сознании и позволяет оценивать языковой фрагмент с позиций: «известное» / «неизвестное»; «типичное» / «нетипичное», «регулярное» / «нерегулярное» и т.д., следовательно, в процессе многоаспектного подхода расширяется и углубляется зона известных стереотипных сочетаний, что дает возможность применять модели, используя новый лексический материал. При этом достижение важнейших образовательных целей (мотивация и интерес; скорость речевой реакции; критическое мышление; навыки коммуникации; развитие памяти, воображения, творческих способностей и т.д.) становится возможным благодаря использованию технологии анализа ресурсности, которая делает более эффективной аналитико-синтетическую переработку исходного художественного текста. Таким образом, данный подход позволяет преобразовать урок не только в процесс овладения определёнными знаниями о языке, но и в путь речевого, речемыслительного, духовного

развития билингва в результате его активной деятельности, результатом чего будет формирование соответствующих коммуникативных компетенций.

ВАРИАНТЫ ЭЛЕКТРОННЫХ ТРЕНАЖЕРОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ, ОСОБЕННОСТИ ИХ СОЗДАНИЯ И ПРИМЕНЕНИЯ В РАБОТЕ УЧИТЕЛЯ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО КЛАССА

Кролевецкая И.В.

*зав. лабораторией разработки инновационных проектов ФПКП РКИ
Российского университета дружбы народов, Москва, Россия
e-mail: krolevetskaya_iv@rudn.ru*

По своему методическому назначению электронные средства обучения могут быть использованы для наглядного представления учебного материала, визуализации изучаемых явлений, процессов и взаимосвязей между объектами, для отработки навыков и умений учащихся при повторении и закреплении учебного материала, для формирования умений учащихся по поиску и систематизации информации, для диагностики и контроля уровня овладения учебным материалом, также они позволяют «проигрывать» учебные ситуации, используются для организации деятельности учащихся во внеклассной работе.

Современные программные средства дают широкий выбор для реализации учебных задач и создания электронных средств обучения. Самой доступной на данный момент является стандартная офисная программа PowerPoint. Возможности данной программы достаточно широки: визуализация учебного материала, возможность использования аудио- и видеоряда, анимация объектов. Для увеличения диапазона этих возможностей можно воспользоваться разработкой одной из российских компаний (iSpring), которая позволяет на основе слайдов презентации PowerPoint создавать тесты, курсы, викторины, симуляции диалогов, скринкасты, видеолекции и другие интерактивные учебные материалы.

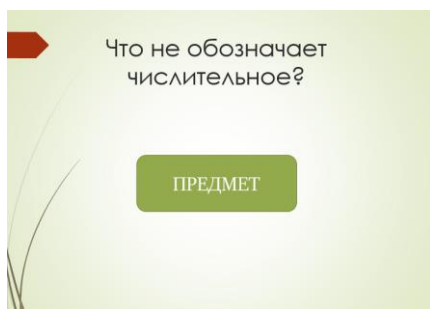
Электронный тренажер – это *электронное средство обучения, предназначенное для отработки умений, навыков учебной деятельности, осуществления самоподготовки учащихся, используемое при ознакомлении с новым материалом, а также при повторении или закреплении пройденного материала.*

Тренажер-тест

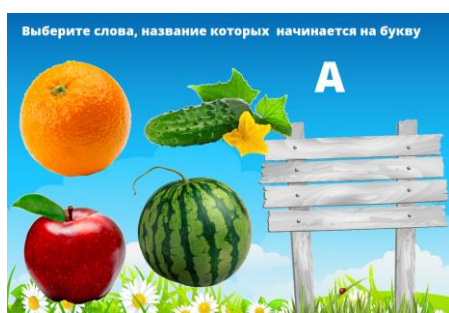


Самый простой и распространенный тип – тренажер-тест. Задается вопрос и предлагается несколько вариантов ответа. При выборе вариантов ответа возможны разные варианты оповещения о правильности или неправильности выбора: например, при клике на блок с правильным вариантом ответа остальные блоки исчезают, а блок с правильным вариантом ответа меняет цвет (например, на зеленый), при неправильном – блок с неправильным ответом также меняет цвет, но уже другого оттенка (например, на красный).

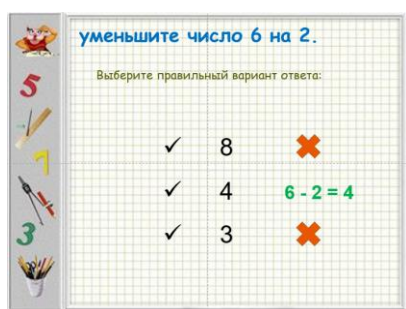
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



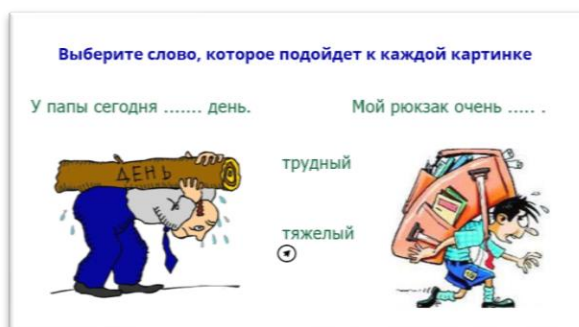
Яркие, красочные картинки вызывают интерес ребенка мотивируя на решение задач, поставленных перед ним учителем, важна возможность в интерактивных заданиях тренажерах многократного выполнения упражнений и консультационной обратной связи. После выполнения ребенок сразу видит результат своей деятельности и может тут же повторить, и исправить результат, снимает напряженность, не концентрируя внимание ребенка на неудаче, а вызывая желание достичь положительного результата.



В этом примере при клике на картинку появляется текстовое и звуковое обозначение (название) предмета. При выборе правильного варианта ответа текстовое отображение появляется в зеленом цвете, при неправильном – красном, при этом и графическое изображение предмета и текстовое сопровождается голосовым (аудио) воспроизведением.

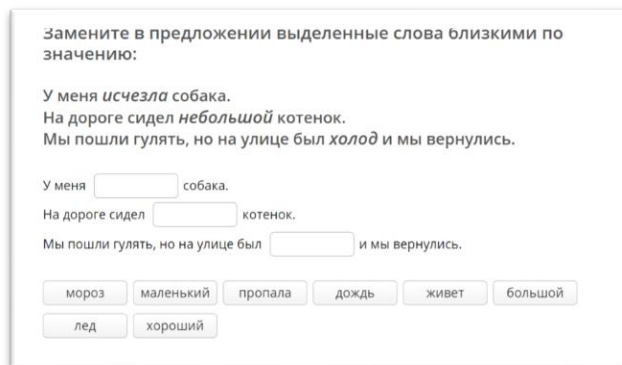


Тренажер-тест может быть любой степени сложности, с использованием иллюстраций, анимации, видео.



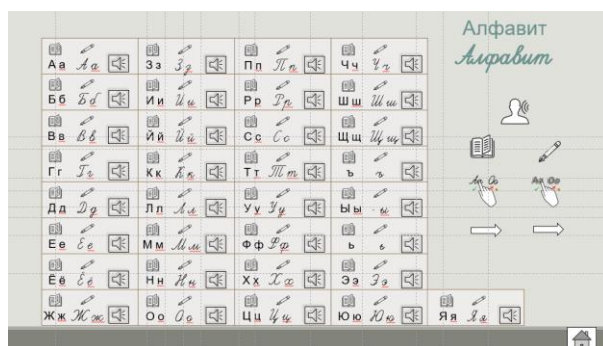
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

В презентации могут быть использованы макросы, например, DraganDrop. Этот макрос позволяет перетаскивать объекты на слайде с помощью мыши. В следующем примере таким образом правильный вариант ответа перетаскивается в соответствующий прямоугольник, если вариант выбран правильно, то он закрепляется на месте, если нет – появляется сообщение, что ответ неверен. В математическом же примере с лягушатами (пример выше) перетаскивались сами лягушата: их количество в ответе должно было соответствовать правильному ответу в примере.



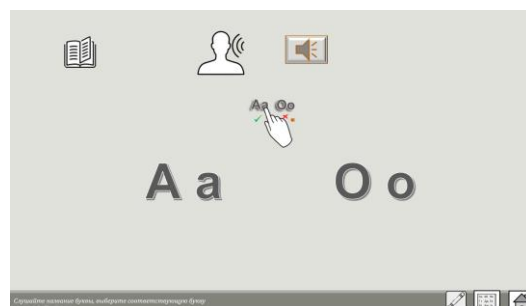
Под данный тип тренажера (тренажер-тест) легко адаптировать упражнения из школьного курса, выделив наиболее проблемные моменты и используя тренажер для отработки навыков и умений по определенной тематике. При этом у ребенка не формируется негативное восприятие при неправильном ответе, ведь он может использовать тренажер несколько раз, с каждым разом улучшая свой результат, работая в своем темпе без оглядки на одноклассников.

Если ребенок плохо распознает русскую речь и не понимает заданий учителя, можно использовать графическое изображение заданий:



Этот тренажер предназначен для изучения букв русского алфавита, распознавания русских букв на слух и их написания. Графически изображается, какое действие ребенок должен проделать (например, *прослушать весь алфавит*), а затем указано, что он должен делать в следующем задании.

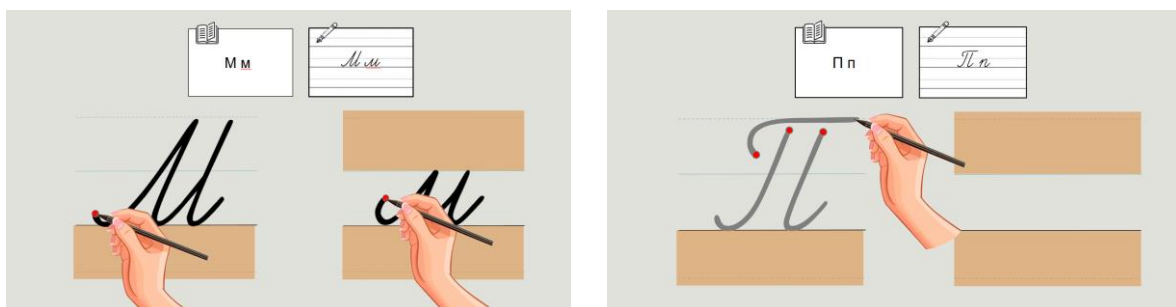
На каждом слайде с заданиями также располагаются подсказки:



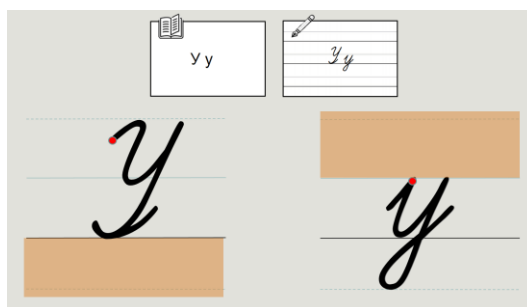
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Галочкой зеленого цвета и голосовым сопровождением (повторяется название буквы) идет оповещение о правильном выборе. При неправильном выборе возникает «крестик» красного цвета и подсказка с голосовым сопровождением названия соответствующей буквы.

Такая же графика, соответственно, и на слайдах, где ребенку предлагается научиться написанию букв русского алфавита:



Яркой отметкой указываются точки начала написания элементов. С помощью анимированной картинке (рука с карандашом) указывается путь, по которому должна двигаться рука ученика при написании буквы, показаны границы написания того или иного элемента.



При этом каждая буква несколько раз сопровождается голосовым воспроизведением.

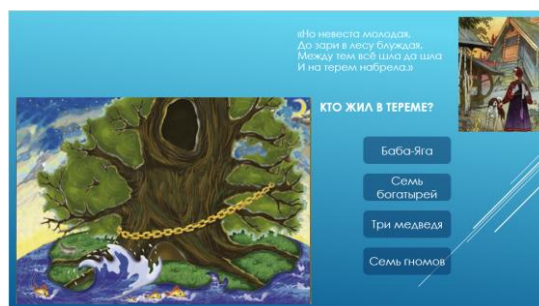
Тренажер-раскраска

Следующий тип электронного тренажера – раскраска. Здесь также дается задание, которое ребенок должен выполнить, но в тренажере этого типа при правильном ответе видоизменяется картинка (например, закрашивается один из объектов). Использование этого типа тренажера способствует снятию психологического дискомфорта, мотивируя ученика на положительный результат.



Картинку-раскраску можно заменить на иллюстрацию из известного (ребенку) произведения и «собирать» ее по ходу выполнения заданий:

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



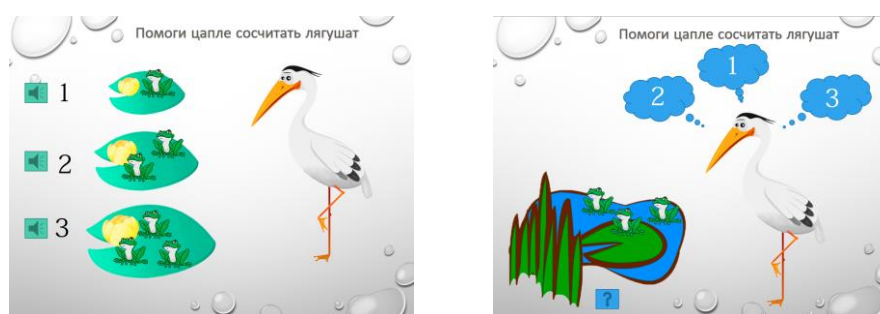
Целесообразно после ответа давать комментарии, описание, правильные ответы (если ребенок хорошо читает), видео и аудио фрагменты или иллюстрации.



Тренажер-игра

Следующий тип – тренажер-игра: в игровой форме можно представить любую школьную задачу. Например, научить ребенка считать, различать звуки и написание букв, ознакомить ребенка с окружающим миром.

Подача материала в игровой форме помогает школьнику легче воспринимать материал. Игра – наиболее доступный и интересный для детей вид деятельности, способ усвоения полученных из окружающего мира впечатлений. Игра дает возможность незаметного усваивания языкового материала, а вместе с этим возникает чувство удовлетворения, повышается самооценка и мотивация. С точки зрения словесного материала, игра не что иное, как речевое упражнение.

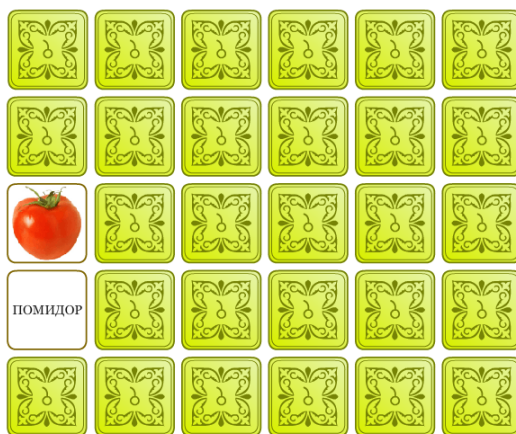


Например, игра по обучению детей счету. Ребенку предлагается сначала ознакомиться с цифрами: их написанием и произношением, а затем выбирать правильные цифры при

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

счете. Можно даже сделать подсказку (знак вопроса) в виде звукового сопровождения правильного ответа.

Игра на запоминание. Дан набор карточек, где предмет представлен двумя способами: написанным словом и изображением. Одновременно играющий может открыть только две карточки, если при этом пара не сложилась (слово и изображение), карточки закрываются. Если пара сложилась, карточки остаются открытыми и игра продолжается с оставшимися закрытыми карточками. Путем перебора карточек играющему необходимо запоминать расположение закрывающихся слов и картинок, чтобы быстро находить соответствующие пары, при этом любой способ семантизации (*написанное слово-название или изображение предмета*) сопровождается голосовым воспроизведением данного слова.



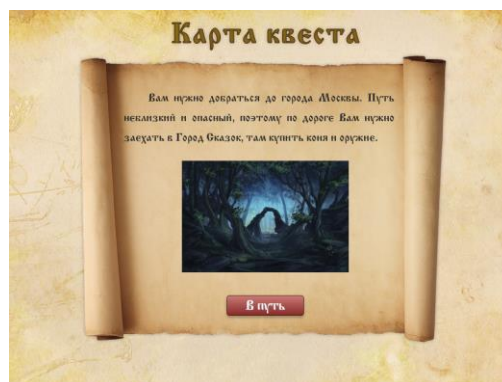
Тренажер-квест

Еще один вид игрового тренажера – квест, представляющий из себя *интерактивную историю с выбором главного героя, которым управляет игрок*. Основным элементом игры в жанре квеста является исследование мира, путешествие, а ключевую роль в игровом процессе играют решение головоломок и задач, требующих от игрока умственных усилий.

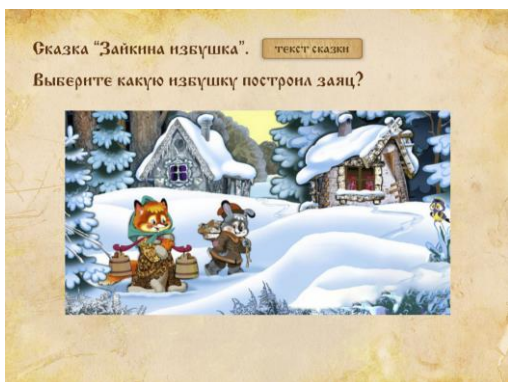


Обычно квест начинается с выбора персонажа путешествия, в зависимости от этого выбора игрок отправляется в путешествие в том или ином направлении, выбирая тем самым разные истории своего путешествия.

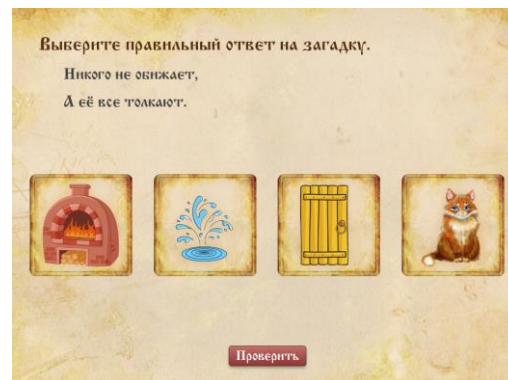
РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



Игроку описывается ситуация, в которую попал его герой и предоставляется разные возможности выхода из нее.



Переходя от этапа к этапу, игрок должен пройти весь путь.



Так как дети мигрантов – школьники – в большинстве своем все-таки слабее, чем их русскоязычные сверстники, владеют русским языком, то в рассматриваемых нами тестах, играх и тренажерах других типов мы **рекомендуем избегать сложных формулировок тестовых и игровых заданий, непонятных инофону, либо вообще исключить словесную формулировку задания, заменив ее инструкцией-картинкой**

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФОТОГРАФИЯ КАК НАГЛЯДНОЕ ПОСОБИЕ ПО ФОРМИРОВАНИЮ СВЯЗНОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ-МИГРАНТОВ

*Гагарина Анастасия Андреевна,
учитель-дефектолог ГБОУ Школа №2120.
E-mail: gagarinaaa@sch2120.yaconnect.com*

В нашей работе мы выбрали в качестве наглядного пособия художественную фотографию и поставили цель изучить некоторые особенности формирования связной речи у

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

детей-мигрантов. Изобразительные средства (и художественная фотография в том числе) – один из самых богатых источников знаний об окружающей действительности. При этом изобразительные возможности фотографии необычайно высоки. Являясь способом фиксации окружающего мира, художественная фотография передает объект (субъект), находящийся в фокусе её внимания. Художественная фотография, картинки и рисунки формируют умение ребенка при помощи слов выражать свое чувственное отношение, давать оценочное суждение, а также помогают в развитии связной речи. Применение наглядности не является самоцелью, а используется в качестве помощи ребенку в создании целостного рассказа.

Изобразительные средства помогают развивать наблюдательность и внимание, что особенно важно при работе с детьми. Учитель, умело используя наглядный материал, помогает выстроить логическую последовательность явлений окружающего мира. Что, в свою очередь, помогает выстроить логически правильный рассказ.

Подписи к фотографиям и картинкам можно отнести к средствам словесной наглядности, развивающим познавательную деятельность детей и расширяющих словарный запас детей-мигрантов. Они могут применяться как для коррекции зрительного восприятия, так и для закрепления изучаемого материала. Это помогает всесторонне развивать речь у детей. Подбор фотографий и картинок производится так, чтобы были соблюдены основные принципы:

- при подборе сюжета необходимо учитывать количество объектов: чем младше школьники, тем меньше должно быть объектов на фотографии, рисунке;
- при изучении нескольких объектов в ходе урока необходима своевременная демонстрация наглядных пособий;
- наиболее удобный формат для фронтальной работы с классом составляет 20х20см;
- сюжет должен соответствовать изучаемым понятиям;
- рисунок должен быть эстетичным;
- использование изобразительных средств не должно быть частым;
- на уроках необходимо использовать разные приемы и задания с использованием наглядных пособий.

Развивать связную речь в школе можно на уроках изобразительного искусства, труда, литературы (чтения), русского языка. Для того, чтобы ребенок полноценно смог овладеть связной речью, необходима коррекция неправильных представлений об окружающем мире, кино- и другие видеоматериалы. Демонстрация художественных фотографий интересна не только детям младшего школьного возраста, но и старшего школьного возраста. Однако одной наглядности недостаточно. Учитель и логопед должны уметь преподнести свой рассказ не сухо, а ярко, красочно и эмоционально [1].

При подготовке к проведению урока или логопедического занятия необходимо учитывать возрастные особенности школьников, уровень освоения русского языка. Также необходимо иметь в виду уровень готовности учащихся к усвоению учебного материала.

Логопед и учитель русского языка в своей работе в первую очередь должны обогащать словарь ребенка общими словами. Это необходимо для того, что ребенок понимал самую простую бытовую речь. Это пригодится в жизни. Так, например, ребенок не знает, что такое грабли, для чего они нужны.

Слишком большое количество фотографий и картинок на уроке может помешать качеству усвоения знаний. В трудах Л.С. Выготского наглядности было уделено большое внимание [3]. Основная мысль заключалась в том, что, если обучение строится только на наглядности и при этом исключает все, что связано с отвлеченным мышлением, то это не только мешает скорректировать имеющийся недостаток, но и закрепляет его. Использование наглядности должно способствовать активному мышлению и активной речевой деятельности.

Изобразительные средства в каждой части урока или занятия могут выполнять различные задачи. Если в начале изучения темы она может быть источником представления

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

о новом объекте, то на других этапах этот же материал может быть использован как средство, которое позволяет раскрыть и установить причинно-следственные связи между объектами и явлениями. Так, например, можно повесить на доску фотографию, на которой изображены характерные черты природной зоны или животное, задать вопрос: к какой климатической зоне относится данный объект, а после получения ответа задать провокационный вопрос: «Уверен ли ты, что белый медведь относится к зоне арктических пустынь? Мне кажется, что он обитатель пустыни». Вопросы подобного рода заставляют ребенка думать, а также помогают развитию устной речи. Ведь задача ребенка в этот момент – доказать то, что данное животное обитатель определенного ареала. Чтобы быть уверенным в том, что дети все понимают и правильно воспринимают наглядный материал, учителю необходимо задавать вопросы, связанные с фотографиями или картинками; просить, чтоб дети рассказали о том, что видят. Если это работа с классом, тогда работу надо построить так, чтоб ученики могли дополнять ответы друг друга, исправляли речевые ошибки, строили связные речевые высказывания.

У детей мигрантов в ходе коррекционно-образовательного процесса необходимо сформировать умение сравнивать объекты. В этом случае можно представить фотографии с изображением одного вида зверей, но разных разновидностей. В этом случае можно рассмотреть видовые общие особенности, а также суметь найти отличия между ними. Таким образом, сформируется наиболее полное представление о том или ином объекте.

С помощью большого количества тематических наглядных пособий можно научить ребенка составлять рассказ по плану, а также научить описывать изображенное на картинке. Это в свою очередь помогает обучить ребенка связной речи.

Не зря почти во всех учебниках для детей начальной школы имеются рисунки и фотографии. Учителю необходимо продумать вопросы, связанные с этим наглядным материалом.

Важность применения принципа наглядности в процессе обучения мы доказываем следующими показателями сформированности познавательной активности:

- сосредоточенность, концентрация внимания на изучаемом предмете, теме (так, заинтересованность класса любой учитель распознает по "внимательной тишине");
- ребенок по собственной инициативе обращается к той или иной области знаний; стремится узнать больше, участвовать в дискуссии;
- положительные эмоциональные переживания при преодолении затруднений в деятельности;
- эмоциональные проявления (заинтересованные мимика, жесты).

В познавательном процессе, с опорой на наглядность, у учащихся вырабатывается привычка сосредотачиваться, мыслить самостоятельно, развивается внимание, стремление к знаниям.

Увлечшись, учащиеся не замечают, что они учатся: познают, запоминают новое, ориентируются в необычных ситуациях, пополняют запас представлений, понятий, развивают навыки, фантазию. Даже самые пассивные из учеников включаются в процесс познания с огромным желанием, прилагая все усилия, чтобы не пропустить важной информации на уроке.

Учителя общеобразовательных классов, в которых учатся дети-мигранты, на уроках должны применять как индивидуальный, так и дифференцированный подход. К каждому уроку необходимо готовиться, иметь план, но учитель должен быть всегда готов к резким изменениям, которые происходят в классе во время урока. Может произойти так, что материал, который был приготовлен к уроку, ученики быстро усвоят, и останется время. Чтобы дети не сидели без дела, учитель должен предложить еще одно задание.

Школьник часто мыслит образами, поэтому яркий и гармоничный рассказ, соотнесенный с красивой тематической фотографией, сформирует четкое представление об изучаемом объекте, что впоследствии поможет делать правильный анализ, научит сравнивать объекты, а также в будущем поможет выстроить пересказ.

Из вышесказанного следует, что для развития связной речи у детей-мигрантов необходимо использовать наглядные пособия. Кроме художественных фотографий на уроках необходимо использовать другие наглядные пособия, такие как учебные карты, картины, рисунки, видеофильмы. Каждое из этих средств обучения несет свою функцию.

НЕКОТОРЫЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЁМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

*Салимбаева Ольга Аведисовна,
учитель начальных классов, учитель-логопед.
Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение
Домодедовская средняя школа №6 города Домодедово
e-mail: salimbaeva.olga@mail.ru*

В дошкольных учреждениях владения русским языком на бытовом уровне достаточно (экзамены не сдают), но **в школах** приходится работать с уже поступившими детьми, при том часто – не прошедшими подготовку к школе. Школьные учителя часто сетуют на то, что родители, сохраняя традиции и свой родной язык, не придают значения тому, как ребёнок будет изучать школьные предметы на русском языке. Даже в присутствии учителей родители говорят с детьми на родном языке.

В начальном школьном образовании отсутствует система помощи детям, не владеющим русским языком как родным. В некоторых случаях такие дети попадают в **коррекционные классы**, при этом подход к обучению не меняется, а только увеличивается нагрузка на ребёнка.

Уже в **учебниках для первого класса** общеобразовательной школы большое количество заданий рассчитано на **свободное владение не только языком, но и общей культурной информацией**. Так, в «Азбуке», созданной по новому государственному стандарту, на который переходит сейчас большинство школ, практически все задания для высказывания ребёнка предлагаются *на основании знания русских народных сказок и их персонажей*. В первой части «Азбуки» подобных заданий не менее 20-ти. Как показал опрос школьников первых классов – из них знакомы ребёнку максимум три. Учебники по курсам «*Окружающий мир*» и «*Математика*» также во многом специфичны. Например, на картинке к заданию по математике изображены 3 дерева (*дуб, берёза, тополь*) – ребёнку предлагается ответить на вопрос «*Какое дерево выше?*» – ответ на подобные вопросы *требует знания названий деревьев, различения их по внешнему виду*, но многие из детей с названиями деревьев, ягод, цветов, растущих на территории России, не знакомы. В результате активность ребёнка на уроке снижается. Зачастую задания записываются не осознанно, пассивно. Отношения с одноклассниками из-за языкового барьера не налаживаются, но в начальном звене это встречается гораздо реже.

Овладение предметами, такими как *математика*, часто сопровождается большими трудностями. В этом случае имеет место *неподготовленность ребёнка к рассуждению на русском языке*, поскольку он также не знаком с элементарными математическими терминами. В результате при формулировании задания у педагога традиционно складывается мнение, что ребёнок просто «ничего не знает». Диалог учителя с детьми также часто сложен для детей. **Такие команды учителя как «перечисли», «сформулируй цель задачи», «продиктуй мне ответ» даже при общении на бытовом уровне в семье никогда не звучат, ребёнку требуется специальная подготовка.**

Классы в начальной школе формируются в количестве более 25 человек, объём учебной программы большой – это не позволяет уделять достаточно внимания таким детям. Возможно, создание малокомплектных классов, хотя бы на период начальной школы, помогло бы этим детям. К тому же обсуждается необходимость учить учителей-предметников работать с детьми мигрантов.

Существует мнение, что таким детям и семьям помогут **национально ориентированные учебники**. Но они применимы, если преподаватель не только знает

родной язык детей, но и владеет русским языком как родным и обладает дополнительной квалификацией логопеда – для постановки правильного произношения звуков. Однако это невозможно в условиях полиэтнического состава школы, когда **в одном классе учатся дети более 5 национальностей**. Вероятно, решение должно быть иным.

Пусть не обижаются родители, но нужна **единая система тестирования**, которая выявляла бы уровень владения русским языком на момент поступления в школу. Такое тестирование и консультации для родителей можно организовать при национальных обществах. По результатам тестирования можно проводить **более обоснованное формирование классов** (в том числе и малочисленных) в школах, рекомендовать родителям **дополнительный год подготовки**, чтобы потом не оставлять ребёнка на повторное обучение в первом или втором классе.

В своей педагогической деятельности проблему воспитания и обучения детей мигрантов, их адаптации в социуме я решаю с 2004 года. Безусловно, главные проблемы адаптации инофонов в школьной среде начинаются с языкового барьера, т.к. языковой барьер – это препятствие в общении, мешающее взаимопониманию. Как мы чувствуем себя, когда оказываемся в кругу людей, говорящих на чужом, непонятном нам языке? Большинство из нас испытывает чувство дискомфорта, мы начинаем раздражаться, потому что не понимаем, о чем говорят вокруг нас. В состоянии дискомфорта находятся и дети-инофоны. **Учащиеся, для которых наш язык является неродным, не только не говорят на русском языке, но и думают иначе**. Учителю важно помнить, что закономерности русского языка дети-мигранты воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется *интерференцией*. Для речевого развития данной категории школьников характерны **трудности в усвоении русской фонетики, аграмматизм в связных высказываниях, ограниченный словарный запас** и другие недочеты, обусловленные, прежде всего, ограниченной речевой практикой в сфере русского языка, двуязычием в общении с родителями, приводящим к интерференции разных языковых систем. Задача учителя – преодолеть влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи.

Данная проблема подвергается детальному рассмотрению в работах школьных и вузовских педагогов, связанных с обучением детей мигрантов. Я бы хотела поделиться некоторыми **методическими приемами**, которые помогают мне при обучении русскому языку детей мигрантов. Для меня *первична проблема низкого словарного запаса*. Поэтому на своих уроках, а также внеурочной деятельности я стараюсь пополнять словарный запас учащихся, для которых русский язык не является родным.

Например, от простого *разговора о доме* (значение слова, подбор к нему синонимов и т.д.) можно перейти к *фразеологическим оборотам*: *обивать пороги, загнать в угол, под потолок* (работе с фразеологизмами в полиэтническом классе посвящен ряд публикаций российских и зарубежных педагогов). Разбирая с учащимися значение этих оборотов, я использую наглядность для того, чтобы материал лучше запомнился, особенно в начальной школе такой подход очень актуален. Можно разобрать эти фразеологизмы на уроке и дать домашнее задание – проиллюстрировать их. Ребята обычно с удовольствием выполняют такие задания, готовят компьютерные презентации. На следующем занятии я предлагаю учащимся *включить эти фразеологические обороты в диалог*. Если учащиеся очень плохо говорят по-русски, можно предложить им *модели предложений*, в которые они должны вставить подходящие по смыслу фразеологические обороты.

Большое внимание я уделяю фонетике. В этой работе мне очень *помогают скороговорки*. Я, конечно, не ставлю перед инофонами задачу произнести скороговорку быстро. Для них важно произнести ее правильно. Хорошо предложить учащимся *пары слов, лексическое значение которых зависит от произношения одного звука*. Например: *мел – мель, плот – плоть, кон – конь* и т.д. и т.п. Учащимся предлагается *сравнить пары, сделать вывод, что от неправильно произнесенного звука меняется смысл слова*. Этот вывод очень

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

важен для инофонов. Они учатся бережному отношению не только к слову, но и к звуку. Затем я предлагаю *пары слов, лексическое значение которых зависит от написанной буквы*, например, *плот – плод, леса – лиса* и т.д. Все примеры хорошо **иллюстрировать наглядностью**. Дети-инофоны видят, чтобы тебя поняли правильно, нужно следить за произношением и написанием слов (вопросы обучения грамоте иноязычных детей признаются особо актуальными). Зачастую приходилось **применять интернет**, чтоб объяснить то или иное слово.

Изучая самостоятельные части речи, например, глагол, в своих классах я предлагаю *расположить глаголы в порядке нарастания или снижения интенсивности действия*. Например: *дождь.... (моросил, лил, накрапывал, шел)*. Такие задания работают на обогащение лексического запаса мигрантов, в дальнейшем позволяют говорить о градации, будут **развивать чувство языка**. Успеваемость инофонов значительно ниже, чем успеваемость русскоязычных учащихся. Это связано именно с плохим знанием русского языка, что **не дает возможность в полном объеме понять объяснение учителя, формулировку задания, которое требуется выполнить в классе и дома**. Да и темп работы у таких учащихся ниже. Поэтому во внеурочной деятельности важно создать для этих детей **ситуацию успеха**, т.к. в процессе обучения это не всегда получается.

Чтобы создать благоприятную, доброжелательную обстановку в классе, много времени я уделяю **работе с родителями**. Все начинается с семьи и для классного руководителя важно заручиться поддержкой семьи. Для родителей в школе проводятся консультации по различным вопросам.

ПУТИ И СРЕДСТВА АДАПТАЦИИ ИНОКУЛЬТУРНЫХ ДЕТЕЙ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

*Печурова Елена Анатольевна
старший преподаватель кафедры педагогики,
дисциплин и методик начального образования
Тульского государственного педагогического
университета им. Л.Н. Толстого, Тула, Россия
E-mail: pechurova_elena@mail.ru*

Сравнительно небольшой отечественный и зарубежный опыт изучения данной проблемы – социокультурной адаптации иностранных обучающихся – позволил выявить проверенные на практике и положительно зарекомендовавшие себя меры, применение которых поможет облегчить путь адаптации инокультурных детей в образовательной среде. К ним относят, во-первых, раннее начало адаптации детей мигрантов: как правило, сегодня она начинается в начальной школе, однако в дошкольном возрасте этот процесс проходит более легко и безболезненно как для адаптирующейся личности, так и для других участников социокультурного взаимодействия. Снижение возрастной планки предполагает задействование в процессе адаптации детских садов, различных социальных служб и специализированных адаптационных центров (при их наличии).

Во-вторых, важную роль в повышении эффективности адаптационного процесса играет социально-просветительская работа с родителями адаптирующегося ребенка. Как правило, она направлена на мотивацию родителей в получении их детьми образования, расширение их представлений об инокультурной образовательной среде и повышение компетентности.

В-третьих, адаптация проходит более легко и безболезненно, когда ребенок в образовательном процессе сталкивается с родными ему представлениями и понятиями, понимает, что процесс адаптации идет не в одностороннем порядке и предполагает не только его «подстраивание» под чужеродную культуру, но и принятие его культуры другими участниками. Этого можно достичь путем внедрения в образовательную программу, а также программы внеурочной деятельности и дополнительного образования элементов иноэтнической культуры.

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

В-четвертых, практика показывает, что интеграции в принимающей среде способствует привлечение к работе с детьми-мигрантами уже успешно адаптировавшихся иностранных обучающихся, а также волонтеров из различных благотворительных, спортивных и культурных организаций, мигрантских общин (при их наличии).

В-пятых, продуманная и правильно реализованная в образовательной организации работа с талантливыми детьми из инокультурной среды, с одной стороны, помогает такому ребенку почувствовать себя признанным в новом сообществе, найти свою нишу в нем, стать более уверенным в собственных силах и завтрашнем дне; с другой, показывает другим детям-мигрантам, что они тоже могут найти себя в этой новой для них среде, с третьей стороны, позволяет принимающей стороне найти «точки соприкосновения» с адаптирующейся личностью, то общее, что позволяет ускорить адаптационный процесс.

В-шестых, для организации специальной работы по адаптации инокультурных детей в образовательном процессе должны быть подготовлены соответствующие педагогические кадры, знающие все закономерности данного процесса, понимающие возможные трудности, которые возникают при этом, способные спланировать и реализовать конкретные шаги по их преодолению. Подготовка таких кадров может осуществляться через систему дополнительного образования путем создания специализированных курсов повышения квалификации, а также через включение в действующие образовательные программы подготовки будущих педагогов специальных практик по работе с детьми-инофонами.

О РОЛИ И ВОЗМОЖНОСТЯХ СИСТЕМЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ

Гилева Татьяна Владимировна

педагог дополнительного образования ГБОУ Школа №2120

г. Москва, Россия

E-mail: gilevatv@sch2120.yaconnect.com

Под «дополнительным» понимается мотивированное образование, которое получает личность сверх основного образования, позволяющее ей реализовать устойчивую потребность в познании и творчестве, максимально раскрыть себя, самоопределиться предметно, социально, профессионально, личностно. В дополнительном образовании дети имеют право на: свободный выбор предметных, межпредметных или метапредметных образовательных программ в объёме и темпе, адекватном творческой индивидуальности; проявление образовательной активности в выборе образовательной области для освоения не предусмотренных основными образовательными программами аспектов знаний; участие в социальной деятельности, социальном проектировании, исследовательской деятельности; освоение культурных ценностей, участие в их создании; организацию досуга в соответствии со своими интересами. Реализация этого права детей обеспечивается с учётом законодательно установленных требований, а образовательная деятельность учреждений дополнительного образования детей должна находиться в состоянии постоянного обновления с учётом интересов детей, общества и государства.

Одной из важных функций дополнительного образования является функция социализации. Под социализацией сегодня понимается процесс усвоения индивидом образцов поведения, психологических установок, социальных норм и ценностей, знаний, навыков, позволяющих ему успешно функционировать в обществе. В процессе социализации осуществляется социальная адаптация детей.

Достаточно сильно влияет на процесс взаимодействия учащихся разных национальностей возраст. Легко и быстро сотрудничают маленькие дети, но чем старше дети, тем процесс часто оказывается мучительным, так как в классе они должны во всём походить на своих соучеников — и внешним видом, и манерами, и языком, и даже мыслями. Таким образом, можно сделать вывод, что в процессе социализации учащихся-мигрантов быстрее и успешнее находят контакт компетентные, имеющие высокую самооценку, общительные учащиеся; дети, в системе ценностей которых большое место занимают

РАЗДЕЛ 1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ценности общечеловеческие, открытые для самых разных взглядов, интересующиеся окружающими, а при урегулировании конфликтов выбирают стратегию сотрудничества. Важнейшая функция образовательной среды – обеспечение взаимопонимания, а также эффективное взаимодействие между субъектами образовательного процесса. Для эффективного взаимодействия необходимо создать условия для постижения обучающимися культурных ценностей своего народа, а также для формирования опыта позитивного этнического взаимодействия. Образовательная среда помогает становлению этнической идентификации детей-мигрантов, однако может и препятствовать их культурной изоляции. В связи с этим образовательная среда должна обеспечить подготовку детей-мигрантов к пониманию другой культуры и принятии этнокультурного разнообразия.

В образовательной среде можно выделить два компонента: социальный и материальный. К социальному климату относят: обучающихся с их способностями и интересами; общий климат и стратегии развития образовательной организации и т.д. К материальному компоненту: инфраструктуру учреждения, оборудование, учебные пособия, материалы и все то, что направлено на развитие познавательных потребностей обучающихся. В рамках данной классификации можно выделить специфику компонентов образовательной среды в контексте социальной адаптации детей-мигрантов.

Социальный компонент в рассматриваемом контексте предусматривает:

- учет национальных особенностей в учебно-воспитательном процессе и межэтнических отношений в многонациональном коллективе;
- проведение цикла мероприятий, направленных на принятие и уважение самобытности различных культур;
- организация коммуникативных практик, направленных на преодоление трудностей в коммуникативных и иных формах взаимодействия, в том числе языковых барьеров;
- пресечение случаев дискриминации по этническому признаку;
- создание для детей-мигрантов условий для равных возможностей участия в активе класса, образовательной организации;
- создание благоприятной атмосферы в коллективе, сплоченности, согласия и сотрудничества;
- создание условий для личностного развития детей-мигрантов.

Специфика материального компонента состоит в следующем:

- создание в образовательной организации этнографических музеев, уголков, выставок, посвященных быту и культуре разных народов;
- функционирование клубов, секций, кружков дружбы народов;
- наличие и своевременное пополнение в библиотеке информационно-познавательного материала этнокультурной направленности.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

СИСТЕМА КОРРЕКТИРОВОЧНЫХ ЗАНЯТИЙ ПО УЧЕБНО-НАУЧНОЙ РЕЧИ (4 УРОКА)

Юрманова Светлана Александровна
канд. пед. наук, доцент, декан ФПКП РКИ
Российского университета дружбы народов, Москва, Россия
e-mail: yurmanova_sa@rudn.ru

УРОК 1
РОССИЯ НА КАРТЕ МИРА

Задание 1. Обратите внимание на значения многозначных слов. Переведите каждое значение на свой родной язык.

- Мир: 1) _____ ; 2) _____ .
 Карта: 1) _____ ; 2) _____ .
 Площадь: 1) _____ ; 2) _____ .
 Смена: 1) _____ ; 2) _____ .
 Граница: 1) _____ ; 2) _____ .
 Занимать: 1) _____ ; 2) _____ .

Задание 2. а) Обратите внимание на образование прилагательных от существительных.

А.	Б.
Се́вер → се́верный	Росси́я → Росси́йский (и → ий)
Восто́к → восто́чный (к → ч)	Мо́ре → морско́й
Квадра́т → квадра́тный	Кита́й → кита́йский

б) Образуйте прилагательные от существительных.

Дли́на (А), за́пад (А), ю́г (А; г → ж), Ту́да (Б; л → ль), нау́ка (А; к → ч), Вьетна́м (Б), Москв́а (Б; кв → ко́в).

Задание 3. а) Посмотрите, как в русском языке образуется превосходная степень сравнения прилагательных.

Большо́й → СА́МЫЙ большо́й (больша́я → СА́МАЯ больша́я)

б) Образуйте форму превосходной степени от следующих слов.

Интересный, хорошие, северная, высокое, крупный.

Задание 4. Познакомьтесь с грамматической конструкцией.

(что?) **НАХОДИТСЯ** *(где?)*

①³ + **НАХОДИТСЯ** + в/на + ⑥

Большо́й теа́тр нахо́дится в Москв́е.

Ру́сский музе́й нахо́дится в Санкт-Петербу́рге.

Озеро Байка́л нахо́дится в Росси́и.

Задание 5. Прочитайте слова и словосочетания, которые вы встретите в тексте «Россия на карте мира». Значение слов определите по словарю.

Федерация	занимать/занять (что?)
Российская Федерация	однородный
государство	контрастный

³ В методике преподавания РКИ часто используется номерное обозначение падежей: вместо названия падежа или наряду с ним задействуется его номер по порядку: (1) – именительный падеж, (2) – родительный, (3) – дательный, (4) – винительный, (5) – творительный, (6) – предложный.

полушáрие
территóрия
путь
сухопу́тный

гора́
равни́на
релье́ф
óзеро

Задание 6. Прочитайте текст.



Росси́я на ка́рте ми́ра

Росси́йская Федера́ция (РФ [э́рэф]) – са́мое большо́е по пло́щади госуда́рство в ми́ре. Пло́щадь Росси́и – 17 миллио́нов км² (квадра́тных киломе́тров).

Росси́я нахо́дится в се́верном полуша́рии на террито́рии Еврази́и. Се́верные и восто́чные гра́ницы Росси́и – морские, а за́падные и ю́жные гра́ницы – сухопу́тные.

Релье́ф Росси́и неодноро́дный и контра́стный. В Росси́и име́ются равни́ны и высо́кие го́ры. Бо́лее полови́ны страны́ занима́ют равни́ны.

В Росси́и свýше 2,5 (двух с полови́ной) миллио́нов рек и о́коло 3 (трёх) миллио́нов озе́р. О́бщая дли́на рек составля́ет о́коло 10 (десяти) миллио́нов киломе́тров.

Большóю пло́щадь занима́ют о́зера Росси́и. Кру́пные о́зера – Байка́л и Ладо́жское о́зеро. Байка́л – са́мое глубо́кое о́зеро Земли́.

Задание 7. а) Обратите внимание на создание и использование конструкций с родительным падежом.

② падеж (родительный)

- | | | |
|-----|-------|-----------------------------|
| ①-а | → ②-ы | (страна́ → страны́) |
| ①-я | → ②-и | (Росси́я → Росси́и) |
| ①-∅ | → ②-а | (Петербу́рг_ → Петербу́рга) |

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

①-о	→ ②-а	(о́зеро → о́зера)
①-е	→ ②-я	(мо́ре → мо́ря)
①-ь∅ (он!)	→ ②-я	(слова́рь_ → словаря́)
①-ь∅ (она!)	→ ②-и	(тетра́дь_ → тетради́)

Ка́рта (+②) ми́ра; пло́щадь (+②) Росси́и; террито́рия (+②) Евра́зии; гра́ницы (+②) Росси́и; полови́на (+②) страны́.

б) Составьте словосочетания по данной выше схеме.

Террито́рия, Вьетна́м; пло́щадь, А́фрика; длина́, Во́лга; ка́рта, Росси́я; глуби́на, о́зеро.

в) Обратите внимание на образование форм родительного падежа количественных числительных.

!!! Бо́лее, бо́льше, сви́ше; ме́нее, ме́ньше; о́коло + ②
 одно́го двух трёх, четырёх
 пяти́, шести́, семи́, восьми́ (е → ь), девяти́, десяти́, одиннадцати́... двадцати́

В го́роде бо́лее пяти́ райо́нов.

В кла́ссе сви́ше двадца́ти ученико́в.

Он де́лал дома́шнее задáние бо́льше двух часо́в.

Задание 8. Найдите в тексте ответы на вопросы.

1. Какую́ площадь занима́ет Росси́я?
2. На како́м материке́ находится Росси́я?
3. Что вы мо́жете сказа́ть о гра́ницах Росси́и?
4. Како́в релье́ф Росси́и? Какую́ часть Росси́и занима́ют равни́ны?
5. Ско́лько в Росси́и рек? Озе́р?
6. Как называ́ется са́мое глубо́кое о́зеро Земли́?

Задание 9. Прочитайте текст «Россия на карте мира» ещё раз. Пользуясь этим текстом как образцом, составьте и прочитайте рассказ о стране, где вы жили раньше или хотели бы побывать.

Задание 10. Прослушайте рассказы одноклассников о разных странах. Задайте уточняющие вопросы.

УРОК 2
ЗЕМЛЯ – НАШ ОБЩИЙ ДОМ

Задание 1. Обратите внимание на значения многозначных слов. Переведите каждое значение на свой родной язык.

- Земля: 1) _____ ; 2) _____ .
 Отрицательно: 1) _____ ; 2) _____ .
 Характер: 1) _____ ; 2) _____ .
 Среда: 1) _____ ; 2) _____ .
 Акция: 1) _____ ; 2) _____ .

Задание 2. а) Обратите внимание на образование прилагательных от существительных.

А.	Се́вер → се́верНый
Б.	Росси́я → Росси́йСКИЙ (и → ий)
В.	Ми́р → ми́рОВой
Г.	Эколо́гия → экологи́ЧЕСКИЙ

б) Образуйте прилагательные от существительных.

Приро́да (А), кисло́та (А), озон (В), праќтика (Г; к → ∅), педагóгика (Г; к → ∅), университет (Б), де́ло (В).

в) Составьте с получившимися прилагательными словосочетания, присоединив к ним какие-либо подходящие по смыслу существительные.

Образец: (Росси́я →) росси́йский → росси́йский го́род

Задание 3. а) Прочитайте слова-антонимы. Постарайтесь понять их значения. В случае затруднений обратитесь к словарю.

Положи́тельный ≠ отрица́тельный; гря́зный ≠ чи́стый; умены́шать(ся) / умены́шить(ся) ≠ увели́чивать(ся) / увели́чить(ся).

б) Вставьте в предложения подходящий по смыслу антоним, используя его в нужной форме.

«- 2» (ми́нус два) – _____ число́.	Положи́тельный ≠ отрица́тельный
Не́льзя пить _____ во́ду!	Гря́зный ≠ чи́стый
- Сейча́с в шко́ле бо́льше ученико́в, чем в про́шлом го́ду?	Умены́шиться ≠ увели́читься
- Да, коли́чество ученико́в _____ .	

Задание 4. а) Обратите внимание на образование существительных от глаголов.

Загрязни́ть → загрязне́НИЕ

Отно́ситься → отноше́НИЕ (с → ш, ся → ∅)

б) Образуйте существительные от глаголов.

Исчезну́ть (у → ов), умены́шить(ся), увели́чить(ся).

Задание 5. Прочитайте слова и словосочетания, которые вы встретите в тексте «Земля – наш общий дом». Значение слов определите по словарю.

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| взаимоотноше́ния | ресу́рсы |
| живо́й организ́м | кри́зис |
| о́кружа́ющая среда́ | глоба́льный |
| де́ятельность | останови́ть |
| вли́ять | создава́ть / созда́ть |

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

прёсная вода	экологически чистое производство
кислотный дождь	охрана природы
смог	реализация
озоновая дыра	концепция
добывать	совместный
нефть	общество
уголь	равновесие

Задание 6. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

Земля – наш общий дом

Экология – наука о взаимоотношениях живых организмов между собой и с окружающей средой.

Человек своей деятельностью отрицательно влияет на природу: загрязняет воздух, пресные воды и Мировой океан. Серьёзной проблемой являются кислотные дожди, смог, озоновые дыры. Некоторым видам живых организмов грозит исчезновение.

В мире добывают огромное количество нефти, угля и других ресурсов, что вызывает экологический кризис, который сейчас имеет глобальный характер.

Можно ли уменьшить загрязнение окружающей среды, остановить исчезновение растений и животных? Что для этого нужно сделать?

Во многих странах создают экологически чистые производства, проводят акции по охране природы. Это связано с реализацией концепции коэволюции человека и природы. *Коэволюция* – это совместное развитие биосферы и человеческого общества, при котором сохраняется равновесие биосферы.

Вопросы:

1. Что такое экология?
2. Что такое коэволюция?
3. О каких экологических проблемах говорится в тексте?
4. Что можно сделать для решения экологических проблем?

Задание 7. а) Обратите внимание на грамматические конструкции.

(что/кто? ①) **НАЗЫВАЕТСЯ** (как? ⑤)

(как? ⑤) **НАЗЫВАЕТСЯ** (что/кто? ①)

Наука (①) о взаимоотношениях живых организмов между собой и с окружающей средой называется экологией (⑤).

Экологией (⑤) называется наука (①) о взаимоотношениях живых организмов между собой и с окружающей средой.

б) Составьте предложение по образцу, данному выше, используя слова:

Коэволюция // совместное развитие биосферы и человеческого общества, при котором сохраняется равновесие биосферы.

Человек, который пишет музыку // композитор.

Задание 8. Прочитайте текст «Аральское море». Постарайтесь понять общий смысл текста.

Аральское море

Аральское море расположено на юге Казахстана. С 60-ых (шестидесятых) годов XX (двадцатого) века уровень воды в Аральском море начал уменьшаться из-за неправильного использования водных ресурсов. С 1961 (тысяча девятьсот шестьдесят первого) по 1970 (тысяча девятьсот семидесятый) год уровень воды в Аральском море каждый год уменьшался на 20 см (сантиметров), с 1971 (тысяча девятьсот семьдесят первого) по 1980 (тысяча девятьсот восьмидесятый) год – на 60-70 см (сантиметров), а потом на 90 см (сантиметров) в год. К 2004 (две тысячи четвёртому) году площадь Аральского моря

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

уменьшилась на 60 % (процентов), объём – на 80 % (процентов), и в пять раз увеличилась солёность воды; исчезла большая часть животных и растений.



Задание 9. Составьте рассказ о какой-либо известной вам экологической проблеме, используя конструкции научного стиля речи.

Задание 10. Прослушайте рассказы одноклассников. Задайте уточняющие вопросы.

УРОК 3
ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО РОССИИ

Задание 1. Обратите внимание на значения многозначных слов. Переведите каждое значение на свой родной язык.

- Область: 1) _____ ; 2) _____ .
 Глава: 1) _____ ; 2) _____ .
 Право: 1) _____ ; 2) _____ .
 Устройство: 1) _____ ; 2) _____ .

Задание 2. а) Обратите внимание на образование прилагательных от существительных.

А.	Демократия → демократический
Б.	Президент → президентский
В.	Государство → государственный
Г.	Финансы → финансовый

!Обратите внимание на образование прилагательных:

- 1) Федерация → федеративный
 2) Федерация → федеральный

б) Образуйте прилагательные от существительных.

Экология (А), Россия (Б; и → ий), математика (А; к → ∅), Псков (Б), правительство (В), история (А), политика (А; к → ∅), родство (В), качество (В), Австралия (Б; и → ий), почта (Г), герб (Г).

в) Составьте с получившимися прилагательными словосочетания, присоединив к ним какие-либо подходящие по смыслу существительные.

Образец: (демократия →) демократический → демократическое государство.

Задание 3. а) Познакомьтесь с грамматическими конструкциями.

- (что?) **СОСТОИТ** (из чего?)
 ① + **СОСТОИТ** + **ИЗ** + ②
 (что?) **ВХОДИТ В СОСТАВ** (чего?)
 ① + **ВХОДИТ В СОСТАВ** + ②

Центральный федеральный округ_ (①) *состоит из* 17 (семнадцати) областей_ (②).
 Тульская область_ (①) *входит в состав* Центрального федерального округа_ (②).

б) Составьте из данных слов и словосочетаний предложения, используя в них конструкцию «**состоит из**» или «**входит в состав**».

- Город Санкт-Петербург / восемнадцать районов
- Город Серпухов / Московская область
- Ростовская и Астраханская области / Южный федеральный округ
- Фильм «Один дома» / пять частей
- Свёкла / борщ
- Буква «ы» / русский алфавит
- Моя семья / шесть человек

Задание 4. а) Обратите внимание на синонимичные конструкции.

- (что?) **СОСТОИТ** (из чего?) ≈ (что?) **ДЕЛИТСЯ** (на что?)
 ① + **СОСТОИТ** + **ИЗ** + ② // ① + **ДЕЛИТСЯ** + **НА** + ④

Российская Федерация_ (①) *состоит из* девяти_ (②) федеральных округов.

Российская Федерация (①) *делится на* девять (④) федеральных округов.

б) Составьте из данных слов и словосочетаний предложения, используя в них конструкцию «**делится на**».

1. Город Санкт-Петербург / восемнадцать районов
2. Звуки / гласные и согласные
3. Числа / положительные, отрицательные и ноль.

Задание 5. Прочитайте слова и словосочетания, которые вы встретите в тексте «Государственное устройство России». Значение слов определите по словарю.

республика	общий, всеобщий
субъект (субъект Федерации)	голосовать, голосование
несколько	депутат
власть	представитель
парламент, Федеральное Собрание	каждый
суд	иметь право
избирать I (кого? ④)	участвовать
гражданин / граждане	выборы

Задание 6. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

Государственное устройство России

Россия – демократическое федеративное государство.

Россия состоит из республик, областей и т.д. (и так далее), которые являются субъектами Федерации. Всего в Российской Федерации 85 субъектов. Территория России делится на 9 федеральных округов. Федеральный округ не является субъектом Российской Федерации; в состав федерального округа входит несколько субъектов Российской Федерации.

Российская Федерация – президентская республика. Государственная власть в России – это Президент, Федеральное Собрание (парламент), Правительство Российской Федерации и суды.

Главой государства является Президент России. Он решает главные вопросы политики страны. Президента избирают граждане России всеобщим голосованием. С 2012 (две тысячи двенадцатого) года Президента России избирают на 6 лет.

Федеральное Собрание (парламент) состоит из Государственной Думы и Совета Федерации.

Государственная Дума состоит из 450 (четырёхсот пятидесяти) депутатов. В Совет Федерации входят 2 представителя от каждого субъекта Федерации.

Граждане России имеют право участвовать в выборах с 18 (восемнадцати) лет. Президент России не может быть моложе 35 (тридцати пяти) лет и старше 65 (шестидесяти пяти) лет, депутат Государственной Думы не может быть моложе 21 (двадцати одного) года.

Правительство России занимается финансовой политикой.

Вопросы:

1. Сколько субъектов федерации входит в состав России?
2. Сколько федеральных округов входит в состав России?
3. Что представляет собой государственная власть в России?
4. Как называется глава государства в Российской Федерации?
5. Кто и как избирает Президента России?
6. Что входит в состав Федерального Собрания?
7. Чем занимается Правительство России?

Задание 7. Прочитайте текст «Государственный флаг Российской Федерации». Постарайтесь понять общий смысл текста.

Государственный флаг Российской Федерации

Государственный флаг Российской Федерации представляет собой прямоугольник из трёх одинаковых горизонтальных полос: верхней – белого, средней – синего и нижней – красного цвета. Отношение длины флага к его ширине 2:3 (два к трём). Государственный флаг Российской Федерации функционирует с 1668 (тысяча шестьсот шестьдесят восьмого) года. Правила использования Государственного флага определяются Федеральным конституционным законом «О Государственном флаге Российской Федерации».

Задание 8. Составьте рассказ о государственном устройстве страны, откуда вы приехали или о которой хотите рассказать. Как выглядит флаг этой страны?

Задание 9. Прослушайте рассказы одноклассников. Задайте уточняющие вопросы.

УРОК 4 ИСТОРИЯ РОССИИ

Задание 1. Обратите внимание на значения многозначных слов. Переведите каждое значение на свой родной язык.

Образование: 1) _____ ; 2) _____ .
 Захватить: 1) _____ ; 2) _____ .
 Вступить: 1) _____ ; 2) _____ .

Задание 2. а) Обратите внимание на образование сложных прилагательных от словосочетаний.

А.	Древняя Русь → древнерусский
Б.	Восточная Азия → восточноазиатское
В.	Много + национальный → многонациональный

б) Составьте с получившимися прилагательными по 2-3 словосочетания, присоединив к ним какие-либо подходящие по смыслу существительные.

Образец: (Древняя Русь →) древнерусский → древнерусское государство.

Задание 3. а) Посмотрите на словообразовательные пары. Постарайтесь понять значения производных слов, опираясь на значения производящих.

Захватить → захватчик; империя → император.

Задание 4. а) Прочитайте слова-синонимы. Постарайтесь понять их значения. В случае затруднений обратитесь к словарю.

Основной = главный; мелкий = маленький; случиться ≈ произойти.

Задание 5. Обратите внимание на образование полных пассивных причастий прошедшего времени.

Объединить(ся) (СВ) → объединённый (-ая, -ое, -ые).

Задание 6. Обратите внимание на употребление слова. Постарайтесь понять оттенки его значения.

Стать:

(1) До прошлого года Пётр был студентом, а в прошлом году он стал инженером.

(2) Сначала Маргарита училась в школе. Потом она стала работать в магазине.

(3) Их сын стал плохо учиться. (А раньше он учился хорошо.)

(4) – Кем вы хотите стать? – Я мечтаю стать биоинженером.

Задание 7. а) Познакомьтесь с правилами склонения порядковых числительных.

	①	②	⑥
1) первый		перво <u>го</u>	перво <u>м</u>
2) второ <u>й</u>		второ <u>го</u>	второ <u>м</u>
3) трети <u>й</u>		трети <u>его</u>	трети <u>ем</u>
4) четвер <u>тый</u>		четвер <u>того</u>	четвер <u>том</u>
5) пя <u>тый</u>		пя <u>того</u>	пя <u>том</u>
6) шест <u>ой</u>		шест <u>ого</u>	шест <u>ом</u>
7) сед <u>ьмой</u>		сед <u>ьмого</u>	сед <u>ьмом</u>
8) вось <u>мой</u>		вось <u>мого</u>	вось <u>мом</u>
9) дев <u>ятым</u>		дев <u>ятого</u>	дев <u>ятом</u>
10) деся <u>тым</u>		деся <u>того</u>	деся <u>том</u>

!Обратите внимание: у составных порядковых числительных склоняется только последнее слово!

Это был тысяча девятьсот семнадцатый год.

В тысяча девятьсот семнадцатом году в России произошла революция.

Задание 8. Прочитайте слова и словосочетания, которые вы встретите в тексте «История России». Значение слов определите по словарю.

образоваться	объединить (что? ④)
примерно	царь
хроника	присоединить (что? ④)
религия	результат, в результате
христианство	период
княжество, князь (князья)	праздновать
власть, находиться (быть) под властью	распаться

Задание 9. Прочитайте текст. Ответьте на вопросы.

История России

1. Древнерусское государство

Древнерусское государство образовалось примерно в IX (девятом) веке. В хрониках X-XV (десятого – пятнадцатого) веков оно называлось «Русь», «Русская земля». В 998 (девятьсот девяносто восьмом) году основной религией страны стало христианство.

В XII-XIV (двенадцатом – четырнадцатом) веках на территории Руси существовало много мелких государств – княжеств. Главой каждого княжества был князь.

2. Московское государство

В XIII (тринадцатом) веке большую часть территории Руси захватило восточноазиатское государство Золотая Орда. Русь находилась под властью Золотой Орды почти 250 (двасти пятьдесят) лет. В XV (пятнадцатом) веке русские князья объединили свои силы и освободили страну от захватчиков.

Центром объединённого государства стала Москва, поэтому с XV (пятнадцатого) века страна называлась Московским государством, или Московией. Глава нового государства назывался царём.

3. Российская Империя

С XVI (шестнадцатого) века государство стало называться Россией.

В XVI-XIX (шестнадцатом – девятнадцатом) веках Россия присоединила территории Севера, Поволжья, Урала, Сибири, Дальнего Востока. Образовалось многонациональное государство Российская Империя. Главой государства был император.

4. Советский Союз. Великая Отечественная война

В начале XX (двадцатого) века, в 1917 (тысяча девятьсот семнадцатом) году, в России произошла революция. В результате, после нескольких лет гражданской войны, образовался Союз Советских Социалистических Республик (СССР [эс-эс-эс-эр]).

В 1941 (тысяча девятьсот сорок первом) году Советский Союз вступил во Вторую мировую войну. В российской исторической науке этот период называется Великой Отечественной войной. В этой войне Советский Союз потерял более 20-ти миллионов человек. 9 (девятого) мая 2015 (две тысячи пятнадцатого) года Россия будет праздновать семьдесятилетие (70 лет) Победы в Великой Отечественной войне.

5. Российская Федерация

В 1991 (тысяча девятьсот девяносто первом) году Советский Союз распался. Современная Россия является президентской республикой и называется Российской Федерацией.

Вопросы:

8. Когда образовалось Древнерусское государство? Как оно называлось?
9. Какая религия была основной в Древнерусском государстве?
10. Из чего состояла территория Руси в XII-XIV (двенадцатом – четырнадцатом) веках? Как назывался глава княжества?
11. Что произошло с Древнерусским государством в XIII (тринадцатом) веке?
12. Сколько времени Русь находилась под властью Золотой Орды?
13. Как русские князья освободили страну от захватчиков?
14. Почему с XV (пятнадцатого) века страна называлась Московским государством? Как назывался глава Московского государства?
15. Что такое Российская Империя?
16. Когда началась Великая Отечественная война? Когда она закончилась?
17. Когда распался Советский Союз?

Задание 10. Составьте рассказ об истории страны, откуда вы приехали, или страны, история которой кажется вам интересной.

Задание 11. Прислушайтесь рассказы одноклассников. Задайте уточняющие вопросы.

**10 УРОКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА «МОЙ ДОМ. ГДЕ Я ЖИВУ. МОЯ КВАРТИРА»
ДЛЯ РАБОТЫ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ РОССИЙСКОЙ ШКОЛЫ**

Цветкова Юлия Алексеевна

*учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,
магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН
Московского государственного педагогического университета,
Москва, Россия
E-mail: tsvetkova1236@gmail.com*

УРОК 1.

Дом, этаж

Сколько этажей в этом доме? - В этом доме 1 этаж; 2,3,4 этажа; 5,6,7,8,9,10 этажей.

Задание № 1.

У. Показывает картинку «Многоэтажный дом». Посмотрите, какой высокий дом. В этом доме много этажей. Показывает. Это этаж, и это этаж, это тоже этаж. Что это?

О. Хором и по одному. Это этаж.

У. Давайте сосчитаем, сколько этажей в этом доме.

О. Каждый считает и показывает этажи. Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять.

У. В этом доме десять этажей. Повторите.

О. Хором и по одному. В этом доме десять этажей.

У. Сколько этажей в этом доме?

О. В этом доме десять этажей. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Задание № 2.

У. Раздает картинки «Дома разной высоты». А вот ещё дома. Посмотрите, какие они разные. Есть дома очень высокие, а есть очень низкие. Покажите на картинке самый высокий дом. Сосчитайте этажи. Сколько этажей в этом доме?

О. В этом доме девять этажей. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

У. А теперь покажите самый низкий дом. Сосчитайте этажи. Сколько этажей в этом доме?

О. В этом доме один этаж.

Задание № 3.

У. Разрежьте картинку «Разные дома» по линиям так, чтобы на каждой части остался один дом. Разложите картинки на парте. Первый дом – самый высокий, второй – пониже, третий – ещё пониже, а последний – самый низкий.

О. Раскладывают картинки.

У. Давайте сосчитаем, сколько этажей в этих домах. Сколько этажей в самом низком доме?

О. Один. В этом доме один этаж.

У. Сколько этажей в доме повыше, два этажа или три этажа?

О. Один, два. В этом доме два этажа.

У. Сколько этажей в этом доме?

О. Один, два, три. В этом доме три этажа. (Один, два, три, четыре. В этом доме четыре этажа. Один, два, три, четыре, пять. В этом доме пять этажей. И т.д.)

Задание № 4.

А) У. Предлагает ученикам раскрасить одноэтажный дом жёлтым цветом, дома, где два, три, четыре этажа - голубым, а дома в пять этажей и выше – не раскрашивать, оставить белыми.

О. *Раскрашивают дома.*

У. *Обращается к каждому ученику, показывает на разные дома. Какой это дом, какого он цвета? Сколько этажей в этом доме?*

О. *Соответственно отвечают.*

Б) О. *По очереди выступают в роли учителя.*

В) Диктант. У. *Называет номер задания, потом говорит, сколько в доме этажей.*

О. *Быстро рисуют на листочке. Всего 5-6 заданий.*

УРОК 2.

Дом, этаж, подъезд, лифт

Сколько подъездов в этом доме? - В этом доме 1 подъезд; 2,3,4 подъезда; 5-10 подъездов.

В этом доме есть лифт? - Да, в этом доме есть лифт. Нет, в этом доме нет лифта.

Задание № 1.

У. *На картинке «Разные дома» показывает на подъезд. Это подъезд. И это подъезд. Это тоже подъезд. Что это?*

О. *Хором и по одному. Это подъезд.*

У. *В этом доме один подъезд?*

О. *Да. В этом доме один подъезд.*

У. *Давайте сосчитаем, сколько подъездов в этом доме.*

О. *Считают. Один, два. Два.*

У. *Правильно. В этом доме два подъезда. Сколько подъездов в этом доме?*

О. *В этом доме два подъезда. Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

У. *А в этом доме сколько подъездов?*

О. *Один, два, три. Три.*

У. *Правильно, в этом доме три подъезда. Сколько подъездов в этом доме?*

О. *В этом доме три подъезда. Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

У. *По этой модели отрабатывает словосочетания: 4 подъезда, 5 - 10 подъездов.*

Задание № 2.

У. *Размещает на доске разные, уже раскрашенные дома, показывает на каждый по порядку. Сколько подъездов в этом доме?*

О. *Отвечают, затем задают друг другу этот вопрос.*

Задание № 3.

А) Диктант. У. *Называет номер задания и описывает дом. Всего 5-6 заданий.*

О. *Быстро рисуют на листочке.*

Б) У. *Предлагает каждому ученику нарисовать на доске дом. Какой красивый дом ты нарисовал. Сколько этажей в твоём доме? Сколько подъездов в твоём доме? Какого цвета твой дом?*

О. *Отвечают на вопросы - рассказывают про свой дом.*

Задание № 4.

У. *Показывает картинку «Многоэтажный дом». Посмотрите, какой высокий дом. В этом доме много этажей. Показывает на картинке лифт. Это лифт. Что это?*

О. *Хором и по одному. Это лифт.*

У. *Показывает на девятиэтажный дом. Как вы думаете, в этом доме есть лифт?*

О. *Да.*

У. *Почему?*

О. *Потому что в этом доме 9 этажей.*

У. *Показывает на одноэтажный дом. Как вы думаете, в этом доме есть лифт?*

О. *Нет.*

У. *Почему?*

О. *Потому что в этом доме только один этаж.*

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

У. *Показывает на двухэтажный дом.* Как вы думаете, а в этом доме есть лифт?

О. Нет.

У. Почему?

О. Потому что в этом доме только два этажа.

Задание № 5.

У. *Показывает на многоэтажный дом, затем на одноэтажный.* В этом доме есть лифт, а в этом доме нет лифта. Повторите.

О. В этом доме есть лифт, а в этом доме нет лифта.

У. *Показывает по очереди на разные дома.* В этом доме есть лифт?

О. В этом доме есть лифт / В этом доме нет лифта. *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

УРОК 3.

Дом, этаж, подъезд, лифт, квартира, почтовый ящик, газета-газеты, журнал-журналы, письмо-письма, получать

Мы получаем газеты и журналы по почте.
--

Мы не получаем газеты и журналы. Газеты и журналы мы покупаем утром в киоске.

Задание № 1.

У. Мой дом далеко от станции метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе. *Обращается к каждому ученику.* **Твой дом около метро или далеко от метро?**

О. Мой дом около метро, поэтому от дома до метро я иду пешком. / Мой дом далеко от метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе. *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 2.

У. В моём доме девять этажей. *Обращается к каждому ученику.* Сколько этажей в твоём доме?

О. В моём доме 5 (9, 12...) этажей.

У. В моём доме 9 этажей, поэтому в доме есть лифт. *Обращается к каждому ученику.* А в твоём доме есть лифт?

О. В моём доме есть лифт. / В моём доме нет лифта. *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

У. В моём доме три подъезда. Сколько подъездов в твоём доме?

О. В моём доме один подъезд (5 подъездов). *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 3.

У. *Предлагает каждому ученику нарисовать дом, в котором он живёт, и рассказать о нём самостоятельно по образцу Задания № 2.*

О. Мой дом около метро, поэтому от дома до метро я иду пешком. / Мой дом далеко от метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе.

В моём доме 5 (9, 12...) этажей.

В моём доме есть лифт. / В моём доме нет лифта.

В моём доме один подъезд (5 подъездов).

Задание № 4.

У. *Показывает картинку «Подъезд».* Это подъезд, это лестница, это лифт, это квартира, это тоже квартира, это квартиры. Что это?

О. *Хором и по одному.* Это квартиры.

У. *Показывает на почтовые ящики.* Это почтовый ящик. И это почтовый ящик. Это тоже почтовый ящик. Что это?

О. Это почтовый ящик.

У. Что *лежит* в почтовом ящике? *Показывает.* В почтовом ящике газеты, журналы и письма. Вот что лежит в почтовом ящике.

Показывает предметы. Это газета. Газета. Повторите.

О. Газета.

У. Это газеты. Газеты. Повторите.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

О. Газеты.

У. По этому образцу обрабатывает слова письмо-письма, журнал-журналы.

Задание № 5.

У. Разучивает новые слова. Обрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.

- Называет слово, просит показать нужную картинку.
- Показывает картинку, просит назвать слово.
- Называет неправильно, просит поправить.
- Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.

Задание № 6. Кукольный разговор.

А) У. Крепит на доске картинки «Полный почтовый ящик» и «Пустой почтовый ящик».

1. Показывает на полный почтовый ящик. Мы получаем газеты, журналы по почте. А вы?

2. Показывает на пустой почтовый ящик. Мы **не получаем** газеты и журналы.

Газеты и журналы мы покупаем в киоске.

Б) К – О.

В) О – О.

Задание № 7. Игры.

А) Угадай дом.

У. Рисует на доске несколько разных домов, вызывает одного ученика, читает описание дома, ученик должен по описанию выбрать нужный дом. Это высокий и большой дом, в этом доме девять этажей и пять подъездов.

Б) Опиши дом.

О. Сами описывают остальные дома.

В) Нарисуй дом.

У. Описывает дом, ученик должен его нарисовать.

УРОК 4.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, квартира, газета-газеты, журнал-журналы, письмо-письма, получать,

На каком этаже ты живёшь? На каком этаже он живёт? Я живу (он живёт) на первом, втором, третьем, четвёртом, пятом, шестом, седьмом, восьмом, ... этаже

Задание № 1.

У. Рисует на доске пятиэтажный дом. Посмотрите, какой хороший дом. Сколько этажей в этом доме? Давайте считать вместе.

О. Считают. 1,2,3,4,5. Пять. В этом доме пять этажей.

У. Берёт фигурку мальчика, помещает на первый этаж. Это Антон. **Он живёт на первом этаже. На каком этаже живёт Антон?**

О. Антон живёт на первом этаже. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

У. Берёт фигурку девочки и помещает на второй этаж. Это Маша. **Она живёт на втором этаже. На каком этаже живёт Маша?**

О. Она живёт на втором этаже. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

У. Берёт фигурку девочки и помещает на третий этаж. Это Катя. **Она живёт на третьем этаже. На каком этаже живёт Катя?**

О. Она живёт на третьем этаже. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

У. Берёт фигурку мальчика и помещает на четвёртый этаж. Это Саша. **Он живёт на четвёртом этаже. На каком этаже живёт Саша?**

О. Он живёт на четвёртом этаже. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

У. Берёт фигурку девочки и помещает на пятый этаж. Это Наташа. Она живёт на пятом этаже. На каком этаже живёт Наташа?

О. Она живёт на пятом этаже. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Задание № 2.

У. Показывает на этажи сначала по порядку, потом в разнбой. На каком этаже живёт Антон? Маша?Катя? Саша? Наташа?

О. Соответственно отвечают.

Задание № 3. Игра.

А) У. Вызывает к доске ученика, даёт ему фигурку и говорит, на каком этаже живёт этот мальчик или эта девочка.

О. Крепит фигурку на нужный этаж.

Б) В роли учителя выступает ученик.

Задание № 4.

У. Повторяет уже известный текст в форме диалога.

1. Твой дом около метро или далеко от метро?

Мой дом около метро, поэтому от дома до метро я иду пешком. / Мой дом далеко от метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе.

2. Сколько этажей в твоём доме?

В моём доме 5 (9, 12...) этажей.

3. В твоём доме есть лифт?

В моём доме есть лифт. / В моём доме нет лифта.

4. Сколько подъездов в твоём доме?

В моём доме один подъезд (5 подъездов, три подъезда ...).

5. Что есть в подъезде?

В подъезде лестница, лифт, квартиры и почтовые ящики. Вот мой почтовый ящик.

6. Что лежит в почтовом ящике?

Там газеты, журналы и письма. Мы получаем газеты и журналы по почте. / Мы не получаем газеты и журналы по почте. Газеты и журналы мы покупаем в киоске.

7. На каком этаже ты живёшь?

Я живу на пятом (втором, третьем) этаже. Вот моя квартира.

УРОК 5.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета, журнал, письмо, получать, квартира, коридор, кухня, ванная, комната, спальня, ключ, замок, телефон,

Задание № 1.

У. Повторяет уже известный текст.

А) В форме диалога. Сначала вопросы ученику задаёт учитель, потом вопросы задаёт ученик ученику.

1. Твой дом около метро или далеко от метро?

Мой дом около метро, поэтому от дома до метро я иду пешком. / Мой дом далеко от метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе.

2. Сколько этажей в твоём доме?

В моём доме 5 (9, 12...) этажей.

3. В твоём доме есть лифт?

В моём доме есть лифт. / В моём доме нет лифта.

4. Сколько подъездов в твоём доме?

В моём доме один подъезд (5 подъездов, 3 подъезда ...).

5. Что есть в подъезде?

В подъезде лестница, лифт, квартиры и почтовые ящики. Вот мой почтовый ящик.

6. Что лежит в почтовом ящике?

Там газеты, журналы и письма. Мы получаем газеты и журналы по почте.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Вот мой почтовый ящик, там только письма. Мы не получаем газеты и журналы по почте. Газеты и журналы мы покупаем в киоске.

7. На каком этаже ты живёшь?

Я живу на пятом (втором, третьем и т.д.) этаже. Вот моя квартира.

Б) О. Повторяют текст в форме монолога.

Задание № 2.

А) У. Показывает картинку «Квартира». Это квартира. Что это?

О. Хором и по одному. Это квартира.

У. Показывает картинки «Коридор», «Кухня», «Ванная», «Комната», «Спальня». Это **коридор**. Это **кухня**. Это **ванная**. Это **комната**. Это **спальня**. Повторите.

О. Хором и по одному. **Коридор, кухня, ванная, комната, спальня.**

У. Покажите на картинке, где коридор, где кухня, где ванная, где комната, где спальня.

О. Вот коридор, вот кухня, вот ванная, вот комната, а это спальня.

Б) У. Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.

- Называет слово, просит показать нужную картинку.

- Показывает картинку, просит назвать слово.

- Называет неправильно, просит поправить.

- Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.

Задание № 3.

У. Предлагает ученикам «расселить» все новые слова в цветные домики. В красный домик слова женского рода, в зелёный – мужского.

Задание № 4.

А) У. Это большой коридор?

О. Да, это большой коридор.

У. Правильно. **Какой это коридор?**

О. **Большой.** Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Б) У. Это большая комната?

О. Да, это большая комната.

У. **Какая это комната?**

О. **Большая.** Задают вопрос и отвечают по цепочке.

В) У. Это большая ванная?

О. Да, это большая ванная.

У. **Какая это ванная?**

О. **Большая.** Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Г) У. Это **большая** кухня?

О. Да, это большая кухня.

У. **Какая это кухня?**

О. **Большая.** Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Д) У. Это **большая** спальня?

О. Да, это большая спальня.

У. **Какая это спальня?**

О. **Большая.** Задают вопрос и отвечают по цепочке.

Задание № 5.

У. Показывает картинку «Коридор». Что это?

О. Это коридор.

У. Правильно. А что в коридоре? Показывает. В коридоре зеркало, дверь, **замок, ключ-ключи, телефон, вешалка**. Раскрасьте на этой картинке только **замок** (синий), **ключ-ключи** (чёрный), **телефон** (зелёный), **вешалка** (коричневый).

Задание № 6. Диалоги.

А) - Мама, где мои **ключи**?

- **В коридоре**, на столике около телефона.

- Здесь ничего нет.

- Тогда посмотри **в замке**.

- Правильно, ключи в замке. Спасибо!

Б) Бабушка, где моя куртка?

- **В коридоре**, на вешалке.

- На вешалке нет.

- Посмотри в **комнате**, на стуле.

- Вот она. Спасибо!

УРОК 6.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета-газеты, журнал-журналы, письмо-письма, получать, квартира, коридор, комната, кухня, ванная, спальня, ключ, замок, телефон, **холодильник, плита, мойка, полка, готовить-готовит,**

Задание № 1.

У. Повторяет диалоги.

А) - Мама, где мои ключи?

- В коридоре, на столике около телефона.

- Здесь *ничего* нет.

- Тогда посмотри в замке.

- Правильно ключи в замке. Спасибо!

Б) - Бабушка, где моя куртка?

- В коридоре, на вешалке.

- На вешалке нет.

- Посмотри в комнате, на стуле.

- Вот она. Спасибо!

Задание № 2.

А) У. *Показывает картинку «Кухня».* Что это?

О. Это кухня.

У. Правильно, это кухня. Это **холодильник**. Повторите. Это **плита**. Повторите. Это **мойка**.

Повторите. Это **полка**. Повторите.

О. *Повторяют хором и по одному.*

Б) У. *Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.*

- *Называет слово, просит показать нужную картинку.*

- *Показывает картинку, просит назвать слово.*

- *Называет неправильно, просит поправить.*

- *Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.*

Задание № 3.

У. *Показывает картинку «Бабушка готовит обед» - сковорода не на плите, а рядом на столе.* Что делает бабушка на кухне? Бабушка готовит. **Что делает бабушка?**

О. **Бабушка готовит.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

У. *Указывает на кастрюлю и сковороду.* Как вы думаете, бабушка готовит обед или завтрак?

О. Бабушка готовит обед.

У. Правильно, она готовит обед. Вот первое. Вот второе. Как вы думаете, **что бабушка готовит на первое?**

О. **На первое бабушка готовит суп.**

У. Правильно, бабушка готовит на первое суп. А **что бабушка готовит на второе?**

О. **На второе бабушка готовит мясо.**

У. Что стоит **на плите**?

О. **На плите** кастрюля и чайник.

У. Что в кастрюле?

О. В кастрюле суп.

У. А в чайнике что?

О. В чайнике вода.

Задание № 4.

У. *Показывает на холодильник.* Что это?

О. Это холодильник.

У. Как вы думаете, что лежит в холодильнике?

О. Овощи, фрукты, мясо, рыба, молочные продукты.

Задание № 5.

А) У. *Показывает картинку «Мойка с грязной посудой».* Что это?

О. Это мойка.

У. Правильно. А что в мойке?

О. В мойке посуда.

У. В мойке чистая или грязная посуда?

О. В мойке грязная посуда.

У. **Какая посуда в мойке?**

О. **Грязная.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Б) У. *Показывает картинку «Посуда на полке».* В мойке посуда грязная, а **какая посуда на полке?**

О. **На полке чистая посуда.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 6. Диалоги.

У. *Разучивает диалоги.*

А) - Папа, а где бабушка.

- Она **на кухне.**

- Что она делает?

- **Готовит** обед.

- Бабушка, что сегодня на обед.

- На первое суп, на второе мясо и овощи.

- Здорово! Я люблю суп.

Б) - Мама, я хочу есть!

- Ужин **на плите.**

- Что сегодня на ужин?

- Рыба и рис.

- Я не хочу рис.

- Значит, ты не хочешь есть.

В) - Мама, что сегодня на завтрак?

- Каша. Она в кастрюле.

- **В холодильнике?**

- Нет, в холодильнике суп, каша стоит **на плите.**

Г) - Бабушка, где большая кастрюля?

- Она **грязная, стоит в мойке.**

- А где чистые тарелки?

- **На полке.**

УРОК 7.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета, журнал, письмо, получать, квартира, коридор, комната, спальня, кухня, ванная, ключ, замок, телефон, холодильник, плита, мойка, полка, готовить – готовит, **зубная паста, зубная щётка, мыло, полотенце, душ, ванна, раковина, у нас дома**

**Кто готовит у вас дома? - У нас дома готовит бабушка.
Мыло лежит на полке. Полотенце висит на стене.**

Задание № 1.

<p>1. - Папа, а где бабушка? - Она на кухне. - Что она делает? - Готовит обед. - Бабушка, что сегодня на обед? - На первое суп, на второе мясо и овощи. - Здорово! Я люблю суп.</p>	<p>2. - Мама, я хочу есть! - Ужин на плите. - Что сегодня на ужин? - Рыба и рис. - Я не хочу рис. - Значит, ты не хочешь есть.</p>
<p>3. - Мама, что сегодня на завтрак? - Каша. Она в кастрюле. - В холодильнике? - Нет, в холодильнике суп, каша стоит на плите.</p>	<p>4. - Бабушка, где большая кастрюля? - Она грязная, стоит в мойке. - А где чистые тарелки? - На полке.</p>

Задание № 2.

У. Кто **готовит у вас дома**, мама, папа, бабушка?

О. **У нас дома готовит** мама (бабушка).

У. Твоя мама (бабушка) **хорошо готовит**?

О. Моя мама (бабушка) **очень хорошо готовит**. *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 3.

У. *Показывает картинку «Ванная комната».* Это ванна, это раковина, это душ. Повторите.

О. *Повторяют хором и по одному.*

У. Какая ванна, какого она цвета? Какая раковина, какого она цвета?

О. Ванна белая, раковина тоже белая.

У. Правильно. Раковина белая и ванна белая. А теперь возьмите голубой карандаш и раскрасьте ванную и раковину в голубой цвет.

О. *Раскрашивают.*

У. Какого цвета ванна? Какого цвета раковина?

О. Ванна голубая, раковина голубая.

У. **Ванна была белая, а стала голубая. Раковина была белая, а стала голубая.**

Какого цвета была ванна? Какого цвета была раковина? *Показывает картинку.*

О. **Ванна была белая. Раковина была белая.**

У. Какого цвета стала ванна. Какого цвета стала раковина? *Показывает картинку.*

О. **Ванна стала голубая. Раковина стала голубая.**

У. **Ванна была белая, а стала голубая. Раковина была белая, а стала голубая.**

Повторите.

О. *Повторяют хором и по одному.*

Задание № 4.

А) У. *На портрете мальчика показывает на разные части лица.* Это ...

О. Глаза.

У. Это ...

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

О. Нос.

У. Это ...

О. Рот.

У. А это ...

О. Зубы.

У. Правильно, это зубы. Утром мы все обязательно **чистим зубы**, поэтому на полке лежит **зубная паста**. Показывает картинку. И **зубная щётка**. Показывает картинку.

Б) У. Называет по очереди «зубная паста», «зубная щётка».

О. Показывают нужную картинку.

У. Показывает по очереди картинки «зубная паста», «зубная щётка».

О. Называют показанный предмет.

Задание № 5.

У. Показывает отдельные картинки «Мыло», «Полотенце». Это **мыло**. Это **полотенце**. Что это?

О. **Хором и по одному. Это мыло. Это полотенце.**

У. А теперь покажите на большой картинке, где мыло, где полотенце?

О. Показывают. Вот мыло, вот полотенце.

У. Показали вы правильно. А если я не вижу? **Закрывает глаза ладонями.** Но я хочу знать, где мыло, где полотенце. Что нужно сделать? Нужно не показать, нужно ... **сказать.** **Обращается сначала ко всем ученикам, потом к каждому отдельно. Скажи(те), где лежит мыло?**

О. **Хором и по одному. Мыло лежит на полке.**

У. **Скажи(те), где висит полотенце?**

О. **Полотенце висит на стене. Задают вопрос и отвечают по цепочке.**

Задание № 6.

А) У. Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.

- Называет слово, просит показать нужную картинку.

- Показывает картинку, просит назвать слово.

- Называет неправильно, просит поправить.

- Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.

Б) Диктант.

У. Называет предмет.

О. По очереди выбегают к доске и рисуют нужный предмет.

В) У. Предлагает расселить новые слова в зелёный - (ОН) и красный - (ОНА) домики.

Кроме полотенца и мыла.

УРОК 8.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета, журнал, письмо, получать, квартира, коридор, комната, спальня, кухня, ванная, ключ, замок, телефон, холодильник, плита, мойка, полка, готовить – готовит, мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка, **кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф**

Задание № 1. Игра.

А) У. Перечисляет предметы, которые находятся в помещении, а дети называют его.

Ключ, замок, дверь, зеркало, телефон. Где всё это?

О. В коридоре.

У. Холодильник, плита, полка, мойка. Где всё это?

О. В кухне.

У. Мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка. Где всё это?
В ванной. Повторите.

О. **В ванной.**

Б) У. Называет комнату.

О. Перечисляют, что там находится.

Задание № 2.

А) У. Показывает картинку «Спальня». Это **спальня**. Что это?

О. *Хором и по одному.* Это **спальня**.

У. Показывают на картинке отдельные предметы.

Это кровать. Это одеяло. Это подушка. Это будильник. Это лампа. Это шкаф.

Что это?

О. Это **кровать. Это одеяло. Это подушка. Это будильник. Это лампа. Это шкаф.**

У. Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.

- Называет слово, просит показать нужную картинку.

- Показывает картинку, просит назвать слово.

- Называет неправильно, просит поправить.

- Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.

Б) Диктант.

У. Называет предмет.

О. По очереди выбегают к доске и рисуют его.

Можно эту же работу выполнять на листочках.

В) У. Предлагает расселить новые слова в **зелёный - (ОН)** и **красный - (ОНА)** домики.

Кроме одеяла.

Задание № 3.

А) У. Кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф. Где всё это?

О. В спальне.

Б) У. Давайте поиграем в мяч.

О. *Встают в круг.*

У. Кровать стоит, висит или лежит? *Бросает мяч ученику.*

О. *Ловит мяч.* Стоит. *Бросает мяч учителю.*

Игра продолжается по этой модели.

Одеяло стоит, висит или лежит?

Будильник стоит, висит или лежит?

Лампа стоит, висит или лежит?

Шкаф стоит, висит или лежит?

Подушка стоит, висит или лежит?

Зеркало стоит, висит или лежит?

Задание № 4.

А) У. Вот у нас есть красный домик - ОНА. Там живут такие слова, как, комната-а-а, ванна-а-а (она)... Помогайте, называйте новые слова с «А» на конце.

О. *Называют все слова женского рода.*

У. Вот у нас есть зелёный домик - ОН. Там живут такие слова, как телефон (он), холодильник (он)... Помогайте, называйте такие новые слова.

О. *Называют все новые слова мужского рода.*

У. Но мы теперь знаем другие новые слова: **зеркало-о-о, одеяло-о-о-о, письмо-о-о-о, полотенце-е-е-е.**

В каком домике должны жить эти слова? В красном? Нет. В зелёном? Нет.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Крепит к доске синий домик. Для этих слов есть другой домик – ОНО. Если у слова на конце О или Е, это слово живёт в синем домике- ОНО.

Б) У. Слова **зеркало-о-о, одеяло-о-о-о, письмо-о-о-о, полотенце-е-е-е** – новые слова, но раньше мы учили слова, которые заканчиваются на О и на Е, давайте их вспомним.

О. *Называют.*

У. *Показывает предметы или картинки, если дети затрудняются ответить.* Окно, лицо, молоко, метро ...

УРОК 9.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета, журнал, письмо, получать, квартира, коридор, комната, спальня, кухня, ванная, ключ, замок, телефон, холодильник, плита, мойка, полка, готовить – готовит, мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка, кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф, **диван, кресло, ковер, пол, потолок, люстра, часы, у нас в квартире,**

Какая у тебя квартира? - У меня хорошая квартира.

Какой у тебя дом? - У меня хороший дом.

Задание № 1. Игра.

У. *Перечисляет предметы, которые находятся в помещении, ученики называют его.*

Ключ, замок, дверь, зеркало, телефон. Где всё это?

О. В коридоре.

У. Холодильник, плита, полка, мойка. Где всё это?

О. В кухне.

У. Кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф. Где всё это?

О. В спальне.

У. Мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка. Где всё это?

О. В ванной.

Задание № 2.

А) У. *Показывает картинки: **диван, кресло, ковер, пол, потолок, люстра, часы.***

Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.

- *Называет слово, просит показать нужную картинку.*

- *Показывает картинку, просит назвать слово.*

- *Называет неправильно, просит поправить.*

- *Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.*

Б) Просит учеников расселить новые слова по домикам ОН, ОНА, ОНО.

Задание № 3.

А) У. *Рассматривает вместе с учениками тематический лист «Комната», предлагает ученикам найти и показать на большой картинке **диван, кресло, ковер, пол, потолок, люстру и часы.***

Б) У. Кто сидит на диване?

О. На диване сидит бабушка.

У. Кто играет на ковре?

О. На ковре играет мальчик.

У. Кто лежит на полу?

О. На полу лежит ковёр.

У. Кто сидит на кресле?

О. На кресле сидит бабушка.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

У. Что висит на потолке?

О. На потолке висит люстра.

Задание № 4.

У. Крепит на доске комплекты картинок по темам: «Коридор», «Спальня», «Кухня», «Ванная», добавляя по одной «лишней» картинке, например: зеркало, входная дверь, вешалка, телефон, **раковина** или кровать, шкаф, ковёр, **мойка** и т.д.

О. Определяют, какой предмет лишний, называют его, объясняют, почему он лишний. **Пример:**

У. Что здесь лишнее?

О. Раковина.

У. Почему ты так думаешь?

О. Потому что раковина стоит не в коридоре, а в ванной.

Задание № 5.

У. Раздаёт каждому ученику картинки «Дом» или «Квартира» и задаёт соответствующий вопрос.

У. **Какая** у тебя квартира. У тебя хорошая квартира?

О. У меня хорошая квартира.

У. **Какой** у тебя дом? У тебя хороший дом?

О. У меня хороший дом. Задают вопрос и отвечают по цепочке.

УРОК 10.

Дом, этаж, подъезд, лифт, почтовый ящик, газета, журнал, письмо, получать, квартира, коридор, комната, спальня, кухня, ванная, ключ, замок, телефон, холодильник, плита, мойка, полка, готовить – готовит, мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка, кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф, диван, кресло, ковер, пол, полка, потолок, люстра, часы, у меня (у нас) дома, у нас в квартире, **балкон**.

Задание № 1.

У. Повторяет с детьми уже известный текст.

А) В форме диалога. Сначала вопросы ученику задаёт учитель, потом вопросы задаёт ученик ученику.

1. Твой дом около метро или далеко от метро?

Мой дом около метро, поэтому от дома до метро я иду пешком. / Мой дом далеко от метро, поэтому от дома до метро я еду на автобусе.

2. Сколько этажей в твоём доме?

В моём доме 5 (9, 12...) этажей.

3. В твоём доме есть лифт?

В моём доме есть лифт.

В моём доме нет лифта.

4. Сколько подъездов в твоём доме?

В моём доме один подъезд (5 подъездов, три подъезда ...).

5. Что есть в подъезде?

В подъезде лестница, *лифт*, квартиры и почтовые ящики. Вот мой почтовый ящик.

6. Что лежит в почтовом ящике?

Там газеты, журналы и письма. Мы получаем газеты и журналы по почте. / Вот мой почтовый ящик, там только письма. Мы не получаем газеты и журналы по почте. Газеты и журналы мы покупаем в киоске.

7. На каком этаже ты живёшь?

Я живу на пятом (втором, третьем и т.д.) этаже. Вот моя квартира.

8. У вас есть балкон?

Да, у нас есть балкон.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Нет, у нас нет балкона.

Б) О. Повторяют текст в форме монолога.

Задание № 2. Диалоги.

<p>1. - Папа, а где бабушка? - Она на кухне. - Что она делает? - Готовит обед. - Бабушка, что сегодня на обед? - На первое суп, на второе мясо и овощи. - Здорово! Я люблю суп.</p>	<p>2. - Мама, я хочу есть! - Ужин на плите. - Что сегодня на ужин? - Рыба и рис. - Я не хочу рис. - Значит, ты не хочешь есть.</p>
<p>3. - Мама, что сегодня на завтрак? - Каша. Она в кастрюле. - В холодильнике? - Нет, в холодильнике суп, каша стоит на плите.</p>	<p>4.- Бабушка, где большая кастрюля? - Она грязная, стоит в мойке. - А где чистые тарелки? - На полке.</p>
<p>5. - Мама, где мои ключи? - В коридоре, на столике около телефона. - Здесь <i>ничего</i> нет. - Тогда посмотри в замке. - Правильно ключи в замке. Спасибо!</p>	<p>6. - Бабушка, где моя куртка? - В коридоре на вешалке. - На вешалке нет. - Посмотри в комнате на стуле. - Вот она. Спасибо!</p>

Задание № 3. Игра.

У. Ключ, замок, дверь, зеркало, телефон. Где всё это?

О. В коридоре.

У. Холодильник, плита, полка, мойка. Где всё это?

О. В кухне.

У. Кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф. Где всё это?

О. В спальне.

У. Мыло, душ, полотенце, ванная, раковина, зубная паста, зубная щётка. Где всё это?

О. В ванной.

Задание № 4.

Б) У. Давайте поиграем в мяч.

О. *Встают в круг.*

У. Кровать стоит, висит или лежит? *Бросает мяч ученику.*

О. *Ловит мяч. Стоит. Бросает мяч учителю.*

Игра продолжается по этой модели.

Одеяло стоит, висит или лежит?

Будильник стоит, висит или лежит?

Лампа стоит, висит или лежит?

Шкаф стоит, висит или лежит?

Подушка стоит, висит или лежит?

Зеркало стоит, висит или лежит?

Диван стоит, висит или лежит?

Кресло стоит, висит или лежит?

Ковер стоит, висит или лежит?

Люстра стоит, висит или лежит?

Задание № 5.

У. Крепит к доске три домика: красный-ОНА, зелёный-ОН, синий-ОНО, вызывает по очереди учеников, даёт им в руки определённую картинку и просит:

- назвать предмет (холодильник);

- сказать где он стоит, висит, лежит (стоит в кухне);

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

- поместить в нужный домик (зелёный-ОН)

КАРТИНКИ

А) Многоэтажный дом

Дома разной высоты

Подъезд

Полный почтовый ящик – пустой почтовый ящик

Квартира (коридор, кухня, ванная, комната, спальня)

Коридор (подробно: зеркало, дверь, замок, ключ, телефон, вешалка)

Кухня (подробно: холодильник, плита, мойка, полка)

Бабушка готовит обед

Мойка с грязной посудой

Чистая посуда на полке

Ванная комната (подробно: ванна, раковина, душ, мыло, полотенце, зубная щетка, паста).

Портрет мальчика

Спальня (подробно: кровать, одеяло, подушка, будильник, лампа, шкаф).

Комната (подробно: диван, кресло, ковер, пол, люстра, часы).

Комплекты картинок: «Коридор», «Спальня», «Кухня», «Ванная».

Разные дома и квартиры (раздаточный материал)

Б) Ч/б

Раковина

Дома разной высоты (разрезная картинка)

10 УРОКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА «ГОРОД. Я В ТРАНСПОРТЕ» ДЛЯ РАБОТЫ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ РОССИЙСКОЙ ШКОЛЫ

Цветкова Юлия Алексеевна

учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,

магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН

Московского государственного педагогического университета,

Москва, Россия

E-mail: tsvetkova1236@gmail.com

УРОК 1.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду - иду
Я иду пешком.
На чем ты едешь? - Я еду на автобусе.

Задание № 1.

У. Показывает картинки: автобус, трамвай, троллейбус. Это автобус. Что это?

О. Это автобус.

У. Это трамвай. Что это?

О. Это трамвай.

У. Это троллейбус. Что это?

О. Это троллейбус.

Задание № 2.

У. Показывает картинки «Мальчик идет – мальчик едет». Мальчик идет, мальчик едет.

Показывает картинки по очереди. Что делает мальчик?

О. Соответственно. Мальчик идет / Мальчик едет.

Задание № 3.

А) У. Изображает действия. Я иду – я еду.

У. Предлагает ученикам изобразить эти действия и назвать их. Что ты делаешь?

О. Изображают. Я иду / Я еду.

Б) У. Я иду пешком – я еду на машине. Я иду...

О. ...пешком

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

У. Я еду на...

О. ...машине.

В) У. Показывает картинки трамвай, троллейбус, автобус. Я еду на трамвае (на троллейбусе, на автобусе). На чем я еду?

У. Я еду на...

О. ...трамвае (на троллейбусе, на автобусе).

Задание № 4.

У. Предлагает детям раскрасить автобус, трамвай, троллейбус. Во время раскрашивания обращается к каждому ученику. Что ты делаешь? Что ты раскрашиваешь?

О. Я раскрашиваю. Я раскрашиваю автобус.

Задание № 5.

А) У. Обращается к каждому ученику. Покажи, как ты идешь пешком. Что ты сейчас делаешь?

О. Я иду пешком.

У. Покажи, как ты едешь? Что ты сейчас делаешь?

О. Я еду.

У. На чем ты едешь, на трамвае, на троллейбусе или на автобусе?

О. Я еду на машине (на автобусе, на трамвае, на троллейбусе).

Б) О. работают парами.

- Что ты сейчас делаешь?

- Я иду пешком.

- А сейчас что ты делаешь?

- Я еду.

- На чем ты едешь?

- Я еду на машине (на автобусе, на трамвае, на троллейбусе).

УРОК 2.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт
--

Ты в школу идешь пешком или едешь? – Я еду на автобусе и на метро, а потом я иду пешком.
--

Задание № 1.

У. Показывает картинки: машина – машины, автобус – автобусы, троллейбус – троллейбусы, трамвай – трамваи. Это машина, а это машины. Это автобус, а это автобусы. Это троллейбус, а это троллейбусы. Это трамвай, а это трамваи. А теперь давайте скажем вместе: Это...

О. ...машина

У. А это...

О. ... машины.

У. Это ...

О. ... троллейбусы. Игра продолжается по этой модели.

Задание № 2.

А) У. Показывает картинки автобус, трамвай, троллейбус. Автобус – это транспорт. Трамвай – это транспорт. Троллейбус – это транспорт. Показывает все картинки сразу.

Автобус, трамвай, троллейбус – это транспорт. Что это?

О. Повторяют хором и по одному. Это транспорт.

Б) У. Что такое транспорт?

О. Транспорт – это автобус, трамвай, троллейбус.

У. А вы знаете, какой еще есть транспорт?

О. Метро.

У. Правильно, метро – это тоже транспорт.

Задание № 3.

А) У. Работает с куклой – помощником. Ребята, сегодня к нам в класс опять пришел Антон, послушайте его рассказ, а потом скажите, какой транспорт он назвал.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

К. Я учусь в школе. Моя школа далеко, поэтому **я еду на автобусе и на метро, потом я иду пешком.**

У. Какой транспорт назвал Антон?

О. Автобус и метро.

К. Правильно, я назвал автобус и метро, потому что сначала я еду на автобусе, потом я еду на метро.

Б) К. **А ты в школу идешь пешком или едешь?** *Обращается к каждому ученику.*

О. **Я еду.**

К. Я еду на автобусе и на метро. **А на чем ты едешь?**

О. **Я еду на метро и на автобусе (трамвае, троллейбусе).**

В) О. *Повторяют диалог парами.*

Задание № 4.

А) У. *Крепит на доске картинки: автобус, трамвай, троллейбус, под каждой картинкой ставит стул.*

О. *Каждый выбирает «транспорт», садится и изображает движение.*

У. На чем ты едешь?

О. **Я еду на автобусе (на трамвае, на троллейбусе).**

Б) О. *Обращаются друг к другу.*

- **На чем ты едешь?**

- **Я еду на автобусе. А ты?**

- **А я на трамвае.**

УРОК 3.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний

Как называется эта станция? Эта станция называется «Тульская».
--

Задание № 1.

У. *Показывает картинку «Метро». Это метро. Показывает картинку «Станции метро». А это станция метро, и это станция метро, и это тоже станция метро. Что это?*

О. **Это станция метро.**

У. *Эта станция метро называется «Парк культуры». Эта станция метро называется «Театральная», а эта станция метро называется «Ботанический сад».*

Ребята, а как называется эта станция метро? *Показывает рукой в сторону ближайшей станции метро.*

О. Тульская.

У. Правильно. **Эта станция метро называется «Тульская». Как называется эта станция метро?**

О. **Эта станция метро называется «Тульская».** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 2.

У. *Показывает картинку «Метро». Это метро. Это вход в метро. Что это?*

О. Это **вход в метро.**

У. *Показывает картинку «Станция метро». Это платформа. Что это?*

О. Это **платформа.**

У. Это **поезд.** Что это?

О. Это **поезд.**

У. *Разучивает новые слова. Отрабатывает понимание и произношение, используя разные формы вопросов.*

- *Называет слово, просит показать нужную картинку.*

- *Показывает картинку, просит назвать слово.*

- *Называет неправильно, просит поправить.*

- *Показывает предметы и в единственном, и во множественном числе, просит точно называть.*

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Задание № 3.

А) У. Давайте нарисуем поезд. Я - на доске, а вы в тетрадах. *Рисует поезд из 5 вагонов.*

У. *Показывает на поезд* Что мы рисуем?

О. Мы рисуем поезд.

У. Правильно. *Показывает на поезд.* Это поезд. А что это? *Показывает на каждый вагон.*

Это **вагон**. И это **вагон**, и это тоже **вагон**. Это **вагоны**.

Это первый вагон. *Пишет на каждом вагоне цифру.* А следующий какой вагон? Это

О. ... второй вагон.

У. А следующий какой вагон?

О. Это третий вагон.

Б) У. *Показывает на вагоны по порядку.* Какой это вагон?

О. Это первый вагон, это второй вагон, это третий вагон, это четвертый вагон, это пятый

вагон.

В) У. *Показывает на вагоны в разнбой.* **Какой это вагон?**

О. Это третий вагон. Это первый вагон. *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 4.

У. *Показывает на первый вагон.* Это первый вагон. *Показывает на пятый вагон.* А это **последний вагон**. Какой это вагон?

О. Это **последний вагон**.

У. Какой вагон в этом поезде последний, четвёртый или пятый?

О. Пятый вагон – последний.

У. *Пририсовывает ещё один вагон и ставит цифру.* А теперь какой вагон последний?

О. Последний вагон – шестой.

У. *Стирает два вагона.* А теперь какой вагон последний?

О. Последний вагон – четвёртый.

УРОК 4.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный
--

Осторожно, двери закрываются.

Задание № 1.

У. *Показывает на нарисованный на доске поезд – первый вагон с пассажирами, остальные пустые.* Что это?

О. Это поезд.

У. А что это?

О. Это вагон.

У. *Показывает на первый вагон.* Какой это вагон?

О. Это первый вагон.

У. Правильно. *Показывает на второй вагон.* А это какой вагон?

О. Это второй вагон.

У. *Показывает на первый вагон.* Здесь есть люди?

О. Да.

У. *Показывает на второй вагон.* А здесь есть люди?

О. Нет.

У. Правильно, этот вагон **свободный**. **Какой этот вагон?**

О. *Хором и по одному.* **Этот вагон свободный.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

У. Какой третий (четвертый, пятый ...) вагон?

О. Этот вагон свободный.

У. А первый вагон свободный?

О. Нет, первый вагон **несвободный**.

Задание № 2. Кукольный разговор «В метро».

А) 1. Здравствуй, Маша.

2. Привет, Антон. Ты домой?

1. Да, а ты?

2. Я тоже. **Какая твоя станция?**

1. **Моя станция «Южная». Я там живу. А твоя?**

2. **А моя станция «Нагатинская».**

Б) 1. *Обращается с вопросом к каждому ученику.* **Моя станция называется «Южная».**

Я там живу. А твоя какая станция?

О. **Моя станция ...**

В) *Этот же диалог, но только ученики.*

О. **Моя станция называется «Южная». Я там живу. А твоя какая станция?**

О. **Моя станция ...**

Задание № 3.

А) У. *Показывает картинку «Станция метро». Что это?*

О. Это станция метро.

У. *Правильно, это станция метро. Это поезд. А что говорят, когда двери закрываются?*

Говорят: **«Осторожно, двери закрываются, следующая станция «Нагатинская».**

У. *Что говорят, когда двери закрываются?*

О. *Хором и по одному.* **Осторожно, двери закрываются, следующая станция**

«Нагатинская».

Б) У. *После ответа последнего ученика, спрашивает с интонацией переспроса.*

Какая следующая станция?

О. **Следующая - «Нагатинская».**

В) У. *Давайте поиграем. Я говорю: «Осторожно, двери закрываются, следующая станция ...».*

А вы спрашиваете: **«Какая следующая станция?»** - как будто вы не поняли, что я сказала.

У. *Осторожно, двери закрываются, следующая станция «Динамо».*

О. *Переспрашивают друг друга.* **Какая следующая станция? И соответственно отвечают.**

Следующая станция ...

Г) У. **Следующая «Нагатинская». Это моя станция, я выхожу. Повторите.**

О. *Хором и по одному.* **Следующая «Нагатинская». Это моя станция, я выхожу.**

Задание № 4. Игра «В вагоне поезда метро».

У. *Предлагает ученикам поиграть, вместе «строят» станцию метро и поезд.*

- **Вот наш поезд. Давай сядем в последний вагон.**

- **Давай, он свободный. Какая твоя станция?**

- **Моя станция «Южная». Я там живу.**

- **А моя станция «Нагатинская».**

«Осторожно, двери закрываются, следующая станция «Нагатинская».

- **Какая следующая?**

- **«Нагатинская». Это моя станция. Я выхожу. Пока.**

- **Пока.**

УРОК 5.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный, пассажир, кондуктор, водитель, место, билет
--

У меня нет билета.

Задание № 1. Игра «В вагоне поезда метро».

У. *Предлагает ученикам поиграть, вместе «строят» станцию метро и поезд.*

- **Вот наш поезд. Давай сядем в последний вагон.**

- **Давай, он свободный. Какая твоя станция?**

- **Моя станция «Южная». Я там живу.**

- **А моя станция «Нагатинская».**

«Осторожно, двери закрываются, следующая станция «Нагатинская».

- **Какая следующая?**

- **«Нагатинская». Это моя станция. Я выхожу. Пока.**

Задание № 2.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

А) У. Мы играли в метро. Метро – это транспорт?

О. Да, метро – это транспорт.

У. Какой еще есть транспорт?

О. Автобус, трамвай, троллейбус, машина.

У. Правильно. *Показывает картинку «Свободный трамвай».* Скажите, здесь есть люди?

О. Нет.

У. Правильно. Какой это трамвай?

О. Это свободный трамвай.

У. *Показывает картинку «Свободный троллейбус».* Какой это троллейбус?

О. Это свободный троллейбус.

У. *Показывает картинку «В автобусе люди».* А автобус свободный?

О. Нет, автобус несвободный.

У. Правильно, здесь есть люди. Они едут на автобусе. Это **пассажиры**. *Показывает.* Это **пассажир**, это **пассажир**, это **пассажир**, ... а это **пассажиры**. **Кто это?**

О. *Хором и по одному.* Это **пассажир**. Это **пассажиры**.

У. *Показывает на водителя.* А это **водитель**. Кто это?

О. Это **водитель**.

Б) О. *По очереди выступают в роли учителя.* **Кто это?**

О. *Соответственно.* Это **водитель**. Это **пассажир**. Это **пассажиры**.

Задание № 3.

А) У. *Показывает билет.* Это **билет**. **Что это?**

О. Это **билет**.

У. *Показывает билет и билеты.* Это билет, а это...

О. ...**билеты**.

У. Кто покупает билет, пассажир или водитель?

О. Пассажир.

У. Правильно. А кто продает билеты? Билеты продает **кондуктор**. Кто продает билеты?

О. *Хором и по одному.* **Кондуктор**.

У. **Кто продает билеты?**

О. **Билеты продает кондуктор.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Б) Игра.

У. В автобусе билеты продает ...

О. Кондуктор.

У. В троллейбусе билеты продает ...

О. Кондуктор.

У. В магазине продукты продает ...

О. Продавец.

Задание № 4.

А) У. *Рассаживает кукол на столе, одну куклу держит в руках.* Это **пассажиры**, а это **кондуктор**.

Кондуктор: Ваш **билет**?

Пассажир 1: **У меня нет билета**.

Кондуктор: Ваш **билет**?

Пассажир 2: **У меня нет билета**.

Б) *Кондуктор обращается к ученикам по очереди.* **Ваш билет?**

О. **У меня нет билета.** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

УРОК 6.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный, пассажир, водитель, кондуктор, билет, место, остановка автобуса

Четыре рубля – пять рублей

Задание № 1. Кукольный разговор.

А) Кондуктор: Ваш /твой/ билет?

Пассажир: У меня нет билета.

К: Надо купить.

П: Сколько стоит билет?

К: Четыре рубля.

П: Дайте, пожалуйста, один.

К: Пожалуйста.

П: У меня пять рублей.

К: Возьми/те/ сдачу.

Б) К – О.

В) О – О.

Задание № 2.

А) У. *Крепит на доске картинки: «Станция метро» и «Остановка автобуса», показывает на первую.* Что это?

О. Это станция метро.

У. Правильно, это станция метро. *Показывает на вторую картинку.* А это **остановка**. Что это?

О. Это **остановка**.

У. *Поднимает желтую табличку с буквой А.* Это **остановка автобуса**. Что это?

О. Это **остановка автобуса**.

У. *Показывает белые таблички с буквами Тм и Тр.* Это **остановка трамвая**. Это **остановка троллейбуса**. Что это?

О. Это **остановка трамвая**. Это **остановка троллейбуса**.

Б) О. *По очереди выступают в роли учителя.*

Задание № 3.

А) У. *Крепит таблички на доске.* Где остановка автобуса (троллейбуса, трамвая)?

О. *Показывают.* Вот остановка автобуса (троллейбуса, трамвая).

У. **Как называется эта остановка? Она называется «Школа». Как называется эта остановка?**

О. *Она называется «Школа». Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Б) У. **А как называется эта остановка?**

О. *Придумывают названия.* Эта остановка называется «Магазин «Продукты» («Аптека»), «Станция метро «Тульская», «Рынок».

Задание № 4. Кукольный разговор.

А) 1. Скажите, пожалуйста, где остановка автобуса?

2. Какой автобус тебе нужен?

1. Автобус номер двадцать пять.

2. Вот остановка этого автобуса.

1. Спасибо.

Б) К – О.

В) О – О.

Задание № 5. Игра «Мы едем на автобусе».

У. *Вместе с учениками «строит» автобус, распределяет роли: водитель (объявляет остановки), кондуктор (продает билеты), пассажиры.*

Во время игры отрабатываются изученные диалоги.

А) - **Вот наш автобус.**

- **Как называется твоя остановка?**

- **Моя остановка называется «...». А твоя?**

- **А моя остановка «Рынок».**

- **Какая следующая остановка?**

- **Следующая остановка «Рынок».**

- **Это моя остановка. Я выхожу. Пока.**

- Б) -Ваш /твой/ билет?
 -У меня нет билета.
 -Надо купить.
 -Сколько стоит билет?
 -Четыре рубля.
 -Дайте, пожалуйста, один.
 -Пожалуйста.
 -У меня пять рублей.
 -Возьми/те/ сдачу.

- В) Пассажир – пассажир.
 - Вы сейчас выходите?
 - Нет.
 - Можно пройти?
 - Пожалуйста.

УРОК 7.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный, пассажир, водитель, кондуктор, билет, остановка автобуса

Мой адрес: улица ..., дом ..., квартира ...

Задание № 1.

А) У. *Крепит на доске таблички с буквами А, Тм, Тб, показывает на них по очереди.*
 Что это?

О. Это остановка автобуса (трамвая, троллейбуса).

У. Где остановка автобуса (троллейбуса, трамвая)?

О. *Показывают.* Вот остановка автобуса (троллейбуса, трамвая).

У. Как называется эта остановка?

О. *Придумывают названия.* Она называется «Школа».

Б) У. Скажите, пожалуйста, около нашей школы есть остановка автобуса?

О. Да.

У. Как называется эта остановка? Остановка около школы называется «Серпуховская застава». **Как называется остановка около школы?**

О. **Остановка около школы называется «Серпуховская застава».** *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 2.

А) У. Остановка около школы называется «Серпуховская застава». Около моего дома тоже есть остановка автобуса. Она называется «Улица 8 Марта». *Обращается к каждому ученику.* **Скажи, пожалуйста, около твоего дома есть остановка автобуса (троллейбуса, трамвая)?**

О. Да, около моего дома есть остановка автобуса (троллейбуса, трамвая).

У. **Как называется остановка около твоего дома?**

О. Она называется ...

Б) О. *Повторяют диалог в парах.*

Задание № 3.

У. Остановка автобуса около нашей школы называется «Серпуховская застава». А как называется станция метро около нашей школы?

О. Она называется «Тульская».

У. **А как называется станция метро около твоего дома?**

О. Она называется «Чертановская» («Пражская», «Царицыно»). *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

Задание № 4.

У. Скажите, пожалуйста, адрес нашей школы.

О. Адрес школы: улица Павловская, дом 8.

У. Правильно, адрес школы: улица Павловская, дом 8. У каждого человека тоже есть адрес.

Мой адрес: улица 8 Марта, дом 11, квартира 162. *Обращается к каждому ребенку.*

Скажи, пожалуйста, твой адрес.

О. *Называют свои адреса.* **Мой адрес:** улица ..., дом ..., квартира ... *Задают вопрос и отвечают по цепочке.*

УРОК 8.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный, пассажир, водитель, кондуктор, билет, место, остановка автобуса, **пересадка**

Как доехать до твоего дома от школы? Надо сделать пересадку/ Я еду без пересадки.

Задание № 1.

У. Нарисуйте свой дом. (*Дом, в котором ты живешь*).

О. *Рисуют многоэтажный дом.*

У. *Обращается к каждому ученику.* Что ты нарисовал?

О. Мой дом. (Я нарисовал(а) мой дом).

У. Скажи мне, пожалуйста, свой адрес.

О. Мой адрес:

У. Давай напишем твой адрес. *Помогает каждому ребенку написать адрес печатными буквами.* Улица Чертановская, дом 8 (*восемь*), квартира 43 (*сорок три*).

Задание № 2.

У. *Держит в руках куклу, которая обращается к каждому ученику.* Скажи мне, пожалуйста, свой адрес.

О. Мой адрес:

Задание № 3. Кукольный разговор.

А) 1. Скажи мне, пожалуйста, свой адрес.

2. Мой адрес:

1. Как доехать до твоего дома от школы?

2. До моего дома надо ехать сначала на метро, потом на автобусе.

1. Как называется твоя станция метро?

2. Моя станция метро называется «Царицыно».

1. Как называется твоя остановка?

2. Моя остановка называется «Трансагентство».

Б) К - О.

В) О - О.

Задание № 4. Кукольный разговор.

А) У. *Работает с двумя куклами, показывает схему метро, объясняет значение слова «пересадка».* Это схема метро.

Это станция метро «Тульская». Она около школы. А это станция метро «Царицыно». Она около дома. **Когда ты едешь из школы домой на метро, ты делаешь пересадку?**

К. Да, я делаю пересадку на станции ...

Б) О. *Каждый ученик задает этот же вопрос кукле.*

Задание № 5.

А) У. *Обращается ко второй кукле.* Это станция метро «Тульская». Она около школы. А это станция метро «Пражская». Она около дома. **Когда ты едешь из школы домой на метро, ты делаешь пересадку?**

К. Нет, я еду без пересадки.

Б) О. *Каждый ученик задает вопрос кукле.*

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Задание № 6.

У. Когда ты едешь из школы домой на метро, ты делаешь пересадку?

О. Да, я делаю пересадку на станции .../ Нет, я еду без пересадки.

Б) О. По очереди выступают в роли учителя.

УРОК 9.

Автобус, трамвай, троллейбус, еду – иду, транспорт, станция метро, вход в метро, поезд, вагон, платформа, последний, следующая станция, (не)свободный, пассажир, водитель, кондуктор, билет, место, остановка автобуса

Как доехать до школы от твоего дома?

Задание № 1.

А) У. Обращается к каждому ученику. Скажи мне, пожалуйста, свой адрес.

О. Мой адрес:

У. Как доехать до твоего дома от школы?

О. До моего дома надо ехать сначала на метро, потом на автобусе.

У. Как называется твоя станция метро?

О. Моя станция называется «Царицыно».

У. Как называется твоя остановка?

О. Моя остановка называется ...

У.: Когда ты едешь из школы домой на метро, ты делаешь пересадку?

О. Да, я делаю пересадку на станции .../ Нет, я еду без пересадки.

Б) О. Работают парами у доски.

Задание № 2. Кукольный разговор.

А) 1. Антон, как доехать до твоего дома от школы?

2. До моего дома надо ехать на метро и на автобусе.

1. Антон, а как доехать до школы от твоего дома?

2. До школы надо ехать на автобусе и на метро.

Б) К - О.

В) О – О.

Задание № 3.

У. Разучивает диалоги.

А) 1. Антон, около твоего дома есть станция метро?

2. Да, от дома до метро я иду пешком.

Б) 1. Маша, около твоего дома есть станция метро?

2. Мой дом далеко. От дома до метро я еду на автобусе.

Задание № 4.

Игра «Я еду в школу».

У. Вместе с учениками «строит маршрут»: обозначает дом, остановки автобуса и станции метро, школу.

О. Каждый ученик рассказывает, как он едет из школы домой и из дома в школу.

Мой дом далеко. От дома до метро я еду на автобусе. Остановка называется «Станция метро «Правская»».

Около моей школы станция метро «Тулльская». Я еду без пересадки.

От станции метро «Тулльская» до школы я иду пешком (еду на троллейбусе).

УРОК 10.

Задание № 1.

А) У. Показывает картинки «Мальчик идет – мальчик едет». Что делает мальчик?

О. Мальчик идет / Мальчик едет.

Задание № 2.

А) У. Показывает картинки автобус, трамвай, троллейбус. Что это?

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

- О. Это автобус, трамвай, троллейбус. Это транспорт.
Б) У. Что такое транспорт?
О. Транспорт – это автобус, трамвай, троллейбус.
У. А вы знаете, какой еще есть транспорт?
О. Метро.

Задание № 3.

- У. *Обращается к каждому ребенку.* А ты в школу идешь пешком или едешь?
О. Я еду.
У. А на чем ты едешь?
О. Я еду на метро и на автобусе (трамвае, троллейбусе).

Задание № 4.

- У. *Показывает картинку «Поезд».* Что это?
О. Это поезд.
У. А что это?
О. Это вагон.
У. *Показывает на первый вагон.* Какой это вагон?
О. Это первый вагон.
У. *Показывает на второй вагон.* А это какой вагон?
О. Это второй вагон.
У. А какой вагон последний?
О. Пятый вагон - последний.
У. Какой вагон свободный?
О. Третий **вагон** свободный.
У. Какой четвертый (пятый ...) вагон?
О. *Соответственно.* Свободный - полный.

Задание № 5.

У. *Разыгрывает диалоги.*

- А) 1. Здравствуй, Маша.
2. Привет, Антон. Ты домой?
1. Да, а ты?
2. Я тоже. Какая твоя станция?
1. Моя станция «Южная». Я там живу. А твоя?
2. А моя станция «Нагатинская».
- Б) 1. Скажите, пожалуйста, где остановка автобуса?
2. Какой автобус тебе нужен?
1. Автобус номер двадцать пять.
2. Вот эта остановка.
1. Спасибо.
- В) 1. Вот наш автобус.
2. Как называется твоя остановка?
1. Моя остановка называется «...». А твоя?
2. А моя остановка «Рынок». Какая следующая остановка?
1. Следующая остановка «Рынок».
2. Это моя остановка. Я выхожу. Пока.
- Г) 1. Ваш /твой/ билет?
2. У меня нет билета.
1. Надо купить.
2. Сколько стоит билет?
1. Четыре рубля.
2. Дайте, пожалуйста, один.
1. Пожалуйста.
2. У меня пять рублей.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

1. Возьми/те/ сдачу.

Задание № 6.

У. Скажи мне, пожалуйста, *свой* адрес.

О. Мой адрес:

У. Как доехать до твоего дома от школы?

О. До моего дома надо ехать на метро и на автобусе.

У. До какой станции метро надо ехать?

О. Надо ехать до станции «Царицыно».

У. Когда ты едешь из школы домой на метро, ты делаешь пересадку?

О. Да, я делаю пересадку на станции .../ Нет, я еду без пересадки.

Задание № 7.

У. *Обращается к каждому ученику.* Расскажи, как ты едешь домой (в школу).

О. Мой дом далеко. От дома до метро я еду на автобусе. Остановка называется «Станция метро «Пражская».

Около моей школы станция метро «Тульская». Я еду без пересадки.

От станции метро «Тульская» до школы я иду пешком (еду на троллейбусе).

КАРТИНКИ

А) Цветные

Автобус, трамвай, троллейбус, машина, метро

Мальчик идет – мальчик едет

Разные станции метро (вид снаружи)

Станция метро (вид внутри – подробно)

Свободный трамвай, свободный троллейбус – несвободный автобус

Остановка автобуса

Б) Ч/б

Автобус, трамвай, троллейбус

УРОК «МОЯ СЕМЬЯ» В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ (ЗАКРЕПЛЕНИЕ И ПОВТОРЕНИЕ)

Цветкова Юлия Алексеевна

учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,

магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН

Московского государственного педагогического университета,

Москва, Россия

E-mail: tsvetkova1236@gmail.com

ЭТАПЫ ЗАНЯТИЯ	ПРИМЕЧАНИЯ
<p>ОРГ. МОМЕНТ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Звенит звонок, начинается урок. Что мы делаем, когда начинается урок? - Хорошо, садитесь. 	<p><i>Жду, когда дети встанут спокойно у своего рабочего места.</i></p> <p>1-2 мин.</p>
<p>ФОНЕТИЧЕСКАЯ РАЗМИНКА.</p> <p>1. - Сейчас мы поработаем со звуком [Л].</p> <ul style="list-style-type: none"> - Произнесем его и послушаем. Какой это звук гласный или согласный? - Правильно, согласный, его нельзя петь. - Послушаем еще раз звук, произнесем его, поставив руку к горлу. Это звонкий звук или глухой? - Правильно, звонкий. Мы его произносим громко, работает горло и рот. 	<p>3 мин.</p>
<p>2. - Слушаем внимательно, я называю слова, если вы слышите в них звук [Л], хлопаете в ладоши.</p> <ul style="list-style-type: none"> - А теперь задание потруднее, определите, где находится звук Л: в начале, в середине, в конце слова. 	<p>3 мин.</p> <p><i>Стол, книга, телефон, ручка, ластик, улица, доска, окно, площадь,</i></p>

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

	<i>школа, урок. Стул, учительница, линейка, телевизор, пол, лампа, класс.</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Молодцы! Ну и теперь самое сложное. - Придумайте слова, чтобы этот звук был в начале. - Придумайте слова, чтобы этот звук был в середине. - Придумайте слова, чтобы наш звук был в конце слова. - Хорошо, закончили упражнение. 	<p>3 мин.</p> <p><i>Ластик, линейка, лампа, люстра, ложка Класс, школа, улица, площадь, учительница, желтый, зеленый, фломастер. Стол, стул, мел, был, жил, пел, ел, учитель, пол.</i></p>
РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА.	
1. - Поговорим о семье.	
<ul style="list-style-type: none"> - Посмотрите на картинку, ответьте на вопросы: кто это? А это? - Сколько человек в этой семье? Это маленькая семья или большая? - Посмотрите на эту картинку, ответьте на вопросы: кто это? А это? - Сколько человек в этой семье? Это большая семья или маленькая? 	<p>3 мин.</p> <p><i>Задаю вопросы по картинке «Маленькая семья».</i></p> <p><i>Задаю вопросы по картинке «Большая семья».</i></p>
2. - Какая у тебя семья?	<p>3 мин.</p> <p><i>Цепочка.</i></p>
3. - Дома вы все нарисовали свою семью, расскажите нам о ней по своему рисунку. Кайрат и Исмаил, начните вы. Исмаил задает вопросы по рисунку Кайрату, Кайрат отвечает. Затем Кайрат садится, забирает свой рисунок. Исмаил прикрепляет свой рисунок, выходит Марат, задает вопросы Исмаилу по его рисунку. И т.д.	<p>5 мин.</p> <p><i>Ученики парами выходят к доске и задают вопросы по рисунку друг другу.</i></p>
4. - А если к вам пришел в гости друг, вы можете познакомить его со своими родственниками?	<p>8 мин.</p> <p><i>К доске выходят по 4 человека.</i></p> <p><i>1 группа: мама, папа, дочка, сын.</i></p> <p><i>2 группа: бабушка, дедушка, внучка, внук.</i></p>
<p>5. - А теперь посмотрите на доску, что здесь написано? Послушайте задание. Вы берете карточку со словом, и прикрепляете на доску в нужный столбик.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Давайте прочитаем, что у нас получилось: мой папа, мой дедушка, моя мама... - Мой папа- может так сказать дедушка и показать на внука? А кто так может сказать? (сын, дочь). - А моя внучка- может так сказать мама и показать на дочку? А кто так может сказать? (бабушка, дедушка). 	<p>5 мин.</p> <p><i>На доске написаны местоимения: мой, моя, мои.</i></p> <p><i>Слова на карточках: бабушка, дедушка, мама, папа, брат, сестра, сын, дочь, внук, внучка, братья, сестры, дети, внуки, родители.</i></p> <p><i>Дети встают вокруг у доски, играем.</i></p>
<p>6. - Молодцы! Встали в круг. Я спрашиваю: сколько тебе лет? Ты повторяешь: ему 6 лет. Я спрашиваю: а тебе? И т.д. Начали.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Хорошо, садитесь. 	<p>3 мин.</p>
ИТОГ.	
-Давайте вспомним, с каким звуком мы сегодня работали? Он гласный или согласный? Звонкий или глухой?	<p>5 мин.</p>

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

- Какие слова мы сегодня повторили?
- Отгадываем кроссворд:

									1	С			
										Е			
										С			
			4					3	2	Б	Р	А	Т
	5		Д	Е	Д	У	Ш	К		А			Р
			О							Б			А
			Ч							У	К		
6		8					11						
7	С	Е	М	Ь	Я					Ш			
	Ы		А			10	В	Н	У	Ч	К	А	
	Н		М							А			
	9	П	А	П	А								

В кроссворде написаны первые и последние буквы слов.
- Урок окончен, отдыхайте.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА УРОКА В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ ПО ТЕМЕ «Я В ГОРОДЕ. ТРАНСПОРТ»

Цветкова Юлия Алексеевна

учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,

магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН

Московского государственного педагогического университета,

Москва, Россия

E-mail: tsvetkova1236@gmail.com

1. Организационный момент.	2 мин.
2. Повторение пройденного материала. А) Учитель показывает на картинку из альбома и просит назвать вид транспорта: У.: Что это? О.: Это автобус и т.д. Б) Учитель показывает на картинку и называет неправильно вид транспорта, ученик исправляет его: У.: Это автобус. О.: Нет, это машина и т.д. В) Работа в парадигме «идёт-едет» (выбор или-или) «Мальчик идёт пешком или едет?» + «На чем он едет?» Г) Работа по цепочке: «На чём ты едешь в школу?» - «Я еду в школу на автобусе» Д) Работа с раздаточным материалом (карточки с личными местоимениями). У каждого ученика есть карточка, поднимая карточку, он должен использовать правильную форму глагола «идти» или «ехать».	1 мин. 1 мин. 1 мин. 2 мин. 4 мин.
3. У.: Итак, транспорт бывает разным. И ждем мы транспорт в разных местах. А) Работа со словами «остановка - станция». Б) Работа в парах по модели: «Моя станция называется «Бабушкинская». Я там живу. Мохира, а твоя станция какая?» - «Моя станция называется «Свиблово».	3 мин.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

<p>4. Работа с иллюстрационным материалом. А) Учитель показывает на картинку «Станция метро» и спрашивает: - Что это? О.: Это станция метро. У.: Правильно, это станция метро. Это поезд. А что говорят, когда двери поезда закрываются? Говорят: «Осторожно, двери закрываются, следующая станция ...» Что говорят, когда двери закрываются? – ответы учеников (у учеников раздаточный материал – названия станций) Б) Задание на отработку вопроса – «какая следующая станция» (интонация переспрашивания)</p>	<p>5 мин.</p>
<p>5. Игра-диалог «В вагоне поезда метро». Учитель предлагает ученикам поиграть. 2 человека изображают пассажиров метро, 1 – диктора метро. 1: - Вот наш поезд. Давай сядем в последний вагон. 2: - Давай, он свободный. Какая твоя станция? 1: - Моя станция «Южная». Я там живу. 2: - А моя станция «Тимирязевская». Д: - Осторожно, двери закрываются, следующая станция «Тимирязевская». 1: - Какая следующая? 2: - «Тимирязевская». Это моя станция. Я выхожу. Пока. 1: - Пока.</p>	<p>7 мин.</p>
<p>6. Изучение новой лексики. «Кондуктор» + «билет» А) Фронтальный опрос. Учитель показывает билет и спрашивает: «Что это?» - «Это билет». «Кто покупает билет, пассажир или водитель?» - «Пассажир» «А кто продаёт билет? Кондуктор продает билет!» Б) Запись слов в тетрадь + определение форм мн.ч. этих слов, определение рода, расстановка ударений</p>	<p>3 мин.</p>
<p>7. Игра в кондуктора (отработка модели «у меня нет билета», «сколько стоит»).</p> <p>К.: - Ваш билет. П.: - У меня нет билета. К.: - Надо купить. П.: - Сколько стоит билет? К.: - Двадцать семь рублей. П.: - Дайте, пожалуйста, один! К.: - Пожалуйста! П.: - Спасибо.</p>	<p>5 мин.</p>
<p>8. Работа с текстом. Текст: «Это Маша. Ей 10 лет. Маша учится в школе. Обычно она едет в школу на метро. Её станция называется «Тимирязевская». Маша выходит из дома и идёт до метро пешком семь минут. Потом она покупает билет и ждет, когда приедет поезд. Маша входит в свободный вагон, садится и читает книгу. Она проезжает три станции метро и выходит на станции «Отрадное». Маше нравится московское метро, она говорит, что метро – это быстрый и удобный транспорт».</p>	<p>12 мин.</p>

<p>А) Аудирование (дети слушают текст, затем делают тест, выставляя «+» и «-», когда учитель говорит верное утверждение или ложное).</p> <p>Б) Чтение текста учениками.</p>	
---	--

УРОК «НАЗВАНИЯ ДЕТЁНЫШЕЙ ЖИВОТНЫХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ»

Цветкова Юлия Алексеевна

учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,

магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН

Московского государственного педагогического университета,

Москва, Россия

E-mail: tsvetkova1236@gmail.com

Урок завершает лексическую тему «Животный мир. Домашние животные и их детёныши». На базе знакомого лексического материала дети учатся образовывать названия детёнышей с помощью словообразовательных суффиксов *-онок*, *-ёнок*.

Цель урока:

- развитие речевых навыков у учащихся, формирование коммуникативной компетенции;

Задачи урока:

- формирование навыков использования новой словообразовательной модели (названия детёнышей с помощью суффиксов *-онок*, *-ёнок*).

- закрепление и автоматизация навыков правильного употребления грамматических форм.

Урок разработан на материале учебно-методического комплекта «Уроки русской речи» второго концентратора (см. список использованной литературы) и ориентирован на детей-инофонов 6-7 лет. Этот фактор определяет: дозировку новой информации; виды познавательной деятельности; периодичность и частоту их сменяемости, а также формы обучения – для семантизации новых слов на уроке используются большое количество наглядных пособий и разнообразные игровые задания. Необходимое условие успешной работы – максимальная двигательная активность. Организованная таким образом презентация лингвистического материала помогает ребенку естественным образом освоить грамматику русского языка, сформировать речевые навыки и умения пользования языковой знаковой системой в целях общения.

Сложность в презентации учебного материала заключается в том, что у детей очень ограничены речевые возможности. Нежелательно предлагать им повторять незнакомые грамматические модели, которые не являются объектом отработки на данном уроке. Мы можем обратиться к детям с вопросом, где присутствуют эти мало знакомые грамматические конструкции, но не можем просить учащихся часто повторять их. Например, в игре, где животные потеряли своих детёнышей, логично, чтобы каждый ребёнок, соединив нужную пару, комментировали свои действия так: «У волчицы - волчонок». Однако это невозможно, так как ситуация и форма родительного падежа, детям ещё абсолютно не известна. Поэтому приходится давать детям более подходящую формулировку для того, чтобы они с одной стороны комментировали свои действия, пользуясь «созданными» на уроке словами, с другой стороны – не были вынуждены повторять в этой же фразе незнакомые грамматические конструкции.

Задание 1.

Комментарий. Это задание предлагается детям с целью повторения пройденного материала, т.к. лексический материал на котором будет осваиваться одна из словообразовательных моделей должен быть хорошо знаком детям (дидактический принцип: «одно новое»)

А. На базе пройденного материала. Повторение.

Учитель показывает картинки «Медведь, волк, заяц».

Ученик: *Это звери.*

Учитель: Назовите их. *Показывает картинку с изображением зайца.* Кто это?

Ученик: Это заяц.

Учитель: Правильно. *Показывает картинку с изображением волка.* А этого зверя вы знаете? Кто это?

Ученик: Это волк.

Учитель: *Показывает картинку с изображением медведя.* А кто это? Ученик: Это медведь.

Учитель: Молодцы. А вы знаете, где живут эти звери?

Ученик: Да. Они живут в лесу.

Б.

Учитель: *Показывает картинки «Кошка, корова, лошадь, коза, курица, утка».* А это кто? Назовите их. *Показывает картинку с изображением кошки.* Кто это?

Ученик: Это кошка.

Учитель: *Показывает картинку с изображением курицы.* Кто это? Ученик: Это курица.

И т.д. по модели: корова, лошадь, утка, коза.

Учитель: А эти животные тоже живут в лесу?

Ученик: Нет.

Учитель: А где они живут?

Ученик: Эти животные живут дома.

Учитель: Или около дома. Правильно

Учитель: Поэтому они называются ...

Ученик: ... домашние!

Задание 2

Комментарий. Цель этого задания состоит в том, чтобы выработать у детей произносительные навыки, а также дать им образец словообразовательной модели на многих примерах. Это позволит им самим образовать новое слово по тому образцу, который они уже отработали.

Учитель: А вы знаете, что у наших животных есть дети. Давайте с ними познакомимся. *Прикрепляет на доску картинки с изображением детёнышей: зайчонок, котенок, медвежонок, теленок, козленок, жеребенок, волчонок, утёнок, цыплёнок.* Это котенок. Кто это?

Ученик: Это котенок.

Учитель: Задай этот вопрос своему соседу? *(Дети задают вопрос друг другу и отвечают по цепочке.)* Учитель: А кто его мама?

Ученик: Его мама кошка.

Учитель: А это зайчонок. Кто это?

Ученик: Это зайчонок.

Учитель: Задай этот вопрос своему соседу? *(Дети задают вопрос друг другу и отвечают по цепочке.)*

Учитель: А кто его папа?

Ученик: Его папа заяц.

И т.д. по модели: медвежонок, теленок, козленок, жеребенок, волчонок, утёнок, цыплёнок.

ФИЗМИНУТКА

Ловко прыгают зайчата:

Прыг да прыг, скок да скок!

Быстро бегать зайцам надо,

Чтоб не скушал серый волк!

(Прыжки на месте.)

Медвежонок не боится Волка, ёжика, лисы.
Мишка по лесу идёт:
«Где здесь пчёлы, где здесь мёд?»
(Ходьба на месте.)
А по небу ходят тучи,
Вот пробился солнца лучик. (Потягивания—руки вверх.)
И вокруг запели птицы!
(Потягивания—руки в стороны.)
Ну а нам пора учиться. (Дети садятся за парты.)

Задание 3

Комментарий. Это задание предлагается детям с целью повторения и закрепления на коммуникативной основе новой лексики (одной словообразовательной модели), которую они узнали на этом уроке.

Учитель показывает картинки с изображением детёнышей. Называет детёныша неправильно, дети исправляют.

Учитель: Показывает картинку с изображением утёнка. Это цыпленок?

Ученик: Нет, это не цыпленок, это утенок.

Учитель: Показывает картинку с изображением котенка. Это волчонок?

Ученики: Нет, это не волчонок, а котёнок.

И т.д. по модели:

Задание 4

Игра “Помоги родителям найти своих детей”.

Комментарий. Цель этого задания заключается в том, чтобы дать возможность детям в коммуникативной ситуации использовать новые слова. А также еще раз продемонстрировать, как одно слово (утка) может «превратиться» в другое (утёнок).

Учитель: Учитель раздает каждому ученику картинку с изображением взрослых животных, оставляет одну себе.

Мы с нашими детёнышами гуляли на лужайке, малыши заигрались и потерялись. Чтобы их найти, надо их позвать.

Показывает свою картинку.

Я кот, поэтому я буду звать: где ты, **котёнок!**

Учитель: Обращается ученику. Ты кто?

Ученик: Показывает свою картинку. Я коза.

Учитель: Позови своего детеныша.

Ученик: Где ты, **козлёнок!**

Учитель: Обращается к следующему ученику. А ты кто?

Ученик: Показывает свою картинку. Я утка.

Учитель: Позови своего детеныша.

Ученик: Где ты, **утёнок!**

И т.д. по модели: заяц - зайчонок; волк - волчонок; медведь - медвежонок; курица - цыплёнок; корова - теленок; лошадь – жеребенок.

Учитель: Молодцы, помогли родителям найти своих детей!

Задание 5

Цель этого задания заключается в том, чтобы предложить детям в новой речевой ситуации, используя известную словообразовательную модель, создать новое слово.

Учитель: Мы узнали, как называются детки этих (показывает картинки на доске) животных. А теперь вы сами назовёте детей вот этих животных. (Открывает створку доски, там мышь, лиса, гусь, ёж).

У волка - волчонок, а у мышки.....

Ученик: мышонок!

Учитель: У медведя - медвежонок, а у ежа

Ученик: ежонок!

Учитель: У утки - утенок, а у гуся.....

Ученик: гусёнок!

Учитель: У козы - козленок, а у лисы

Ученик: лисёнок!

Учитель: Молодцы, вы сами назвали этих малышей!

Задание 6

Игра с мячом

Комментарий. Цель этого задания заключается в том, чтобы выработать автоматизм употребления новых слов.

Учитель: А сейчас мы будем играть в мяч. *Дети встают в круг. Я буду бросать мяч, и называть взрослого животного, а вы должны сказать кто его детёныш. Бросает мяч. Кошка.*

Ученик *ловит мяч. Котёнок. Бросает мяч другому ученику. Лиса. Ученик ловит мяч. Лисёнок.*

Игра продолжается по этой модели. Учитель участник игры, а не ведущий.

корова - теленок;

заяц - зайчонок;

волк - волчонок;

медведь - медвежонок;

утка - утёнок;

коза-козлёнок;

мышь-мышонок,

утка-утёнок;

курица - цыплёнок.

Учитель: Молодцы, вы справились с заданием. На этом наш урок закончен.

Используемая литература:

1. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному (элементарный уровень): проект. М.- СПб.: Златоуст 2001;
2. Каленкова О.Н. Уроки русской речи 1,2 часть. М.: Этносфера, 2003;
3. Каленкова О.Н. Программа по русскому языку как иностранному для детей 6-7 лет (старший дошкольный возраст): проект. М.:МИПКРО, 2001;
4. Безрукова О.А. Грамматика русской речи 1,2 часть. М.: Каисса 2007;
5. Узорова О.В., Нефедова Е.А. Физкультурные минутки. Планета детства. М.: АСТ, 2006.

УРОК В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ РАЗНОУРОВНЕВОМ КЛАССЕ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ К ТЕМЕ «ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ». ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ СО СЛОВАМИ 1 - 4; ПРАВОПИСАНИЕ ОКОНЧАНИЙ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ФОРМЕ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА

Синёва Ольга Владимировна

кандидат филологических наук, доцент.

ведущий эксперт Московского центра развития кадрового потенциала образования,

зав. центром баллистики филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Москва, Россия

E-mail: olga_synyova@mail.ru

Условные обозначения.

Задания и вопросы для учащихся-инофонов и билингвов.

♦ Задания и вопросы для учащихся, носителей русского родного языка.

Сочетание двух знаков ♦ ❖ означает, что отвечает носитель русского языка как родного, а слабо владеющий русским языком ученик вторит.

📖 Работа с текстом.

Читаем и отгадываем загадки, но вначале проведем словарную работу.

Новые слова:

♦ Подберите синоним к слову *велеть*.

Прочитайте формы глагола *велеть* (велит, велел) – приказывать.

Прочитайте пары слов. Объясните, что происходит на границах частей слов.

♦ *спина спинка, нет спинок, сколько спинок...*

нога → ножка, нет ножек, сколько ножек...

♦ Объясните значение слов *число, количество, цифра*.

Число – это ‘то, что выражает (передаёт) количество помогает считать предметы’.

‘Цифра – ‘это знак, который обозначает число’.

Мухамед, какое слово нужно употребить на месте пропуска?

Количество «три кота» мы запишем _____ 3. /ожидаемый ответ: цифрой/.

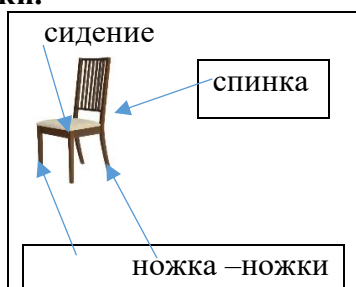
_____ 3 состоит из 2+1, или 1+1+1. /ожидаемый ответ: число/.

2. Прочитайте загадки. Обратите внимание на выделенные окончания.

Ответьте на вопросы после загадки.

1) Есть у него спина,
А не лежит никогда,
Есть четыре ноги,
А не ходят и три.
Всегда один стоит,
Всем сидеть велит.

стул



Скажите, какой цифрой нужно записать каждый ответ?

ВОПРОСЫ:

♦ Как вы думаете, почему в этом тексте употреблены слова «нога», «спина», а не «ножка», «спинка»?

Что это? Сколько ножек у стула?

(Какое количество ножек (есть) у стула?)

Что это? Сколько спинок у стула?

(Какое количество спинок у стула?)

Что это? Сколько сидений у стула?

(Какое количество сидений (есть) у стула?)

2) Кто живёт в лесной избушке?
Там три стула и три кружки,
три кровати, три подушки.

Угадайте без подсказки,

кто герои этой сказки?

(Три медведя и Маша)



3) Два брюха, четыре уха.

Что это?

(по
душка)

3. Прочитайте слова, которые обозначают число. Обратите внимание на окончания слов, чётко их произнесите. Повторите словосочетание, в словах которого нет окончаний.

Один, одна, одно – 1. Один воробей, одна планета, одно зерно.
Два (две), три, четыре – 2, 3, 4. Два воробья, две планеты, два зерна.

(ожидаемый ответ: Один□ воробей□, *один* и *воробей* – слова муж.р., окончание нулевое)

Нерине, повтори словосочетания, но четко произнеси окончания

(впиши окончания вместо пропусков):

1 стол, 3 стул , 1 кружк , 4 кружк , 1 кровать, 2 кроват , 1 ухо, 4 ух .

Один, два, три, четыре – это простые числительные.

Продолжите высказывание:

Числительные – это группа слов, которые обозначают _____.

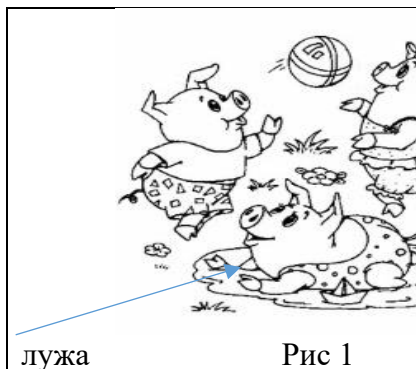
4. Прочитайте. Перепишите четверостишия.

Вариант 1 для инофонов и билингвов. Перепишите тексты, цифры запишите словами. Обратите внимание на выделенные окончания, подчеркните и запомните их.

Новые слова. Визжать – издавать тонкий высокий звук, визг.
друг → дружный → дружно

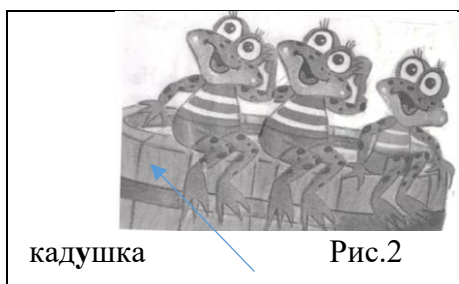
РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

3 весёлых поросёнка
Во дворе визжали звонко.
2 играли в мячик дружно,
А 1 купался в луже.
(Б. Лема)



лягушки

Громко квакают в кадучке.

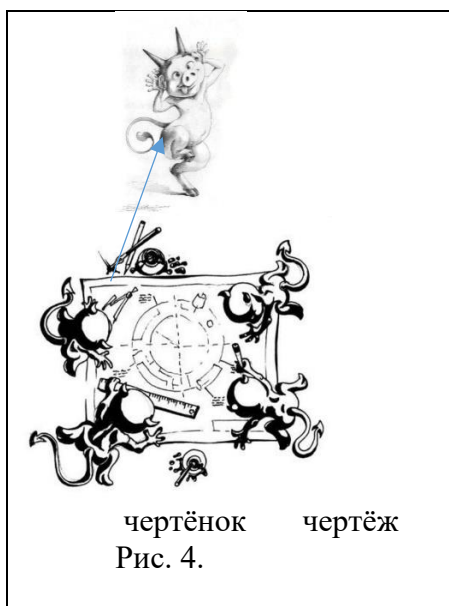


По извилистой дорожке
Шли милые 4 кошки.
2 несли грибы в лукошке,
2 в ведре несли картошку.
(Б. Лема)



чёрненьких

Чумазеньких чертёнка
Чертили чёрными чернилами чертёж.
(А. Усачёв)



♦ **Вариант 2 для детей с русским родным языком. Прочитайте. Перепишите четверостишия, запишите цифры словами и восстановите формы слов. От чего они зависят?**

Новые слова. *Визжать* – издавать тонкий высокий звук, *визг*.

Обратите внимание на чередование согласных и правописание слов

визг – визжать.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

3 весёл__ поросёнка
Во дворе визжал__ звонок.
2 играл__ в мячик дружно,
А 1 купался в луже.
(Б. Лема)

3 весёл__ лягушки
Громко квакают в кадлушке.

По извилистой дорожке
Шли мил__ 4 кошки.
2 несл__ грибы в лукошке,
2 в ведре несл__ картошку.
(Б. Лема)

4 чёрненьк__
Чумазеньк__ чертёнка
Чертили чёрными чернилами чертёж.
(А. Усачёв)

♦**Вывод. Числительные 2, 3, 4 управляют формой родительного падежа имён существительных.**

Если имя существительное мужского рода, прилагательное также имеет окончание родительного падежа: *четыре чёрных кота*.

Если имя существительное женского рода имя прилагательное имеет окончание именительного падежа: *четыре чёрные кошки*.

🔔**5. Прочитайте текст. Допишите недостающие слова в конце текста. Ответьте на вопросы после текста.**

Три котёнка

Три котёнка – чёрный, серый и белый – увидели мышь и бросились за ней! Мышь прыгнула в банку с мукой. Котята – за ней! Мышь убежала. А из банки вылезли три белых котёнка.

Три белых котёнка увидели на дворе лягушку и бросились за ней! Лягушка прыгнула в старую трубу. Котята – за ней! Лягушка ускакала... а из трубы вылезли три чёрных котёнка.

Три чёрных котёнка увидели в пруду рыбу... и бросились за ней! Рыба уплыла..., а из воды вынырнули три мокрых котёнка.

Три мокрых котёнка пошли домой. По дороге они обсохли и стали, как были:

_____, _____ и _____ (В. Сутеев).

Вопросы.

♦ Что означает слово *бросились* в этом тексте?

Какие движения совершили три озорных котёнка? Мышь? Лягушка? Рыба?

Задание 6. Вариант 1. Замените слова «три котёнка» на «три кошечки» и прочитайте текст. Какие окончания будут у прилагательных?

Вариант 2 для очень слабо владеющих русским языком.

Прослушайте и посмотрите мультфильм. Перескажите текст, опираясь на картинки.

Мультфильм 1963 г. Текст читает С. Цейц

<https://yandex.ru/search/?text=три%20котенка%20по%20сутееву%20мультфильм&lr=213&clid=2270456&win=307>

Задание 7. Работа в парах ♦ ❖ Составьте рассказ по картинкам. Каких картинок не хватает? Что на них должно быть изображено? Подберите в Интернете.





УРОКИ ПО РАЗВИТИЮ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ОСВЕДОМЛЁННОСТИ БИЛИНГВОВ-МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА МАТЕРИАЛЕ СКАЗОК А.С. ПУШКИНА И АССОЦИАТИВНЫХ СВЯЗЕЙ

*Нетёсина Марина Сергеевна,
канд. пед. наук, доцент, и.о. зав. кафедрой лингводидактики и тестологии
Факультета повышения квалификации преподавателей
русского языка как иностранного,
Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
e-mail: netesina-ms@rudn.ru*

УРОК 1. ЗОЛОТОЙ ЦВЕТ

Спросите у сказки

Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. А сейчас и дети, и взрослые читают сказки Пушкина: «Сказка о царе Салтане», «Сказка о рыбаке и рыбке», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях» и другие.

Какой цвет? ЗОЛОТОЙ

<p><i>В третий раз закинул старик невод, – Пришел невод с одною рыбкой, С непростой рыбкой, – золотой. Как взмолится золотая рыбка! Голосом молвит человечьим: «Отпусти ты, старче, меня в море, Дорогой за себя дам откуп: Откуплюсь чем только пожелаешь.» Удивился старик, испугался: Он рыбачил тридцать лет и три года И не слыхивал, чтоб рыба говорила. Отпустил он рыбку золотую И сказал ей ласковое слово: «Бог с тобою, золотая рыбка! Твоего мне откупа не надо; Ступай себе в синее море, Гуляй там себе на просторе».</i></p>	<p><i>Вот мудрец перед Дадоном Стал и вынул из мешка Золотого петушка. «Посади ты эту птицу, – Молвил он царю, – на спицу; Петушок мой золотой Будет верный сторож твой: Коль кругом всё будет мирно, Так сидеть он будет смирно; Но лишь чуть со стороны Ожидать тебе войны, Иль набега силы бранной, Иль другой беды незваной, Вмиг тогда мой петушок Приподымет гребешок, Закричит и встрепенется И в то место обернется». Царь скопца благодарит, Горы золота сулит.</i></p>
---	--

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

	<p><i>«За такое одолжение, – Говорит он в восхищенье, – Волю первую твою Я исполню, как мою».</i></p>
<p>А.С. Пушкин «Сказка о рыбаке и рыбке»</p>	<p>А.С. Пушкин «Сказка о золотом петушке»</p>



Как вы думаете, почему рыбка и петушок были «золотые»? Конечно, потому что золотой – значит очень ценный, нужный, красивый, необычный, волшебный.



В честь героя сказки А.С. Пушкина «Золотой петушок» названы известные в России конфеты «Золотой петушок».

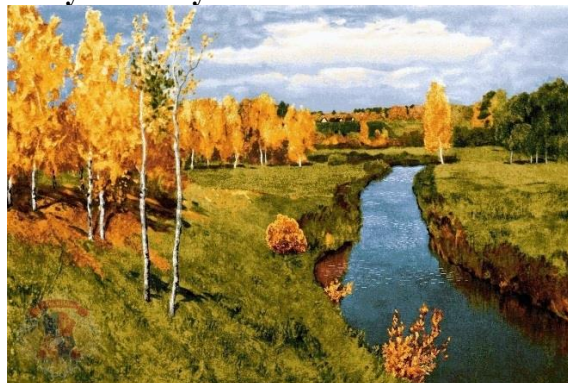
А что такое «золотые руки»? Мы говорим так о человеке, который всё умеет делать своими руками, умеет то, чего не умеют другие. А «Золотые слова!» говорят об умных, дельных высказываниях, полезных советах.

**Что в России золотое?
ЗОЛОТАЯ ОСЕНЬ**



В России осенью листья на деревьях жёлтого, оранжевого – золотого – и красного цвета.

Какую золотую осень знают все в России?



Это известная картина русского художника И. Левитана, которая называется «Золотая осень».

МОСКВА ЗЛАТОГЛАВАЯ



В Москве много красивых куполов на церквях и соборах. Купола эти золотого цвета. Поэтому о Москве часто говорят: *златоглавая*, то есть с золотыми главами, куполами.

Вопрос. На какой картинке НЕ ВИДНО, что Москва – златоглавая?

ЗОЛОТАЯ МЕДАЛЬ



Медаль «За особые успехи в учении» вручается выпускникам школы, имеющим только итоговые оценки успеваемости «отлично» по всем учебным предметам.

Вопрос. Почему эта медаль называется «золотая»?

ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО РОССИИ



«Золотое кольцо России» – туристический маршрут, на карте по форме напоминающий кольцо и проходящий по красивейшим древним русским городам, в которых сохранились уникальные памятники истории и культуры России, центры народных ремёсел.

Вопрос. Почему этот маршрут называется «Золотое кольцо»:

- потому что на карте он похож по форме на кольцо;
- потому что в этих городах делают красивые золотые вещи;
- потому что он проходит через красивейшие русские города с уникальными памятниками истории?

Итоговое тестовое задание

Почему так говорят?

- 1) Золотое кольцо России
- 2) Москва златоглавая
- 3) золотая рыбка
- 4) золотая осень

Потому что...

- А) оно цветом похоже на золото
- Б) она волшебная
- В) они умные
- Г) они умелые

- | | |
|------------------------------|---|
| 5) золотые руки | Д) оно состоит из уникальных мест |
| 6) золотые слова | Е) названы по сказке А.С. Пушкина |
| 7) конфеты «Золотой петушок» | Ё) здания имеют красивые золотые купола |

УРОК 2. КРАСНЫЙ ЦВЕТ

Спросите у сказки

Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. А сейчас и дети, и взрослые читают сказки Пушкина: «Сказка о царе Салтане», «Сказка о золотой рыбке», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях» и другие. В этих сказках часто говорится «красна девица», «красно солнышко». Почему они красные?

Какой цвет? КРАСНЫЙ



Красна девица – частое обращение к главной героине сказки или былины. Раньше слово «красная» обозначало не только цвет, но и красоту. «Красна девица» значит красивая девушка.

<p><i>Только вымолвить успела, Дверь тихонько заскрыпела, И в светлицу входит царь, Стороны той государь. Во всё время разговора Он стоял позадь забора; Речь последней по всему Полюбилася ему. «Здравствуй, красная девица, – Говорит он, – будь царица.</i></p>	<p><i>Час обеда приближался, Топот по двору раздался: Входят семь богатырей, Семь румяных усачей. Старший молвил: «Что за диво! Всё так чисто и красиво. Кто-то терем прибирал Да хозяев поджидал. Кто же? Выдь и покажися, С нами честно подружися. Коль ты старый человек, Дядей будешь нам навек. Коли парень ты румяный, Братец будешь нам названный. Коль старушка, будь нам мать, Так и станем величать. Коли красная девица, Будь нам милая сестрица».</i></p>
<p>А.С Пушкин «Сказка о царе Салтане»</p>	<p>А.С. Пушкин «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях»</p>

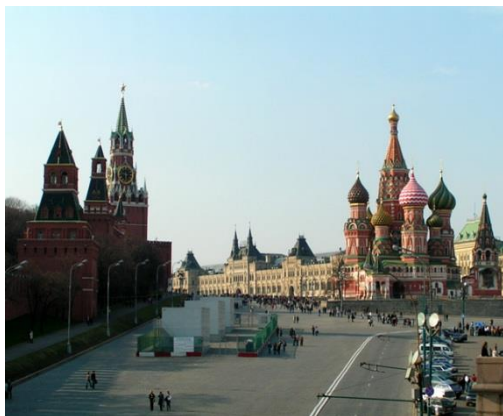
Вопрос. Как вы думаете, ребята, почему на праздник на Руси люди надевали красную рубашку или сарафан?



Красно солнышко – ласковое обращение к солнцу, источнику тепла и света для людей, помогающему расти всем растениям, обеспечивающему хороший урожай.

Вопрос. Почему русские говорят «весна-красна» и «лето красное»?

**Что в России красное?
КРАСНАЯ ПЛОЩАДЬ**



Это самая красивая площадь страны
. А стены Московского Кремля рядом – тоже красные, они из красного кирпича.

КРАСНАЯ РЫБА



Деликатесные (очень вкусные) виды рыбы из семейства осетровых красного цвета.

КРАСНАЯ ИКРА



Это икра лососёвых пород рыб, ценный пищевой продукт, имеет высокие вкусовые качества и относительно высокую стоимость, поэтому относится к деликатесам.

КРАСНЫЙ ОКТЯБРЬ



Это название старейшей и, как думают многие москвичи, лучшей московской кондитерской фабрики. Кондитерская фабрика была названа так в честь Великой Октябрьской социалистической революции 1917 года. Красный цвет – цвет революции и цвет крови. И построена фабрика была из красного кирпича. Конфеты фабрики «Красный Октябрь» много лет любят все россияне и многие иностранцы.





Конфеты «Мишка косолапый», «Красная Шапочка», «Кара-Кум», «Алёнка», «Белочка», «Красный мак», «Золотой петушок».

Вопрос. Названия каких конфет связаны с героями сказок?

КРАСНАЯ ШАПОЧКА



Носившая красную шапочку главная героиня сказки с таким же названием – «Красная шапочка», сказки про девочку и волка.

КРАСНЫЕ ВОРОТА



И станция, и площадь называются оно так из-за стоявшей здесь раньше триумфальной арки красного цвета, построенной в честь русской победы в Полтавской битве над шведами. Эта арка была очень красивая. Но и вход в метро на станцию «Красные ворота» не хуже!

Итоговое тестовое задание

Почему так говорят?

- 1) красна девица, Красная площадь
- 2) красная рыба, красная икра, Красная шапочка
- 3) «Красные ворота», «Красный Октябрь»
- 4) конфеты «Красная Шапочка»
- 5) красно солнышко, весна красна, лето красное

России

Потому что...

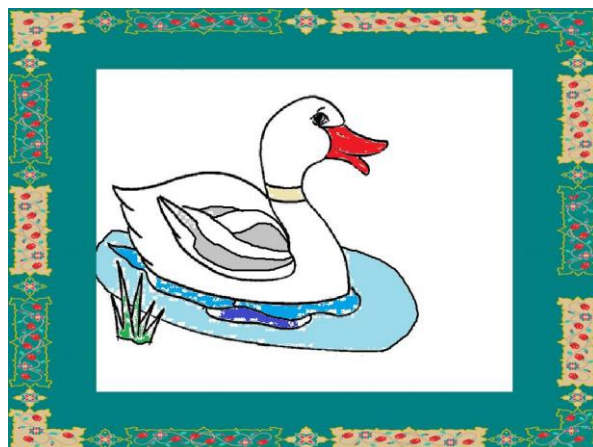
- А) так звали героиню сказки
- Б) они ласковые
- В) они связаны с историей
- Г) они красного цвета
- Д) они красивые

УРОК 3. БЕЛЫЙ ЦВЕТ

Спросите у сказки

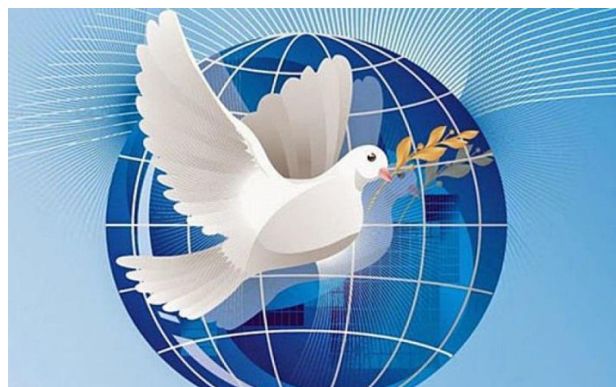
Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. Все дети и их родители в России знают и любят русские народные сказки. В них есть животные белого цвета (козлёнок, уточка, собачка и др.). Белый цвет в русских сказках – и народных, и у Пушкина – означает чистоту и добро. И белые животные – хорошие, добрые, помогают людям.

Русская народная сказка
«Белая уточка»



Какой цвет?

БЕЛЫЙ



Белый лебедь – символ чистоты и красоты. Белый голубь – символ мира во всём мире.

*Гости в путь, а князь Гвидон
С берега душой печальной
Провожает бег их дальний;
Глядь – поверх текучих вод
Лебедь белая плывет.*

*«Здравствуй, князь ты мой прекрасный!
Что ты тих, как день ненастный?
Опечалился чему?» –
Говорит она ему.*

«Сказка о царе Салтане»

Что в России белое?

БЕЛЫЙ СНЕГ



Зимой в России падает и лежит на земле белый-белый снег.

МОСКВА БЕЛОКАМЕННАЯ



Раньше, до того, как стены московского Кремля построили из красного кирпича, Кремль был белый, из белого камня – и стены, и здания. Отсюда пошло выражение Москва белокаменная.

Вопрос. Какие ещё названия города Москвы вы уже знаете?

БЕЛАЯ БЕРЁЗА



Берёза – дерево с белым стволом – очень распространена в России, о берёзе поэты писали стихи, берёзу рисовали на картинах художники, её считают символом России.

БЕЛЫЙ ХЛЕБ



Белый хлеб (как и чёрный) – традиционная русская еда, едят его с супом, в бутерброде с мясом или сыром, с вареньем или мёдом, с маслом или салом...

БЕЛЫЙ ГРИБ



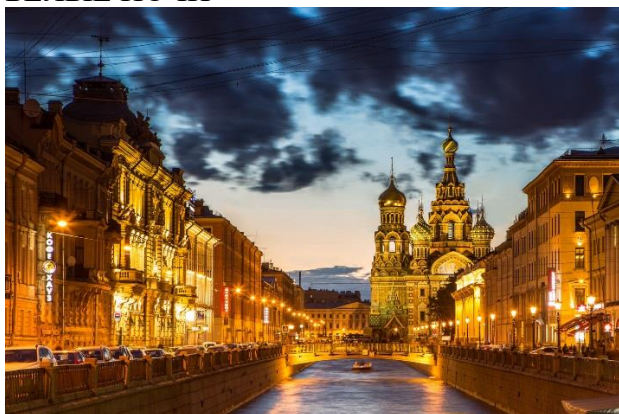
Белые грибы – одни из самых ценимых и ценных в России грибов. Их можно жарить, варить, сушить, запекать в пирогах, солить, мариновать – и всё это очень вкусно. «Белым» гриб назван в противопоставление менее ценным «чёрным» грибам и из-за того, что мякоть его не меняется на срезе и не темнеет при сушке.

БЕЛАЯ ВОРОНА



«Белой вороной» называют человека, непохожего на других, отличающегося чем-то, внешностью, одеждой, речью, поведением. Так говорят, потому что белых ворон очень мало, все вороны чёрные.

БЕЛЫЕ НОЧИ



«Белые ночи» – это ночи, когда не очень темно. Такое удивительное природное явление бывает, например, в Санкт-Петербурге в конце июня – начале июля. В это время там бывает много туристов

Итоговое тестовое задание

Соедините правильно:

- | | |
|----------|-----------|
| 1) белый | А) гриб |
| 2) белая | Б) берёза |
| 3) белые | В) ночи |
| | Г) снег |
| | Д) ворона |
| | Е) хлеб |

УРОК 4. Какая это часть тела?

Спросите у сказки

Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. А сейчас и дети, и взрослые читают сказки Пушкина: «Сказка о царе Салтане», «Сказка о золотой рыбке», «Сказка о золотом петушке», «Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях» и другие. В сказках Пушкина можно прочитать старые слова, которые сейчас уже не используются или имеют другое значение.

Какая это часть тела?

ОЧИ

Наверняка вы слышали выражения: *не сомкнувши очей, очи ясные, свет очей*. Что же это странное слово «очи» значит? Раньше так называли «глаза», а «око» – это глаз. В современном языке сохранились обороты «всевидящее око», «зоркое око». В сказках часто встречается слово «очи». Послушайте отрывок из «Сказки о царе Салтане» Пушкина, где употребляется это слово.

*Чуду царь Салтан дивится -
А царевич хоть и злится,
Но жалеет он очей
Старой бабушки своей:
Он над ней жужжит, кружится -
Прямо на нос к ней садится,
Нос ужалил богатырь:
На носу вскочил волдырь.
«Сказка о царе Салтане»*

Вопрос. Ребята, вы, конечно, знаете слово «очки». Как оно связано со словом «очи»?

Какие очи знают все в России?

ОЧИ ЧЁРНЫЕ



Есть русская песня, которую знают, любят и поют люди – «Очи чёрные».

ПЕРСТЫ

А знаете ли вы, что раньше люди называли пальцы «перста́ми»? Один палец – это *перст*, а пальцы – *персты*. От этого слова произошли такие известные сейчас слова, как: *перчатка* и *перстень*. В русских сказках часто используются старинные слова, в том числе слово «перст». Послушайте отрывок из «Сказки о мёртвой царевне и о семи богатырях» Пушкина, где встречается это слово.

*И царица хохотать,
И плечами пожимать.
И подмигивать глазами,
И прищелкивать **перстами**,
И вертеться подбочась.
Гордо в зеркальце глядясь.*



Вопрос. Что такое перстень? Что такое перчатка? Найдите их на картинке.



Были и другие слова, которые называли части тела человека в старину: **выя** (сейчас шея), **чело** (сейчас лоб), **глава** (сейчас голова).

ЧЕЛО

Наверняка в сказках вы встречали слово «чело». Это означает «лоб».



Раньше, обычно, когда приходили что-либо просить, то низко кланялись, почти доставая лбом до самой земли. Просившие говорили «челом бью».



Итоговое тестовое задание. Что значат эти слова?

- | | |
|-----------|-----------|
| 1) очи | А) пальцы |
| 2) чело | Б) глаза |
| 3) व्या | В) шея |
| 4) персты | Г) голова |
| 5) глава | Д) лоб |

УРОК 5. Кто это такой?

Спросите у сказки

Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. Все дети и их родители в России знают и любят русские народные сказки. В сказках мы часто сталкиваемся с непонятными названиями профессий, занятий.

ГОНЕЦ

Например, если надо было срочно сообщить какую-то новость в далекое-далеко место, то посылали «гонца». В древности гонцы скакали на лошадях много дней и ночей. В наше время этого человека мы называем «курьером». И передает он новости, путешествуя на машине или самолете.

*В те поры война была,
Царь Салтан, с женой простяся;
На добра коня садяся,
Ей наказывал себя
Побережь, его любя.
Между тем как он далёко
Бьётся долго и жестоко,
Наступает срок родин;
Сына бог им дал в аршин,*

*И царица над ребёнком,
Как орлица над орлёнком;
Шлёт с письмом она гонца,
Чтоб обрадовать отца.*
«Сказка о царе Салтане»



Вопрос. *Какие из данных ниже слов имеют такой же корень, как в слове «гонец» и что они значат: гонки, обогнать, догонять, загон?*

ЧАРОДЕЙ

Наверняка, вы были в цирке и видели там человека, который может из шляпы достать кролика или заставляет исчезать предметы. И мы верим, что он настоящий волшебник! В старые-старые времена говорили, что человек «чары деет», т.е. делает волшебство. И называли его «чародеем». Он мог быть как добрым, так и злым.

*«Ты, царевич, мой спаситель,
Мой могучий избавитель,
Не тужи, что за меня
Есть не будешь ты три дня,
Что стрела пропала в море;
Это горе — всё не горе.
Отплачу тебе добром,
Сослужу тебе потом:
Ты не лебедь ведь избавил,
Девицу в живых оставил;
Ты не коршуна убил,
Чародея подстрелил.
Век тебя я не забуду:
Ты найдешь меня повсюду,
А теперь ты воротись,
Не горюй и спать ложись».*
«Сказка о царе Салтане»

Он – чародей, она – чародейка.
Какую чародейку любят в России?



БОГАТЫРЬ

*Остров на море лежит,
Град на острове стоит,
Каждый день идёт там диво:
Море вздуется бурливо,
Закипит, подымет вой,
Хлынет на берег пустой,
Расплеснётся в скором беге –
И останутся на бреге
Тридцать три богатыря,
В чешуе золотой горя,
Все красавцы молодые,
Великаны удалые,
Все равны, как на подбор;
Старый дядька Черномор
С ними из моря выходит
И попарно их выводит,
Чтобы остров тот хранить
И дозором обходить –
И той стражи нет надежней,
Ни храбрее, ни прилежней.
А сидит там князь Гвидон;
Он прислал тебе поклон".
«Сказка о царе Салтане»*



Богатырь – в сказках сильный и добрый человек, герой.
Каких богатырей знают все русские люди?

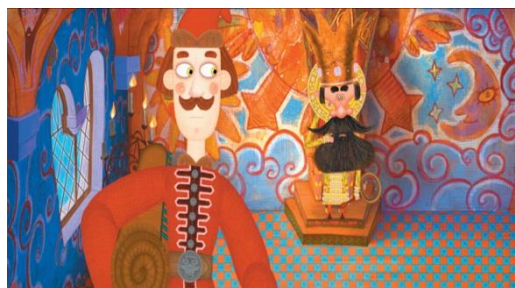


Очень известная и любимая в России картина – «Три богатыря».

УДАЛЕЦ

*Ветер весело шумит,
Судно весело бежит
Мимо острова Буяна,
В царство славного Салтана—
И желанная страна
Вот уж издали видна;
Вот на берег вышли гости;
Царь Салтан зовет их в гости,
И за ними во дворец
Полетел наш удалец.
«Сказка о царе Салтане»*

В сказках обо всех главных героях обычно говорят «удалой». Например, удалой молодец. Что же это значит? Так раньше говорили о храбром, смелом юноше, которому всё удаётся.



Итоговое тестовое задание. Почему так называется человек?

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| 1) богатырь | А) его работа передавать новости |
| 2) удалец | Б) он умеет делать чудеса |
| 3) гонец | В) ему всё удаётся |
| 4) чародей | Г) он сильный |

УРОК 6. Где такая комната?

Спросите у сказки

Мы все любим читать сказки. Любимые русские сказки – это сказки Александра Сергеевича Пушкина, великого русского поэта 19 века. Он сам любил народные сказки, которые в детстве читала ему няня Арина Родионовна. Все дети и их родители в России знают и любят русские народные сказки. А знаете ли вы, что в древности названия комнат в доме назывались совсем не так, как сейчас? Поэтому и в сказках употреблялись такие названия как: светлица, горница и другие.

СВЕТЛИЦА

Например, «светлицей» называли чистую, светлую, парадную комнату. Дом в древности делился на две части: женскую и мужскую. Светлицы устраивалась на женской половине, часто в верхней части терема. Девушки занимались там рукоделием и другими чистыми домашними делами.



*Вы ж, голубушки сестрицы,
Выбирайтесь из светлицы
И идите вслед за мной,
Вслед за мной и за сестрой.
«Сказка о царе Салтане»*

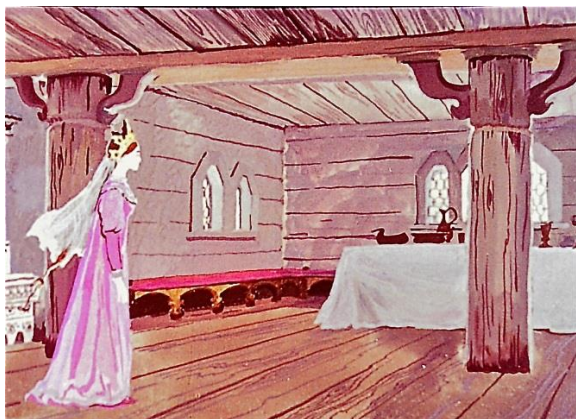
Вопрос. Как можно понять русское имя Светлана?

ГОРНИЦА

В сказках можно встретить такое название комнаты, как «горница». Это комната, часто располагавшаяся в верхней части терема. Горница освещалась красными окнами. Там часто собирались гости на пир – шумное веселье с большим количеством угощений.

*Дверь тихонько отворилась,
И царевна очутилась
В светлой горнице; кругом
Лавки, крытые ковром,
Под святыми стол дубовый,
Печь с лежанкой изразцовой.
Видит девица, что тут
Люди добрые живут;
Знать, не будет ей обидно!
Никого меж тем не видно.*

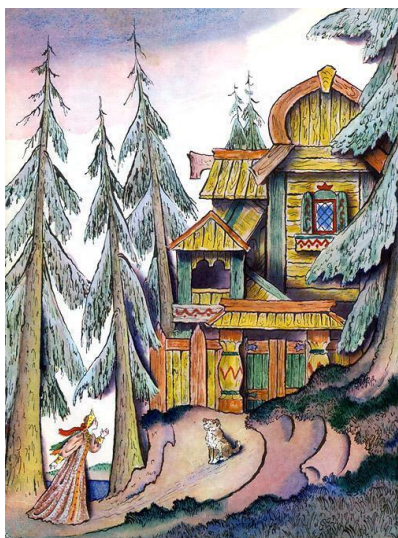
«Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях»



ТЕРЕМ

*Но невеста молодая,
До зари в лесу блуждая,
Между тем всё шла да шла
И на **терем** набрела.
Ей на встречу пес, залая,
Прибежал и смолк, играя;
В ворота вошла она,
На подворье тишина.
Пес бежит за ней, ласкаясь,
А царевна, подбираясь,
Поднялася на крыльцо
И взялася за кольцо.*

«Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях»



Мы уже говорили, что в древней Руси комнаты в доме имели особые названия. Еще один пример – слово «терем». Это жилое помещение в верхней части здания или отдельный дом в виде башни. Например, выражения «девичий терем, боярский терем» говорят нам о том, что там жили девушки или бояре.



Деревянный русский терем.



В московском Кремле есть музей «Теремной дворец».

Терем – большой дом или комната, теремок – маленький.
Какой теремок самый известный в России?



Это дом, где жили животные из сказки «Теремок».

ПАЛАТА

Мы уже говорили, что современное значение слова не всегда совпадает с его значением в прошлом. Например, сейчас, слово «палата» обозначает комнату в больнице. Могли ли вы себе представить, что и в древности, и в сказках это слово означало *«большое помещение, роскошно отделанное или предназначенное для каких-нибудь специальных целей»*. Например, *Оружейная палата, Грановитая палата.*



Музей «Оружейная палата» в Москве.

Часто в палате сидел царь и принимал гостей.

Весь сияя в злате,

Царь Салтан сидит в палате

На престоле и в венце,

С грустной думой на лице.

«Сказка о царе Салтане»



Итоговое тестовое задание. Какие из этих старых слов сохранились до сих пор в названиях музеев Москвы?

- 1) терем
- 2) горница
- 3) палата
- 4) светлица

**ЗНАКОМСТВО С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ И ТРАДИЦИЯМИ
В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ФРАЗЕОЛОГИИ.
«ДОБРЫЙ ГОСТЬ ВСЕГДА В ПОРУ!» (КОНСПЕКТ УРОКА-ИГРЫ)**

*Романов Дмитрий Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
руководитель Центра русского языка
и региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л. Н. Толстого, Тула, Россия
e-mail: kafrus@rambler.ru*

Цели и задачи урока:

- формировать представления о русских национальных традициях, русском гостеприимстве;
- формировать представления о культурологических возможностях языка;
- познакомить с лексическим материалом тематических групп «дом», «еда»
- углублять и расширять знания о русских пословицах, поговорках и фразеологизмах;
- познакомить с лингвистическим (этимологическим, словообразовательным, грамматическим) комментарием пословично-поговорочных и фразеологических выражений по теме «Русский дом»;
- воспитывать интерес к русскому языку, культуре русского народа.

Для работы в аудитории нужно заранее подготовить тематические карточки, а также презентацию с визуальным материалом, иллюстрирующим лексический и фразеологический материал.

Сегодняшний урок будет посвящен теме русского гостеприимства, мы словно побываем в русском доме на празднике. Русские люди исстари славились своим гостеприимством, хлебосольством. Такие качества нашли отражение в пословицах, поговорках и фразеологизмах, где аккумулируется народная мудрость.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Вот некоторые пословицы:

Хоть не богат, а гостям рад.

За пустой стол гостей не сажают.

Добрый гость всегда в пору!

Встречай гостя не с лестью, а с честью.

Гость доволен - хозяин рад.

Для дорогого гостя и ворота настежь.

Не красна изба углами, а красна пирогами.

Тема урока «Добрый гость всегда в пору». Почему именно добрый? Что означает это прилагательное в данном выражении?

В современном русском языке слово «добрый» обозначает качество, является антонимом к слову «злой». В языке наших предком слово «добрый» называло не только душевно щедрого и отзывчивого человека, но имело и более широкое значение: послушный, крепкий, выносливый (*добрый конь*), удачный, приятный (*добрый день*), умелый, хороший, работающий (*добрая хозяйка*) и т.д. Вот и в теме нашего урока слово «добрый» означает и хороший, приятный, пришедший со светлыми мыслями – с добром (*гость*), и ладный, гостеприимный, крепкий (*дом*).

Итак, мы сегодня и будем добрыми гостями, и добрыми хозяевами. Для этого будет удобнее разделить на две группы – гости и хозяева. Чем же займется каждая из групп?

Что будут делать хозяева? (Готовить угощение к праздничному столу и украшать дом к приходу гостей.)

Чем займутся гости? (Они нарядятся в национальные костюмы и приготовят подарок хозяевам.)

Хозяева должны сначала накрыть на стол. Традиционно гостей на Руси угощали щедро и широко. Если о визите было известно заранее или гость приходил в дом во время какого-то праздника, то могли готовить специальные блюда. Но даже если человек зашел случайно или хозяева приютили одинокого путника, его непременно сажали за общий с хозяевами стол и кормили тем же, что ела в этот день семья хозяина дома.

Если мы ждали гостей, да еще и знали, что они издалека, то должны были бы предложить им традиционный русский обед. Итак, группе «хозяева» предстоит отобрать продукты для приготовления обеда. Вы получили карточки, где написаны различные имена существительные. Отберите только те, на которых названы продукты питания.

Слова: *сливки, молоко, цветок, книга, сметана, хлеб, картофель, дом, корова, ветер, крупа, сыр, мясо, морковь, платье, шуба, тетрадь, капуста, лопата, кошка* и т.п.

После того как нам удалось выбрать из предложенных слов названия продуктов, можно приступить к приготовлению обеда. Что готовили наши предки чаще всего? Ответить на этот вопрос помогут русские пословицы, поговорки и фразеологизмы. Давайте вспомним те из них, в которых говорится о русских национальных блюдах, например: *Лантем щи хлебать. Где щи, тут и нас ищи. Кашу расхлёбывать. Каша в голове. Каши просят (об обуви). Каши не сварить. Каша во рту. Мало каши ел. Хлеб всему голова. Хлеба ни куска, так и в тереме тоска. На чужой каравай рта не разевай.* Как становится понятно, традиционные блюда на русском столе – щи и каша. Есть даже пословица, подтверждающая это: *Щи да каша – пища наша.*

Теперь нам нужно подобрать продукты для приготовления этих блюд. (Можно использовать карточки с изображениями продуктов питания, или названия, написанные на карточках, или карточки с картинками и названиями – это зависит от уровня владения русским языком. Учащиеся вспоминают названия продуктов, называют их, при необходимости орфографического тренинга записывают слова.)

На первое блюдо мы приготовили щи. Древнерусское – съти (общеславянское – шти). Предположительно, слово появилось в русском языке в начале XVI века, первоначально означало «питательный напиток, жидкое кушанье, похлебку, варево, суп, заправленный капустой, щавелем и другой зеленью». Есть точка зрения, что слово «щи» связано со словом «щавель» (древнерусское *щавльнь*). Сегодня щами мы называем суп с рубленой капустой, картофелем и морковью. Как мы уже вспоминали, с этим словом в русском языке существует много пословично-поговорочных выражений, устойчивых фраз.

Кроме того, к столу будет подана каша. По мнению исследователей, слово имеет славянское происхождение, сравните: укр. *ка́ша*, ст.-слав. *кашица*, болг. *ка́ша*, сербохорв. *ка̑ша*, словен. *kȃša*, чеш. *kaše*, словц. *kaša*, польск. *kasza*, в.-луж. *kaša*. Это, видимо, доказывает, что блюдо было традиционным на славянском столе, хотя крупы использовали разные. В

частности, на Руси варили кашу из полбы, о чем напоминаем в «Сказке о попе и работнике его Балде» А.С.Пушкин.

Конечно, многие и сегодня просто не могут обедать без хлеба. Как известно, «хлеб – всему голова», «хлеб на стол, так и стол – престол» и т.п. Такое важное для славян слово «хлеб» было заимствовано в общеславянский период из германских языков (готское hlaiifs, древненемецкое hleib).

Обед нам удалось приготовить. Хозяева могут теперь отдохнуть, а гости займутся приготовлением подарков. В качестве такого дара хозяевам могли использоваться домашние пироги. У всякой хорошей хозяйки были собственные секреты их приготовления, излюбленные формы и начинки.

На Руси пекли два типа пирогов: открытые и закрытые. Самый известный русский открытый пирог – это ватрушка. Из закрытых пирогов наибольшей популярностью пользовался курник. А к чаю и для детей пекли сладкие пироги, для которых в качестве начинки использовались разные ягоды и варенье из них. Ягоды брали те, что росли в окрестных лесах. Давайте подберем названия тех ягод, которые могли класть в пирог русские хозяйки (изображения ягод на карточках и в презентации).

Гости прекрасно справились со своей задачей. Теперь наша изба будет красна пирогами! Вернемся к хозяевам, чтобы украсить дом к приходу дорогих гостей. Чем русские люди могли украшать жилище? Конечно, цветами, растущими на лугу. Как они называются по-русски? (*Полевые цветы.*) Вспомним, как они называются? (Учащиеся работают с изображениями и наименованиями цветов. Затем каждому предлагается из названий цветов «собрать» собственный букет, написав или отобрав названия растений.)

Пришло время наряжаться гостям. Для этого нам нужно вспомнить, какие предметы одежды входили в традиционный русский костюм. (На слайдах презентации детали русского мужского и женского. Учитель дает пояснения, новые для учащихся слова разбирают подробно.)

Материал для справки:

Мужской русский костюм состоял из рубахи-косоворотки с невысокой стойкой или без нее и нешироких штанов из холста или крашенины (грубоотканый окрашенный холст кустарного производства). Рубаху из белого или цветного холста носили поверх штанов. Её нужно было подпоясывать длинным шерстяным кушаком. Декоративное решение косоворотки — вышивка по низу изделия, низу рукавов, горловине. Вышивка часто сочеталась со вставками из ткани другого цвета, расположение которых подчеркивало конструкцию рубахи.

Верхней одеждой служил зипун или кафтан из домотканого сукна, запахивающийся на левую сторону, с застежкой на крючки или пуговицы, зимой – овчинные нагольные шубы.

Мужская обувь – сапоги или лапти с онучами и оборами.

Женский костюм в северных и южных областях различался отдельными деталями, расположением отделки. Главным же различием было преобладание в северном костюме сарафана, в южном – понева.

Основными частями женского народного костюма были рубаха, передник (или занавеска), сарафан или понева, нагрудник, шушпан.

Женская рубаха была прямого покроя, с длинным рукавом. Белый холст рубахи украшали красным, белым или черным узором вышивки, расположенной на груди, оплечье, внизу рукавов и по низу изделия.

Самой декоративной и богато украшенной частью как северного, так и южного женского костюма был передник, или занавеска, закрывающий женскую фигуру спереди. Передник обычно делали из холста и украшали вышивкой, цветными отделочными вставками, шелковыми узорными лентами. Край передника оформляли зубцами, белым или цветным кружевом, бахромой из шелковых или шерстяных ниток, оборкой разной ширины.

Холщовые белые рубахи и передники северные крестьянки носили с сарафанами. Косоклиный покроем сарафана имел несколько вариантов. Наиболее распространенным был сарафан со швом посередине переда, отделанным узорными лентами, мишурным кружевом и вертикальным рядом медных и оловянных пуговиц.

В южнорусском костюме вместо сарафана более широко применялась понева — поясная одежда из шерстяной ткани, иногда на холщовой подкладке. Ткань была чаще всего тенно-синяя, черная, красная, с клетчатым или полосатым узором. Будничные поневы отделывались скромно: шерстяной домотканой узорной тесьмой (пояском) по низу. Праздничные поневы богато украшались вышивкой, узорной тесьмой, вставками из кумача, крашенины, мишурным кружевом, блестками.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

В русском народном костюме сохраняются старинные головные уборы и сам обычай для замужней женщины прятать волосы, для девушки — оставлять непокрытыми. Этим обычаем обусловлена форма женского головного убора в виде закрытой шапочки, девичьего — в виде обруча или повязки. Широко распространены кокошники, платки, разнообразные повязки и венцы.

Из ювелирных украшений применяли жемчужные, бисерные, янтарные, коралловые ожерелья, подвески, бусы, серьги.

Теперь все в сборе, гости нарядные и с пирогами, хозяева в красивой горнице с прекрасным угощением. Кроме того, за время подготовки мы узнали много новых выражений, говорящих о русских традициях, познакомились с историей некоторых известных слов. Это поможет лучше понимать русскую культуру, особенности быта и традиции.

УРОК-ПУТЕШЕСТВИЕ «ЗА СОКРОВИЩАМИ СИНТАКСИСА» (ТЕМА «СЛОВСОЧЕТАНИЕ», 6 КЛАСС)

*Романов Дмитрий Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
руководитель Центра русского языка
и региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л. Н. Толстого, Тула, Россия
e-mail: kafrus@rambler.ru*

Цели урока:

- ✓ обобщение знаний учащихся о словосочетании;
- ✓ совершенствование умений употреблять словосочетания и находить их в тексте;
- ✓ формирование орфографической зоркости;
- ✓ развитие навыков устной и письменной речи;
- ✓ привитие интереса к изучаемому предмету;
- ✓ развитие умения работать в команде.

Оборудование:

- ✓ карточки с домашним заданием;
- ✓ синие и зеленые наклейки на парты: синие – на местах, где сидят ученики с неродным русским языком, зеленые – с родным;
- ✓ «штурвал», проверяющий знание отличий словосочетаний с подчинительной связью от других сочетаний слов;
- ✓ распечатки с инструкциями и заданиями;
- ✓ «монеты» - призы.

Ход урока:

1. Оргмомент. Мотивация.

Сегодня вам предстоит побывать в роли искателей сокровищ. Мы отправляемся на необитаемый остров, и тот, кто справится с трудностями, лежащими на пути у любого авантюриста, доберется до клада. Для этого надо быть максимально внимательными, хорошо владеть знаниями по теме «Словосочетание» и не забывать про взаимовыручку.

Ваши маленькие команды размечены цветами моря – синим и зеленым. В зависимости от цвета вам будут даны различные задания.

2. Проверка домашней работы.

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Ваш корабль не может отплыть навстречу приключениям, поскольку капитан и старпом задержались. Они заплутали в узеньких улочках портового города. Помочь им можно, выполнив домашнее задание.

На дом учащиеся получили дифференцированное задание к тексту:

В южн...м п...рту на поб...режье ок...ана г...тов...тся к отплытию бр...гантина. М...тросов очень в...лнует отсутствие к...питана и ст...рпома:

«Синие»	«Зеленые»
1. Прочитайте текст, выясните значение непонятных слов. Какие слова при прочтении нужно выделить голосом?	1. Прочитайте текст, выясните значение непонятных слов.
2. Подберите к слову «бригантина» слова со сходным значением.	2. Подберите к слову «бригантина» слова со сходным значением. Как называются такие слова в науке о языке?
3. В тексте использовано выражение «в порту». А как правильно сказать: «в аэропорту» или «в аэропорте»?	3. В тексте использовано выражение «в порту». А как правильно сказать: «в аэропорту» или «в аэропорте»?
4. Спишите текст, вставив пропущенные буквы. Какие из них можно проверить подбором однокоренных слов?	4. Спишите текст, вставив пропущенные буквы. Обозначьте орфограммы.
5. Выпишите из текста по одному словосочетанию по схемам: «сущ. + прил.», «сущ. + сущ.», «глагол. + сущ.». Обозначьте главное слово.	5. Выполните синтаксический разбор словосочетания «в южном порту».

При проверке домашнего задания ответы дают поочередно «синие» и «зеленые».

3. Работа в парах.

Выбрать якорь, чтобы бригантина отплыла по курсу, можно только сообща.

«Зеленый» предлагает главное слово в словосочетании на тему «Морские приключения», «синий» – зависимое, отвечающее на вопросы: где? куда? откуда? как? когда? чей? какой? в чем? на ком? Как отличить главное слово от зависимого?

Учащиеся записывают словосочетания, выделяя главное слово, ставя вопрос к зависимому и указывая части речи.

4. Работа с наглядным материалом.

Управлять кораблем непросто. Надо владеть штурвалом. Что такое штурвал?

Задание: проложить безопасный курс – повернуть штурвал, останавливаясь только на словосочетаниях с подчинительной связью, минуя остальные сочетания слов. Какие сочетания слов не являются словосочетаниями?

Учащиеся по одному выходят к доске, пошагово поворачивая штурвал по часовой стрелке.



Шаги «из-за шторма», «штурман отвлекся», «не увидел», «точно и четко» должны быть пропущены, поскольку данные сочетания слов не являются словосочетаниями с подчинительной связью.

5. Работа с распечаткой.

На горизонте цепь островов. Как выглядит остров, где спрятаны сокровища, вы узнаете, выбрав из столбиков нужные словосочетания:

глагольное	именное	наречное
похожий на сапог	со скалистыми берегами	езде пустынно
напоминает подкову	зарос лесом	выглядит покинуто
ровный овал	не имеет водоемов	очень мрачный

Получается следующее описание: напоминает подкову, со скалистыми берегами, везде пустынно.

6. Работа по составлению инструкции.

Правильно прочитайте карту и составьте инструкцию, как добраться до места, где спрятаны сокровища.

- ✓ Встаньте спиной к тому, о чем говорит словосочетание со способом связи «согласование» (старый каштан, пальма с лианами, сосна без верхушки)
- ✓ Сделайте то, на что указывает словосочетание со способом связи «управление» (повернитесь на юго-восток, пять шагов, шагайте до шиповника, с белыми цветами, с ветками без цветов)
- ✓ Словосочетание со способом связи «примыкание» подскажет, что делать дальше (очень аккуратно, копай руками, копай неглубоко)

Получается следующая инструкция: «Встаньте спиной к старому каштану, повернитесь на юго-восток, пять шагов шагайте до шиповника с ветками без цветов. Очень аккуратно копай неглубоко!»

Инструкцию читает «синий». Он же отвечает на дополнительные вопросы и выполняет задание: «Как отличить каштан от других деревьев?», «Юго-восток, северо-запад, юг, север – подбери обобщающее слово к этому однородному ряду», «Как ты узнаешь шиповник?»

7. Культура речи.

Сундук с сокровищами охраняют духи. Чтобы усыпить их, выберите правильный вариант выражения:

- ✓ действовать согласно плана – действовать согласно плану;
- ✓ по окончанию плавания – по окончании плавания;
- ✓ скучаю по вам – скучаю по вас.

8. Домашнее задание.

К сожалению, в сундуке среди монет клада есть фальшивые, то есть ненастоящие. Настоящее золото получит только тот, кто...

- ✓ задание для «синих»: ... напишет ответ на вопрос «Наше приключение будет иметь счастливый финал?», состоящий из двух–трех предложений, используя в них местоимения, определит разряд местоимений и укажет их падеж;
- ✓ задание для зеленых: ... правильно выполнит синтаксический разбор всех словосочетаний из предложения «Наше приключение будет иметь счастливый финал?»

9. Подведение итогов. Выставление оценок. Настоящее сокровище – знание.

Безусловным помощником учителя в полиэтническом классе является высокий уровень мотивации к изучению русского языка у учащихся-инофонов. Их задача – научиться пользоваться неродным языком, чтобы адаптироваться в обществе и стать его полноправным членом. Задача учителя – максимально помочь своим ученикам в достижении их целей. Используя на своих уроках в полиэтническом классе дифференцированный подход, педагог способствует устранению этой самой дифференциации в перспективе.

ИЗУЧЕНИЕ ТЕМЫ «МОРФЕМИКА» С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

*Романов Дмитрий Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
руководитель Центра русского языка
и региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л. Н. Толстого, Тула, Россия
e-mail: kafrus@rambler.ru*

Занятие рассчитано на школьную или студенческую аудиторию, владеющую русским языком и проявляющую интерес к его истории, а также истории других славянских языков. Тема занятия – судьбы древних славянских корней в современных родственных славянских языках.

Цели урока:

- формировать представление о родстве языков,
- углублять знания о морфемной структуре слов, роли в словах корневых морфем;

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

– развивать интерес к русскому языку, его истории.

Среди задач урока можно выделить следующие:

– дать краткую информацию об истории общеславянского языка и судьбе древних корней в отдельных славянских языках;

– показать примеры различной судьбы общеславянских корней в отдельных славянских языках (тождество значений и фонетическая близость, тождество значений и фонетическое расхождение, расхождение значений, антонимия);

– проанализировать славянские тексты и определить судьбу отдельных корней.

Урок сопровождается презентацией, предусмотрен раздаточный материал, где размещена в аккумулированном виде учебная информация и задания для анализа языковых явлений.

На данном уроке хотелось бы немного поговорить о том, как складывается судьба общих древних славянских и даже индоевропейских корней в современных славянских языках. Известно, что языком-предком для современных славянских языков, к которым относится и русский, был так называемый общеславянский язык. Он существовал примерно с первого тысячелетия до нашей эры вплоть до 8-9 века нашей эры, после чего стали развиваться отдельные славянские языки. Приняв все богатства своего предка – индоевропейского языка – общеславянский язык обогатился новыми звуками и новыми корнями, многие из которых и достались в наследство каждому из славянских языков. В процессе данного урока будет предпринята попытка проследить, как отдельные славянские языки распорядились этим наследством.

Этот вопрос интересовал лингвистов уже давно. Замечательный ученый-языковед Измаил Иванович Срезневский (1812-1880) справедливо замечал: *«Каждому, хоть несколько понимающему славянские наречия и хоть немного вникающему в черты их отличия, должно быть очевидно, что очень значительная, главная часть их состава принадлежит им сообща, а менее значительная многим или нескольким, и что все это является в каждом из них в особенном образе соответственно с особенными требованиями его звучности».*

Как можно увидеть, И.И. Срезневский считал, что базовая часть лексики славянских народов – родственные корни, которые могла несколько внешне измениться в каждом из отдельных языков. Но меняться мог не только внешний облик слова, меняться могло и значение. Давайте попробуем на некоторых примерах проследить различные судьбы древних корней в разных славянских языках.

Как вы думаете, какие группы лексики нас могут интересовать? Слова с каким лексическим значением могут быть достаточно древними по происхождению?

Это могут быть

– термины родства;

– некоторые названия небесных светил, явлений природы;

– наименования частей тела;

– названия домашних животных;

– наименования распространенных сельскохозяйственных культур;

– наименования действий человека, состояний человека и природы и т.п.

Действительно, среди данных групп слов много примеров корней, которые имеют древнее происхождение, хотя на протяжении истории они могли быть замещены каким-либо заимствованным корнем.

Для того чтобы наглядно представить себе, как на протяжении долгой истории складывались судьбы древних корней, при работе с языковым материалом будет заполнена таблица, в которую будут помещены проанализированные примеры. Эта работа позволит на заключительном этапе занятия сделать выводы о возможных «путях следования» древних корней в славянских языках.

Таблица должна быть подготовлена заранее и роздана каждому обучающемуся.

Судьбы общеславянских корней

Сохранились в большинстве славянских языков с одним и тем же значением	Исчезли из славянских литературных языков	Сохранились в нескольких славянских языках	Корень сохранился, но существенно изменилось значение	Примечания
--	---	--	---	------------

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

--	--	--	--	--

Безусловно, самыми очевидными примерами будут являться слова-термины родства. Рассмотрим таблицу №1.

Таблица №1.

Славянский язык	Родственные корни с тождественным значением (наименования родства)			
	Русский	мать	сын	брат
Белорусский	маці	сын	брат	сястра
Украинский	маті	син	брат	сестра
Болгарский	майка	син	брат	сестра
Сербохорватский	мајка	син	брат	сестра
Словенский	mati	sin	brat	sestra
Чешский	matka	syn	bratr	sestra
Словацкий	matka	syn	brat	sestra
Нижнелужицкий	mas	syn	brat	sostra, sotra
Верхнелужицкий	mas	syn	bratr	sotra
Польский	matka	syn	brat	siostra
Кашубский	mas	sin	brat	sostra

Как мы видим, эти корни не только тождественны по своему значению, но и очень близки фонетически. И таких примеров много. Рассмотрите таблицу №2.

Славянский язык	Родственные корни с тождественным значением			
	Русский	голова	нога	зуб
Белорусский	галава	нага	зуб	вуха
Украинский	голова	нога	зуб	вухо
Болгарский	глава	нога (в диал.)	зъб	ухо
Сербохорватский	глава	нога	зуб	ухо
Словенский	glava	noga	zob	uho

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Чешский	hlava	noha	zub	ucho
Словацкий	hlava	noha	zub	ucho
Нижнелужицкий	hlova	noga	zub	wucho
Верхнелужицкий	glova	noga	zub	hucho
Польский	glova	noga	zob	ucho
Кашубский	glova	noga	zob	ucho

Итак, в современных славянских языках сохранилось достаточно большое количество древних корней, которые сохранили свое значение и до сих пор активно употребляются в языках-родственниках.

Какой же еще могла быть судьба древних корней. Обратимся к истории слова «орь». Оно встречается в древнерусских текстах в значении «крестьянская рабочая лошадь». Этот же корень встречается в старопольском и древнечешском языках в несколько ином звуковом облики hor, horz, horsz. Видимо, слово было когда-то общим для всех славян, а в наше время вышло из активного словаря в славянских языках. Можно встретить только в чешском языке в поэтической речи, где он употребляется в значении «конь». Также это слово можно встретить в некоторых диалектах русского языка: орь, оря – «конь, лошадь» и украинского языка «вірь, вурь».

Следовательно, второй возможный путь древнего корня – это его исчезновение из живых славянских языков. Это был путь слов, называющих исчезающие предметы быта, или архаизирующиеся под влиянием заимствований или из-за развития новых значений у других слов.

Могло случиться и так, что в одних языках корень исчезал, а в других сохранялся. Рассмотрим примеры.

Древний корень *kra (льдина) был во всех языках, а сохранился в польском «*глыба льда*» и чешском «*льдина*».

Древний корень *skora (шкура, мех) довольно долго существовал в русском языке, но затем исчез. Его следы остались в наименовании профессии «скорняк». Однако встречается в польском и кашубском в значении «шкура».

Слова *баран, брюхо, кресло, пирог, пыль, ремесло* известны восточнославянским и западнославянским языкам, но утрачены в южнославянских.

Слова *каравай, пир, птица, смотреть, соты* известны восточнославянским и южнославянским языкам, но не сохранились в западнославянских.

Однако самыми интересными, на наш взгляд, являются случаи, когда корень сохраняется в славянских языках, но может происходить изменение значения. Например, в русском языке существует слово «утроба» со значением живот. Однако оно редко сегодня употребляется в нейтральном стиле. Это слово с таким же значением является довольно активным в современном болгарском. А вот в нижнелужицком wutsoba – «сердце», в польском watroba – «печень».

Слово «лоза» в русском языке имеет значение «прут, побег кустарниковых растений»; в болгарском лоза – «виноград как растение», в словенском loza – «виноградная лоза», а также «роща», «лес»; в польском loza, lozina – «ива, ивовый прут».

В русском языке слово «палец» заменило слово «перст», которое теперь является архаизмом. В сербохорватском прст – это любой палец, а палац – это большой палец, также и в болгарском: пръст – палец, палец (голям пръст) – «большой палец». В русском языке такое соотношение тоже имело место приблизительно до 17 века. Было даже слово «напалок» - «кольцо, надеваемое на большой палец руки».

Расхождения иногда достигают большой глубины. Русское «губа» соответствует чешскому «ret», русское «рот» чешскому «huba».

В других славянских языках корень «рот» вообще потерял связь со значением «часть лица»: в словенском «rt» – возвышение, в сербохорватском «рт» – вершина, мыс, в болгарском «рът» - холм.

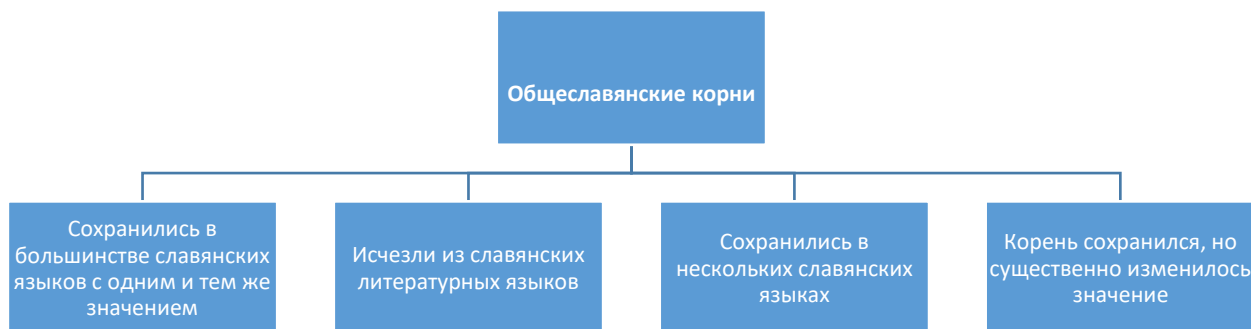
Корень «гора» в болгарском языке стал означать «лес»: «борова гора» – это «хвойный лес».

Русское слово «туча» – «большое темное облако, грозящее дождём, градом, снегом» не имеет ничего общего с польским «tecza» – «радуга».

РАЗДЕЛ 2. РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

Иногда один и тот же корень приобретает в разных языках противоположные значения: болгарское «пастрок» – «отчим» восходит к тому же корню, что и чешское «pastorek», словацкое «pastorok», словенское «pastorek» и болгарское «пасторак», но в этих языках слово называет пасынка.

Таким образом, мы проследили возможные судьбы древних корней в родственных славянских языках.



Далее следует перейти к практическим упражнениям, которые позволят сделать самостоятельные наблюдения над языковым материалом. Эти упражнения представляют несложные лингвистические задачи. Такой вид работы активизирует умственную деятельность, повышают интерес к изучаемому материалу. Работа может проводиться индивидуально или по группам, в зависимости от уровня знаний учащихся и их степени владения русским языком.

Материал следует разместить на индивидуальных карточках, которые должны быть розданы обучающимся, а также на слайдах презентации, что позволит чередовать индивидуальную и групповую работу с фронтальной.

На карточках можно разместить следующие задания:

Задание 1.

Прочитайте предложения на болгарском языке, объясните значение выделенных слов.

1. **Вчера** пристигна новият учител.
2. **Днес** не бях на работа.
3. **Утре** магазините ще бъдат отворени.

(вчера, сегодня, завтра. Первый корень совпадает по значению с русским языком, а второй и третий имеют другое значение). (Текст из сборника Норманна Б.Ю.«Лингвистические задачи», М., «Флинта», 2009)

Задание 2.

Прочитайте украинские пословицы, определите значение выделенных слов.

1. Бувай здорова як риба, гожа як вода, весела як весна, робоча як **бджола**, богата як земля!
2. У чужій пасіці **бджіл** не розведеш.

(Бджола – пчела, тождество корней при фонетическом расхождении).

Задание 3.

Прочитайте небольшой текст на сербском языке. Здесь выражение је ли можно перевести как «это», онај мали – «тот мальши», шешир – «шляпа», а пешкир – «полотенце». Остальные слова означают то же, что и сходные с ними русские.

Прилази човек једној жени на плажи и љубазно јој каже:

– Извините, је ли ваш син онај мали што затрпава мој шешир у песак?

– Не, то је мој сестрић. Мој син је онај мали што вам сипа воду на пешкир.

Каково, на ваш взгляд, значение слова «сестрић»?

Задание 4.

Даны сербские пословицы. Переведите их на русский язык, прокомментируйте значение выделенных слов.

1. Ако је **изгубљена** једна битка, није **изгубљен рат**.

2. Неком **рат**, неком брат.

Подберите однокоренные слова в известных вам славянских языках.

(Война по-сербски – рат. Раньше так называли войну и на Руси, недаром в русском языке бытуют слова ратный, ратовать.)

Задание 5

Даны болгарские слова и словосочетания и их переводы на русский язык:

покривка за легло – покрывало

облегало на кресло – спинка кресла

низка мека табуретка – пуф

чекмедже на шкаф – ящик шкафа

столар – столяр

шкафове за книги – книжные шкафы

Переведите на русский язык следующие словосочетания:

Покривка за маса, облегало на стол, мек стол, кръгла маса, чекмедже на маса, лампа на маса, кухенска маса, виенски столове, стол-люлка.

(Скатерть, спинка стула, мягкий стул, круглый стол, ящик стола, настольная лампа, кухонный стол, венские стулья, стул-качалка) (Журицкий А.Н. Лингвистика в задачах, М., 1995)

Итак, наблюдения за славянскими корнями позволяют убедиться в том, что эти родственные языки по сей день сохраняют много общего в своем словарном составе и их изучение – очень интересное и увлекательное занятие для лингвиста. Сложная и одновременно интересная работа на занятии такого типа позволяет показать много примеров древних корней, приемов работы с ними, учит анализу языковых явлений.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

ЗАНЯТИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ КЛАССЕ
В АСПЕКТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР: ВИДЫ ЗАДАНИЙ

Железнякова Елена Алексеевна

кандидат педагогических наук, доцент,

доцент кафедры межкультурной коммуникации

Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена,

Санкт-Петербург, Россия

E-mail: elenazheleznyakova@yandex.ru

ЗАДАНИЯ, ОСНОВАННЫЕ НА ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКЕ

Приведем примеры заданий, основанных на заимствованной лексике. При их выполнении целесообразно учить школьников обращаться к словарю иноязычных слов.

1. Поставьте ударение в словах *казан, кишмиш, шах*. Эти слова пришли в русский язык из тюркских языков. Попробуйте объяснить их значения своими словами. В случае затруднений обращайтесь к словарю.

2. Переведите на узбекский язык слова *шаак, чебурек, колпак, камыш, беркут*. Все эти слова заимствованы русским языком из тюркских языков. Скажите, что эти слова обозначают в узбекском языке. Как вы думаете, совпадают ли эти значения со значениями слов русского языка? Проверьте по словарю. Составьте предложения с этими словами.

3. Вчера я зашла в кафе с моей подругой Машей. Я заказала борщ, а моя подруга – щи. Как вы думаете, чем отличаются наши блюда?

4. Из тюркских языков в русский пришло слово *кишмиш*. Что оно означает? Почему русскому языку понадобилось это слово, если в нем уже есть слово *виноград*?

5. Представьте, что к вам в гости пришел русский друг. Вы предлагаете ему напитки: кумыс и айран. Как вы объясните ему, что это за напитки?

6. Подготовьте рассказ о словах, которые пришли в ваш родной язык из русского.

Важно подвести итог такого занятия, подчеркнув ценность взаимодействия языков, показав, как они обогатились в результате заимствования.

Еще одно направление рассмотрения диалога культур на уроке – это обращение к художественным произведениям русских авторов на темы природы, культуры и истории другой страны. Это могут быть как литературные, так и музыкальные, архитектурные произведения, картины.

Например, в качестве материала для уроков развития речи, предполагающих описание картины, могут использоваться произведения, изображающие пейзажи родных стран учащихся. Так, картина В.Е. Маковского «Украинский пейзаж с хатами» позволит рассказать о том, как многие русские художники путешествовали по Украине и изображали ее природу. Отвечая на вопрос «Как мы можем понять, что перед нами именно украинский пейзаж?», ученики вспомнят особенности украинской природы и употребят заимствование *хата* – все это обеспечивает процесс взаимодействия двух культур на уроке русского языка.

Для учащихся средних и старших классов возможно включать работу с произведениями русских писателей и поэтов о родных странах учащихся. Например, в классе, в котором присутствуют учащиеся-армяне, целесообразно обратиться к стихотворению С.М. Городецкого «Армения». Рассмотрение этого произведения можно организовать вокруг таких вопросов и заданий:

- Почему русский поэт решил посвятить свое стихотворение Армении?
- Найдите в тексте причастные обороты, относящиеся к слову *Армения*. Почему автор выбрал именно такие слова для характеристики страны? (*Армения, звенящая огнем и кровью, / Армения, не побежденная судьбой*)
- Найдите в произведении метафоры, связанные с Арменией. Объясните их (*страна-кремень, страна-алмаз, страна-мечта*).

– Разделите предложения текста на две группы в зависимости от интонации: восклицательные и невосклицательные. Каких предложений больше? Почему?

Один из основных приемов организации диалога культур на уроке русского языка в полиэтнической аудитории – это анализ слова. Прежде всего в таком анализе нуждаются слова, значимые для носителей языка: *солнце, луна, душа, совесть, судьба* и подобные. Анализ слова должен включать как выявление его лексического и грамматического значений, его сочетаемости, так и характеристику лексического фона слова. При этом знание соотношения значений и лексического фона слов русского и родного языков позволит избежать ошибок в словоупотреблении.

Примером лексической единицы, обладающей значительным культурным своеобразием, является слово *солнце*. Соответствующий концепт занимает значительное место в картине мира любого народа, однако отношение к нему различно. В связи с этим на занятиях по русскому языку в полиэтнической аудитории важно как проанализировать лексическую единицу *солнце*, так и познакомиться с представлениями о солнце в русской культуре, формировать знание о смысле связанной с солнцем символики в русском фольклоре, путем сопоставления определить сходства и различия в отношении к солнцу у русского и родного народов. Подробное рассмотрение этих вопросов в научном аспекте может стать предметом отдельного исследования. Тем не менее, можно выделить некоторые ключевые моменты, важные для организации диалога культур на основе работы с этим словом. В отличие от культур многих южных народов, в частности, узбекской и таджикской культур, солнце для русского человека – это позитивное явление, в русском фольклоре солнце – это прежде всего *красно солнышко*. Приведем примеры некоторых заданий, связанных с этой лексической единицей.

1. В русских народных сказках, песнях, пословицах солнце обычно называют *солнышко*. Как вы думаете, почему? Какая часть слова подсказала вам, как русские люди относятся к солнцу?

2. Переведите на свой родной язык слово *солнце*. А можно ли перевести на него слово *солнышко*? Как вы думаете, почему такого слова нет в вашем родном языке? Сравните отношение к луне в вашей культуре с отношением к солнцу в русской культуре.

3. Как вы понимаете русскую пословицу *Что мне золото – светило бы солнышко*? Есть ли пословицы о солнце в вашем родном языке?

4. В русских народных сказках часто встречается словосочетание *красно солнышко*. Как вы его понимаете?

5. В произведениях о богатырях – сильных, умных и добрых людях, которые защищали русскую землю, одного из героев звали Владимир Красное Солнышко. Это был князь, который управлял Русью. Как вы думаете, почему к его имени добавляли слова *Красное Солнышко*?

6. Составьте рассказ о солнце в русской и в вашей родной культуре.

ЗАДАНИЯ НА ПЕРЕВОД

Еще одним возможным направлением организации диалога культур на уроке русского языка являются задания на перевод. Как известно, в методике иностранных языков нет однозначного мнения относительно целесообразности использования на занятиях родного языка учащихся и, в частности, перевода. В полиязычном классе проблема взаимодействия и взаимовлияния языков становится особенно актуальной. Учебный перевод обладает широкими обучающими и развивающими возможностями и в то же время способствует формированию познавательного интереса детей на занятиях по русскому языку. Уместность включения перевода в обучение детей мигрантов связана с тем, что у ребенка-инофона необходимо формировать способность поддерживать две одноязычные коммуникации, а в случаях необходимости – и двуязычную коммуникацию (например, при одновременном общении с нерусскоязычными и русскоязычными друзьями). Соответствующие задания позволяют ребенку осознать свою билингвальность, что необходимо для предотвращения

интерференции, поддержки стремления к чистой речи и сознательного преодоления ошибок. Это могут быть как собственно задания на перевод, так и организация двуязычных полилогов, «прикрепление» к однокласснику, хуже владеющему русским языком, с поручением помогать ему в овладении предметом. Целесообразно использовать задания, которые предполагают сопоставительный анализ языковых явлений: слов, словообразовательных элементов, грамматических структур. Кроме того, при наличии возможности необходимо привлекать родителей к такой работе. Например, попросив их дома поощрять пересказ на родном языке текстов, с которыми ребенок познакомился на уроках по литературному чтению.

Приведем примеры заданий, связанных с переводом.

1. Образуйте названия профессий от русских глаголов *летать*, *писать*. Как вы это сделали? Переведите названия этих профессий на узбекский язык. Какой суффикс используется в узбекских именах существительных? В узбекских именах существительных большинство наименований профессий образуется при помощи суффикса *-чи*, в отличие от русского языка, в котором суффиксы со значением профессии более разнообразны.

2. Прочитайте на узбекском языке сказку «Тутунган ака-ука». Найдите в тексте узбекские слова – эквиваленты русских слов *побратим*, *хан*, *визирь*, *невод*, *рыбак*. Переведите на русский язык предложения с этими словами.

3. Расскажите эту сказку своим русским одноклассникам.

4. Дома сделайте письменный перевод сказки.

В подобной работе важно уделять достаточное внимание формированию навыка использования словаря. Поскольку многие двуязычные словари (например, русско-узбекский) могут быть труднодоступными, необходимо учить школьников обращаться к электронным словарям и переводчикам, предварительно проверив качество предлагаемого ресурса.

ЗАДАНИЯ-СОПОСТАВЛЕНИЯ

Диалог культур на занятиях по русскому языку в поликультурном классе может быть также организован как диалог текстов на одну тему, созданных разными народами. Это могут быть как малые фольклорные формы, например, пословицы и поговорки, так и сказки или авторские литературные произведения.

Мысль о том, что плохое и хорошее всегда идут рядом, выражена в русской пословице *Нет худа без добра* и узбекской *Гуруч курмаксиз бўлмайди* (рис без ежовника не бывает), однако направление мысли противоположно: для русской культуры – от плохого к хорошему, для узбекской – от хорошего к плохому. Кроме того, растение, называемое в узбекской пословице, не достаточно узнаваемо для русского человека, оно мало распространено в России, так как ежовник растет преимущественно среди побегов риса. Такие различия в выражении одной и той же мысли дают материал для организации диалога культур на уроке русского языка, например:

1. Прочитайте русскую пословицу и найдите в ней слова, противоположные по значению. Как вы понимаете ее смысл?

2. Назовите узбекскую пословицу с похожим значением. Переведите ее на русский язык.

3. Сравните русскую и узбекскую пословицы. Чем они похожи и чем различаются? Как вы думаете, в чем причины различий?

4. Подберите узбекские аналоги для русских пословиц *За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь*, *Поспешишь – людей насмешишь*, *Правда глаза колет*.

Сопоставление сказок или авторских литературных произведений – это более объемная работа, которая требует рассмотрения специфических для каждой культуры реалий, особенностей композиции, специфики раскрытия сходной темы. Так, можно сравнить русскую сказку «Вершки и корешки» и казахскую сказку «Алдар-Косе и дьявол». Тема того, как человек хитростью добивается своего, раскрыта при помощи разных образов: в русской сказке мужик обманывает медведя, в казахской – популярный фольклорный

персонаж Алдар-Косе обманывает дьявола. Человек и медведь, человек и дьявол – постоянные антагонисты в сказках двух народов, однако если в русской сказке медведь выступает скорее как глупое, простодушное существо, то в казахской сказке дьявол наказан прежде всего за свою жадность. Возможны следующие задания, направленные на сравнение сказок на одну тему:

1. Прочитайте русскую сказку «Вершки и корешки» и казахскую сказку «Алдар-Косе и дьявол». Что общего в этих сказках?
2. Назовите героев.
3. Есть ли похожие события? Назовите их.
4. Выпишите глаголы из сказки «Вершки и корешки». Найдите среди них синонимы – слова, близкие по значению (*надуть, провест*). Переведите эти слова на казахский язык.
5. Составьте таблицу сходств и различий в русской и казахской сказках.
6. Как вы думаете, почему у разных народов появились похожие сказки?
7. В каких еще русских сказках один из героев – медведь?
8. Какие казахские сказки об Алдар-Косе вы знаете? Расскажите об этом герое.

Подобное сопоставление может быть проведено на материале русской народной сказки «Лиса и Журавль» и украинской народной сказки «Лисичка та Журавель», русской народной сказки «Иван-царевич и серый волк» и узбекской народной сказки «Царевич Хасан-паша» и других.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ И ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ: ВИДЫ ЗАДАНИЙ

Синёва Ольга Владимировна

кандидат филологических наук, доцент.

ведущий эксперт Московского центра развития кадрового потенциала образования,

зав. центром баллистики филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

Москва, Россия

E-mail: olga_synvova@mail.ru

Говоря о поликультурном классе, мы подразумеваем, что в нём обучаются дети не просто различной этнической принадлежности, но дети, начинающие осваивать русский язык (дети-инофоны), а также, возможно, свободно владеющие разговорной разновидностью русского языка, но испытывающие затруднения в грамматически правильном построении высказывания; это дети с ограниченным словарным запасом. Практика педагогов показывает, что обращение к ученику, носителю русского родного языка, с заданием объяснить однокласснику-инофону то или иное слово (например, *пень, сизый*) не всегда приносит положительный результат.

Освоение новых слов инофонами и билингвами для носителей русского родного языка соотносится с проявлением слова 1) в системе лексических отношений, 2) в контексте и, как следствие, 3) с анализом лексического значения. Предъявить на уроке словарную статью, готовое толкование – не самый эффективный путь. Даже для носителей русского языка как родного полезна предметная иллюстрация (картинка) к словам, особенно если слова обладают культурологическим содержанием (*решето, калач, кулич, терем*). Однако составить толкование, предварительно встроив слово в систему лексических отношений (род-вид, предмет-признак, часть-целое, действие-орудие и т.д.), что само по себе позволяет выделить элементы значений (семы), а затем сверить с существующими словарными статьями различных словарей – это задача для работы в парах или мини-группах и вполне соотносится с заданием олимпиадного уровня, а также проектной деятельностью. Такая организация познавательной языковой деятельности позволяет выстроить планомерные задания на лексическую сочетаемость, в том числе в тексте.

Виды заданий по лексике соотносятся со своеобразным алгоритмом освоения слова инофонами или билингвами, проделывающими больше шагов, чем носители русского родного языка, например: 1) употребить слово по аналогии (по образцу) в словосочетаниях, иллюстрирующих лексические отношения (*мягкий калач и тёртый калач, кусок калача,*

жевать калач и т.д.); 2) употребить слово в требуемой грамматической форме а) в минимальном контексте (словосочетании), б) в расширенном контексте – предложении (высказывании) и во фрагменте текста; 3) создать текст или диалог со словами из определенной лексико-семантической группы (ЛСГ предлагается учителем).

Словарики в учебниках по каждому году обучения совершенно необходимы. Компьютерная обработка текста позволяет создавать такие словари. Принципы построения и системности распределения лексики в таких словарях требуют тщательной проработки. Очевидно, что отбор лексики с учетом обучения инофонов потребует соответствующего объема, и без информационных технологий здесь не обойтись, но распределение лексики по тематическим группам весьма целесообразно.

Как отмечает Ю.Е. Прохоров, необходимым условием культурной грамотности является усвоение личностью обязательного набора элементов культуры, “знаков культуры” как показателя его принадлежности к данному этносу.

Фразеологизмы, поговорки, пословицы, – казалось бы, выигрышный материал, который даёт возможность сопоставить картины мира, подключить культурологический компонент в обучении. Однако, как правило, в учебниках и дидактических материалах к урокам фразеологизмы предлагаются отдельными примерами с комментариями или для анализа их смысла. Показательно, что привычное задание сравнить русскую пословицу с подобной в родном языке чаще всего неэффективно в поликультурных классах мегаполисов: дети не владеют в достаточной мере родным языком (например, ребенок родился в г. Москве, говорит в семье на родном языке, то есть осваивает только разговорную его разновидность). Между тем, для понимания и освоения фразеологизмов, пословиц необходимо контекстное окружение. Проиллюстрируем два задания. В первом, часто используемом педагогами, в самой формулировке задания заключен смысл пословицы, и ученикам необходимо подобрать нужный вариант, проанализировав смысл каждого образца народной мудрости... при условии, что освоены все слова. См.:

1. Как вы думаете, что надо делать, чтобы овладеть профессией, о которой вы мечтаете?

Выберите одну из пословиц.

1) *Ученье – свет, а неученье – тьма.* 2) *Ум да разум надоумят сразу.* 3) *Чтоб умельцем стать, надо грамоту знать.* 4) *Грамоте учиться всегда пригодится.* 6) *Не учись безделью, учись рукоделью.* 5) *Знания границ не знают.*

2. В другом примере употребление пословиц коммуникативно обусловлено, а двуплановость высказывания – соотнесение прямого обозначения события, явления, состояния и обобщенного значения в контексте – можно постичь опять-таки при условии предъявления иллюстраций (горностай, кулик, болото, поморник, пуночка, ворон, тундра) и предварительного разъяснения непонятных, стилистически окрашенных слов (*рыскать, разевать, удирать, гонять*).

Пуночка и ворон

— Скажи, Ворон, мудрая птица, отчего это Кулик над болотом кричит?

— «Каждый кулик своё болото хвалит!»

— А Горностай отчего с утра до вечера рыщет?

— «Голод не тётка!»

— А Чайки Поморника от гнезда отгоняют?

— «На чужой каравай рот не разевай!» <...>

— До чего же ты мудрый, Ворон, всё-то ты в тундре знаешь!

— «Век живи — век учись», Пуночка. Вот я сто лет в тундре прожил и научился!

(по Н. Сладкову)

▪ Задание к тексту. Приведите примеры из своей жизни, когда вы могли бы ответить так, как мудрая птица Ворон.


Задание найти и проанализировать значение пословицы (поговорки, фразеологизма, приметы, разгадать загадку) включенной в коммуникативную ситуацию, отраженную в тексте, эффективно, особенно, если есть возможность соотнести конкретную ситуацию и её обобщенный смысл. Более сложное задание – употребить подходящую по смыслу фразеологическую единицу из числа ранее изученных. Осваивать пословицы, поговорки, приметы списком – неэффективное занятие, но включить пословицу или примету (поговорку, загадку) в качестве эпиграфа к уроку, или для введения речевого образца к осваиваемой грамматической модели, или для отработки произносительных навыков, а также для каллиграфического прописывания просто необходимо. См. пример – фрагмент урока:

△Пословица.

*Кукушка приносит весточку о лете, ласточка –
тёплые дни.*

Текст

Северный этюд (или русская примета)

<p>Новые слова. Проталинка – участок земли с растаявшим снегом. Расстраиваться – огорчаться. С горечью – огорчённо, нерадостно. Застыть – застывшая / замёрзнуть, замёрзшая. Ищет – отыщет / найдёт.</p>	
---	---

Если где-то в Подмосковье кукушка закукует на неуспевшие зазеленеть деревья, многие очень расстраиваются и с горечью сообщают друг другу первые весенние новости:

— На голый лес в этом году закуковала. Нехорошо!..

Я живу на Севере более двадцати лет, и каждый год кукушка начинает куковать не только на голый лес, а даже на покрытую снегом землю. Отыщет где-нибудь проталинку, усядется на застывшую до самых корней лиственницу и давай бить:

— Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!

А мы ничего. Даже рады. У них-то настоящая весна начинается еще в апреле, и птичек этих сколько угодно. Есть из чего выбирать. Здесь же до самого июня **кроме** кедровок и воронов никого и не услышишь. Вот и радуемся (по С. Олефиру).

Задание. Обязательно ли во втором предложении подлежащее: «На голый лес в этом году закуковала»? Обоснуйте ответ.

Культурологическая составляющая учебного материала очень важна, а его гармонизация осуществляется за счет отражения лингво- и этнокультурной специфики сравниваемых языков и стран, из которых приехали учащиеся, сопоставления картин мира, а это в свою очередь активизирует познавательную деятельность всех обучающихся поликультурного класса.

ИГРОВОЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ: ТЕАТР, АУДИОКНИГА, КИНОЗАЛ, КРОКОДИЛ, КАРТЫ, РУССКИЕ КУБИКИ...

Курбатов Рустам Иванович
директор «Лицей «Ковчег-XXI»
инициатор проекта «Перелетные дети»,
Красногорск, Россия
E-mail: pereletnie.covcheg@ya.ru

Когда организационные вопросы решены, классы и курсы набраны, возникает новый вопрос, методический: как максимально быстро и эффективно обучить русскому нерусских детей? Два подхода существуют в преподавании иностранного языка. Первый, назовем его «дидактическим», строится вокруг тщательно отобранного лексического материала и грамматических конструкций: язык предстает сложной и логической конструкцией, подчиненной правилам и закономерностям, обучение разворачивается от простого к сложному: от алфавита и транскрипции к отдельным словам, предложениям и далее. Наверное, для взрослого человека это лучший, если не единственный, путь овладения чужим языком – особенно, если этот человек не погружен в языковую среду.

Но возможен и другой путь. Учитель и дети делают что-то вместе и говорят на иностранном языке.

В молодости я преподавал в школе французский язык. Так вот, в методической книге к учебнику «Маленький лягушонок» я прочитал примерно следующее: «Изучение языка может строиться на основе игры. Учитель, играя, говорит с детьми по-французски, попутно отрабатывая и фонетику, и лексику, и грамматику».

При таком подходе на уроках мы рисуем, лепим из пластилина, строим дома и машины из «Lego», делаем кукольный театр, смотрим мультфильмы и фильмы, комментируя вслух; пишем письма друзьям, поем песни, ставим театральные сценки, играем в кубики и карты со словами, в настольные игры, загадываем слова, изображая жестами и мимикой, что загадали, снимаем фильм – играем! Вот об этом подходе и расскажем подробнее, так как он, кажется, куда веселее и проще.

Играть можно во что угодно, кроме молчанки. Главное правило: для игры нужно говорить (по-русски), игра не играется, если ничего не говоришь, игра требует слов. Параллельно занимаемся лексикой и грамматикой.

Рисую или играя в настольную игру, учитель держит в голове «дидактическую цель урока»: ввести десяток новых слов: от пассивного понимания, когда учитель говорит, а ученик понимает на слух, до активного – когда ученик сам может использовать слово в конкретной ситуации.

Читая сценарии и тексты песен, выделяем маркером новые слова. Уже знакомые слова и незнакомые, но очень редкие, не берем; только те, которые могут нам пригодиться.

*Все ссоры кончены и кончены все счеты,
Тверская улица течет куда не знает,
Какие женщины на нас кидают взоры,
Фотограф щелкает, и птичка вылетает.*

- Женщины? Фотограф? Улицы?
- Знаем, это знаем.
- «Кончены все счеты» - как понимаете?
- Разборкам, значит, конец.

Не только лексика, но и грамматика вводится, играя или играючи.

*На Востоке живешь,
Весь базар обойдешь,
Наши обычаи хороши,
Но... очень жарко!*

- Ты живешь. Я?
- Я живу.

- Он?

- Он живет...

Глупо, разумеется, было бы запоминать каждое слово отдельно как китайский иероглиф и скрывать от детей существование правил и закономерностей языка. Проспрягав несколько глаголов, можно показать таблицу глагольных окончаний, объяснить, как изменяется по лицам и числам русский глагол.

Игровой подход вполне дидактичен. Составим список грамматических структур, которыми должен овладеть, играючи, ребенок:

Я умею спрягать глагол.

Я умею отличать слова мужского рода от слов женского рода.

Я умею образовывать множественное число существительного.

Я умею отличать глаголы совершенного вида от глаголов несовершенного вида...

Когда освоена та или другая структура, ставим пометку в этой таблице: плюсики или галочки. Или пишем слово «Молодец!»

Чем заняться на уроках русского весело и с пользой?

ИГРЫ: рисуем, лепим, крутим что-то в руках и говорим по-русски. Без этого говорения игра не играется – вот главное! Настольные игры, конструкторы, лего, домино, куклы, машинки – все идет и едет.

ТЕАТР: играем стихи, сказки, песенки и всякие прибаутки, известные русскому ребенку с молоком матери. Учить русский – так с Маршака и Барто. И кукольный театр, и музыкальный, с ложками и трещотками.

АУДИОКНИГА: громко и правильно читаем в микрофон «Айболита», «Тараканище» и другую классику пятилетних.

КИНОЗАЛ. Мультфильмы: и русские, и киргизские, что особенно смешно, ведь учитель не понимает ничего.

КРОКОДИЛ и другие языковые игры, когда нужно загадать слово, показать, подсказать, догадаться, задать правильные вопросы.

А еще – **ОНИ УЧАТ УЧИТЕЛЯ** узбекскому, киргизскому, таджикскому языку: весело, трудно, полезно.

Список игр и активити бесконечен. Главное – создавать ситуации, вынуждающие высказываться, чтобы говорение было не учебной задачей, а необходимостью игры. Ребенок проще нас воспринимает слова на слух: ему не всегда нужна зрительная опора. Эта способность, увы, с годами уходит.

Конечно, это не просто болтовня. Каждый раз прибавляется с десятков новых слов. Следим, чтобы ребенок сначала их узнавал пассивно и тут же использовал в речи – активно. И парочку грамматических конструкций, куда без них: «Я беру – я взял; я делаю – ты уже сделал?» Прошедшее время, совершенный вид. Главное – чтобы смешно было и весело. Ведь нет занятия веселее, чем говорить на иностранном языке!

Грамматические игры

Вернемся к грамматике. Как уже говорили, обойтись без нее не выйдет, да и зачем учить каждую форму каждого слова отдельно, если есть все-таки некоторые закономерности? Грамматику тоже можно учить в игре. Мы придумали несколько грамматических игр.

Карты

Можно играть в карты. Несколько колод: существительные, прилагательные, глаголы. С каждой колодой – несколько игр. Принцип этих игр – надо поставить слово на выпавшей карте в определенной форме. Взрослым студентам нравится.

КОЛОДА ПЕРВАЯ. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ.

1. Выложите карты в три ряда – три рода:

Дорога – дом – окно.

2. Придумайте словосочетание с существительным:

Тяжелая дорога – Родной дом – Чистое окно.

КОЛОДА ВТОРАЯ. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ.

1. Надо сказать слово, противоположное по значению:

Быстрый – медленный.

2. Подобрать существительное к прилагательному.

Высокое дерево.

КОЛОДА ТРЕТЬЯ. ГЛАГОЛ.

1. Поставить глагол в личную форму.

Делать – я делаю.

2. Поставить глагол в прошедшем времени.

Делать – я делал.

3. Назвать парный глагол совершенного вида.

Учить – выучить.

4. Поставить глагол совершенного вида в прошедшее время.

Читать – я уже прочитал. Пить – я уже выпил.

Русские кубики

Шесть личных форм имеет глагол – а у кубика шесть граней. Делаем **первый кубик:**

Я, ТЫ, ОН (ОНА), МЫ, ВЫ, ОНИ.

И второй, выбрав глаголы частого употребления, например:

ИДТИ, ГОВОРИТЬ, ЧИТАТЬ, ИГРАТЬ, СЛУШАТЬ, ХОТЕТЬ.

Бросаем **два кубика:**

МЫ и ИГРАТЬ...

- *Как правильно?*

- *Мы играем!*

Тридцать шесть комбинаций – не такая уж простая это игра!

Делаем **еще три кубика:**

- **Мужской Существительный Кубик**, например, *СТОЛ, ДОМ, КОМПЬЮТЕР, ТЕЛЕФОН, БРАТ, ДРУГ;*

- **Женский Существительный Кубик**, допустим: *МАМА, СЕСТРА, ДЕВОЧКА, КНИГА, ШКОЛА, МАШИНА*

- **Кубик Падежей:**

У МЕНЯ ЕСТЬ – именительный,

У МЕНЯ НЕТ – родительный

Я ИДУ К – дательный

Я ВИЖУ – винительный

ВМЕСТЕ С... - творительный

ДУМАЮ О... - предложный

Бросаем **Падежный кубик с Мужским:**

Вместе с братом,

Вижу стол,

Даю (конфету) другу...

Теперь – **Падежный с Женским:**

У меня нет книги,

Я иду к школе,

Вместе с сестрой...

Шестой кубик: Прилагательный. Например, *КРАСИВЫЙ, ХОРОШИЙ, БОЛЬШОЙ, НОВЫЙ, МАЛЕНЬКИЙ, РУССКИЙ.*

Бросаем уже **три кубика: Мужской, Женский, Прилагательный.**

Книга, Друг, Хороший...

Хорошая Книга – Хороший Друг!

Итого, имеем **шесть кубиков на шесть граней:**

- Мужской Существительный

- Женский Существительный

- Вместоименный
- Прилагательный
- Падежный
- Глагольный

Кубики можно бросать два или три за раз. Разумеется, кубиков может быть больше – целая коробка. Могут быть новые и трудные пары, например, **Падежный кубик и Местоимения:**

*Думать о и Ты – думать о тебе,
Вместе с и Мы – вместе с нами.*

Игры с приставками

Рисуем на большом листе таблицу, допустим, девять строк и девять столбцов. Строчки – часто встречающиеся глаголы, столбики – приставки.

Глаголы, например, такие:

ИДТИ, ДУМАТЬ, БРАТЬ, ХОТЕТЬ, ЕХАТЬ, ВИДЕТЬ, СЛЫШАТЬ, КЛАСТЬ, ДАВАТЬ.

Приставки:

В-, НА-, У-, ПЕРЕ-, ЗА-, ОТ-, ПРИ-, С-, ПО-

На пересечении – 81 клетка. Если приставка приставляется – ставим фишку.

У-видеть, На-ехать, За-брать.

Если не получается – оставляем пустой клетку. Некоторые случаи неоднозначны даже для носителей:

Что ты там удумал?

Разумеется, ставя фишку, говорим не просто слово, а сочетание слов:

Найти телефон, увидеть друга, забрать вещи.

Справились? Второй тур!

Узнаем, существует ли возвратная форма глагола? Ставим еще одну фишку.

При-брать-ся, на-йти-сь, за-думать-ся

Просим найти случаи, когда глагол существует только в возвратной форме. Теперь можно идти и дальше – третий тур! Есть ли существительные, соответствующие глаголу?

Уложить – уложение, собрать – собрание, убрать-уборка.

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ИГРЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ (5-7 КЛАССЫ)

*Камынина Вера Леонидовна,
учитель русского языка и литературы
ГБОУ «Школа № 2120»
Москва, Россия
E-mail:
v.kamynina@yandex.ru*

Дидактическая игра входит в целостный педагогический процесс, взаимосвязана с другими формами обучения и воспитания. На некоторых примерах покажу методику проведения таких игр.

«Бесконечное предложение»

Часто использую эту игру для развития речи в 5-7 классах. Она развивает не только речь, но и память, внимание.

Водящий называет любое слово, а каждый из участников по очереди добавляет к нему слово, повторяя целиком предыдущее.

При распространении предложения слова могут быть размещены в различных его местах (в начале, в конце, в середине), но добавлять их необходимо с учетом смыслового содержания. Например, исходное слово «солнце»:

- светило солнце;
- ярко светило солнце;
- на небе светило солнце;
- на небе ярко светило весеннее солнце;

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- на небе ярко светило и играло весеннее солнце;
- на небе ярко светило и играло лучами весеннее яркое солнце;
- на небе ярко светило и играло золотыми лучами весеннее яркое солнце;
- на голубом небе ярко светило и играло золотыми лучами весеннее солнце;
- на голубом небе ярко светило и играло своими золотыми лучами весеннее солнце;
- на голубом небе ярко светило и играло своими золотыми лучами весеннее ласковое солнце;

На начальном этапе применения этой игры у детей 5 класса были серьезные затруднения, но к концу года у ребят это получалось легко и просто.

Таким образом, пополнился их лексический запас, они научились правильно строить предложения, стали чувствовать себя увереннее.

Перфокарты – иначе я называю их тренажерами. Например, тренажеры по морфологии предназначены для формирования навыков разбора существительного, прилагательного, глагола как частей речи. Они в основном воспроизводят образцы, помещенные в учебниках «Русский язык», но с их помощью экономится время на уроке, создается ситуация успеха, закрепляется и усваивается материал. Двуязычные дети очень медленно и с трудом пишут, а здесь они получают возможность развивать навыки морфологического разбора, не записывая много слов и имея перед глазами подсказки. Работу по формированию навыков морфологического разбора начинаю с 5 класса, т. к. к этому периоду обучения большая часть грамматической информации о существительном, прилагательном, глаголе уже известна учащимся.

Перфокарты использую и при изучении безударных гласных во всех классах, дети вставляют только пропущенные безударные гласные, (при изучении сложных предложений в 9 классе (простое «+», сложное «-») при изучении видов предложений по наличию второстепенных членов (распр. «+», нераспр. «-») и т. д.

«Лото» и «Домино»

Много времени у меня уходит на подготовку этих игр, но зато окупается этот труд большой экономией времени на уроке. С их помощью я очень быстро могу проверить знания учащихся по разным темам. Например, 9 класс «Сложноподчиненное предложение» (лото), для каждого ребенка готовлю карточки размером 9*15. В средней клетке записываю «СПП». Во всех остальных клетках записываю сложные предложения. К карточке прилагаю 8 фишек, которые нужно будет закрыть только сложноподчиненные предложения (СПП).

«Составное именное сказуемое» (8 класс)

В карточке записаны предложения с разными видами сказуемых. Детям необходимо найти и закрыть фишками только те предложения, в которых сказуемое составное именное (СИС).

Игра развивает зрительное внимание, умение работать по инструкции. Проводить её можно в любом классе по разным темам.

«Домино». Закрепление темы «Причастие» в 7 классе.

Для каждого учащегося готовлю набор карточек (8 штук размером 4*15) Делю их пополам. Справа в карточке пишу вопрос, а на другой карточке слева записываю ответ и т. д. Дети должны собрать лото, находя правильные ответы на вопросы.

На такую игру уходит не более 2-х минут на первом уроке, на втором уроке ребята укладываются в 1-1,5 минуты. Ребятам в классах у нас немного, поэтому я имею возможность проверить правильность выполнения задания очень быстро.

Такие игры помогают лучше усвоить изучаемый материал, активизируют деятельность мыслительную, развивают внимание.

«Домино» использую во всех классах при изучении различных тем. Например, «Имя числительное» (6 кл.), «Сложное предложение» (9 кл.) «Имя существительное» (5,6 кл.)

Изучая тему «Лексика», провожу с детьми дидактические игры, которые развивают память, внимание, сообразительность, их общий кругозор.

«Переводчик»

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

1. Кто быстрее заменит все слова в предложении (кроме служебных) синонимами?

- Доктор прописал пациенту инъекции.
- Разъяренная вьюга замела тропинки.
- Шофер вновь стал внимательно всматриваться во мрак.
- Караульный спрятался от ливня под кровлей здания.

2. Кто найдет иноязычные слова и заменит их русскими?

- При проверке было выявлено немало дефектов.
- Он пишет мемуары.
- Ваши аргументы убедительны.
- Все работали с энтузиазмом

3. Кто сумеет найти старославянский (по происхождению) слова и заменить их русскими?

- Горят румянцем свежие ланиты.
- Старец нахмурил чело.
- Построен град великий над Невой.

«Соколиный глаз»

1. Кто найдет в тексте больше устаревших слов?

Снился Святославу смутный сон
В стольном граде в тереме высоком.
И, собрав бояр, проведаль он,
Что узрел во мраке вещим оком.

(Н. Рыленков)

2. Кто больше всех найдет в тексте слов, использованных в переносном значении?

Хороший Ветер
Я проснулся поутру,
Пляшет Солнце на ветру.
Веселятся все поля без меня,
И резвятся тополя без меня.
И смеется вся земля,
И шмели снуют, звеня.
Все на свете без меня, без меня!
И я тогда вскочил,
Башмаки скорей схватил.
Мне Ветер, Ветер, Ветер
Сказал, куда идти.
И мой хороший Ветер
Играл со мной в пути.

(Э. Мошковская)

«Перевертыш»

1. Замени в словосочетании главное слово так, чтобы зависимое стало употребляться в переносном значении.

Железный гвоздь, румяная девочка, глупая собака, кудрявый малыш, спящая красавица, сладкий пирог, колючий ёж, золотые часы, черная шаль, бархатная штора, стальная балка.

2. Замени в предложении подлежащее так, чтобы глагол-сказуемое приобрел переносное значение.

Загорелась дача. Гаснет свеча. Собака воет. Цыган пляшет. Девочки шепчутся. Малыш улыбается. Птица поет. Дети играют. Отец спит и др.

«Корректор»

1. Найди ошибку в выборе слова.

- После теплых атмосферных осадков на листьях сверкали яркие капли.
- В конструкции есть отрицательные и положительные дефекты.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- Из передовой бригады он перешел в отсталую.

- В центре города построен памятник герою.

2. Кто быстрее и точнее отредактирует заметки?

- В первой четверти работа нашего отряда шла плохо. Дисциплина в нашем классе тоже была плохая. Особенно плохо ведут себя на уроках рисования.

- Сегодня на уроке биологии учитель говорил нам о Мичурине. Он много говорил о его жизни, а потом стал говорить о созданных ученым гибридах.

3. Исправьте ошибки в толковом словаре Пети Ошибкина.

- Западня – квартира с окном на запад.

- Гривенник – юноша с модной гривой.

- Маховик – регулировщик на перекрестке.

- Застрельщик – браконьер.

4. Найди лишнее слово.

- Петя ушиб колено ноги.

- Робинзоны ослабли от недоедания пищи.

- Собрание будет в декабре месяце.

- Многие города были превращены в руины и развалины.

- Путь кораблю преградил ледяной айсберг.

- Он написал свою автобиографию.

«Бумеранг»

(9 класс)

Воспитывает у детей внимание и быстроту реакции: ученику необходимо быстро извлечь из памяти нужное слово и «возвратить» его учителю.

1. Найди синоним.

Простой человек (бесхитрый)

Простая истина (прописная)

Беспокойный взгляд (тревожный)

Крепкая подошва (прочная)

Простая задача (легкая)

Беспокойный человек (неугомонный)

Крепкая дружба (надежная)

2. Найди антоним.

Ближний берег (далекий)

Веселая комедия (скучная)

Глубокий колодец (мелкий)

Мелкая рыба (крупная)

Ближний человек (чужой)

Веселое настроение (грустное)

Глубокие знания (поверхностные)

Мелкая река (глубокая)

Замени прилагательное таким образом, чтобы оно не только называло признак, но и давало яркое, образное представление о предмете.

Березка высокая (кудрявая, стройная, тоненькая и т.д.)

Трава зеленая (бархатная, молодая, нежная, ласковая, молчаливая и т.д.)

Вьюга февральская (злая, дикая, сердитая, разбушевавшаяся, бешеная и т.д.)

Туча грозная (зловещая, хмурая, громыхающая т.д.)

Русский язык (богатый, могучий, яркий, образный и т.д.)

Сорока пестрая (болтливая, суетливая, бойкая, хитрая и т.д.)

Осина тонкая (трепетная, дрожащая, огненная, лепечущая и т.д.)

Данная работа даёт положительные результаты при обучении русскому языку как неродному.

**БАНК УПРАЖНЕНИЙ РАЗНЫХ ТИПОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ РАБОТЫ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ**

Цветкова Юлия Алексеевна

*учитель русского языка и литературы ГБОУ Школы №1236 ШО №250,
магистр филологии, аспирант кафедры русского языка ИГН
Московского государственного педагогического университета,
Москва, Россия*

E-mail: tsvetkova1236@gmail.com

I. Грамматические упражнения

1. Поставьте слова в нужную форму.

- 1) *В (Сибирь) построили новый город.*
- 2) *На (река Енисей) построили новый мост.*
- 3) *В (город Казань) тоже есть Кремль.*
- 4) *На (пристань) встречаются корабль из Петербурга.*
- 5) *В (Европа) протекает река Дунай.*
- 6) *В (море) на (корабль) работают научные станции.*

2. Скажите, что где растёт?

- 1) *Высокий дуб растёт в ... (лес, поле, дубрава).*
- 2) *Ель и сосна растут в ... (лес, бор, роща).*
- 3) *Травы растут в / на ... (лес, поле, поляна).*
- 4) *Орехи растут на ... , а жёлуди надо искать на ... (дуб, орешник).*
- 5) *Полевые цветы: колокольчики, ромашки, васильки растут в / на ... (поле, луг, чаща, бор).*
- 6) *Лесные ягоды: малина, ежевика, черника растут в / на ... , а земляника растёт в / на ... (лес, чаща, поляна, поле).*

3. Помогите Незнайке правильно ответить на вопрос: Кто что любит?

<i>Лошадь</i>	<i>любит</i>	<i>мёд</i>
<i>Воробей</i>	<i>любит</i>	<i>траву</i>
<i>Медведь</i>	<i>любит</i>	<i>зерно</i>
<i>Котёнок</i>	<i>любит</i>	<i>конфету</i>
<i>Мальчик</i>	<i>любит</i>	<i>молоко</i>
<i>Собака</i>	<i>любит</i>	<i>сено</i>
<i>Корова</i>	<i>любит</i>	<i>мясо</i>
<i>Девочка</i>	<i>любит</i>	<i>пирожки</i>

4. Вставьте пропущенные слова, чтобы получились предложения.

- 1) *... читаю текст.* 2) *... читает письмо.* 3) *... читаете стихотворение.*
- 4) *... читаем сочинение.* 5) *... читают журнал.* 6) *... читаешь предложение.* 7) *... читает пересказ.*

5. Прочитайте и выучите стихотворение.

*А) Нет журнала, нет картины,
Нет Ивана, нет Галины.
Нет – кого? и нет чего?
Нет ее и нет его.
Я пишу письмо Хуану,
Джону, Игорю, Степану,
Кате, Тане, Маше, Грете
И моей подруге – Свете.
Я пишу письмо – кому?*

Васе, другу моему.

Б) **В** нашем доме тихо, тихо,
Только я одна не сплю.
Я закройщица-портниха,
Я наряды кукле шью.
Кофта старая пропала,
За неё мне так попало!
Я не знала, что она
Нашей бабушке нужна.

Кофты больше нет, зато
У матрёшки есть пальто.

В) С лесенки ответил Вова:
Мама – лётчик? Что ж такого!
Вот у **Коли**, например,
Мама – милиционер.
А у **Толи**, а у **Веры**
Обе мамы – инженеры.

А у **Лены** мама – повар.
Мама – лётчик? Что ж такого!

Г) Путешествовать, друзья,
Очень интересно!
Знаем это ты и я,
Это всем известно!
Вот и едем мы уже
На предложном падеже:
Мы едем **на машине**,
Мы едем **на верблюде**,
Мы едем-едем-едем
На чем? или на ком?
На поезде мы едем
И на велосипеде,
А если мы не едем,
То мы идем пешком!

Д) Путешествовать, друзья,
Очень интересно!
Знаем это ты и я,
Это всем известно!
Ездим мы туда – сюда,
В страны, в села, в города.
Мы ездили **в Самару**,
Мы ездили **в Варшаву**,
В Варшаву – за границу,
В Варшаву – за рубеж.
В Саратов мы поедем,
В Калугу мы поедем,
И в этом нам поможет
Винительный падеж!

Е) Я **ИЗ** дома рано **ВЫШЕЛ**.
 Солнце осветило крыши.
 Я **ПО** улице **ПОШЁЛ**.
 Воздух свежий! Хорошо!
ПЕРЕШЁЛ ЧЕРЕЗ дорогу
 (за город ведет дорога).
В магазин **ЗАШЁЛ** на миг.
 Там купил 15 книг.
 Я **ПРОШЁЛ СКВОЗЬ** парк тенистый
 И **ДОШЁЛ ДО** рынка быстро.
 Я весь рынок **ОБОШЁЛ**.
 Ничего там не нашёл.
 С рынка я **УШЁЛ** вздыхая:
 Видно мне судьба такая.
 В путь **ПОШЁЛ** обратный я.
 Дома ждет меня семья.
 И опять - **ПРОШЁЛ, ЗАШЁЛ,**
ПЕРЕШЁЛ и вновь **ПОШЁЛ...**
 Но всему конец бывает -
 Вот я **К** дому **ПОДОШЁЛ**.
 Я **В** подъезд **ВОШЁЛ**, поднялся.
 Не пешком, на лифте, ясно.
 Позвонил (ключ не нашёл).
 Это всё! Домой **ПРИШЁЛ**.

II. Упражнения на усвоение моделей простого предложения

1. Ответьте на вопрос по образцу. Выбирайте прилагательное сами. Используйте предлог НА.

Образец: Где малина? (куст, ягодный / малиновый)

Малина на ягодном кусте.

Где папа? (работа, своя / важная)

Папа на своей работе.

- 1) Где мама? (работа, своя / интересная).
- 2) Где книга? (полка, книжная / полированная).
- 3) Где картина? (стена, ровная / противоположная).
- 4) Где птица? (дерево, высокое / молодое).
- 5) Где лист? (ветка, толстая / старая).
- 6) Где мел? (доска, чёрная / школьная).
- 7) Где ученик? (стул, деревянный / свой).
- 8) Где пыль? (стол, письменный / журнальный).
- 9) Где котёнок? (крыша, железная / высокая).
- 10) Где дом? (улица, зелёная / чужая).

2. Распространите (увеличьте) предложения.

- 1) Купил цветы.
- 2) Стучит дятел.
- 3) Марьяна рисует.
- 4) Нет карандаша.
- 5) Открыл окно.
- 6) Пошёл в магазин.
- 7) Уехал отдыхать.

3. Читайте, обратите внимание как изменяются местоимения. Ответьте на вопросы. Задайте вопросы к выделенным словам, дайте краткие ответы.

*Это я. **Меня** зовут Максим. А как тебя зовут?*
*Это сын. Родители любят **сына**. Они любят его.*
*Это ваша дочь. Мы знаем **вашу дочь**. Мы знаем её.*
*Это ученики. **Они** отвечают. Учитель слушает **их**.*

4. Измените предложения. Скажите, что действие происходило в прошлом.

Слова для справок: вчера, позавчера, давно, недавно, утром, днём, вечером, ночью.

1) Иногда Мария гуляет в парке. 2) Сейчас Люся пишет рассказ. 3) Мохаммед часто отдыхает на море. 4) Шахзод звонит на родину каждый день. 5) Мои друзья делают домашнее задание в школе. 6) Тунг любит смотреть футбол по телевизору.

5. Лингвистическая игра «Паровозик».

Первый участник игры называет номинативное предложение (например: Ночь.), следующий участник добавляет глагол – получается двусоставное нераспространенной (Наступила ночь.), каждый следующий участник добавляет второстепенный член предложения (Наступила тёмная ночь. – Неожиданно наступила тёмная ночь – Неожиданно наступила летняя тёмная ночь. И т.д.). Побеждает тот, кто придумает самое длинное предложение.

III. Коммуникативные упражнения, ролевые игры

1. Прочитайте текст, ответьте на вопросы.

Мёдом или йодом?

Поспорили однажды доктор Пилюлькин и врач Медуница.

- Согласитесь, что наш метод лечения гораздо лучше. Разные ссадины, раны, царапины, синяки и даже нарывы следует мазать мёдом. Мёд – очень хорошее дезинфицирующее вещество.

- Не могу с вами согласиться, - спорил доктор Пилюлькин. – Все раны, царапины, ссадины следует мазать йодом. Йод – тоже очень хорошее дезинфицирующее средство.

- Но согласитесь всё-таки, что ваш йод жжёт, щиплет, обжигает кожу, а лечение мёдом совершенно безболезненное.

- Да, мёд подходит для девочек. Но для мальчиков ваш мёд совсем не подходит.

- Почему же? – удивилась Медуница.

- Если малыш полезет через забор и оцарапает ногу, то царапину надо прижечь йодом. Тогда малыш запомнит, что лазить через забор опасно и больно. В другой раз он не будет лазить через забор или на крышу. Йод имеет очень большое воспитательное значение. (Н. Носов)

1. Кто прав? Доктор Пилюлькин или врач Медуница? (Я согласен / я согласна (с кем?))

2. Почему врача называли Медуницей?

3. Вы согласны, что мёд имеет большое воспитательное значение?

2. Составьте диалоги по ситуации. Представьте, что вы:

1) в книжном магазине. Вам нужно купить рабочую тетрадь к учебнику.

2) пришли на рынок. У вас есть 300 рублей. Вам нужно купить помидоры, картошку, зелень.

3) гуляете в парке с друзьями. Вы хотите пойти в другое место. Уговорите друзей пойти с вами.

4) собираетесь поехать на Красную площадь. Узнайте как туда добраться, что нужно обязательно посмотреть.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

3. Диалог – игра. Давайте поиграем во взрослых.

Каждому участнику раздается по карточке с описанием определенного человека. Каждый из участников должен выяснить как можно больше, задавая вопросы своему соседу. Примеры карточек:

А) Иван Маркович. Психолог. 40 лет. Из Москвы. Семья: жена, Софья, 39 лет, домохозяйка.

Б) Хусейн. Студент. 20 лет. Из Кабула. Семья: брат, Абдул, 14 лет, школьник.

В) Антон. Музыкант. 25 лет. Из Санкт-Петербурга. Семья: отец, Андрей Петрович, 55 лет, врач.

Г) Джейн. Учительница. 32 года. Из Нью-Йорка. Семья: сестра, Кейт, 28 лет, парикмахер. Брат, Джон, 36 лет, повар.

Д) Вера Михайловна. Певица. 60 лет. Из Сочи. Семья: внучка, Верочка, 5 лет.

Е) Ольга. Официантка. 18 лет. Из Лондона. Семья: Бабушка, Нина Алексеевна, 72 года, пенсионерка.

Ж) Армель. Дизайнер. 37 лет. Из Парижа. Семья: муж, Никола, 43 года, преподаватель.

З) Сильвио. Садовник. 28 лет. Из Рима. Семья: дядя, Джузеппе, 44 года, инженер. Тётя, Джулия, 40 лет, медсестра.

И) Таня. Студентка. 19 лет. Из Берлина. Семья: мать, Марина Дмитриевна, 52 года, ветеринар.

К) Матвей. Программист. 24 года. Из Ростова. Семья: невеста, Анна, 25 лет, фотомоделль.

Л) Андрей. Строитель. 36 лет. Из Воронежа. Семья: сын, Максим, 13 лет, школьник. Дочь, Света, 17 лет, студентка.

М) Лола. Музыкант. 31 год. Из Душанбе. Семья: дочь, Сафармо, 10 лет, школьница.

4. Коммуникативная игра «Репортёр».

Представьте, что вы репортёр известного журнала. Вам нужно провести опрос среди жителей вашего города на следующие темы: «Спорт в вашей жизни», «Ваши увлечения», «Домашние животные» и т.п. Подумайте какие вопросы вы будете задавать. Предположите, как будут отвечать на них разные люди, опросите своих одноклассников.

IV. Упражнения по развитию речи

1. Расположите предложения так, чтобы получился связный рассказ.

А) Стайка клестов кружилась над ельником.

Солнце освещало вершины елей.

Клесты искали пищу.

На ели были крупные шишки.

Б) В мутной воде щука сама попала на удочку.

Щука хотела поймать леща.

Жила в пруду щука.

Она стала мутить воду.

В) Весь день стоит ненастная погода.

Наступила поздняя осень.

Он ломает сучья и срывает листья с деревьев.

Яростный ветер гонит над землей клочья туч.

Грустный стоит лес.

С утра густой туман окутал окрестность.

Г) *Его следы прямые.*

Заяц ходит по полям и лесам без страха.

Но утром он начинает метаться и путать следы.

Они удивляются хитрости зайца.

Охотники сами путаются по двойным следам и далеким прыжкам.

Он всего боится.

А заяц не думал хитрить.

Д) *И пруд уже замерз.*

С каждым днем все холоднее.

Запасите осенью побольше ягод рябины.

Облетели с деревьев листья.

На деревьях рябинки видны красные гроздья ягод.

Хохлатые птицы клюют их.

Лужи на улицах покрыты тонким ледком.

Зимой кладите ягоды в птичью корзину.

2. Разделите текст на предложения.

Тигр

Тигр - один из самых хищных зверей у него хорошая полосатая шкура и острые зубы на охоту тигр выходит ночью то оленя схватит, то кабана.

Утро

Видел ли ты, как встает солнце и с каждым его лучиком все вокруг оживает каждый цветочек, каждый листик пытается уловить солнечный лучик не могут без солнышка обойтись ни растения, ни животные.

3. Составить из слов каждой строчки предложение, записать одно из них.

А) *в, журчат, лесу, ручейки, звонкие*

у, есть, Ромы, Мурка, кошка

клёна, у, листочки, красивые

ёжик, на, вышел, тропку, маленький

летом, часто, в, ходили, рощу, дети

бабушка, чай, пить, любит

громко, птенцы, в, пищат, гнезде

тихо, старые, сосны, шумели

в, зацвели, душистые, ландыши, лесу

под, ждут, зайчата, кустом, зайчиху

у, набухли, ивы, почки

ежи, в, шушат, траве, сухой

Б) *свете, жила, на, коза*

хозяйка, нее, у, злая, была

клок, давала, день, в, сена, только

козы, трудная, у, жизнь, была

она, козе, листики, давала, вкусные

В) *рядом, сад, со, открылся, школой, детский*

ребята, для, подарки, малышей, готовили

шили, кукол, девочки

игрушечную, мальчики, мебель, делали

и, картинками, нашлись, с, книжки

малыши, рады, подаркам, и, были, гостям

4. Повторяйте вслед за учителем.

А) *Ночь была. Ночь была тёплая. Ночь была очень тёплая.*

И я решил. И я решил переночевать. И я решил переночевать в беседке. И я решил переночевать в беседке, которая находится. И я решил переночевать в беседке, которая находится в углу сада.

Там уютно. Там очень уютно. Там очень уютно и красиво.

Повсюду. Повсюду: и на стене. Повсюду: и на стене, и на крыше. Повсюду: и на стене, и на крыше, и на колонне. Повсюду: и на стене, и на крыше, и на колонне – висит и вьётся. Повсюду: и на стене, и на крыше, и на колонне – висит и вьётся дикий виноград.

Я включил свет. Я включил свет и долго читал. Я включил свет и долго читал. Я включил свет и долго читал, потом выключил его. Я включил свет и долго читал, потом выключил его и лёг спать.

Б) *Муравей спустился. Маленький муравей спустился. Маленький муравей спустился к реке. Однажды маленький муравей спустился к реке.*

Он хотел. Он хотел пить. Он очень хотел пить.

Ветер подул. Подул сильный ветер. Неожиданно подул сильный ветер.

Муравей упал. Муравей упал в воду. Муравей упал в холодную воду. Муравей упал в холодную воду и стал тонуть.

Голубка летела. Голубка летела и несла. Голубка летела и несла ветку. Голубка летела и несла зелёную ветку.

Она увидела. Она увидела муравья. Она увидела несчастного муравья. Она увидела несчастного муравья и бросила. Она увидела несчастного муравья и бросила ветку. Она увидела несчастного муравья и бросила ветку в реку.

Муравей схватился. Муравей схватился за листок. Муравей схватился за зелёный листок. Муравей схватился за зелёный листок и сел. Муравей схватился за зелёный листок и сел на ветку.

Он держал. Он держал ветку. Он держал ветку и плыл.

Охотник хотел. Охотник хотел поймать. Старый охотник хотел поймать голубку.

Муравей подполз. Муравей подполз и укусил. Муравей подполз и укусил его. Муравей подполз и укусил его за ногу.

Охотник уронил. Охотник уронил ружьё.

Голубка вспорхнула. Голубка вспорхнула и улетела.

Голубка спасла. Так голубка спасла. Так голубка спасла муравья. Муравей спас. Муравей спас голубку. Муравей спас голубку. Так голубка спасла муравья, а муравей спас добрую голубку.

V. Упражнения на реализацию грамматических знаний, умений и навыков

1. Прочитайте сочетания слов. Из данных вариантов сочетаний слов выберите те, которые можно назвать предложениями:

1) *лес тёмный;*

2) *лес потемнел;*

3) *тёмный лес;*

4) *пошли в лес;*

5) *сразу пошли;*

6) *решили и пошли;*

7) *в лес;*

8) *ребята пошли в лес;*

9) *тёмный и тихий лес.*

Объясните свой выбор.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

2. Прочитайте каждое предложение с разной интонацией: просьба, приказ, насмешка, угроза, недовольство, сожаление и т.д. Сделайте вывод о роли интонации в предложении.

- 1) Пусть прочитает эту книгу.
- 2) Расскажите нам об этом случае.
- 3) Кто это в класс принёс попугая?
- 4) Кто к нам пришёл!

3. Выпишите из текста словосочетания с существительными:

А) в предложном падеже.

Ночь была очень тёплая. И я решил переночевать в беседке, которая находится в углу сада. Там очень уютно и красиво. Повсюду: и на стене, и на крыше, и на колонне – висит и вьётся дикий виноград. Я включил свет и долго читал, потом выключил его и лёг спать. Рано утром я проснулся от непонятного шума и увидел вот что. На маленьком столе стоит лампа, лежит книга и тикают мои часы. А вокруг: и на книге, и на столе, и на лампе – сидят воробьи. Они внимательно слушают как идут часы.

Б) в винительном падеже.

Однажды маленький муравей спустился к реке. Он очень хотел пить.

Неожиданно подул сильный ветер. Муравей упал в холодную воду и стал тонуть. Голубка летела и несла зелёную ветку. Она увидела несчастного муравья и бросила ветку в реку. Муравей схватился за зелёный листок и сел на ветку. Он держал ветку и плыл. Старый охотник хотел поймать голубку. Муравей подполз и укусил его за ногу. Охотник уронил ружьё. Голубка вспорхнула и улетела. Так голубка спасла муравья, а муравей спас добрую голубку.

4. Прочитайте и озаглавьте текст. Найдите существительные в В.п., Р.п. и Т.п., обозначьте главное и зависимое слово. Задайте вопрос.

У разных птиц клювы бывают различной формы.

У синицы клюв тоненький, как иголочка. Таким клювом очень удобно вытаскивать жучка из щели.

У дятла клюв крепкий, короткий. Хорошо им долбить древесную кору или расклёвывать хвойную шишку.

А вот у ястреба клюв острый, загнутый вниз. Это хищная птица. Своим клювом-крючком этот охотник ловко хватается добычу. (По Г. Скребицкому)

Ответьте на вопросы:

- 1) Какой клюв у синицы? У дятла? У ястреба?
- 2) У кого клюв-иголочка?
- 3) У кого клюв-крючок?
- 4) У кого клюв-молоток?
- 5) Почему у птиц разная форма клюва? Можно ли сказать, что клюв у птицы – это инструмент?

Согласитесь или не согласитесь с утверждениями:

Клювы птиц похожи на инструменты человека. Так птицы добывают пищу, строят гнездо, отгоняют врага, защищают своё жилище.

5. Найдите слова в П.п. Выпишите словосочетания, поставьте вопрос, подчеркните предлог и окончание.

- 1) На Садовой улице строят универмаг.
- 2) На широкой площади строят фонтан.
- 3) В узком переулке не строят автостоянку.
- 4) Летом мы отдыхали на Черном море
- 5) В Каспийском море добывают нефть и газ.
- 6) Город Сочи находится на Чёрном море.

- 7) В Летнем саду в Петербурге стоит памятник Ивану Андреевичу Крылову.
 8) На Красной площади находится Исторический музей.
 9) На могучем Енисее молодёжь построила город Дивногорск.
 10) На Дальнем Востоке возвели город Комсомольск-на-Амуре.

VI. Задания по чтению

Прочитайте текст и выполните задания.

Задания по тексту:

1. Назовите виды транспорта, которые есть в Москве.

2. Такси – это....

- А) легковые автомобили
- Б) рейсовые автобусы
- В) электрички

3. Какой из вокзалов находится не на Комсомольской площади?

- А) Ленинградский
- Б) Курский
- В) Ярославский

4. Какие международные аэропорты г. Москвы вы знаете?

5. Метро – это

- А) подземный вид транспорта
- Б) воздушный вид транспорта
- В) наземный вид транспорта

Текст

Транспорт Москвы

Москва – огромный мегаполис. Сотни людей каждый день приезжают в наш город и уезжают из него. Каждое утро тысячи москвичей спешат на работу, в институты, школы. Автобусы, трамваи, троллейбусы помогают им добраться до нужного места. Иногда москвичи или гости столицы пользуются услугами такси. Такси – это легковые автомобили, которые перевозят пассажиров.

Поезда прибывают в Москву с севера, юга, востока и запада. Чтобы пассажирам было удобно приезжать и уезжать, в Москве было построено много железнодорожных вокзалов. Название вокзала соответствует направлению железной дороги, то есть, тому месту, откуда прибывают и куда отправляются поезда. Называются вокзалы так: Курский, Ленинградский, Ярославский, Казанский, Белорусский, Киевский, Павелецкий, Савёловский и Рижский. Сколько их? Посчитали? Девять!

Комсомольская площадь – это площадь, на которой расположены сразу три вокзала: Ярославский, Ленинградский и Казанский, поэтому Москвичи называют её «Площадь трёх вокзалов», но на карте Москвы такое название, вы не найдете.

В Москве есть и другие вокзалы. Например, речные: северный и южный. Сейчас их называют Северный и Южный порт. Но название станции метро «Речной вокзал» сохранилось, так как именно там находится Северный речной порт.

Есть в Москве и автовокзалы. Отсюда автобусы отправляются в другие города России, сюда привозят иногородних пассажиров.

Сейчас в Москве уже несколько крупных международных аэропортов. Каждую минуту в Шереметьево, Домодедово или Внуково приземляется или взлетает самолёт. Московские аэропорты – это воздушные ворота Москвы. Особая гордость Москвы – это метро. Станции метро, большие и светлые, похожи на подземные дворцы. У каждой станции московского метро своя архитектура, свой образ.

VII. Задания, направленные на формирование культуроведческой компетенции в полиэтническом классе

Тема: Общие сведения о языке. Роль языка в обществе. 10 класс.

Задача: проникнуться чувством восхищения языком; понять значимость языка в жизни человека.

Подобрать и записать высказывания о русском языке.

Например:

- Русский язык певучий и богатый, задушевный, как песня над колыбелью. (А.Н. Толстой)
- Перед вами громада – русский язык. Наслаждение глубокое зовет вас, наслаждение погрузиться во всю неизмеримость его и изловить чудные законы его...» (Н.В. Гоголь)
- Язык есть исповедь народа,
В нем слышится его природа,
Его душа и быт родной. (П.А. Вяземский)
- Дивишься драгоценности нашего языка: что ни звук, то и подарок: все зернисто, крупно, как сам жемчуг, и право, иное название еще драгоценней самой вещи. (Н.В. Гоголь)
- Богатый, звучный, живой, отличающийся гибкостью ударений и бесконечно разнообразный в звукоподражаниях, способный к передаче тончайших оттенков, русский язык кажется нам созданным для поэзии. (П. Мериме)
- Русский язык очень мягок, благозвучен и так богат гласными, как вряд ли итальянский. (И. Рюдигер)

Какая мысль объединяет эти высказывания? Какие качества русского языка отмечены писателями?

Тема: Лексика. Фразеологизмы.

Творческие задания:

1. Определить, какие из данных фразеологизмов обозначают положительные качества, а какие – отрицательные?

Семи пядей во лбу; Фома неверный; семь пятниц на неделе; голова на плечах; ни то ни се; легок на подъем; правая рука; мелко плавать; пройти огонь и воду; родиться в сорочке.

2. Опишите состояние человека, используя следующие фразеологизмы: **болеть душой;**

валиться с ног; висеть на волоске; голова идет кругом; дух захватывает; душа болит; ждать у моря погоды; кошки скребут на сердце; на седьмом небе; не в своей тарелке; не сомкнув глаз; опустить руки; почивать на лаврах.

3. Составьте предложения со следующими фразеологическими оборотами, обозначающими выражение чувств, эмоций: **Бог мой! Бог с тобой! Вот еще! Вот оно что! Вот тебе на! Вот это да! Давно бы так! Не тут- то было; ничего подобного; пора и честь знать; что за вопрос; что поделаешь; шутка сказать.**

4. Напишите сочинение - миниатюру, включив в него фразеологизмы, являющиеся синонимами к данным ниже сочетаниям:

- Бить баклуши – валять дурака;**
- Бок о бок – плечом к плечу;**
- Была не была – будь что будет;**
- В одно мгновение – в два счета;**
- Во весь дух – на всех парусах;**
- Водить за нос – обвести вокруг пальца;**
- И был таков – и след простыл.**

5. Напишите сочинение – миниатюру, включив в нее фразеологизмы, являющиеся антонимами к данным ниже сочетаниям:

- Брать себя в руки - выходить из себя;**
- В двух шагах - на краю села;**
- В лучшем случае – на худой конец;**
- Воспрянуть духом – пасть духом;**
- Звезд с неба не хватает – семи пядей во лбу;**
- Капля в море – хоть пруд пруди;**
- Не покладая рук – сложа руки;**
- С легким сердцем – с тяжелым сердцем.**

6. Задание – импровизация: приведите примеры фразеологизмов, появившихся в наши дни и отразивших современные предметы, явления, действия, признаки состояния.

(Примеры учащихся)

Крутить баранку; печатать деньги; грызть науку; гвоздь программы; отрываться по полной программе; пиарить звезду; светская тусовка; одеться от кутюр; железная леди; быть крутым; дружить домами; еще не вечер; детям – мороженое; ты жива еще, моя старушка; дорогого стоит; разогревать публику; зажигать на вечеринке; ужин при свечах; крутые разборки; ало не покажется; семейная реликвия; трудный подросток; знать героя в лицо; за себя и за того парня; джентельмен удачи; к черту на рога; богатые тоже плачут; объяснить популярно; желтая пресса.

Вывод: фразеология представляет собой богатый материал для исследований в области культурологии. Культурологический аспект в изучении русского языка дает возможность изучить исторические условия возникновения фразеологизмов, языковые законы и предметы духовной культуры русского народа различных временных отрезков.

Тема: Имя прилагательное. 5 класс.

Фрагмент урока.

Учитель: перед вами репродукция одной из самых известных картин И. Левитана «Март».

Март... Уже не зима, но и весна еще не утвердилась. Природа еще только пробуждается.

Задумывались ли, что есть картины, которые поражают не только красками, но и запахом?

Именно запахом! Взгляните на репродукцию картины Левитана, и вы почувствуете, как свеж мартовский воздух. Небо уже не поражает зимней голубизной, оно бледнее и тяжелее, будто напоено будущими грозами.

- Рассмотрите репродукцию картины и введите в предложенный текст имена прилагательные. (Текст написан на доске или предложен каждому ученику в распечатанном виде.)

Вот и закончилась ... зима. Март! ... солнышко согрело ... березки, и их вершины кажутся розовыми. Снег стал На крыше он уже подтаял и ... каплями скатывается вниз. Мартовский воздух ... и Так приятно распахнуть дверь и впустить его в комнату.

Подборка культурологических текстов, которые используются в 9 классе при подготовке к основному государственному экзамену по русскому языку (задание 15.3).

ДОБРО

В чем самая большая цель жизни? Я думаю: увеличивать добро в окружающем нас. А добро – это прежде всего счастье всех людей. Оно **слагается** из многого, и каждый раз жизнь ставит перед человеком задачу, которую важно уметь решать. Можно и в мелочи сделать добро человеку, можно и о крупном думать, но мелочь и крупное нельзя разделять.

Многое начинается с **мелочей**, зарождается в детстве и в близком. Ребенок любит свою мать и своего отца, братьев и сестер, свою семью, свой дом. Постепенно расширяясь, его привязанности распространяются на школу, село, город, всю свою страну. А это уже совсем большое и **глубокое** чувство, хотя и на этом нельзя останавливаться и надо любить в человеке человека...

Большая цель добра начинается с малого – с желания добра своим близким, но, расширяясь, она захватывает все более широкий круг вопросов.

Это как круги на воде. Но круги на воде, расширяясь, становятся все слабее. Любовь же и дружба, разрастаясь и распространяясь на многое, обретают новые силы, становятся все выше, а человек, их центр, мудрее. *(Д.С. Лихачёв)*

«Делай добро тайно и жалея, когда про него узнают, и ты научишься радости творить добро. Сознание доброй жизни, без одобрения за нее людей, есть лучшая награда доброй жизни». *(Л.Н. Толстой)*

В жизни ценнее всего доброта, и при этом доброта **умная, целенаправленная**. Умная доброта – самое ценное в человеке, самое к нему **располагающее** и самое в конечном счёте верное по пути к личному счастью.

Счастья достигает тот, кто стремится сделать счастливыми других и способен хоть на время забыть о своих интересах, о себе. Это **«неразменный рубль»**.

Знать это, помнить об этом всегда и следовать **путями доброты** – очень и очень важно. Поверьте мне! *(Д.С. Лихачёв)*

ДУХОВНАЯ КУЛЬТУРА

Все, что **сделано с душой**, идет от души, нужно нам для души, – это и есть **«духовная культура»**. Чем больше человек окружен этой духовной культурой, погружен в нее, тем он счастливее, тем ему интереснее жить, жизнь приобретает для него **содержательность**. А в чисто **формальном** отношении к работе, к учению, к товарищам и знакомым, к музыке, к искусству нет этой **«духовной культуры»**. Это и есть **«бездуховность»** – жизнь механизма, ничего не чувствующего, неспособного любить, жертвовать собой, иметь **нравственные и эстетические идеалы**. Давайте будем людьми счастливыми, то есть имеющими **привязанности**, любящими глубоко и серьезно что-то значительное, умеющими жертвовать собой ради любимого дела и любимых людей. Люди, не имеющие всего этого, – несчастные, живущие скучной жизнью, **растворяющие себя** в пустом **приобретательстве** или мелких, **низменных «скоропортящихся» наслаждениях**. *(Д.С. Лихачёв)*

Великие произведения искусства отличаются тем, что, перейдя за грани веков и даже тысячелетий, они сохраняют не только историческую ценность, но и **художественное обаяние**, продолжая воздействовать на сердца и души новых поколений. В каждую новую эпоху они как бы заново рождаются, оказывая непосредственное влияние на развитие вечно обновляющегося и потому вечно молодого искусства. Именно к такого рода произведениям относится «Слово о полку Игореве» – гениальное творение безымянного русского поэта. *(Н. Рыленков)*

В глубинах народного языка отражается вся история **духовной жизни** народа. Поколения народа проходят одно за другим, но результаты жизни каждого поколения остаются в языке – в **наследии потомкам**. В **сокровищницу родного языка** складывает одно поколение за другим плоды глубоких **сердечных движений**, плоды исторических событий, **воззрения**, следы прожитого горя и прожитой радости – словом весь след своей духовной жизни народ бережно сохраняет в народном слове. *(К. Ушинский)*

ИНТЕЛЛИГЕНТНОСТЬ

Интеллигентность не только в знаниях, а в способностях к пониманию другого. Она проявляется в тысяче и тысяче мелочей: в умении уважительно спорить, вести себя

скромно за столом, в умении незаметно (именно незаметно) помочь другому, беречь природу, не мусорить вокруг себя – не мусорить окурками или руганью, дурными **идеями** (это тоже мусор, и еще какой!).

Интеллигентность – это способность к пониманию, к восприятию, это **терпимое** отношение к миру и к людям.

Интеллигентность надо в себе развивать, тренировать – тренировать **душевные силы**, как тренируют и физические. А. тренировка возможна и необходима в любых условиях.

Что тренировка физических сил способствует **долголетию** – это понятно. Гораздо меньше понимают, что для долголетия необходима и тренировка **духовных и душевных сил**. (*Д.С. Лихачёв*)

«Интеллигентность нельзя смешивать с образованностью, – писал Д.С. Лихачёв – Образованность живёт старым содержанием, интеллигентность – созданием нового и осознанием старого как нового. Больше того... Лишите человека всех его знаний, но, если он сохранит восприимчивость к **интеллектуальным ценностям**, любовь к приобретению знаний, интерес к истории, вкус в искусстве, уважение к культуре прошлого, навыки воспитанного человека, ответственность в решении **нравственных вопросов** и богатство, и точность своего языка – вот это и будет интеллигентность». Сам Д.С. Лихачёв, учёный, публицист, обладал **непререкаемым авторитетом**, который основывался на **безукоризненной** биографии, на том, что он плохих дел не делал, а, наоборот, делал много хороших, на том, что был истинно интеллигентным человеком. (*По материалам «Российской газеты»*)

КНИГА

С давних времён книга на Руси была предметом **истинного** восхищения и уважения.

В Древней Руси книги не только любили и читали, их **ревностно** берегли. В монастырях существовал строгий порядок выдачи книг и их возврата в **«книгохранильницу»**, для нарушителей устанавливались наказания. Ведь писались книги на дорогом материале – **пергаменте**, изготовляемом из телячьей кожи. Листы пергамента, чтобы они не **коробились**, прикрывали сверху и снизу досками с застёжками. И плохо приходилось тому, кто небрежно обращался с книгой. Сохранилось даже такое грозное по тем временам наставление: «Если какой-нибудь поп или дьякон, прочитав, не застёгивает всех застёжек, то пусть будет проклят!» (*К. Горбачевич*)

Хорошая книга обогащает опытом, помогает серьёзно и ответственно относиться к жизни, заставляет быстрее биться сердце, далеко смотреть в будущее и стараться приблизить его, лучше работать и спешить жить.

Книга заставляет иногда в **корне изменить** взгляды на некоторые вещи и дела, отбросить неправильное понимание и найти верную дорогу жизни. Она **очищает** человека, воодушевляет на большие дела. (*Г. Мединский*)

Книга – это **духовное завещание** одного поколения другому; совет умирающего старца юноше, начинающему жить; приказ, передаваемый часовым, отправляющимся на отдых, часовому, заступающему на его место. Вся жизнь человечества последовательно **оседала** в книге: племена, люди, государства; в неё **кристаллизовались** все учения, **потрясавшие** умы, и все страсти, потрясавшие сердца; в неё записана та огромная **исповедь бурной жизни человечества**, та огромная автобиография, которая называется всемирной историей. Но в книге не одно прошедшее – она составляет документ, по которому мы вводимся во владение настоящего, во владение всей суммы истин и усилий, найденных страданиями, облитых иногда кровавым потом; она – программа будущего. Итак, будем уважать книгу. (*А.Н. Герцен*)

Есть много книг, без которых нельзя жить, которые важнее и интереснее, чем многие передачи. Я не говорю: перестаньте смотреть телевизор. Но я говорю: смотрите с выбором. Тратьте свое время на то, что достойно этой траты. Читайте же больше и читайте с величайшим выбором. Определите сами свой выбор, сообразуясь с тем, какую роль приобрела выбранная вами книга в **истории человеческой культуры**, чтобы стать **классикой**. Это значит, что в ней что-то **существенное** есть. А может быть, это существенное для культуры человечества окажется существенным и для вас?

Классическое произведение – то, которое выдержало испытание временем. С ним вы не потеряете своего времени. Но классика не может ответить на все вопросы сегодняшнего дня. Поэтому надо читать и современную литературу. Не бросайтесь только на каждую **модную книгу**. Не будьте **суетны**. Суетность заставляет человека **безрассудно** тратить самый большой и самый драгоценный капитал, каким он обладает, – свое время. *(Д.С. Лихачёв)*

МАТЬ

Мать... Короткое, простое, привычное слово. А какая спокойная, мудрая сила в этом слове, соединяющем всех живущих как бы в одно вселенское братство! Оно, это слово, **воистину** не знает границ, ибо каждого человека на земле родила женщина, каждому входящему в мир улыбнулась усталой и нежной улыбкой та, что подарила ему жизнь, открыла для него сокровища земли и неба, ясные краски утренних и вечерних зорь, шелест листвы и цветущих трав, вкус и запах молока и хлеба, звонкую весеннюю капель и жемчужный убор зимнего леса, песни, слёзы, любовь и надежды – всю эту терпкую, сладостно-горькую радость земного **бытия**. *(В. Ткаченко)*

Веками, сколько человечество помнит себя, славилась Мать – **созидательница** рода, первооснова семьи, **оберегательница** домашнего очага, первая и последняя опора и утешительница в горе и боли. Мать, чьё сердце задолго до рождения ребёнка и до последнего мига её собственной жизни полно заботы, тревоги и нежности к своему детищу – даже взрослому, уже немолодому, у которого давно свои дети и своя семья, и своя личная, непростая, зрелая жизнь. Не потому ли матери не имеют возраста? Юная, пожилая или совсем старенькая, мать всё едино остаётся для кого-то просто мамой, самым близким. Родным человеком, дороже которого нет. И какие бы прекрасные, возвышенные, полные лиризма строки не слагали в честь матери поэты и прозаики, их вдохновенные **величальные оды** меркнут перед коротеньким тёплым и нежным словечком, какое каждый ребёнок произносит первым из всех: мама. *(В. Ткаченко)*

ПАМЯТЬ

Древо – жизнь. Каждое утро, встав от сна, мы **омываем** лицо своё водою. Вода есть символ очищения и крещения во имя нового дня. Вытирая лицо своё о холст с изображением древа, наш народ **немо** говорит о том, что он не забыл тайну древних отцов вытираться листвою, что он помнит себя семенем **надмирного древа** и, прибегая под покров ветвей его, окунаясь лицом в полотенце, он как бы хочет отпечатать на щеках своих хоть малую ветвь его, чтоб, подобно древу, он мог осыпать с себя **шишки слов и дум** и **струить** от ветвей-рук **тень-добродетель**. *(С.А. Есенин)*

Культурное прошлое нашей страны должно быть понято не в своих частях, а в **своём целом**. Необходимо не только сохранять отдельные здания или отдельные пейзажи и **ландшафты**, но сохранять самый характер и природный ландшафт. А это значит, чтобы новое строительство возможно меньше противостояло старому, чтобы оно с ним **гармонизировало**, чтобы сохранялись **бытовые навыки народа** (это ведь тоже «культура») в своих **наилучших проявлениях**. **Чувство плеча, чувство ансамбля** и **чувство эстетических идеалов** народа – вот чем должен обладать и **градостроитель** и, в особенности, **строитель сел**. Архитектура должна быть **социальной**. *(Д.С. Лихачёв)*

Память и знание прошлого наполняют мир, делают его интересным, значительным, **одухотворенным**. Если вы не видите за окружающим вас миром его прошлого, он для вас пуст. Вам скучно, вам тоскливо, и вы в конечном счете одиноки, ибо и товарищи для вас – товарищи по-настоящему, когда вас связывает с ними какое-то общее прошлое: окончили ли школу, институт, либо работали вместе, а старики помнят с особенной нежностью тех, с кем воевали, пережили какие-то трудности.

Пусть дома, мимо которых мы ходим, пусть города и села, в которых мы живем, пусть даже завод, на котором мы работаем, или корабли, на которых мы плаваем, – будут для нас живыми, то есть имеющими прошлое! Жизнь – это **не одномоментность существования**. (Д.С. Лихачёв)

Память – одно из важнейших **свойств бытия**, любого бытия: материального, духовного, человеческого...

Лист бумаги. Сожмите его и расправьте. На нем останутся складки, и если вы сожмете его вторично – часть складок ляжет по прежним складкам: бумага «обладает памятью»...

Памятью обладают отдельные растения, камень, на котором остаются следы его происхождения и движения в ледниковый период, стекло, вода и т. д.

Совесть – это в основном память, к которой присоединяется **моральная оценка** совершенного. Но если совершенное не сохраняется в памяти, то не может быть и оценки. Без памяти нет совести.

Вот почему так важно воспитываться в **моральном климате** памяти: памяти семейной, памяти народной, памяти культурной. Семейные фотографии – это одно из важнейших «наглядных пособий» **морального воспитания** детей, да и взрослых. Уважение к труду наших предков, к их трудовым традициям, к их орудиям труда, к их обычаям, к их песням и развлечениям. Все это дорого нам, да и просто уважение к могилам предков. (Д.С. Лихачёв)

Имеют ли вещи душу – всё-таки остаётся неясным, но ясно другое: **душевное отношение** хозяев к **фамильным** креслам, столам, бюро и т.д. вещи связаны тысячами воспоминаний с их прежними владельцами, с теми, кто ими просто пользовался. Вещи учреждений не менее замечательны в этом отношении, чем вещи фамильные.

Но вещи можно любить за их красоту, за то, что их делали мастера с любовью, тщательно, умно, с выдумкой, а иногда и улыбкой. (Д.С. Лихачёв)

РОДИНА

Россия – это океан земель, размахнувшийся на целую шестую часть света и держащий **в касаниях своих** раскрытых крыльев Запад и Восток.

Россия – это семь синих морей; горы, **увенчанные** белыми льдами; Россия – **меховая щетина** бесконечных лесов, ковры лугов, ветреных и цветущих.

Россия – это бесконечные снега, над которыми поют мёртвые **серебряные метели**, но на которых так ярки платки русских женщин, снега, из-под которых нежными вёснами выходят тёмные фиалки, синие подснежники.

Россия – страна неслыханных, богатейших сокровищ, которые таятся в её глухих недрах.

Россия есть страна **византийских куполов**, звона и синего **ладана**, которые несутся из великой и угасшей **наследницы Рима – Византии**, второго Рима. И придают России неслыханную красоту, запечатлённую в русском искусстве. (Н.К. Рерих)

Родина – это всё. Это ощущение счастья от **зрелища** огромной нашей земли, её лесов, закатов, морских побережий, **наглаженных приборами, пажитей** деревень, смотрящих в **заречную даль**. Это ощущение счастья от её лёгкого неба, её ветров, её людей,

от их труда, от гудков паровозов, мчащихся к великим её городам, к заводам, шахтам, **рудникам**, создающим неслыханные богатства. Это ощущение гордости прошлым и **предчувствие великолепного будущего**, которого мы никому не отдадим. (*К. Паустовский*)

Любовь к Отчизне и любовь к людям – это два быстрых потока, которые, сливаясь, образуют могучую реку **патриотизма**. Не забывай, юный гражданин, что в жизни твоей наступит момент, когда от тебя потребуются мужество, стойкость, готовность к такому **напряжению всех физических и духовных сил**, когда по одну сторону – радость, удовольствия, **блага**, а по другую – лишения, **самопожертвования**, даже смерть во имя жизни и счастья людей. Готовь себя к тому, чтобы в нужный момент подняться на вершину **доблести** – и победить. (*В. Сухомлинский*)

Чувство Родины – важнейшее чувство для каждого человека. У взрослого это чувство подобно большой реке. Опыт жизни и впечатления от всего увиденного понятие Отечества расширяют до границ всего государства. Но есть у каждой реки свой **исток**, маленький ключик, от которого всё начинается. И чувство Родины (обратите внимание на корни слов: род – родник – Родина) прорастает, как всё большое, из малого зёрнышка. Этим зёрнышком в детстве могла быть речка, текущая в ивняках по степи, зелёный косогор с берёзами и пешеходной тропинкой. Это могла быть лесная опушка с выступающей в поле грушей, дикий запущенный сад за **околицей**, овраг с душистыми травами и холодным ключом на дне. Это могли быть **копна** сена за огородом и телок на привязи возле них. Могли быть те самые четыре сосны над равниной дорогой или городской двор... перечислять можно до бесконечности. Каждый, читающий эти строки, без труда вызовет в памяти что-то подобное. И не так уж сложно объяснить, почему всё это нам дорого. (*В. Песков*)

Клянусь честью, что ни за что на свете я не хотел бы переменить Отечество или иметь другую историю, кроме истории наших предков...

Гордиться славою своих **предков** не только можно, но и должно, не уважать оной – есть **постыдное равнодушие**. Есть образ мыслей и **чувствований**, есть **тьма обычаев, поверий и привычек**, принадлежащих исключительно какому-нибудь народу.

Уважение к минувшему – вот черта, отличающая образованность от дикости. (*А.С. Пушкин*)

Старая это истина, что «нет ничего **сладостнее** Отчизны». В самом деле, разве существует что-либо не только более приятное, но и более священное, более возвышенное, чем Родина. Ведь всему, что люди считают священным и исполненным высокого смысла, научила их Родина, ибо она даёт им жизнь, вскармливает и воспитывает их. Пусть многих восхищает могущество чужих городов, пышность строений, зато все любят Отечество. Многие наслаждались **созерцанием** бесчисленных чудес в чужих краях, но никто не был настолько **обольщён** их обилием, чтобы забыть Родину. (*Лукиан*)

Человек должен с детства, со школы помнить, на какой земле он родился. Он должен помнить, что у него есть обязанности перед этой великой, красивейшей землёй в мире, которую зовут Родиной. Если ей будут угрожать смертельная опасность, он должен встать на её защиту и стоять, если нужно, насмерть.

Он должен помнить и чтить дела своих предков, которые не жалели жизни, защищая родную страну, родной язык, родной дом. (*Н. Тихонов*)

СОВЕСТЬ И ЧЕСТЬ

Между совестью и честью есть одно **существенное** различие. Совесть всегда исходит из глубины души, и совестью в той или иной мере очищаются. Совесть «**грызет**».

Совесть не бывает ложной. Она бывает **приглушенной** или слишком преувеличенной (крайне редко). Но представления о чести бывают совершенно ложными, и эти ложные представления наносят **колоссальный** ущерб обществу. Я имею в виду то, что называется «**честью мундира**». У нас исчезло такое **несвойственное** нашему обществу явление, как понятие **дворянской чести**, но «честь мундира» остается тяжелым грузом. Точно человек умер, а остался только мундир, с которого сняты ордена, и внутри которого уже не бьется совестливое сердце.

Честь **истинная** – всегда в соответствии с совестью. Честь ложная – **мираж** в пустыне, в нравственной пустыне человеческой (вернее, «**чиновничьей**») души.

(Д.С. Лихачёв)

ХЛЕБ

Хлеб – чудеснейшее открытие человечества. Первому безмянному хлеборобу люди должны были бы поставить памятник, потому что, несмотря на **многовековой прогресс**, ничего более полезного и необходимого для человека не придумано. В наши дни «добывание» хлеба **насушного** - дело как будто весьма простое. Зашёл в булочную, окинул взглядом хлебные полки, выбрал нужное, заплатил деньги и ешь на здоровье. Но так ли всё просто?

Ведь это только **потребителю** хлеб достаётся легко. Тем же, кто его производит, он стоит тяжёлого труда, **иссушающих** заботой бессонных ночей, напряжения всех **физических и духовных сил**. Эта битва **бескровна**, но вдоволь **орошена** солёным потом хлеборобов. Для них хлеб не только конечный продукт, но и личная гордость, достоинство, радость и боль. Так можем ли мы не жалеть, не беречь, бездумно бросать на ветер то, что даёт всем нам здоровье и силу, богатство и уверенность в завтрашнем дне? Хлеб – дело жизни каждого из нас, и обращаться с ним должно на ВЫ. *(В. Ткаченко)*

Хлеб – **гениальное** изобретение человечества. Сколько ни думай, лучше хлеба не придумаешь. У хлеба нет и не может быть конкурентов, никакая другая еда не выдерживает сравнения с хлебом.

Но хлеб не только продукт питания, это – **освещённый веками символ** родной земли, символ труда, доброты, дружбы. Его именем люди клялись, **краюху** материнского хлеба брали с собой в дорогу как **благословение**. Хлебом и солью до сих пор русские люди встречают и провожают дорогого, любимого человека, которому желают оказать **почтение**. *(К. Барыкин)*

Много раз за свою жизнь приходилось мне есть первый хлеб нового урожая. Ни с чем не сравним его сладковатый **привкус** и необыкновенный дух. Пахнет он солнцем, молодой соломой и хлебным дымом.

Я благословила хлеб и, когда откусила от **ломтя**, ощутила во рту вроде бы какой-то незнакомый вкус и запах. Это был запах комбайнерских рук – свежего зерна, нагретого железа и керосина. Я брала новые ломти, и все они припахивали керосином, но никогда не ела я такого вкусного хлеба. Потому что это был сыновний хлеб. Его держал в своих комбайнерских руках мой сын. Это был народный хлеб. Его растил мой сын вместе с теми, кто был с ним на полевом стане. **Святой** хлеб! Сердце моё переполнилось гордостью за сына, но об этом никто не знал. И я подумала в ту минуту о том, что материнское счастье идёт от народного счастья, как стебель от корней. Нет материнской судьбы без народной судьбы. *(Ч. Айтматов)*

«Без хлеба нет песен». Это только одна из многих пословиц о хлебе. В нашем языке сотни тысяч слов. Если подумать, что стоит за каждым из них, слово «хлеб» надо поставить на самое первое место. Древнейшая профессия на земле – **хлебопашец**. В египетской гробнице, простоявшей три с половиной тысячи лет, был найден печёный хлеб.

Кусок окаменевшего хлеба хранится в музее Цюриха. Его нашли археологи в иле древнего озера. Шесть тысяч лет назад был испечён этот хлеб.

Хлеб! Нет на земле важнее работы, чем вовремя взять у земли поспевшие зёрна.
(В. Песков)

ХОРОШИЕ МАНЕРЫ

Будьте правдивы. Стремящийся обмануть других прежде всего обманывается сам. Он **наивно** думает, что ему поверили, а окружающие на самом деле были просто вежливы. Но ложь всегда выдает себя, ложь всегда «чувствуется», и вы не только становитесь противны, хуже – вы смешны

Не будьте смешны! Правдивость же красива, даже если вы признаетесь, что обманули перед тем по какому-либо случаю, и объясните, почему это сделали. Этим вы исправите положение. Вас будут уважать, и вы покажете свой ум.

Простота и «тишина» в человеке, правдивость, отсутствие **претензий** в одежде и поведении – вот самая привлекательная «форма» в человеке, которая становится и его самым **элегантным «содержанием»**. (Д.С. Лихачёв)

Воспитанные люди, по моему мнению, должны **удовлетворять** следующим условиям.

Во-первых, они уважают человеческую личность, а потому всегда **снисходительны, мягки**, вежливы, уступчивы...

Во-вторых, они **сострадательны**... Они болеют душой и от того, чего не увидишь простым глазом...

В-третьих, они уважают чужую собственность...

В-четвёртых, они чистосердечны и боятся лжи, как огня. Не лгут они даже в пустяках. Ложь оскорбительна для слушателя и **опошляет** в его глазах говорящего. Они не **рисуются**, держат себя на улице так же, как дома, не пускают пыли в глаза... Они не болтливы и не лезут с откровенностями, когда их не спрашивают... Из уважения к чужим ушам, они чаще молчат. (А.П. Чехов)

Влияния бывают и хорошие, и плохие. Помните об этом. Но плохих влияний следует опасаться. Потому что человек с волей не поддается дурному влиянию, он сам выбирает себе путь. Человек же **безвольный** поддается дурным влияниям. Бойтесь **безотчетных влияний**: особенно если вы еще не умеете точно, четко отличить хорошее от плохого, если вам нравятся похвалы и одобрения своих товарищей, какими бы эти похвалы и одобрения ни были: лишь бы хвалили. (Д.С. Лихачёв)

В основе всех хороших манер лежит забота - забота о том, чтобы человек не мешал человеку, чтобы все вместе чувствовали бы себя хорошо. Надо уметь не мешать друг другу. Поэтому не надо шуметь. Например, за столом во время еды. Поэтому не надо чавкать, не надо звонко класть вилку на тарелку, с шумом втягивать в себя суп, громко говорить за обедом или говорить с набитым ртом, чтобы у соседей не было опасений. И не надо класть локти на стол – опять-таки чтобы не мешать соседу. Быть **опрятно** одетым надо потому, что в этом сказывается уважение к другим – к гостям, к хозяевам или просто к прохожим: на вас не должно быть противно смотреть. Не надо утомлять соседей непрерывными шутками, остротами и анекдотами, особенно такими, которые уже были кем-то рассказаны вашим слушателям. Этим вы ставите слушателей в неловкое положение. Старайтесь не только сами развлекать других, но и позволяйте другим что-то рассказать.

Надо не запоминать сотни правил, а запомнить одно – необходимость уважительного отношения к другим. (Д.С. Лихачёв)

Основы **дурных манер** лежат, как правило, во взглядах человека. Что же это за основы? Во-первых, **заниженное** представление о своих обязанностях. Нетребовательность общества поселила во многих **неустойчивых** душах убеждение, что «всё сойдёт». Во-вторых, **притупление** чувства справедливости. Понятие о справедливости возникает у человека в самом раннем возрасте, если его терпеливо и заботливо воспитывать. Прежде всего он приучается к мысли, что не имеет никаких **привилегий**, никаких преимуществ, привыкает ставить себя мысленно на место соседа и с этих позиций оценивать свои поступки.

Итак, два очень важных вывода следует сделать каждому молодому человеку. Первое: любезное отношение к окружающим не вызывает никаких дополнительных расходов, не изнуряет его непосильными трудами. Второе: человек, научившийся хорошо общаться со своими близкими, не только доставляет им радость, но и сам получает от своего поведения громадное удовольствие.

Таким образом, хорошие манеры и правильно выбранное поведение не только большой вклад человека в общество. Этот вклад приносит самому вкладчику ценнейший в мире доход – хорошее **расположение духа** и **оптимистическое настроение**.

(М. Каранцева)

ЧТЕНИЕ

Для чего люди читают? Очевидно, можно выделить три причины, **побуждающие** людей к чтению. Во-первых, они читают для **овладения** какой-нибудь специальностью. Во-вторых, читают, чтобы удовлетворить свои художественные запросы, из любви к прекрасному. Наконец, мы читаем, чтобы получить информацию об окружающем нас мире.

Правда, может быть есть и ещё одна причина – «**убить время**». К сожалению, есть ещё люди, которые не знают, куда себя деть. Таким образом, чтение может приносить огромную пользу. Но может и не оставить заметного следа в уме и сердце человека. Всё дело в умении читать. (*«Наука и жизнь»*)

Человек, любящий и умеющий читать, - счастливый человек. Он окружён множеством умных, добрых и верных друзей. Друзья эти – книги.

Огромный мир, заманчивый и разнообразный, **врывается** к нам со страниц любимых книг. Что скрыто в них?

Читайте не торопясь, чтобы не потерять ни одной капли драгоценного содержания книг. Человек, **глотающий** книги, похож на путешественника, знакомящегося со страной из окна вагона. Заставляйте себя читать медленно, запоминая, обдумывая, представляя самого себя в гуще тех событий и той обстановки, какими наполнена книга. Только тогда перед вами до конца откроется созданный писателем большой и прекрасный мир.

(К. Паустовский)

Чтение – это окошко, через которое дети видят и познают мир и самих себя. Оно открывается перед ребёнком лишь тогда, когда наряду с чтением, одновременно с ним и даже раньше, чем впервые раскрыта книга, начинается **кропотливая** работа над словом, которая должна охватить все **сферы активной деятельности**, духовной жизни детей – труд, игру, общение с природой, музыку, творчество. Без **творческого труда**, создающего красоту, без сказки и фантазии, игры и музыки невозможно представить чтение как одну из сфер духовной жизни ребёнка. Ребёнок не увидит красоты окружающего мира, если он не почувствовал красоты слова, прочитанного в книге. Путь к сердцу и сознанию ребёнка идёт с двух сторон, с первого взгляда как будто бы противоположных: от книг, от прочитанного слова к устной речи и от живого, уже вошедшего в **духовный мир** ребёнка слова, к книге, к чтению, к написанию. (*В. Сухомлинский*)

ЭКОЛОГИЯ

Охрану природы я считаю делом святым. Это сохранение и умножение богатств Родины.

Призыв об охране природы лесов должен быть обращён прежде всего именно к молодёжи. Ей жить и хозяйствовать на этой земле, ей и украшать её. Чем раньше молодёжь примется за это дело, тем больше накопится **зелёного добра** ко времени её вступления в полноправное наследство. Живое дерево есть капитал, который множится с каждым часом. Разведение лесов – это мудрая работа **впрок**, в будущее... Свою любовь к родине мало только **декларировать**, её, кроме того, надо претворять в живые дела.

Оглянись вокруг себя, молодой человек. Всё, что ты видишь соткано, сложено из пламенной любви твоих предков, твоих старшин сограждан к Отечеству. Любовь к родине надо воспитывать с любви к родной природе.

Дорогие юные друзья! Думы о зелени – думы о будущем. Всё, чему радуется наш глаз, есть огромная **копилка предков**. Преемственность – одна из основ **прогресса**.

И пусть первые два деревца на школьном дворе или вашего дома будут посажены в честь вашей любимой Родины. Берегите и **хольте** эти деревца, чтобы в полную силу развились они под вашим окном. *(Л. Леонов)*

«Для рыбы нужна чистая вода – будем охранять наши водоёмы. В лесах, степях, горах живут разные ценные животные – будем охранять наши леса, степи, горы. Рыбе – вода, зверю – лес, степи и горы. А человеку нужна Родина. И охранять природу – значит охранять Родину!» *(М.А. Пришвин)*

«Охраняйте природу! Она не имеет ни кулака, ни зуба, чтобы защититься от недруга. Её сокровища **вверены** нашей совести, справедливости, уму и **благородству**». *(Л. Леонов)*

Мы заботимся о своем здоровье и здоровье других, следим за правильным питанием, за тем, чтобы воздух и вода оставались чистыми, незагрязненными. Загрязнение среды делает человека больным, угрожает его жизни, грозит гибелью всему человечеству. Всем известны те **гигантские** усилия, которые предпринимаются нашим государством, отдельными странами, учеными, общественными деятелями, чтобы спасти от загрязнения воздух, водоемы, моря, реки, леса, чтобы сохранить животный мир нашей планеты, спасти **становища** перелетных птиц, **лежбища** морских животных. Человечество тратит миллиарды и миллиарды не только на то, чтобы не задохнуться, не погибнуть, но, чтобы сохранять также ту окружающую нас природу, которая дает человеку возможность **эстетического и нравственного отдыха**. **Целительная сила** окружающей природы хорошо известна. *(Д.С. Лихачёв)*

Всё, что окружает нас, - от земной травинки, малой, беззащитной **птахи**, таёжного зверька, хлебного поля, неба, дающего нам возможность дышать, солнца, согревающего нас, - всё-всё есть часть нашей жизни, то есть и нас самих, потому что человек – дитя природы и, как дитя родное, должен относиться к своей матери Земле, ибо мы её сердце живое и она в нашем сердце жива и вечна, без неё нам не прожить.

Земля уже нуждается в нашей помощи. Нам, людям, уже пора не только рубить, а и **садить**, нам уже не надо хвастаться тем, что мы – покорители природы, нам пора называться **хозяевами своей земли**. *(В. Астафьев)*

Я давно заметил одно печальное обстоятельство: нынешнее **оскудение** природы **отнюдь** не повысило в людях ответственности за доверенный им мир, не сделало их добрее, бережнее к меньшим братьям и к зелёной жизни. Никого не смущает, что ромашки попали в число **подлежащих** охране, то есть исчезающих растений. Это наша-то русская ромашка,

ещё недавно крившая бело-золотым ковром поляны и луга! Но, попав на природу, люди по-прежнему спокойно собирают их в букеты, плетут ромашковые венки, а по весне обрывают ландыши и ночные фиалки, а ведь с ними дело обстоит ещё хуже, **нежели** с ромашками. И хоть бы кто задумался: а что останется нашим детям, не говоря уже о внуках? Поля без ромашек, поля без **благоуханных** ландышей – пустой, лишённый всякой красоты и аромата, голый мир. Нет, похоже, все озабочены одним: побольше бы урвать сегодня, пока ещё цветут какие-то цветочки, что-то летает в небе, что-то плавает в воде. Слепая **браконьерья жадность** владеет душами. *(Ю. Нагибин)*

ЯЗЫК И РЕЧЬ

Каждый язык – это целый мир. Язык не только предмет для изучения, а живая душа народа, его радость, боль, память, сокровище. Он должен вызвать у каждого из нас горячую любовь, **признательность, трепетное** отношение. Язык каждого, пусть даже самого малочисленного народа, – это целый мир, полный **прелести** и волшебства... *(К. Кулиев)*

Высокая культура разговорной и письменной речи, хорошее знание и развитие чутья родного языка, умение пользоваться его выразительными средствами, его **стилистическим многообразием** – самая лучшая опора, самое верное **подспорье** и самая надёжная **рекомендация** для каждого человека в его общественной жизни и творческой деятельности. *(академик В.В. Виноградов)*

Русский язык принёс нам из далёких времён редкий подарок – «Слово о полку Игореве», его степную ширь и **горечь, трепет синих зарниц**. Звоны мечей.

Этот язык украшал сказками и песнями тяжёлую долю простого русского человека. Он был гневным и праздничным, ласковым и разящим. Он гремел **непоколебимым гневом** в речах и книгах наших **вольнодумцев**, **томительно** звучал в стихах Пушкина, гудел, «как колокол на башне вечевой», у Лермонтова, рисовал громадные полотна русской жизни у Толстого, Герцена, Тургенева, Достоевского, Чехова, был **громоподобен** в устах Маяковского, прост и строг в раздумьях Горького, **колдовскими** напевами звенел в **строфах** Блока.

Нужны, конечно, целые книги, чтобы рассказывать о всём великолепии, красоте, неслышанной **щедлости** нашего действительно волшебного языка. *(К. Паустовский)*

Язык народа – лучший, никогда не **увядающий** и вечно вновь распускающийся цвет всей его духовной жизни... В языке **одухотворяется** весь народ и вся его родина; в нём **претворяется** творческой силой народного духа в мысль, в картину и звук небо отчизны, её воздух, физические явления, её климат, её поля, горы и долины, её леса и реки, её бури и грозы, – весь тот глубокий, полный мысли и чувства голос родной природы, который говорит так громко о любви человека к его иногда суровой родине, который высказывается так ясно в родной песне, в родных напевах, в устах народных поэтов. Но в светлых прозрачных глубинах народного языка отражается не одна природа родной страны, но и вся история **духовной жизни** народа. Вот почему лучшее и даже единственное средство проникнуть в характер народа – усвоить его язык. *(К. Ушинский)*

У автора должно быть особое чувство родного языка, и это, по-моему, достигается постоянным и любовным чтением **образцов**. Но при наличии таланта это чувство меры является само собой.

Имейте в виду, что талант – это есть то же самое, что в природе называется землёю. Я лично держусь этой **аналогии** и поведение своё в отношении таланта организую подобно земледельцу, который трудится над обработкой земли, но благодарная земля, конечно, рождает сама. *(М.А. Пришвин)*

Богатства русского языка неизмеримы. Они просто **ошеломляют**. Для всего, что существует в мире, в нашем языке есть точные слова и выражения, **подобно тому как** каждое слово неотделимо от понятия, которое оно передаёт. Так и русский язык неотделим от **духовной сущности** русского народа и от его истории. Среди великолепных качеств нашего языка есть одно совершенно удивительное и малозаметное. Оно состоит в том, что по своему звучанию он настолько разнообразен, что включает в себе звучания почти всех языков мира. (*К. Паустовский*)

Ничего более русского, чем язык, у нас нет. Мы пользуемся им так же естественно, как пьём или дышим. В глубине 20 века, в которой мы находимся, слово «**пользоваться**» становится всё более безнравственным, если не преступным. Воздухом равно дышат люди бедные и богатые, разных убеждений, возрастов, национальностей и вероисповеданий. Бесплатность его никогда не обсуждалось до нашего времени. Но воздух оказался не бесплатен в **перспективе**. Сознание современного человека трещит, осложнённое теперь ещё и экологическими проблемами. Но перестроиться всё ещё не может. Воздух, вода, земля...какой бесполезной вещью может оказаться однажды бриллиант.

Язык – тот же океан. Как бы ни были обширны и глубоки и тот, и другой, в них трудно добавить хоть каплю, хоть слово. Всего этого столько, сколько есть. Но – не больше. (*А. Битов*)

VIII. Упражнения при обучении полисемичной лексике и система работы с ними

В ходе работы были выявлены следующие лексические ошибки, связанные с интерферирующим влиянием родного языка:

- употребление слова в несвойственном ему значении (без учета его семантики): *поставьте шапку на полку, заря надежды появилась, у меня отличный блеск остроумия;*
- нарушение лексической сочетаемости (неправильное употребление паронимов, лексических единиц, входящих в определенную лексико-семантическую группу): *в субботу я мыл одежду, культурный дом, мягкая душа, новое мясо, свежая доска, твердый человек;*
- путаница в употреблении омонимичных слов, например: *Мы решили оставить именно этот вариант ответа;*
- неоправданное употребление заимствованных слов: *Я хорошо помнил модуляции ее голоса (вместо: как звучал ее голос);*
- неправильный выбор контрастного слова при противопоставлении, например: *Я люблю не только солнечную погоду, но и ветреную.* Слова «солнечную» и «ветреную» не составляют антонимической пары. Для слова «солнечную» антонимом является слово «пасмурную», а для слова «ветреную» – «тихую»;
- ошибки в выборе синонима, например: *Имя писателя Льва Николаевича Толстого знакомо во многих странах мира.*

В ходе проведения уроков, общения с учениками и проверки письменных работ мы выявили ещё несколько типов ошибок:

- устойчивыми и частотными оказываются ошибки в употреблении в связной речи глаголов. Это понятно, учитывая сложную лексико-грамматическую природу русского глагола, его специфические особенности видо-временной и залоговой системы, соотносящейся со словообразовательной системой. Ошибки в употреблении глаголов в определенной степени связаны с их лексико-семантическими группами:
 - ✓ глаголы движения: *Я пришел на автобусе, самолет пришел вовремя, В горах ходят на лошадях, Самолет пришел вовремя;*
 - ✓ глаголы с пространственным значением: *поставил куклу в коробку, поставил тетрадь на парту;*

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- ✓ глаголы со значением приобретения: *Нина взяла эти подарки, Артур взял письмо;*
- ✓ глаголы учения: *мы учились в кружке, я учил книгу.*
- ошибки может породить не устранимая контекстом многозначность, например: *За короткий срок он смог проявить себя как человек грамотный.* Слово «грамотный» имеет два значения: 1) «умеющий читать и писать, образованный», 2) «обладающий специальными знаниями в какой-либо области».
- Кроме ошибок лексико-семантических можно одновременно выделить и следующие типы ошибок:
 - ✓ лексико-фонетические - искажение фонетического облика слов под влиянием произносительных норм родного языка: *дивучка* – девочка, *свезда* – звезда, *поколотник* – подоконник;
 - ✓ лексико-словообразовательные: *рисоваю на площади, активный зал в школе (актовый), вставаю утром;*
 - ✓ лексико-грамматические - ошибки на употребление в речи грамматических слов и категорий. Этих ошибок очень много: *Мы будем полетать на самолете. Мама хотела отдохнуться. Чистый полотенце, красивый девушка, на Красном площади, от трубы идет дым, свежая мясо;*
 - ✓ лексико-стилистические: *Наш учитель обучал учебе детей. Старый старик жил плохо. На уроке пения дети пели. Ученые открыли новые открытия.*

Ошибок, относящихся к вышеперечисленным группам, было выявлено очень много. Это позволяет сделать вывод, что работа детей-инофонов над словом должна вестись в процессе изучения всех разделов русского языка: фонетики, словообразования, морфологии, синтаксиса, стилистики.

Проанализировав полученные результаты, мы пришли к выводу, что обучение по стандартным программам для русскоязычных обучающихся имеет низкую эффективность в поликультурном образовательном пространстве.

В свою очередь, система упражнений, предлагаемая для изучения понятия многозначного слова в национальной школе, не всегда может быть в полной мере использована для усвоения полисемичной лексики в полиэтническом классе. В таких классах нет общего родного языка и учащиеся по-разному владеют русским языком.

В основу системы упражнений, разрабатываемой нами для полиэтнических классов, легли существующие в методике типы речевых упражнений:

- 1) аналитические;
- 2) аналитико-речевые;
- 3) речевые упражнения на материале исходного текста (изложение);
- 4) создание собственных высказываний (сочинение).

Проанализировав современные учебники по русскому языку для инофонов наиболее эффективной и современной на наш взгляд является классификация упражнений, предложенная Р.Б. Сабаткоевым в своей статье "Обучение и воспитание на уроках русского языка в классах с полиэтническим составом учащихся":

- 1) на выбор лексических единиц и их анализ;
- 2) на сочетание лексических единиц;
- 3) на актуализацию лексических единиц в аспекте ситуативно-тематической направленности речевого высказывания;
- 4) на конструирование текстов с использованием слов с переносным значением.

На наш взгляд к этой классификации рационально добавить упражнения, основанные на явлении языковой игры. Подробный анализ упражнений такого типа провела Е.Е. Обухова в своем диссертационном исследовании «Обучение русскому языку как иностранному на материале текстов с языковой игрой», она доказала эффективность

упражнений такого типа при обучении многозначной лексике русского языка учащихся-иностранцев.

Рассматривая проблему полисемии слова, следует упомянуть об омонимии, потому что учащиеся-инофоны при ознакомлении с многозначными словами неизбежно столкнутся с омонимами. Обучающиеся должны усвоить, что между омонимией и полисемией нет ничего общего, никаких точек соприкосновения. Полисемия никогда не может стать омонимией и наоборот. Для закрепления навыков по различению этих двух явлений целесообразно выделить шестой тип упражнений.

Система упражнений, которую мы разрабатываем, соединяет в себе все идеи и находки уже существующих классификаций упражнений. Данная система упражнений построена по принципу постепенного перехода от анализа образца к созданию собственных высказываний. Ключевой момент заключается в работе с текстом и многозначной лексикой в контексте. Обучающийся знакомится с полисемичной лексикой в конкретной языковой ситуации, в результате происходит его погружение в русскоговорящую среду, а это, в свою очередь, стимулирует ученика к более глубокому познанию. Упражнения данных типов бесполезны и носителям русского языка, так как пополняют их словарный запас и развивают правополушарные способности. Рассмотрим эти типы упражнений более подробно.

2.3 Упражнения на выбор лексических единиц и их анализ

Упражнения такого типа являются тренировочными и направлены на осмысление и сознательное усвоение семантики новых слов или новых значений уже знакомых лексических единиц, на выработку умения узнавать и дифференцировать их в контекстах. Это упражнения, предполагающие:

- объяснение значения предложенных лексических единиц;
- замену словосочетаний словами;
- составление словосочетаний и предложений с разными значениями указанных слов;
- подбор синонимов и антонимов к словам, употребленным в разных контекстах.

Их выполнение открывает перед учениками возможность одновременного решения двух в равной степени важных задач: во-первых, держать под контролем сознания содержание речевого произведения и, во-вторых, правильно выражать свои мысли средствами иной, новой лингвистической системы.

Примерные упражнения:

А) проанализируйте отрывок из романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин». Определите значение следующих слов: *свет, залог, живой, высокий, идеальный*. В каких случаях поэт использует переносное значение слов и с какой целью? Найдите случаи употребления слова свет в других контекстах.

*Не мысля гордый свет забавить,
Вниманье дружбы возлюбя,
Хотел бы я тебе представить
Залог достойнее тебя,
Достойнее души прекрасной,
Святой исполненной мечты,
Поэзии живой и ясной,
Высоких дум и простоты;
Но так и быть – рукой пристрастной
Прими собранье пестрых глав,
Полусмешных, полупечальных,
Простонародных, идеальных,
Небрежный плод моих забав,
Бессонниц, легких вдохновений,*

*Незрелых и увядших лет,
Ума холодных наблюдений
И сердца горестных замет.*

Б) прочитайте текст выразительно. Найдите многозначные слова и объясните их значение. В ходе чтения объясните правописание выделенных орфограмм.

*Без мамы купили мы с папой
В магазине том
Мне пальто, а папе шляпу
Идём домой под зонтом.
Папа идет, сердит –
Шляпа ему не идет.
– Я на папе сижу –
Пальто на мне не сидит.*

В) Вместо точек вставьте существительные *дорога* или *путь*.

1. «В продолжение этого времени он имел удовольствие испытать приятные минуты, известные всякому путешественнику, когда в чемодане все уложено и в комнате валяются только веревочки, бумажки да разный сор, когда человек не принадлежит ни к ..., ни к сидению на месте». (Н.В. Гоголь) 2. «С ... бы следовало поесть чего-нибудь, да пора-то ночная, приготовить нельзя». (Н.В. Гоголь) 3. В книге рассказывалось о первопроходцах, которые прокладывали новые ... через пустыни, горы, океаны. 4. «Какие искривленные, глухие, узкие, непроходимые, заносащие далеко в сторону ... избирало человечество, стремясь достигнуть вечной истины». (Н.В. Гоголь) 5. «В ... героев снаряжал, наводил о прошлом справки и поручиком в отставке сам себя воображал». (Б.Ш. Окуджава)

Д л я с п р а в о к. Существительное **дорога** имеет значение «полоса земли, служащая для езды и ходьбы». Слово **путь**, также обозначая полосу земли, предназначенную для передвижения, указывает на линию движения в пространстве, обозначает маршрут, направление развития чего-либо, чьей-либо деятельности. Кроме того, слова **путь** и **дорога** могут обозначать процесс езды, передвижения (т.е. поездку, путешествие), а также время поездки, путешествия.

Существительное **путь** может обозначать способ, средство достижения чего-либо, образ действия, а существительное **дорога** такого значения не имеет.

Г) Объясните смысловое значение слова *язык* в каждом предложении. В каком предложении слово *язык* употреблено в прямом значении? Запишите это предложение в тетрадах. Определите род, число, падеж, склонение слова *язык*.

1. Богат и красив русский язык. 2. Разведчики взяли языка. 3. Язык сильно ударял о стенки колокола. 4. Малыш больно прикусил язык.

Д) В отрывках из произведений А. С. Пушкина определите значения слова *взять*. Замените где возможно словом, близким по значению.

1. И каждый взял свой пистолет. 2. В награду любого возьмешь ты коня. 3. С собой возьмите дочь мою. 4. На цветных окнах начертаны были надписи, взятые из Корана. 5. "Все возьму",- сказал булат. 6. - Швабрин! Очень рад! Гусары! возьмите его. 7. На днях хандра меня взяла. 8. Я велела взять шампанского. 9. Хоть умного себе возьми секретаря.

Е) Определите значения выделенных слов. Выпишите незнакомые слова и посмотрите в словаре их значения.

*Зима!.. Крестьянин, торжествуя,
На дровнях обновляет путь;
Его лошадка, снег почуя,*

*Плетется рысью как-нибудь;
Бразды пушистые взрывая,
Летит кибитка удалая;
Ямицик сидит на облучке
В тулупе, в красном кушаке.
Вот бегают дворовый мальчик,
В салазки жучку посадив,
Себя в коня преобразив;
Шалун уж заморозил пальчик:
Ему и больно и смешно,
А мать грозит ему в окно...*
(А.С. Пушкин "Евгений Онегин")

2.4 Упражнения на сочетания лексических единиц

Вторую категорию тренировочных лексических упражнений составляют упражнения в построении сочетаний слов и анализ сочетаемостных возможностей многозначного слова. Для развития речи построение сочетаний – важнейший промежуточный шаг, поскольку «в языке нет одиноких слов» (Н.И. Жинкин). Сочетания выстраиваются по законам смысловой совместимости в тесном взаимодействии с грамматическими и стилистическими нормами.

Приведем конкретные примеры упражнений:

А) Определите, какие значения выделенных слов свободные, а какие – связанные.

1. Клюква – стелющееся болотное растение с красными кислыми ягодами. Все эти слухи – развесистая клюква. 2. Белая береза под моим окном принакрылась снегом, точно серебром. Не жилец на белом свете. 3. Гусей крикливых караван тянулся к югу. Ну и гусь этот Петров!

Б) познакомьтесь с теми из правил, которые предлагает в своей книге писательница Л. Лихачева. Перепишите текст, вставляя пропущенные буквы, раскрывая скобки. Приготовьтесь к пересказу текста. Найдите во втором пункте выражение, характерное для разговорного стиля. Подберите к нему синонимы. Выясните все значения многозначного слова из этого словосочетания. С какими лексическими единицами может сочетаться это многозначное слово в данном значении? Объясните почему.

1. Неожиданное по_вление гостя может причинить хозяевам неудобства, поэтому лучше заранее договорит_ся о вашем визит_е. 2. Если вы дважды позвонили, но никто (не)открывает, (не)стоит ломит_ся в квартиру, чтобы удостоверит_ся, что хозяев нет дома. Лучше спокойно повернут_ся и уйти. 3. (Не)опаздывайте, но и (не)приходите заранее. Опоздание не должно превышать 15–20 минут. 4. В гостях советуем вести себя скромно: (не)бегать с криками по комнатам, (не)забирают_ся на диван и кресла с ногами, (не)открывать ящики и (не)выяснять их содержимое. (Не)рекомендуется брать без разрешения с полочек различные украшения. (Не)берите с собой в гости своих четвероногих друзей.

В) в приведенных ниже шутках выделите многозначные слова и придумайте с ними другие словосочетания, показывая их полисемантизм. Определите прямое или переносное значения у слова в представленном контексте.

1. Отпуск не проведешь: он всегда кончается вовремя. 2. Жаль, что и близкие бывают недалекими. 3. Мыльные пузыри всегда жалуются, что их надуют. 4. Мы можем перейти на зимнее время и в летних сандалиях. 5. Закон сохранения материи вызывает сомнения при общении с закройщиками. 6. В связи с тем, что у меня обнаружен склад ума, прошу выставить охрану. 7. Нулей, которые знают свое место, - считанные единицы. 8. Не бросайтесь словами - соблюдайте технику безопасности. 9. В психиатрической больнице.

Родственники больного: «Профессор, как он?». Профессор: «Сдвиги есть». 10. Перья у писателя были, ему не хватало крыльев.

Г) прочитайте рассказ и найдите 9 выражений, употреблённых в переносном значении и объяснить их смысл.

Попались на удочку.

Пригласил нас как-то сын лесника к себе. За грибами, говорит, сходим, поохотимся, рыбу удить будем. Уху сварим – пальчики оближешь. Мы, конечно, обрадовались, уши развесили, слушаем. Мой братишка так голову потерял от счастья. Как же! В лесу заночуем, палатку разобьём, костёр разложим, из ружья полить будем! Потом он мне покою не давал: Пойдём да пойдём! Говорят, он такой мастер рыбу ловить, «собаку на этом деле съел». Не знаю каких собак он ел, а вот мы попались на удочку. Обманул он нас.

Договорились прийти в субботу к вечеру. Пять километров одним духом отшагали. А нашего приятеля дома не оказалось. Уехал, говорят, к тётке.

- Он же нас приглашал рыбу удить, охотиться, - растерялись мы.

- Вот пустомеля, - возмущился дед, - всё время кому-нибудь морочить голову.

У братишки слёзы в три ручья. Я, конечно, тоже не в своей тарелке.

- Ничего, ребяташки, - успокоил нас дед, - со мной пойдёте.

И пошли. И рыбу удили, и костёр развели, и уха была – ни в сказке сказать, ни пером описать. Только ружья нам дедушка не дал. Малы мы ещё.

Д) Составьте предложения, используя данные слова во всех возможных значениях.
Звезда, корень, море, звонок, хлеб, земля.

Е) Определите, какие слова из центрального столбика могут сочетаться со всеми словами правого и левого столбцов.

роза	растет	улыбка
сирень	цветет	радуга
липа	расцветает	девушка
вишня	появляется	молодость

2.5 Упражнения на актуализацию лексических единиц в аспекте ситуативно-тематической направленности речевого высказывания

Упражнения такого типа направлены на обучение применения лексических единиц и их сочетаний в речи. Основным видом упражнений являются разнообразные группировки слов, нацеленные на будущие высказывания. Учащиеся могут пользоваться готовыми группировками или самостоятельно группировать слова и словосочетания по ситуации (теме), к изображению на картинке, к (диа)фильму, а также соотносить слова и словосочетания с пунктами плана. Самостоятельная группировка слов – это фактически работа над опорами для будущего высказывания, во время которой учащиеся учатся управлять семантикой своего высказывания. Эта работа связана с подготовленной формой речи.

Примерные упражнения:

А) Прочитайте текст внимательно. Ответьте на вопросы: что не учли ребята, изобретая компьютер с синтезатором речи? Какой вариант наиболее верный в конкретной ситуации?

Весть о том, что в актовом зале члены кружка «Электроник» будут демонстрировать «мыслящий» компьютер с синтезатором речи, разнеслась по всей школе. Под сдержанные аплодисменты староста кружка сдернул, будто со статуи, покрывало. Взорам ребят открылось сооружение из металла и пластмассы, напоминающее фигуру инопланетянина.

Усевшийся в первом ряду какой-то ученик от удивления выронил коробочку с перьями, которую держал в руках.

«ТЕПЕРЬЯПОДНИМИТЕТОЖЕ», – монотонно отчеканил вдруг робот, сверкнув глазами-лампочками. Староста кружка покраснел и, наклонившись к руководителю, прошептал: «Мы не учли...».

- Эту фразу, расставив паузы, прочитайте по-разному:

1. *Те перья поднимите тоже.*
2. *Те перья подними, те тоже.*
3. *Те перья под ними, те тоже.*
4. *Теперь я под ними, те тоже.*
5. *Теперь я, поднимите тоже.*
6. *Теперь я, подними те тоже.*
7. *Теперь я, под ними те тоже.*

Б) Напишите рассказ, опираясь на данные предложения.

Александр Иванович решил полететь к родителям через неделю. Самолет в Краснодар должен полететь в восемь часов. Родители взяли билет до Москвы, откуда решили полететь в Грецию. Александру Ивановичу не хотелось полететь с работы. Брат уже полетел за доктором.

2.6 Упражнения на конструирование текстов с использованием слов с переносным значением

Обучающимся предлагаются упражнения в неподготовленной речи, без внешних опор. Для этого создаются ситуации, мотивирующие высказывания. Круг замыкается: учащиеся создают свой текст, направленный на решение коммуникативных задач на основе усвоенного словаря. Здесь работа над словарем смыкается с развитием устной речи.

Примерные упражнения:

А) Объясни, что означают выражения, придумай короткие истории - ситуации, объясняющие их смысл.

Золотая середина, золотые руки, козёл отпущения, белая ворона, а Васька слушает да есть.

Б) Прочитайте текст письма. Кому адресовано это письмо? По каким признакам вы это поняли? Поясните значения выделенных фраз. Напишите ответное письмо.

Там, в сказочном Париже, танцуешь на величественной театральной сцене на Елисейских полях. Я хорошо знаю это, и все же мне кажется, что в ночной тишине я слышу твои шаги, вижу твои глаза, которые блестят, словно звезды на зимнем небе. Сегодня твой черед. В полночь, когда ты выходишь из огромного зала, ты можешь забыть богатых поклонников, но не забывай спросить у шофера такси, который повезет тебя домой, о его жене. Приглядывайся к людям! Смотри на вдов и сирот! И хотя бы один раз в день говори себе: «Я такая же, как они».

Я хочу, чтобы ты никогда не знала бедности. С этим письмом посылаю тебе чековую книжку, чтобы ты могла тратить сколько пожелаешь. Но когда истратишь два франка, не забудь напомнить себе, что третья монета – не твоя. Она должна принадлежать незнакомому человеку, который в ней нуждается. Не продавай своего сердца за золото и драгоценности. Знай, что самый огромный бриллиант – это солнце. К счастью, оно сверкает для всех.

*Рано или поздно вместо белого платья для сцены тебе придется **надеть траур**, чтобы прийти к моей могиле. Сейчас я не хочу расстраивать тебя. Только время от времени всматривайся в зеркало – там ты увидишь мои черты. В твоих жилах **течет моя кровь**.*

*Я не был ангелом, но всегда **стремился быть человеком**. Постарайся и ты. (Чарли Чаплин)*

В) Прочитайте текст. Ответьте на вопрос, который поставил автор. Совпадает ли ваше мнение с мнением автора? По каким признакам человека выбирают образ животного, на которого он похож?

В Европе хитрый человек называется лисицей. Я был в Индии, там хитрого человека называют шакалом. Я был в Африке, там его называют змеей. Вне зависимости от басен человека называют быком, козлом, ослом, теленком, зайцем, орлом, ласточкой. Почему это так? Почему животные, их повадки, их характеристики, их внешний образ становятся определениями характера человека?

Да потому, что человек ощущает себя частью природы, частью всего, что живет на Земле. Без этого ему и холодно, и неуютно.

(С. Образцов)

2.7 Упражнения, основанные на явлении языковой игры

Лингвисты дают разные толкования термину «языковая игра». Приведем некоторые его определения: «неканоническое использование языковых единиц с установкой на эстетическое восприятие последних», «ненормативное употребление языка», «отступление от нормы, нечто необычное», «использование языка для достижения надъязыкового, эстетического, художественного (чаще всего комического) эффекта».

Языковая игра квалифицируется с системно-языковой точки зрения как периферийное явление языка, отклонение от культурных традиций и конвенционального речевого поведения. Она соотносится с концептами неординарности, непредсказуемости, непривычности и включается в поле антинормы. Как замечают Т.В. Булыгина и А.Д. Шмелев, языковая игра «нарушает какие-либо сформулированные правила или интуитивно ощущаемые закономерности». Она рассматривается исследователями как нарушение нормы, семиотической модели, реализуемой на психологическом и языковом уровнях. Однако мы придерживаемся взгляда, что языковая игра является не речевой аномалией или языковой ошибкой (лексической, морфологической, синтаксической и др.), а воплощает собой коммуникативную норму. Она служит маркером разговорности, используя преимущественно в непринужденной обстановке, в неофициальных речевых актах, в устной форме коммуникации, где многие элементы смысла не выражаются вербально, а выводятся из самой ситуации. Если языковая игра дополнена паралингвистическими средствами общения (фонационными, графическими и кинетическими), по отношению к ней применяется более широкое понятие – лингвистическая игра.

К приемам создания языковой игры относятся использования языковых созвучий, акростих, расчленение словоформы, синтаксическая контаминация, использование окказионализмов, разрушение образного значения фразеологизмов, обыгрывание семантической категории одушевленности-неодушевленности, нарушение постулатов общения, использование эвфемизмов и др. На наш взгляд, инофонов необходимо знакомить с одним из самых частотных и эффективных способов образования языковой игры, которым, по данным диссертационного исследования О.Ю. Коноваловой, является обыгрывание полисемии.

Основная трудность для инофонов при восприятии языковой игры состоит в том, что данное явление основывается на национальном своеобразии лексики русского языка и не может быть переведено на другой язык. В силу этого следует рассмотреть

семантическую основу игровой двуплановости, обеспечивающей многозначность выражения мысли.

Основным структурным элементом языковой игры является ядро. Оно состоит из двух компонентов, между которыми существует формальная и семантическая связь, - вступающих в игру значений языковой единицы. Другим элементом, благодаря которому слово воспринимается одновременно в двух планах, является окружение ядра, которое включает два контекста. Например:

- Сынок, ложись сегодня спать пораньше (контекст 1), а то утром *вареный* (ядро) будешь.

- Не буду, папа!

- Будешь, сынок! Мы же креветки (контекст 2).

(Команда КВН АФ ВГУЭС)

Компоненты ядра могут находиться:

а) в одном предложении;

б) в пределах единства, состоящего из двух и более предложений (минитекст, текст);

в) один из них может отсутствовать, но подразумеваться.

Следует обратить внимание на то, что условием образования многозначности в тексте является неоднократная семантизация языкового знака в разных значениях. При этом между обыгрываемыми единицами могут быть различные отношения. По мнению В.З. Санникова, существуют четыре типа семантических связей:

1) значения "мирно сосуществуют" - *Утро страны. Воскресенье. Ещё прохладное. Потянулась в горы молодая интеллигенция. Потянулись к ларьку люди среднего поколения. Стада потянулись за деревни в зелёные росистые поля. Потянулись в своих кроватях актёры, актрисы, художники и прочие люди трудовой богемы и продолжали спать.* (М. Жванецкий);

2) намеренно используются ошибки, в которых получают необычный смысл устойчивые выражения, пословицы, поговорки, строки из песен - *Выходя из себя, не забудьте вернуться!* (Дон-Аминадо)

3) значения резко сталкиваются, в результате чего одно из них заменяется другим ("маска") -

- *На границе России с Казахстаном была задержана крупная партия.*

- *Сославшись на то, что "Россия - наш общий дом" не самая крупная партия, их пришлось отпустить восвояси.*

(Команда КВН "Без Болта");

4) значения сталкиваются друг с другом, но второе из них не отменяет первое ("семья") - *И у Иуды был преданный друг.* (А. Кнышев)

В диссертационном исследовании Е.Е. Обуховой представлена типология, учитывающая качественные различия типов лексических значений слова и позволяющая осуществить градацию текстов в зависимости от уровня сложности лексического материала, входящего в ядро языковой игры:

1) языковая игра, в которой участвуют номинативно-непроизводное и производное переносное значения слова, например:

- *Молодой человек, мы проводим социологический опрос. Скажите, какое у вас в детстве было самое яркое впечатление?*

- *Сварка!* (Команда КВН «Шпона»);

2) языковая игра, в которой участвуют номинативно-непроизводное и номинативно-производное значения слова, например:

Соседка подарила наручный компас. Теперь всегда могу узнать курс доллара! Хотя зачем, собственно? (Одесские издания 90-х);

3) языковая игра, в которой участвуют номинативно-непроизводное и производное экспрессивно-стилистическое значения слова, например:

– *На соревнованиях по фигурному катанию на Чудском озере с треском провалилась немецкая сборная* (Команда КВН «Новая реальность»);

4) языковая игра, в которой участвуют два номинативно-производных значения слова, например:

– *Хотите встретить весну в прекрасной форме? Военкомат ждёт вас!* (Команда КВН ПГУ);

5) языковая игра, в которой участвуют номинативно-производное и производное экспрессивно-стилистическое значения слова, например:

Мэр обратился к газовой службе:

– *Я вас месяц назад просил подвести газ. Ну, молодцы, не подвели!* (Команда КВН «Большая перемена»).

Типы текстов с языковой игрой:

1) тексты с преднамеренной языковой игрой, которая имеет добавочный метасемиотический смысл, показывающий, что у слова существует несколько значений.

"Мышь обещает поведать Алисе грустную историю и вдруг вскрикивает:

-Прохвост!

-Про хвост?! - удивляется Алиса. - Грустная история про хвост?!

-Глупости! - сердится мышь. - Вечно всякие глупости! Как я от них устала! Этого просто не вынести!

-А что нужно вынести? - спрашивает Алиса, всегда готовая услужить"

(Л. Кэрролл. Алиса в стране чудес)

2) тексты с преднамеренной языковой игрой, противопоставляющей два значения слова и несущей скрытый смысл.

Футболисты уходят без голов... Играли, наверное, тоже без голов, одними ногами, потому и голов нет.

(послематчевый комментарий)

Изучение русского языка учащимися-инофонами является средством получения образования, а также ориентировано на свободное владение устной речью и беспереводное чтение различной литературы. Упражнения с языковой игрой целесообразно вводить на втором этапе обучения русского как неродного. На втором, продвинутом этапе овладения русским языком учащимся-инофонам следует в процессе обучения схватывать, помимо основной, имеющуюся в тексте дополнительную информацию.

Распознавание языковой игры и определение имплицитного смысла, содержащегося в ней, представляет серьезную проблему для большинства инофонов.

Составление системы работы над текстами с языковой игрой требует учета ошибок, которые появляются у учащихся-инофонов при восприятии текста. Они не распознают случаи ненормативного употребления лексических единиц в речи, поскольку не обладают точными знаниями о различных значениях многозначных слов. Это объясняется тем, что лексический уровень языка является наиболее сложным и многомерным. В отличие от фонетического или грамматического уровней, он наименее эксплицирован и формализован, сложно сводим к системе, представляя собой непрерывное, нечеткое множество. Неверная идентификация слов учащимися-инофонами связана также с действием межъязыковой и внутриязыковой интерференции, чему необходимо уделять особое внимание при организации учебного процесса, группируя материал в соответствии с принципом смысловой близости.

Текст с языковой игрой представляет для инофонов когнитивную задачу, поскольку в нем параллельно существуют два плана содержания. Они передают основную и факультативную информацию. Для обучающихся оказывается доступным в большинстве случаев только основное содержание, а вторичная, скрытая информация часто представляется для них неожиданной и непонятной.

Поэтому представляется целесообразным совершенствовать следующие типы умений в процессе чтения текстов с языковой игрой:

- устанавливать значения слов в зависимости от контекста, учитывая их функционально-стилистические характеристики;

- находить скрытую информацию в тексте с языковой игрой.

обучение русскому языку как неродному на материале текстов с языковой игрой должно проводиться в несколько этапов:

1. **Ознакомительный этап** - объясняются понятия, которые активно используются в процессе изучения нового материала, сопоставляются значения лексических единиц. Обучающимся вполне уместно предложить определять значения слов, обыгрываемых в тексте с языковой игрой, самостоятельно, без помощи преподавателя.

2. **Этап формирования речевых навыков на основе семантизации слова в предлагаемых контекстах** – стадия формирования навыка обеспечивает правильную идентификацию значений многозначных слов в тождественных или аналогичных контекстах. основной задачей при этом является создание ориентировочной основы действия. Используются упражнения дискурсивно-аналитического характера. Далее с целью формирования гибкости и устойчивости навыка предлагаются упражнения на определение изучаемых значений слова путем сопоставления лексической единицы с её стилистическими синонимами, на заполнение пропусков в предложениях одним из предложенных слов-эквивалентов, на соотнесение и противопоставление различных лексико-семантических вариантов слова.

3. **Этап осмысления значений многозначного слова в процессе чтения текста с языковой игрой** – на этом этапе формируются речевые умения, демонстрирующие сознательную деятельность, направленную на решение коммуникативных задач. Обучающимся предлагается текст с языковой игрой, их внимание обращается на полисемантическое слово, благодаря которому в тексте образуются два плана содержания. Предлагается установить смысловые связи и отношения между элементами языковой игры, а также творчески переосмыслить текст на основе собственного оценочного суждения.

Приведем примеры упражнений:

А) Что значит *болтать языком*? Что значит *болтать ногами*? Сколько значений у слова *болтать*?

За столом сказала мать:

- Хватит языком болтать!

А сынишка осторожно:

- А болтать ногами можно?

Б) Прочитайте диалоги. В какой ситуации их можно услышать (официальной/неофициальной)? Определите значения выделенных слов.

1) — Ты что это там, Маничка, так громко читаешь!?

— **Историю**, мама.

— Так читай про себя.

— Да в **Истории**, мамочка, про меня ничего не написано.

Почему реплика девочки вызвала у вас смех? Что имела в виду мама?

2) - Я была душой, выходя за тебя замуж!

— Да, но я был тогда так увлечен тобой, что этого не заметил.

Как вы считаете, реплика мужа может обидеть жену? Почему?

3) - Привет! Недавно виделись, а с тобой уже что-то случилось! Ты где так?

- С дерева упал в лесу.

- А зачем ты на него полез-то?

- Зачем полез... Там наверху был как скворечник, только большой... В травмпункте мне плечо и мозги **вправили**.

4)- Максим, ты почему уже гуляешь? Разве мама тебе разрешила, а как же уроки?

- Дома только бабушка сейчас. **Повесил** всё: сумку, шапку, лапшу на уши и ушёл.

В) Объясните значение устойчивого выражения. Подберите к нему синонимы. За счет чего создается эффект комичности?

"Медников вскипел:

- ...Я виноват, что тюремная администрация не видит, что у нее **творится под носом**?..

- Нос и у вас, насколько я могу заметить, есть, — окрылся внезапно таганский штаб-офицер."

(С. Мстиславский "Грач — птица весенняя")

Г) Обратите внимание на выделенное приложение. В каких значениях оно может использоваться? Что в тексте является причиной двусмысленности?

Когда сын сказал, что мечтает управлять армейским танком, его отец сказал: "Я не буду стоять у тебя на пути".

2.8 Упражнения на закрепление навыка разграничения полисемии и омонимии

У обучающихся проблема разграничения омонимии и многозначности возникает в том случае, когда омонимы появляются в результате семантического расщепления многозначного слова. При этом на основе разных значений одного слова формируются совершенно разные слова, что не вполне доступно для понимания инофона.

Обучающимся нужно усвоить:

1. При омонимии связь между значениями слова утрачена, слова представляются разными в плане содержания, не образуют одной лексемы, например, *коса (прическа), коса (полоска суши) и коса (орудие для косьбы)*.

2. Многозначность и омонимию слов можно различать подбором к совпадающим по звучанию словам синонимов или близких по смыслу слов. Если подобранные таким образом слова-синонимы сохраняют между собой общий семантический элемент, внутреннюю форму, то мы имеем дело с многозначностью (полисемией); если же они расходятся по значению, следует говорить об омонимии.

3. Одним из способов разграничения полисемии и омонимии может быть сочетаемость слов.

Примеры упражнений:

А) Прочитайте стихотворения. Как вы считаете, выделенные слова — это значение одного и того же слова или это разные слова? На основании чего вы сделали такой вывод?

1) Потеряла Аленушка **ключ**.
На опушке искала – не видно.
Вдруг журчащий увидела **ключ**.
Да не тот ей нужен, как видно.

2) Возвращаясь под вечер с **поля**,
Потеряла сережку **Поля**.
Ту сережку нашел **Сережка**,
Прибежал, постучал в окошко:
«Отыскалась твоя **сережка!**»

3) *Хороша у Алёны коса,
И трава на лугу ей по косу.
Скоро лугом пройдет коса:
Приближается время к покосу.*
(Я. Козловский)

Б) Найдите в тексте слова, которые совпадают по написанию или произношению. Посмотрите словарные статьи этих слов. Сделайте вывод, являются ли эти слова омонимами.

Птичий клин

*Когда на мартовских полях
Лежала толища белая,
Сидел я с книгой, на полях
Свои заметки делаю,
И в миг, когда моё перо
Касалось граф тетрадных,
Вдруг журавлиное перо
С небес упало радужных.*
(С. Кирсанов)

В) Вставьте пропущенные буквы. Как называются такие слова? чем они отличаются от многозначных слов?

1. На уроке не **сп..шите**, аккуратно текст **сп..шите**.
2. Пока на лавке **пос..дел**, я от снега **пос..дел**.
3. Скоро встречу я в **л..су** настоящую **л..су**.
4. Я вчера **от?мыла** стены все **от?мыла**.

Г) Запишите пары предложений. Определите части речи выделенных слов. Разберите по составу первую пару слов. Выполните синтаксический разбор второй пары предложений.

1. Острое **стекло** поранило мне ногу. – Молоко медленно **стекло** со стола.
2. Кошка **пила** молоко. – Плотнику нужна **пила**.

Заключение

В современной системе образования одно из ведущих мест отводится целенаправленному формированию и развитию продуктивного национально-русского двуязычия, призванного на практике реализовывать синхронное функционирование языков.

Раннее двуязычие (т.е. овладение вторым языком в раннем детстве, вскоре после овладения родным) типично для смешанных семей. Никакого отрицательного воздействия на психическое развитие ребёнка раннее двуязычие не оказывает.

Полисемия является одним из важнейших параметров лексико-семантической системы, одним из проявлений закономерной связи элементарных лексических единиц, образующих в структуре многозначного слова определенную иерархию взаимообусловленных первичных и вторичных семантических функций.

Многозначность, издавна привлекавшая к себе внимание лингвистов, в языкознании была проблематичной и получала различные толкования. Многие лингвисты вообще ставили под сомнение возможность многозначности слова: А.А. Потебня, Д.Н. Овсяннико-Куликовский, Л.В. Щерба.

В настоящее время реальность полисемии признается большинством лингвистов: Р.А. Будагов, Н.М. Шанский, А.А. Уфимцева, В.А. Звягинцев, Д.Н. Шмелев.

При ознакомлении учащихся-инофонов с проблемой полисемии русского языка преподаватель неизбежно столкнется с понятием омонимии. Разграничение разных слов - омонимов и одного слова со многими значениями вызывает немало затруднений, поскольку среди лингвистов нет единства в самом определении сущности омонимии.

В обучении многозначным словам второго языка учащиеся должны уметь различать, понимать и употреблять их в речи согласно нормам русского литературного языка.

Трудности усвоения слова обусловлены его сложной природой. Слово имеет материальное выражение (фонемный, графемный, морфемный состав), содержание (значение, или сигнификат) и представляет в языке предметы, явления внешнего мира и отношения между ними.

Специфика изучения многозначных слов диктует свою логику построения системы упражнений, которая должна отражать связи между лексико-семантическими вариантами слов, постепенность последовательность их семантизации.

Нами выделено *два этапа* работы над многозначными словами: начальный и продвинутый.

Первый, начальный этап характеризуется следующими приемами и средствами обучения: перевод, наглядность, толкование на русском языке, сопоставление значений многозначного слова, работа со словарем. Семантизация – выявление смысла, значения слова, одна из важнейших проблем обучения лексике неродного языка. Слово может быть введено в речь учащихся только после того, как оно прошло этапы семантизации.

На втором, продвинутом этапе складываются объективные предпосылки для целенаправленного, систематического применения наряду с наглядностью и переводом других способов семантизации. На этом этапе реализуется принцип коммуникативной направленности обучения русскому языку.

При изучении полисемии разные исследователи предлагают различные системы и классификации упражнений направленных на изучение многозначных слов.

Первая система упражнений разрабатывалась У.А. Жанпеисовой в диссертационном исследовании «Обучение многозначной лексике русского языка учащихся 4-6 классов казахской школы» и Н.С. Алиевой в работе «Лингвометодические основы обучения русской полисемии в 6-7 классах лакской школы». Эта классификация была разработана для национальной школы, где родными для обучающихся является казахский и лакский (Республика Дагестан) языки. Данная классификация является традиционной и проверена во многих моноэтнических школах:

1. Упражнения по формированию понятия многозначного слова.

Цель: ознакомить учащихся с сущностью явления полисемии, научить правильно воспринимать различные значения и свойства многозначного слова. Здесь важна не сама сложность задания, не обучение учащихся использованию нового полисемичного слова, а необходимо усвоение и понимание этого сложного лексического понятия.

2. Упражнения, направленные на работу со словарем.

Цель: ознакомить учащихся с различными типами словарей, научить пользоваться ими, находить однозначные и многозначные слова, различать разные значения многозначного слова, различать прямое и переносное значение слова.

3. Упражнения по нахождению и пояснению значений многозначного слова.

Цель: данные упражнения направлены на усвоение полисем, с которыми обучающиеся встречаются на уроках русского языка при изучении того или иного художественного произведения.

4. Упражнения по обучению употреблению многозначных слов в речи.

Цель: научить обучающихся употреблять многозначную лексику и их лексико-семантические варианты как в устной, так и в письменной речи.

Л.М. Пазова в своем исследовании «Обучение многозначным словам русского языка учащихся начальной школы в условиях адыго-русского двуязычия» разрабатывала систему упражнений для обучающихся в адыго-абхазской языковой среде. Она брала за основу традиционную систему упражнений, но в своей классификации исследователь отнесла упражнения, ориентированные на нахождение полисем в контексте к 1 типу упражнений на формирование понятий о значениях полисемы.

З.В. Гахова в работе «Обучение лексической полисемии на уроках русского языка в 5-8 классах осетинской школы» и Д.Я. Гусейнова в исследовании «Обучение многозначной лексике русского языка учащихся-лезгин 5-8 классов» предлагают систему упражнений, ориентированную на осетинскую и лезгинскую национальные школы. Исследователи предлагают разделить упражнения на этапы, хотя это деление можно назвать вполне условным, но они представляют собой определенную систему. В основу предлагаемой системы упражнений положена теория поэтапного формирования и развития умений и навыков. Последовательность предлагаемых заданий соответствует трем этапам овладения лексическим материалом.

1. Упражнения первого этапа являются тренировочными и направлены на осмысление и сознательное усвоение семантики новых слов, на выработку умения узнавать и дифференцировать их в контекстах.

2. Упражнения второго этапа. Характерной особенностью упражнений этого этапа является заданность содержания предполагаемого речевого акта, а также необходимого для его выражения языкового материала. Но работа над ними требует от школьников самостоятельного выбора лексических единиц, что связано с реализацией более сложных мыслительных операций, чем те, которые осуществлялись учащимися в процессе первичного закрепления изучаемой лексики.

3. Задания третьего этапа направлены на совершенствование умений, полученных в процессе выполнения предшествующих упражнений, развитие на их основе навыков свободного пользования изучаемыми многозначными единицами русской лексики. Задания этого типа носят в основном творческий характер. Творчество обучающихся при их выполнении заключается в организации семантической наполняемости продукта речи. При этом обучающимся предлагается полная свобода выбора лексического материала для выражения своих мыслей.

Для обучения многозначной лексике в условиях поликультурного образовательного пространства мы предлагаем следующую классификацию упражнений:

1. **Упражнения на выбор лексических единиц и их анализ.** Упражнения такого типа являются тренировочными и направлены на осмысление и сознательное усвоение семантики новых слов или новых значений уже знакомых лексических единиц, на выработку умения узнавать и дифференцировать их в контекстах.

2. **Упражнения на сочетание лексических единиц.** Вторую категорию тренировочных лексических упражнений составляют упражнения в построении сочетаний слов и анализ сочетаемостных возможностей многозначного слова. Сочетания выстраиваются по законам смысловой совместимости в тесном взаимодействии с грамматическими и стилистическими нормами.

3. **Упражнения на актуализацию лексических единиц в аспекте ситуативно-тематической направленности речевого высказывания.** Упражнения такого типа направлены на обучение применения лексических единиц и их сочетаний в речи. Основным видом упражнений являются разнообразные группировки слов, нацеленные на будущие высказывания.

4. **Упражнения на конструирование текстов с использованием слов с переносным значением.** Обучающимся предлагаются упражнения в неподготовленной речи, без внешних опор. Для этого создаются ситуации, мотивирующие высказывания. Круг замыкается: учащиеся создают свой текст, направленный на решение коммуникативных задач на основе усвоенного словаря. Здесь работа над словарем смыкается с развитием устной речи.

5. Упражнения, основанные на явлении языковой игры. Основная трудность для инофонов при восприятии языковой игры состоит в том, что данное явление основывается на национальном своеобразии лексики русского языка и не может быть переведено на другой язык. Поэтому представляется целесообразным совершенствовать следующие типы умений в процессе чтения текстов с языковой игрой:

- устанавливать значения слов в зависимости от контекста, учитывая их функционально-стилистические характеристики;

- находить скрытую информацию в тексте с языковой игрой.

6. Упражнения на закрепление навыка разграничения полисемии и омонимии. Обучающимся нужно усвоить:

1. При омонимии связь между значениями слова утрачена, слова представляются разными в плане содержания, не образуют одной лексемы.

2. Многозначность и омонимию слов можно различать подбором к совпадающим по звучанию словам синонимов или близких по смыслу слов. Если подобранные таким образом слова-синонимы сохраняют между собой общий семантический элемент, внутреннюю форму, то мы имеем дело с многозначностью (полисемией); если же они расходятся по значению, следует говорить об омонимии.

3. Одним из способов разграничения полисемии и омонимии может быть сочетаемость слов.

Система упражнений, которую мы разработали, соединяет в себе все идеи и находки уже существующих классификаций упражнений. Мы опирались также и на типологию упражнений Р.Б. Сабаткоева, учитывали исследование Е.Е. Обуховой, посвященное обучению многозначной лексике на материале текстов с языковой игрой. Разработанная система упражнений построена по принципу постепенного перехода от анализа образца к созданию собственных высказываний. Ключевым моментом является работа с текстом и многозначной лексикой в контексте. Обучающийся знакомится с полисемичной лексикой в конкретной языковой ситуации и происходит его погружение в русскоговорящую среду, что стимулирует ученика к более глубокому познанию. Упражнения данных типов бесполезны и носителям русского языка, так как пополняют их словарный запас и развивают правополушарные способности.

СИСТЕМА ЗАДАНИЙ ДЛЯ РАБОТЫ С ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ ФОТОГРАФИЯМИ КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ СВЯЗНОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ-МИГРАНТОВ

*Гагарина Анастасия Андреевна,
учитель-дефектолог ГБОУ Школа №2120.
E-mail: gagarinaaa@sch2120.yaconnect.com*

Мы разработали систему заданий для работы с художественными фотографиями. При этом мы опирались на ряд положений. Во-первых, изобразительные средства (и художественная фотография в том числе) – один из самых богатых источников знаний об окружающей действительности. Во-вторых, художественная фотография, картинки и рисунки формируют умение ребенка при помощи слов выразить свое чувственное отношение, давать оценочное суждение, а также помогают в развитии связной речи, что особенно важно для детей-инофонов. И, наконец, детям интересны те задания, которые выполняются с учетом времени.

1) «Разрезная фотография».

Ученикам предлагается фотография, которая разрезана на несколько деталей, задача ребенка собрать фотографию и назвать объект, изображенный на фотографии. "Разрезная фотография" является адаптированной методикой С.Д. Забрамной "Разрезные картинки".

1) «Угадай зону».

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

Задания рассчитано для всех уровней знаний. На доске висят большие фотографии, имеющие характерные признаки той или иной климатической зоны. Происходит разбор фотографий, которые висят на доске по вопросам:

- что изображено?
- что происходит?
- какая это климатическая зона?

Каждому ребенку раздается по одной фотографии, дается пару минут на анализ, затем каждый учащийся выходит к доске и прикрепляет свою фотографию к большой фотографии. Ученик должен назвать объект, объяснить, почему данная фотография относится именно к этой климатической зоне. Если ребенок ошибся, то учащиеся из класса должны помочь исправить ошибку (*Приложение. Фотографии 8, 9, 10*).

1) «Найди объект» (*Приложение. Фотографии 10, 11*).

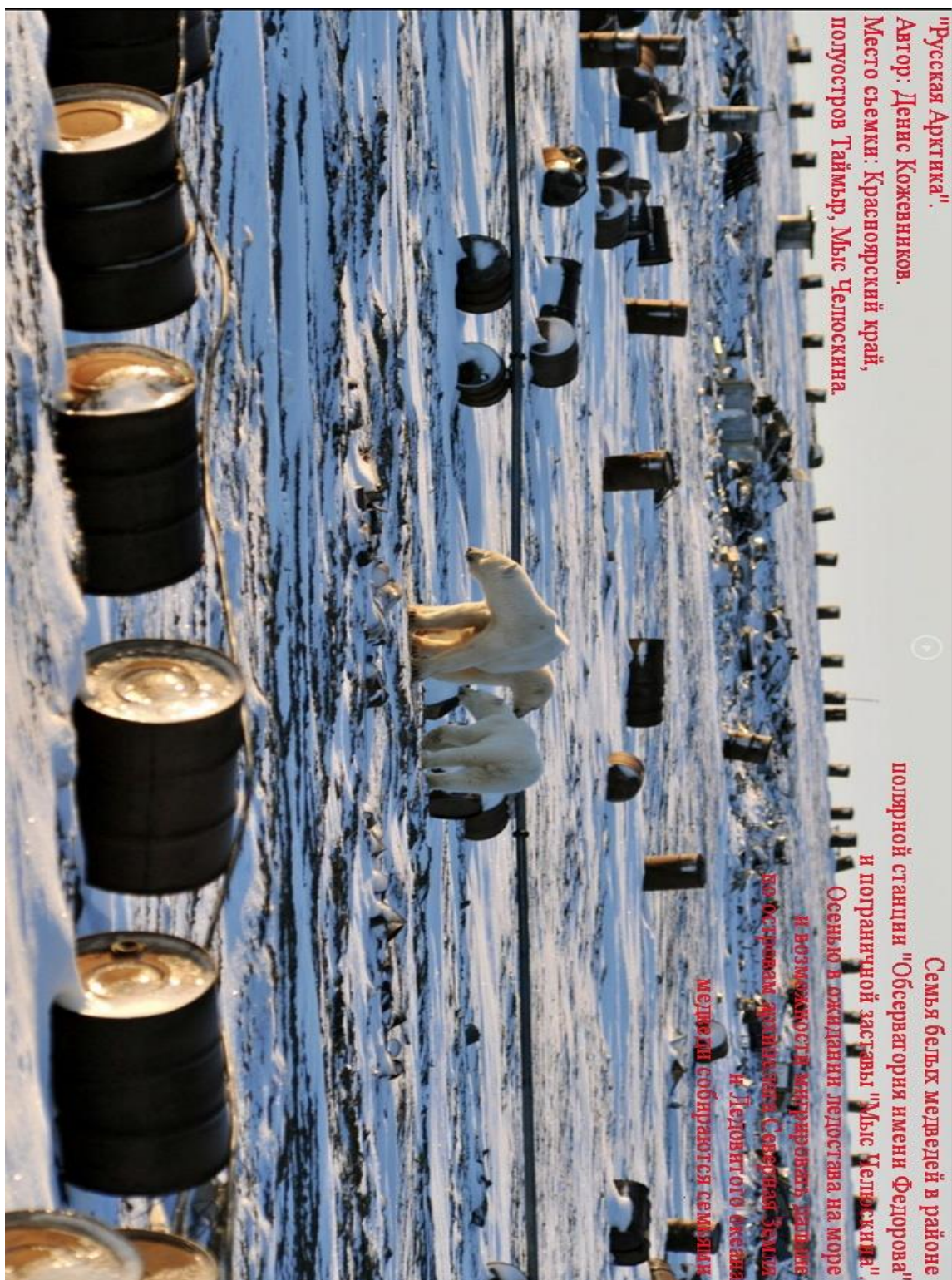
Для этого типа задания используются фотографии, где объекты *сливаются* по цвету и рисунку. Данное задание не делится на уровни сложности. Подобные задания на внимательность способствует развитию познавательной активности школьников.

2) «Расскажи о фотографии».

Разбор художественных фотографий на примере снимка Дениса Кожевникова «Русская Арктика» и работы Александра Романова «Полет куропатки».

Денис Кожевников «Русская Арктика».

- Кто изображен на фотографии?
- Сколько живых объектов изображено на фотографии?
- Какого они цвета?
- В какой среде обитают эти животные?
- Что делают медведи?
- Какой вывод можно сделать об этой фотографии?



Художественная фотография Александра Романова «Полет куропатки».

- Кто изображен?
- Сколько человек?
- Что делают дети?
- Какое время года?
- Есть ли еще одушевленные объекты на этой фотографии?
- Для каких народов характерно оленеводство, использование саней?



Художественные фотографии для работы на уроках различают по следующим характеристикам:

- 1) формат (демонстрационный и раздаточный);
- 2) тематика (мир природы или предметный, мир отношений и искусства);
- 3) содержание (художественные, дидактические, предметные, сюжетные);
- 4) характер (реальный, символический, фантастический, проблемно-загадочный, юмористический);
- 5) функциональный способ применения (дидактический материал для игры, предмет обсуждения в процессе обучения, раздаточный материал для выполнения задания).

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

Методические рекомендации по подбору и использованию художественных фотографий:

- при подборе сюжета необходимо учитывать количество объектов: чем младше школьники и чем сложнее нарушение, тем меньше должно быть объектов на фотографии;
- при изучении нескольких объектов в ходе урока необходима своевременная демонстрация фотографий;
- использовать фотографии, как наглядный материал можно как на уроках естествоведческого цикла, так и на индивидуальных дефектологических занятиях;
- наиболее удобный формат для фронтальной работы с классом составляет 20х20см;
- сюжет фотографии должен соответствовать изучаемым понятиям;
- фотография должен иметь эстетичный вид;
- использование художественных фотографий не должно быть частым;
- на уроках необходимо использовать разные приемы и задания с использованием фотографий;
- "Портретные" фотографии можно использовать при изучении животных и населения народов мира;
- "Сюжетную" фотографию можно использовать при изучении городов и их достопримечательностей, животных и населения народов мира;
- "Пейзажная" фотография подходит при изучении климатических зон, особенностей природы.

Виды рассказов по художественной фотографии:

- 1) Описание предметных фотографий – это связанное последовательное описание изображенных на фотографии предметов или животных, их качеств, свойств или действий;
- 2) Описание сюжетной фотографии – это описание сюжета, изображенного на фотографии;
- 3) Повествовательный рассказ по сюжетной фотографии – ребенок придумывает начало и конец к изображенному на фотографии сюжету.
- 4) Описание пейзажной фотографии – ребенок описывает объект, время года, время дня.

Методические приемы использования художественных фотографий:

- вопросы, постановка проблемных вопросов (учащиеся должны на них отвечать, либо суметь задать вопрос самостоятельно);
- образец рассказа педагога (учащиеся должны повторить рассказ);
- частичный образец педагога (педагог начинает рассказ, а школьники продолжают);
- совместный рассказ учителя и учеников;
- составление рассказа учащимися по плану;
- составление рассказа подгруппами;
- дополнение рассказа другими учащимися.

Этапы обучения рассказу по художественным фотографиям следующие.

Первый этап обучению рассказу по фотографиям заключается в диалоге между учителем и учеником. Основная работа на этом этапе:

- 1) Обучение детей рассматриванию фотографий, формирование умения замечать самое главное.
- 2) Постепенный переход от перечисления изображенных на фотографии объектов к упражнениям на развитие связной речи, составление маленьких рассказов.

Школьники учатся рассказывать о фотографиях короткими предложениями, состоящих из 3-5 слов. Рассматривание художественных фотографий используется для развития зрительного восприятия, увеличения объема знаний, расширению словарного запаса. Рассматриваемые фотографии всегда должны сопровождаться словом учителя или

дефектолога (рассказами, объяснениями, вопросами). После беседы учитель сам рассказывает об объектах, изображенных на фотографии. Для разнообразия уроков можно использовать игровые приемы.

Второй этап учит детей описывать предметные и сюжетные фотографии сначала по вопросам, а затем по образцу учителя. Используется прием сравнения. Проводятся беседы по сюжетным фотографиям, заканчивающиеся обобщениями и совместными выводами. На этом этапе можно предложить школьникам лексико-грамматическое упражнение «Продолжи предложение».

Когда учащиеся научатся составлять небольшие рассказы описательного характера (рассказ об основных качествах, свойствах и действиях одного или нескольких объектов), можно перейти к связанному между собой описанию объектов. Это выполняется с помощью учителя. Выстраивается небольшой рассказ, который носит описательный характер.

Следующий этап предполагает самостоятельное построение рассказов по фотографиям. На этом этапе нужно обирать внимание не только на сюжет фотографии, но и на эстетические особенности снимка. Для развития познавательной активности можно предложить ребенку творческое задание – придумать название к фотографии, которое наиболее полно будет характеризовать сюжет снимка, и объяснить почему. С помощью подобных упражнений у ребенка формируются простые причинно-следственные связи.

Последний этап работы с художественными фотографиями предполагает самостоятельную работу. К этому этапу ребенок должен самостоятельно составлять план рассказа, описывать сюжет фотографии, описывать фотографию в целом. Если школьниками освоены все предыдущие этапы, и они с легкостью их выполняют, то можно предложить задания, в которых необходимо составить маленькую историю, в которой будут описаны действия перед и после.

Использование художественных фотографий положительно влияет на процесс обучения. В ходе применения данного вида наглядности на уроках отмечалась познавательная активность, интерес к предмету, увеличение объема памяти, развитию внимательности.

Описание снимка на примере фотографии «Бирюза». На фотографии изображена Зона Арктических пустынь. На переднем плане снимка присутствуют: айсберг, море и птицы. Море большое, иссиня-зеленого цвета. Айсберг большой, белого цвета. На заднем плане виднеются горы. Они большие, основная часть серого цвета, вершины – белые. Время года, скорее всего, весна. Такое предположение можно сделать потому, что айсберг немного подтаял, море не замерзшее, по нему не плавают льдины. Рядом с айсбергом летят птицы. Птицы в Зону Арктических пустынь прилетают поздней весной, а улетают ранней осенью. Вдалеке виднеются горы, на вершинах которых лежит снег. Можно сделать вывод о том, что там, где горы находятся тундра. В этой зоне имеется большое количество гор и горных вершин.



"Лисы Камчатки".
Автор: Александр Сидонцев.
Место съемки: Камчатка

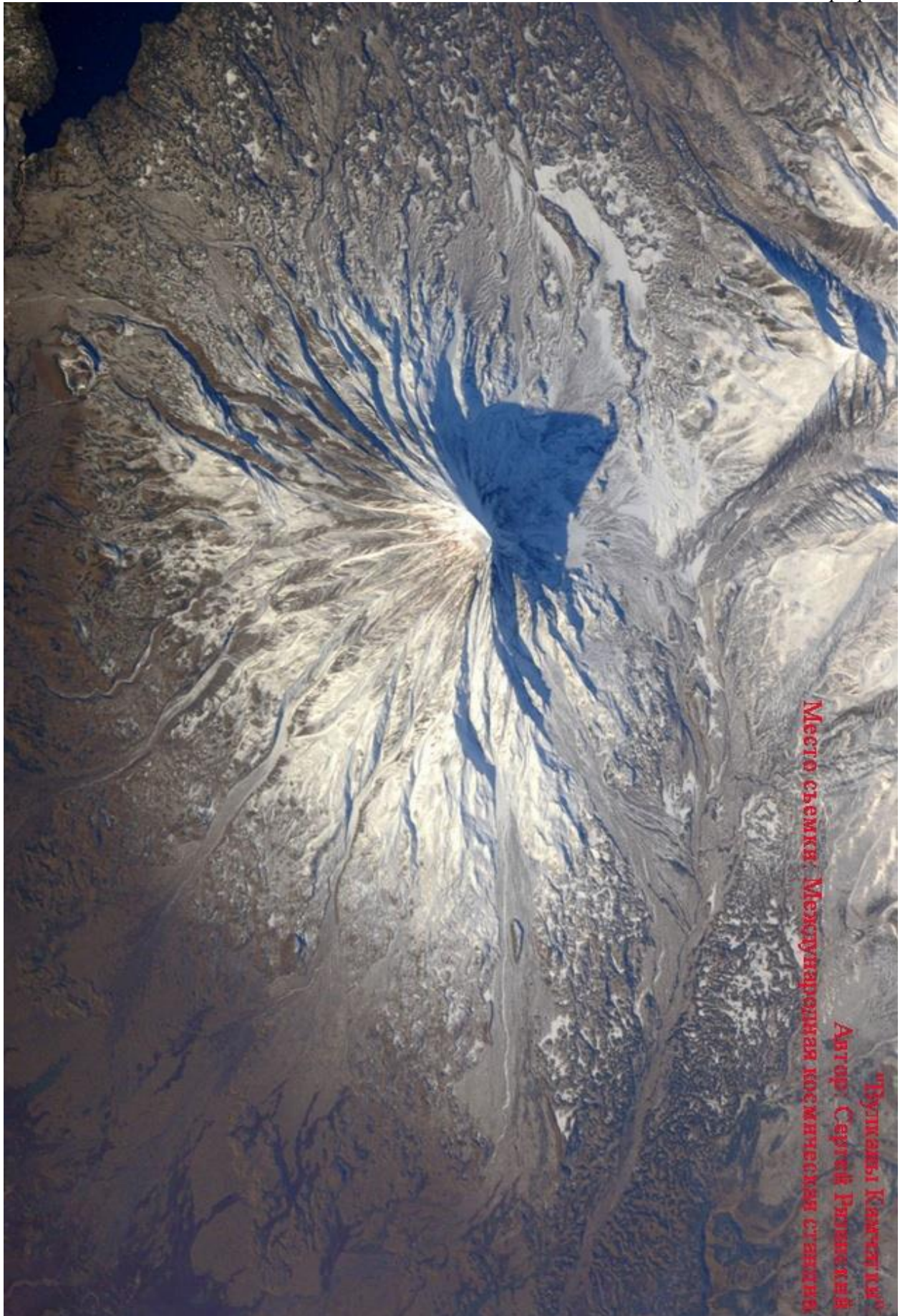




«Кавказские медведи»
Автор Сергей Тренев
Место съемки: Кавказский заповедник, гора Дыхающий

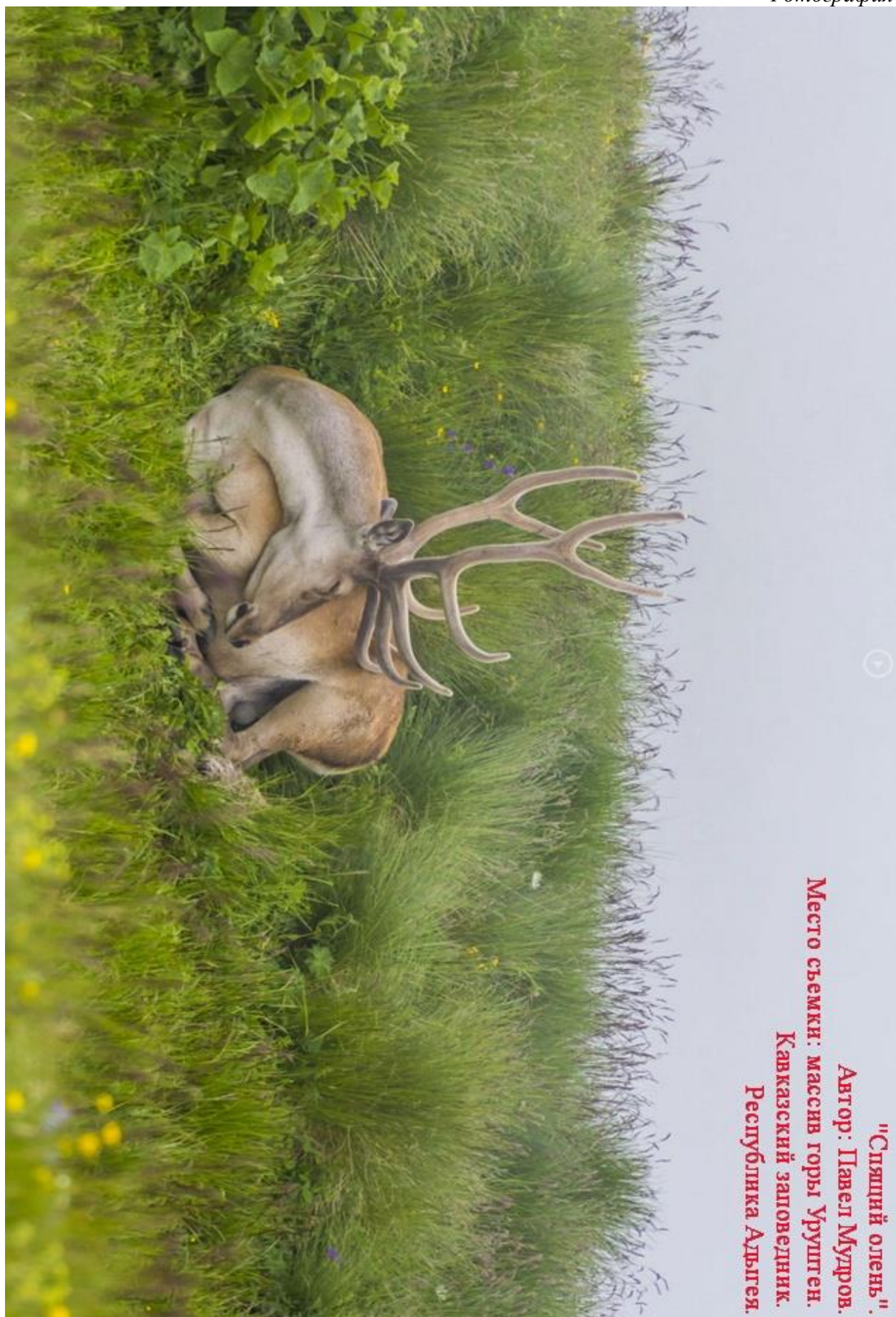


«Весенние игры дятлов»
Автор: Виктор Тютт
Место съёмки: Москва.

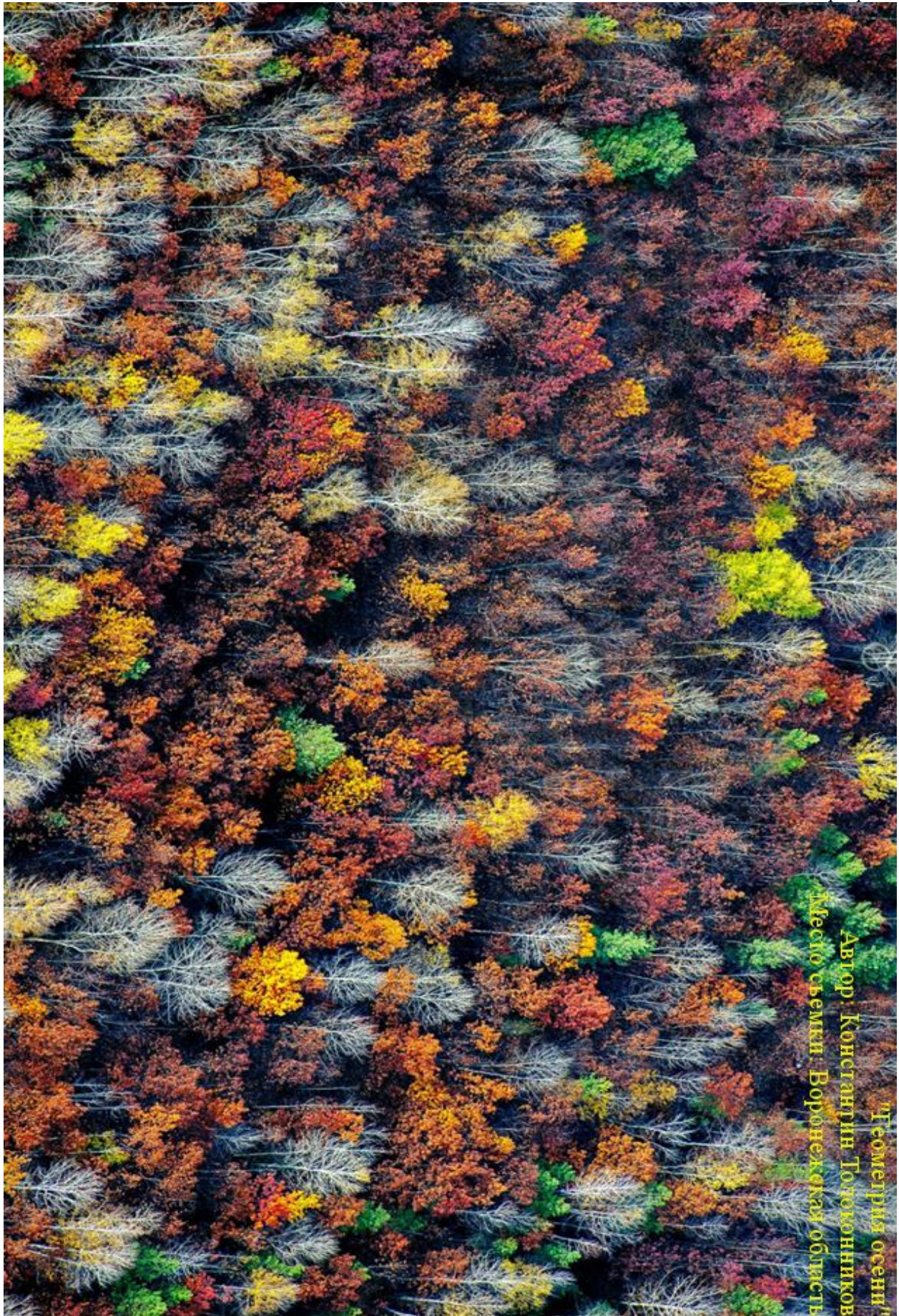




Экранстур в мана
Автор: Дмитрий Уткин
Место съемки: Остров Беринга, м.с. Кюшина







Прометрида осени
Автор: Константин Тогомонов
Лесно съемки Воронежская область



Музей-заповедник
"Дары Саяногорья"
Месте съёмки: Актёрский район,
Богородице-Бистуринский заповедник.



"Охота на китов".
Автор: Максим Новиков.
Место съемки: Чукотка, село Инчюун.



«Памятник»
Автор: Юрий Федоров.
Место съёмки: Мангистау Курганы

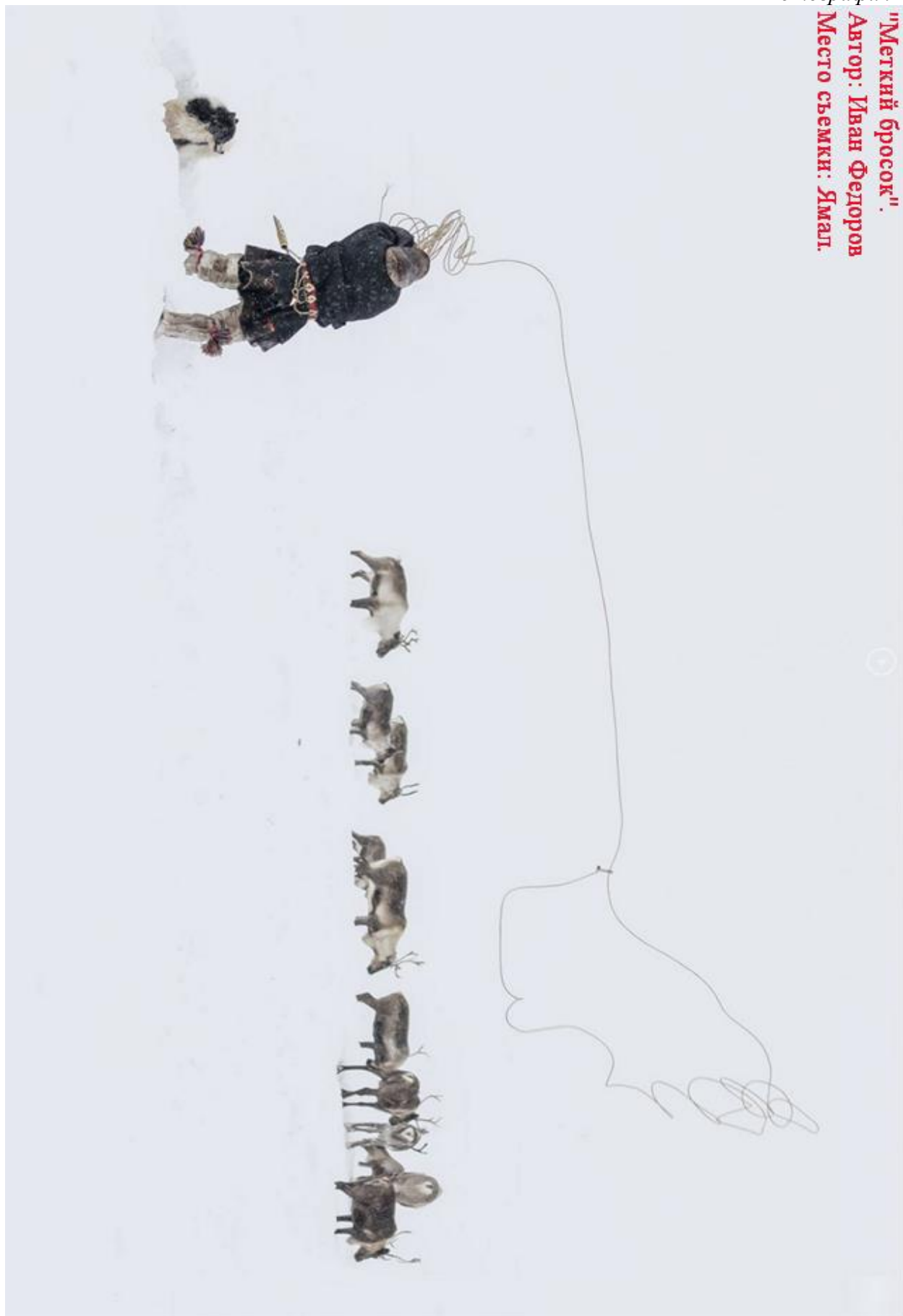


**"Городской пейзаж".
Автор: Анастасия Гагарина.
Место съемки: МО, город Сергиев Посад.**



"Красная площадь".
Автор: Анастасия Гагарина.
Место съемки: Москва.

**"Меткий бросок".
Автор: Иван Федоров
Место съемки: Ямал.**





"Нефтепроводы в Татарстане".
Автор: Егор Алеев.
Место съемки: Татарстан.
Автор: Егор Алеев.

ЗАДАНИЯ В ТЕСТОВОЙ ФОРМЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ МИГРАНТОВ

*Нетёсина Марина Сергеевна,
канд. пед. наук, доцент, и.о. зав. кафедрой лингводидактики и тестологии
Факультета повышения квалификации преподавателей
русского языка как иностранного,
Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
e-mail: netesina-ms@rudn.ru*

Задания в тестовой форме – удобный вариант работы в полиэтническом классе. Разнообразие заданий позволяет учитывать прогнозируемые трудности усвоения русского языка и общеобразовательных дисциплин. Кроме этого, такие задания обладают не только контролирующим, но и обучающим потенциалом – их можно использовать как тренировочные упражнения.

Часть 1. Я говорю по-русски **Раздел ФОНЕТИКА**

Сделайте правильный выбор – укажите в каждом столбце слово, которое имеет другую ритмическую модель

А.

- 1) учитель
- 2) охранник
- 3) директор
- 4) медсестра
- 5) психолог

Б.

- 1) завуч
- 2) мама
- 3) тренер
- 4) повар
- 5) курьер

В.

- 1) композитор
- 2) библиотекарь
- 3) преподаватель
- 4) руководитель
- 5) администратор

Г.

- 1) писать
- 2) бегать
- 3) читать
- 4) учить
- 5) играть

Д.

- 1) прыгать
- 2) плавать
- 3) ходить
- 4) ездить
- 5) бегать

Е.

- 1) рисовать
- 2) отвечать
- 3) спрашивать
- 4) объяснять
- 5) помогать

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

Установите соответствие между предложением и его произношением при слитном произнесении

- А.
- | | |
|-----------------|--------|
| 1) в школе | а) [в] |
| 2) в классе | б) [ф] |
| 3) в зале | |
| 4) в библиотеке | |
| 5) в столовой | |
| 6) в кафе | |
| 7) в бассейне | |
| 8) в кабинете | |
- Б.
- | | |
|------------------|--|
| 1) в магазине | |
| 2) в парке | |
| 3) в метро | |
| 4) в автобусе | |
| 5) в банке | |
| 6) в поликлинике | |
| 7) в полиции | |
| 8) в музее | |
- В.
- | | |
|--------------------------|--|
| 1) в паспортном столе | |
| 2) в детском саду | |
| 3) в салоне самолёта | |
| 4) в зале ожидания | |
| 5) в почтовом отделении | |
| 6) в салоне связи | |
| 7) в отделении полиции | |
| 8) в детской поликлинике | |

Установите соответствие между предложением и его произношением при слитном произнесении

- А.
- | | |
|--------------------|--------|
| 1) к завучу | а) [к] |
| 2) к директору | б) [г] |
| 3) к воспитателю | |
| 4) к преподавателю | |
- Б.
- | | |
|---------------------|--------|
| 1) с директором | а) [с] |
| 2) с воспитателем | б) [з] |
| 3) с преподавателем | |

Установите соответствие между последней буквой предложения и её произношением при слитном произнесении

- А.
- | | |
|-------------------|--------|
| 1) от магазина | а) [т] |
| 2) от парка | б) [д] |
| 3) от метро | |
| 4) от автобуса | |
| 5) от банка | |
| 6) от поликлиники | |
- Б.
- | | |
|--------------------|--------|
| 1) без директора | а) [з] |
| 2) без воспитателя | б) [с] |

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- 3) без преподавателя
- 4) без психолога
- 5) без библиотекаря
- 6) без медсестры

Слушайте аудиозапись. Укажите, сколько слов входит в состав каждого звучащего отрывка

- А) 1 слово
- Б) 2 слова
- В) 3 слова
- Г) 4 слова

Запись:

- 1) мой карандаш
- 2) ручка и карандаш
- 3) сын Олега
- 4) сын и брат
- 5) ты спрашиваешь и отвечаешь
- 6) карандаш и ручка

Раздел ЛЕКСИКА

Установите соответствие

- 1) тетрадь, ручка, карандаш, пенал, линейка
 - 2) учебник, задачник, хрестоматия
 - 3) упражнение, задание, тест, вопрос
 - 4) библиотека, лаборатория, бассейн, класс
 - 5) портфель, рюкзак, ранец
- а) школьное помещение
 - б) книга школьника
 - в) тип школьного задания
 - г) сумка школьника
 - д) школьные принадлежности

Укажите в каждом ряду лишнее слово

- 1)
 - а) удостоверение б) регистрация в) чек г) паспорт д) пропуск
- 2)
 - а) анкета б) квитанция в) заявление г) резюме д) автобиография
- 3)
 - а) троллейбус б) улица в) проспект г) переулок д) шоссе е) бульвар
- 4)
 - а) банк б) магазин в) почта г) поликлиника д) площадь
- 5)
 - а) ложка б) вилка в) тарелка г) стол д) нож е) блюдо
- 6)
 - а) чашка б) чайник в) стакан г) кружка д) бокал

Сделайте правильный выбор. Укажите слово-аббревиатуру, в котором первая буква М не означает «московский/московская»

- 1) МТС
- 2) МГУ
- 3) МГТС

Установите соответствие

А.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- | | |
|--------------|----------------------------------|
| 1) буханка | а) чёрный хлеб |
| 2) батон | б) белый хлеб |
| Б. | |
| 1) пачка | а) сигарет, соли, печенья, масла |
| 2) пакет | б) молока, кефира, сока |
| В. | |
| 1) положить | а) банку, бутылку, пакет |
| 2) поставить | б) хлеб, пачку |

Установите соответствие

- 1) панно, мозаика, барельеф, скульптура
 - 2) мрамор, гранит, металл
 - 3) «Маяковская», «Динамо», «Арбатская»
 - 4) Арбат, Динамо, Маяковская
- А) названия станций метро
Б) украшения станций метро
В) названия городских объектов
Г) строительные материалы

Установите соответствие

- | | | | |
|------------|----------------------|----------------------|---------------|
| 1) трамвай | 2) «Цветной бульвар» | 3) Садовое кольцо | 4) магистраль |
| такси | «Сухаревская» | Делегатская | проспект |
| метро | «Новослободская» | Олимпийский проспект | бульвар |
| троллейбус | «Маяковская» | Бульварное кольцо | переулок |
| автобус | «Пушкинская» | Цветной бульвар | шоссе |
| | «Чеховская» | Тверская | |
| | «Менделеевская» | | |
- А) названия станций метро
Б) названия улиц, бульваров, проспектов
В) типы улиц
Г) виды транспорта

Сделайте правильный выбор. Укажите в каждом ряду лишнее слово

- 1) парк, дом, площадь, район
- 2) цирк, центр, театр, музей, университет
- 3) искусство, банк, аптека, почта

Часть 2. Я живу в России

Раздел КУЛЬТУРА

Установите соответствие животных – героев русских сказок – и их качеств

- | | |
|------------|-------------|
| 1) лиса | а) злоба |
| 2) заяц | б) трусость |
| 3) медведь | в) сила |
| 4) волк | г) хитрость |

Установите соответствие, так чтобы получились имена и названия героев и волшебных предметов из русских сказок

1.
 - 1) Сивка
 - 2) скатерть
 - 3) лягушка
 - 4) Жар

 - а) путешественница
 - б) птица
 - в) самобранка
 - г) Бурка

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

- | | |
|-----------|---------------|
| 5) шапка | д) невидимка |
| 2. | |
| 1) ковёр | а) теремок |
| 2) конёк | б) кладенец |
| 3) зайчик | в) самолёт |
| 4) меч | г) горбунок |
| 5) терем | д) побегайчик |
| 3. | |
| 1) гуси | а) самогуды |
| 2) сапоги | б) лебеди |
| 3) гусли | в) скороходы |

Сделайте правильный выбор. Укажите зимние виды спорта

- 1) хоккей
- 2) плавание
- 3) фигурное катание
- 4) футбол
- 5) лыжи
- 6) бег

Раздел БЫТОВАЯ КУЛЬТУРА

Сделайте правильный выбор. Укажите распространённые в России

А) молочные продукты

- 1) кефир
- 2) творог
- 3) ряженка
- 4) простокваша
- 5) квас
- 6) сливки
- 7) сметана

Б) блюда, приготовленные на основе молочных продуктов

- 1) сырники
- 2) каша
- 3) запеканка
- 4) котлета
- 5) вареники
- 6) омлет
- 7) мороженое

В) мясные изделия

- 1) колбаса
- 2) буженина
- 3) балык
- 4) ветчина
- 5) окорок
- 6) сардельки
- 7) пельмени

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ПРЕПОДАВАНИЮ МОРФОЛОГИИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО В КЛАССАХ С ПОЛИЭТНИЧЕСКИМ СОСТАВОМ УЧАЩИХСЯ (5-6 КЛАССЫ)

*Романов Дмитрий Анатольевич,
доктор филологических наук, профессор,
руководитель Центра русского языка
и региональных лингвистических исследований
Тульского государственного педагогического
университета им. Л. Н. Толстого, Тула, Россия
e-mail: kafrus@rambler.ru*

Одним из самых сложных вопросов методики преподавания русского языка в классах с полиэтничным составом учащихся является общий принцип работы с грамматическим материалом. Сама по себе грамматика, объединяющая преимущественно метаязыковые знания, из-за этой особенности в меньшей степени опирается на представления об окружающем мире, а, следовательно, имеет меньшую опору в культурном и бытовом материале, овладение которым учащимися-инофонами идет параллельно с овладением языком. Лексический состав усваивается значительно легче, потому что он подобную опору имеет: учащиеся, входя в тонкости жизненных особенностей иной страны, в культурную специфику ее народа, усваивают и соответствующую лексику чаще всего быстро и без серьезных проблем. Разумеется, речь идет о лексике высокочастотной и узואльно распространенной, но даже лексика ограниченного употребления усваивается без больших затруднений, поскольку она может быть изучена на фоне широкого жизненного материала.

Грамматике, как уже было сказано, это свойственно в меньшей мере, поскольку это знание внутриязыковое. Несмотря на то, что отдельные грамматические явления и категории опираются на связь с реальным миром (вполне естественно, что категория числа связана с количеством, категория рода – с половой принадлежностью одушевленных существ, категория склонения – с особенностью коммуникативной ситуации и т.д.), тем не менее эта связь воспринимается учащимися с гораздо большими затруднениями ввиду своей большей абстрактности.

Знания о грамматическом ярусе языка, по мнению психолингвистов, принадлежат к материалу более глубинного когнитивного уровня и свидетельствуют о достаточно продвинутом владении вторым языком. Эти знания почти всегда опираются на сознательный контроль и начинают формироваться во вторую очередь, т.е. после того, когда знания об окружающем мире, коррелирующие с языковыми лексическими, уже хорошо сформированы и автоматичны.

В свете вышесказанного системная и поступательная работа в сфере грамматики методикой русского языка для инофонов должна воплощаться системно, с опорой на детерминизм изучаемого материала и причинно-следственные связи внутри языковой системы.

Первым этапом работы является формирование представления об именной системе русского языка, главной темой в котором выступает «Имя существительное». Начинать обучение необходимо с установления связи между лексическими характеристиками имен существительных (в первую очередь значением) и их грамматическими категориями, между пониманием смысла предметных слов разных тематических групп и представлениями о существительном как грамматическом классе слов. Именно поэтому первые упражнения должны «перекидывать мостик» от лексического значения предметных слов к особенностям их грамматики.

Первыми шагами должны быть семантические упражнения вроде приведенного ниже:

К слову из левого столбика подберите правильное значение из правого столбика:

Крахмал	Уборка урожая хлебов серпами, жатками, комбайнами.
Пена	Беловатая пузырчатая масса на поверхности жидкости, образующаяся от сильного колыхания, взбалтывания, кипения, брожения.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

Жатва	Большой сад, роща с аллеями, цветниками, прудами и т.п.
Парк	Мучнистый белый порошок, извлекаемый из риса, картофеля, кукурузы и используемый в приготовлении пищи.
Судьба	Складывающийся независимо от воли человека ход событий, стечение обстоятельств.

Хорошо на этом этапе использовать различный иллюстративный материал: картинки, слайды, видеоизображения предметов и реалий, обозначение которых именами существительными может быть затруднительным. Следует обратить внимание на отвлеченные имена существительные: *ходьба, бег, доброта, забота, ширь, белизна, отрыв, призыв* и т.д.

Шагом от лексики в сторону грамматики является сочетаемость, предваряющая будущую информацию о синтаксических функциях имен существительных, их роли и месте в словосочетании и предложении. При этом возможно использовать упражнения такого типа:

Придумайте словосочетания со словами КРАСИВЫЙ и КРАСОТА. В чем разница употребления этих слов?

Или более легкие варианты:

Соедините слова из левого столбика со словами из правого столбика:

Праздник	глубокий
Пруд	сизый
Груз	складной
Голубь	сторожевой
Зонт	царский
Дворец	тяжёлый
Корабль	весёлый

Облегчает лексико-грамматический переход элементарное знакомство с разрядами существительных. Разумеется, изучать разряды, запоминать их названия не требуется, но весьма полезно в ходе выполнения упражнений сделать наблюдения и самостоятельные выводы о различных группах существительных по значению и некоторым морфологическим показателям (лучше всего учащимся под руководством и с помощью учителя, но можно и совместно с учителем, с обобщением учителя и т.д.); главное, – чтобы эти наблюдения и выводы стали результатом творческого языкового анализа. Задания этого типа можно формулировать следующим образом:

Среди приведенных ниже имён существительных найдите такие, которые не обозначают предмет. Подумайте, почему они всё-таки являются именами существительными.

Кирпич, книга, будка, волнение, рука, город, краснота, сырость, ножницы, столовая, молодёжь.

Разделите имена существительные на группы: 1) обозначающие предмет, 2) обозначающие вещество, 3) обозначающие группы людей, 4) обозначающие чувства. Устно попробуйте поставить эти существительные во множественное число. Чем первая группа существительных отличается от остальных?

Молодежь, страх, железо, лопата, грусть, картина, детвора, деготь, родня, снежинка, волнение, глина, злость, блокнот, скука, лампа, ковер, аспирин, отвага, горшок, правительство.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

В русском языке есть существительные собственные и нарицательные. Собственные существительные пишутся с прописной буквы, а нарицательные – со строчной. Сравните по значению следующие собственные и нарицательные существительные: Россия, комната, свет, Москва, Сергей, машина, водитель, игра, Пушкин, забота, ученик, рыба, Европа. На основании сравнения объясните, какие существительные в русском языке являются собственными, а какие нарицательными.

Лексико-грамматическая информация должна быть подкреплена определением специфики грамматических классов слов (частей речи) в русском языке. Этот этап освоения морфологических знаний требует серьезной аналитической работы. Материалом для нее может служить сравнение омоформичных слов разных частей речи в русском языке. При выполнении подобных заданий особенно велика направляющая роль учителя. Вот пример данного типа заданий (они относятся к повышенному уровню сложности):

Сравните слова, выделенные в парах предложений, и попытайтесь объяснить, в чем их различие.

1) Проходя по узкому коридору, он **задел** плечом открытую дверцу шкафа, и она с шумом захлопнулась. – Закончившиеся переговоры можно рассматривать как хороший **задел** для продолжения диалога между двумя странами.

2) Подвал старинного дома, в который проникли историки-следопыты, оказался **сыр** и тёмн. – После трехдневного путешествия мы решили пополнить запасы продовольствия в ближайшем городке, где купили **сыр** и хлеб.

3) Анна долго слушала собеседника, взволнованно ходила по комнате, потом подошла и села **рядом**. – Билеты были куплены удачно, потому что сцена была как на ладони: мы сидели в пятом ряду, а наши товарищи **рядом** выше.

4) По дорожкам парка **навстречу** нам шли празднично одетые люди. – Мы очень торопились **на встречу** с приехавшими в наш город артистами.

5) Резвая **тройка** лошадей лихо мчалась по дороге, поднимая с обеих сторон клубы пыли. – Вскоре **три** лошади были запряжены в коляску и нетерпеливо поджидали собиравшихся в путь хозяев.

Родовая принадлежность существительных нуждается в длительном и упорном закреплении у инофонов. Необходимо постоянно обращать внимание на то, что род является основной и неизменяемой морфологической категорией русских существительных и определяет их склонение (т.е. характер изменения по падежам) и сочетаемость с определяющими словами. В закреплении нуждается и сама родовая принадлежность слов, и все вытекающие из нее грамматические свойства существительных. Упражнения здесь могут быть весьма разнообразными. Вот несколько примеров заданий разного уровня сложности:

Определите род имен существительных: луг, табун, сторож, староста, конь, воля, хутор, ладонь, сало, роза, день, луч, дочь, воз, окно, растяжение, практика, жало.

Распределите существительные в три столбика:

Существительные мужского рода	Существительные женского рода	Существительные среднего рода

Слова для распределения: нора, горло, запись, заведение, выход, повесть, парень, надежда, юноша, полынья, огонь, отказ, совесть, призрак, соседство, польза, жадность, волшебство, гарантия, кузнец, звезда, опыт, зимовка, сирень, добро, зверьё, карусель.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

Подберите определения к данным существительным в соответствии с их родом: лошадь, коридор, счастье, километр, животное, жизнь, голова, любовь, полёт, память, привычка, кино.

Какие из приведенных ниже существительных относятся к общему роду? Докажите это двумя способами: 1) определив значение этих существительных и 2) придумав с ними словосочетания, подтверждающие их общий род.

Лисица, катушка, замарашка, умница, судья, кошка, разиня, добавка, пушинка, грязнуля, неженка, снежинка, голубика.

Просклоняйте приведенные пары слов в единственном числе: тополь и метель, камыш и пустошь. Почему в родительном, дательном, творительном и предложном падежах у них разные окончания? Что определяет тип склонения русских существительных?

Определите тип склонения существительных: север, скала, падение, буря, дверь, холм, вершина, снег, октябрь, солнце, пальма, пустыня, папаша, дочка, зверь, роща, вожак, рысь, ветка. Какой морфологический признак в русском языке лежит в основе распределения имен существительных по типам склонения?

Важно, чтобы учащиеся понимали, что родовая принадлежность существительных определяется в единственном числе. Если существительное не имеет формы единственного числа, то его род определить невозможно. Разумеется, что соотношение рода и числа лучше всего осознается на практике и только затем формулируется теоретически. Даже если теоретическая «выкладка» не делается специально, в упражнениях обязательно нужно обратить внимание на присутствие в русском языке слов, находящихся вне категории рода из-за того, что они стоят только во множественном числе. Это важно и для более серьезного понимания категории числа имени существительного. Приведем примеры подобного типа упражнений:

Род каких существительных из приведенных ниже нельзя определить? Почему?

Номер, ножка, тростник, пение, брюки, санаторий, оттепель, пейзаж, реклама, ворота, среда, график, борозда, ножницы, порядок, письмо, продажа, сливки, гвоздь.

Сравните имена существительные в данных словосочетаниях. Какие из них имеют форму единственного числа, а какие не имеют ее? Что можно сказать о роде имен существительных, не имеющих формы единственного числа?

Долгие переговоры, осенние листья, длинные реки, новые учебники, большие деньги, румяные лица, трусливые зайцы, бесполезные хлопоты, глубокие озёра, высокие деревья.

Задание повышенной сложности:

Подберите определения к существительным СТРАНА, ГОРОД, ОБЛАКО. Запишите полученные словосочетания. А теперь поставьте эти существительные во множественное число и соедините их с теми же определениями. Запишите в тетрадь эти словосочетания. Сравните словосочетания первой и второй групп. Как выражается род в первой и во второй группе? Можно ли судить о роде имен существительных по их определениям во множественном числе?

При работе над категориями числа и падежа требуется сформировать у учащихся представление о том, что, в отличие от рода, эти категории являются для имен существительных непостоянными: по числам и падежам существительные изменяются.

РАЗДЕЛ 3. УПРАЖНЕНИЯ И ИГРЫ

В зависимости от степени подготовленности учащихся можно вводить или не вводить дополнительную информацию, связанную с этими категориями (про существительные, имеющие лишь одну числовую форму, а, следовательно, по числам не изменяющиеся; про несклоняемые имена существительные).

Дадим несколько примеров заданий на категории числа и падежа для обычных и «продвинутых» групп учащихся:

Обычный уровень:

Поставьте данные ниже существительные в форму множественного числа. Выделите у полученных форм окончания. Понаблюдайте, какие окончания в именительном падеже множественного числа встречаются у существительных разных родов.

Сосна, басня, степь, мышь, берег, путь, продавец, якорь, козлёнок, брат, озеро, соревнование, имя.

Определите падеж выделенных имен существительных в следующих предложениях.

1. Буря мглою **небо** кроет, **вихри** снежные крутя. 2. Спой мне песню, как девица за **водой** поутру шла. 3. Сквозь волнистые **туманы** пробирается луна. 4. Что-то слышится родное в долгих **песнях** ямщика. 5. Великолепными **коврами**, блестя на солнце, снег лежит. 6. Стремлюсь привычною мечтою к студёным северным **волнам**. 7. Сладки мне родные звуки звонкой **песни** удалой. 8. И с каждой **осенью** я расцветаю вновь. 9. Орёл, с неподвижной поднявшись **вершины**, парит неподвижно со мной наравне. 10. Полезен русскому **здоровью** наш укрепительный мороз.

(А.С. Пушкин)

Просклоняйте в единственном числе существительные ПОЛЕ, НОЧЬ, ВРЕМЯ. Выделите падежные окончания. Сравните окончания существительного ВРЕМЯ с окончаниями двух других существительных: в чем они сходны, а в чем различны? На основании сравнения попытайтесь объяснить, почему существительные на -мя в русском языке называются разносклоняемыми?

Среди приведенных имен существительных найдите несклоняемые: тонна, семья, пальто, окно, аэродром, пустырь, кофе, слеза, мнение, такси, тяжесть, знамя.

«Продвинутый» уровень:

Определите, какие из приведенных ниже слов имеют форму множественного числа, а у каких она отсутствует.

Окно, воздух, вражда, отец, восход, запад, виноград, молодость, яблоко, река, камень.

Определите, какие из приведенных ниже существительных не имеют формы единственного числа.

Весы, деньги, ведра, белила, люди, чернила, коньки, восходы, дрожжи, игры, сумерки, поиски, огорчения, духи, именины, сутки, окна, щи, каникулы, встречи, вздохи, опилки, искатели.

Существительное ДЕПО в русском языке является несклоняемым, т.е. оно не изменяется по падежам и числам. Однако в каждом конкретном предложении мы можем определить падеж и число этого существительного с помощью вопроса от главного слова и по форме сочетающихся с ним слов. Попробуйте это сделать в следующих примерах:

1. Ранним утром трамвайные вагоны покидают своё депо и отправляются в первый рейс. 2. Трамвай, на котором я еду в школу, выходит из депо в семь часов утра.

3. Трамвайные депо Москвы расположены в разных районах города. 4. Собравшихся на экскурсию школьников попросили прийти к трамвайному депо в двенадцать часов. 5. В тридцатые годы прошлого века большие города были оснащены новой техникой, современными ремонтными депо для паровозов.

Категорию одушевленности/неодушевленности имен существительных в классах с полиэтническим составом учащихся целесообразно разбирать на семантической основе. Ее морфологическое выражение (универсальное во множественном числе и актуальное для единственного числа существительных мужского рода второго склонения) имеет смысл объяснять только в том случае, если ее смысловое наполнение усвоено полностью и не вызывает затруднений в определении.

Таким образом, для всех учащихся подходят задания общего типа:

Определите, какие из приведенных существительных являются одушевленными, какие – неодушевленными.

Толпа, конь, отряд, брат, огород, дитя, лошадь, стадо, молодняк, листва, юноша, камень, крестьянство, воевода, день, дочь, змей, судья, ворона.

Для учащихся, успешно овладевающих определением одушевленности/неодушевленности на семантической основе, можно предложить иной вариант упражнения:

Поставьте имена существительные КАРТА и СЕСТРА в именительный, родительный и винительный падеж множественного числа. Формы каких падежей множественного числа совпадают у одушевленных существительных? А у неодушевленных существительных? Докажите эту морфологическую закономерность русского языка на собственных примерах, приводя по два существительных (одушевленного и неодушевленного) одного рода.

Обобщающую работу над грамматическими характеристиками имен существительных удобнее всего вести в формате, близком к их морфологическому разбору. Опираясь при этом можно на традиционные материалы, представляющие существительные в контексте предложений:

Определите род, число, падеж выделенных имен существительных. К какому склонению они принадлежат? Укажите собственными или нарицательными, одушевленными или неодушевленными они являются.

1. Человек должен трудиться, работать в поте **лица**, кто бы он ни был, и в этом одном заключается смысл и цель его жизни, его счастье... (А.П. Чехов).

2. Этой весной снег в густых ельниках еще держался и в конце апреля, но в **болотах** всегда бывает много теплее; там уже в это время снега не было вовсе. (М.М. Пришвин).

3. Жить по-старому становилось **Толстому** все трудней: «Куда ни выйду – стыд и страдание!» – вырывается однажды из-под его пера. (Л.М. Леонов).

4. После дождя на **минутку** выглядывало солнце, обливая радостным сверканием пропитанную дождем, еще молодую зелень сирени, сплошь наполнявшей мой палисадник... (А.И. Куприн).

5. Солнце медленно катилось по жарким небесам, и гибкие верхи деревьев едва колебались, перешептываясь друг с другом; в густом лесу изредка попевали странствующие птицы, вещая кукушка повторяла свой унылый **напев**... (М.Ю. Лермонтов).

ПОРЯДОК АНАЛИЗА И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПОЭТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

0	Вводная информация	Автор стихотворения, период жизни и творчества Дата написания стихотворения. Исторические и биографические коллизии в данный период.	Предложенное для анализа стихотворение написано ... (автор, Тв.п.) в году. В данный период в России (происходил, случился, состоялся, свершился, шёл...) Для автора это время являлось ... (наиболее сложным, плодотворным, переломным... в жизни, в творчестве...), поскольку он(а) ... Безусловно нельзя проводить прямые параллели между авторским Я и лирическим Я, но в стихотворении можно найти образы, отражающие реалии жизни поэта. Например, ... Стихотворение построено как ... (диалог, монолог, система риторических вопросов...). Складывается впечатление, что весь текст – это... (попытка самоопределения, стабилизации, воздействия на ситуацию, ...) лирического Я.
1	Размер	Анапест, дактиль, амфибрахий, ямб...	Приступая непосредственно к анализу поэтического текста, необходимо указать, что он написан... (размер, Тв.п.) Этот размер традиционно использовался для написания (од, посланий, философской и пейзажной лирики...)
2	Рифма	По месту ударения в рифмующихся словах: - мужская (посл. слог), - женская (предпосл. слог), - дактилическая (3-ий слог от конца), - гипердактилическая (4-ый и далее слог от конца). По точности созвучий: - богатая (совпадает опорный согласный звук, обычно рифмуются 3 последние буквы), - бедная (частично совпадают ударные звуки и ударный гласный), - ассонансная (совпадает гласный ударный звук, но не	Рифма стихотворения - ..., благодаря чему мелодика стиха напоминает (плавные притоки и огливы волн, каскад водопада, ...) Преобладание ... (сонорных р, л, м, н; свистящих з, с, ц; шипящих ж, ш, ч; гласных над согласными) делает стихотворение по звукописи ... (более мягким, более четким, подобным военному маршу, мелодично-мягким...)

	<p>совпадают согласные),</p> <ul style="list-style-type: none"> - диссонансная (не совпадают ударные гласные при совпадении согласных), - усечённая (лишний согласный звук в одном из рифмующихся слов) <p>См. википедия!</p>		
3	Рифмовка	<ul style="list-style-type: none"> - кольцевая (опоясывающая или охватная) рифма abba, - смежная (парная) рифма aabb, - перекрёстная рифма abab, - сквозная рифма aaaa (т.е. проходящая через всё произведение) 	<p>Рифмовка стихотворения - ..., подкрепляющаяся (или нет!) композиционно ... (повторами, полными и частичными – для кольцевой рифмовки)</p>
4	Жанр	<p>лирические, то есть поэтические: лирическое стихотворение – в т.ч. любовная, гражданская, философская лирика; элегия, послание, ода, эпиграмма, эпитафия, сонет</p> <p>лироэпические: баллада, поэма</p>	<p>Из сказанного выше можно сделать вывод и о жанре стихотворения (обслуживаемом традиционно именно данными размером, рифмой, рифмовкой или наоборот, на сей раз не отраженном в выбранной авторами технике стиха) - ...</p> <p>Обращает на себя внимание, что поэт отклонился от традиции жанра (строго соблюдает традицию жанра).</p> <p>Например,</p> <p>Несмотря на ..., жанр определяется однозначно как...</p>
5	Название	<p>Наиболее сильная позиция ПТ.</p> <p>Если есть – анализ начинается с него. Настраивает читателя, позволяя заглянуть в суть ПТ, важную для автора.</p> <p>Если нет – замещается 1 строкой.</p>	<p>Название стихотворения является для него своеобразной «программой», готова, настраивая читателя. В нашем случае на ..., потому что ...</p> <p>У стихотворения нет названия, поэтому традиционно оно называется по первой строке. Она же – сильная позиция начала поэтического текста.</p>
6	Сильные позиции	<p>Кроме названия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - эпиграф, если есть – выполняет функцию названия при его отсутствии - абсолютное начало и конец стихотворения - начало и конец каждой строфы <p>Возможно появление авторских сильных позиций, выделенных графически (важно, чтобы графическое</p>	<p>В первой строке автор задает ... (настроение, место действия, ситуацию стихотворения), знакомит нас с ... (лирическим Я, Ты, ОНА, с лирическими героями).</p> <p>Кроме того, обращают на себя внимание словоформы ..., стоящие в сильных позициях... (конца строки, конца строфы).</p>

		<p>построение стиха было именно оригинально-авторским, а не издательским).</p>	<p>В сильной позиции конца стихотворения находится... При сопоставлении текста в сильных позициях... (начала и конца строфы, стихотворения) становится ясна... (позиция, картина мира, мифотворчество...) автора. Интересна сама по себе графика (оформление стихотворения автором и издателем). Графический рисунок стиха напоминает... (движение волн, уступы скал или лестницу...)</p>
7	<p>Лирический герой</p>	<p>Лирическое Я – НЕ идентично автору! Никогда не проводить прямые параллели, так как это – образ. Лирическое ТЫ или ВЫ (ед.ч.) – намеренное приближение или дистанцирование от лирического Я. Важно для понимания как позиции лирического Я в мире, так и картины мира в целом.</p>	<p>Если попытаться охарактеризовать, исходя из стихотворного текста и абстрагируясь от биографии автора, лирическое Я, то можно говорить о его ... (эгоцентричности, ориентированности на внешний мир, зависимости от ..., независимости от..., (не)стабильности в ...) В стихотворении отсутствует лирическое Я. Оно заменяется ... (лирическим ТЫ, ОНА, МЫ, ОНИ), отражая ... (особенность мировосприятия автора, процесс мифотворчества автора...) Ситуация, разворачивающаяся в стихотворении, построена на ... (сопоставлении, противопоставлении, параллелизме...) позиций лирических героев. Они ...</p>
8	<p>Построфный анализ</p>	<p>- Порядок слов (соответствует разговорному или видоизменен, например, эпитет в постпозиции к определяемому им слову и т.д.; если видоизменен – рассмотреть, что это дает тексту) - выбор лексик (одностилевая-разностилевая, возвышенная или разговорная или смешанная; есть ли фразеологизмы, устойчивые сочетания слов – насколько их использование соответствует традициям) - тропы и стилистические фигуры (тропы: метафоры,</p>	<p>Пristупная к построфному анализу и интерпретации, важно отметить, что в тексте представлены следующие виды троп и стилистических фигур: ... Особое внимание при первом просмотре обращает на себя постпозиция ... (эпитетов, метафор...) к определяемому понятию. Тем самым определяющие ставятся в позицию предиката, приданот тексту динамичность. И одновременно стоят в сильной позиции ... (конца строки, строфы, текста), создавая</p>

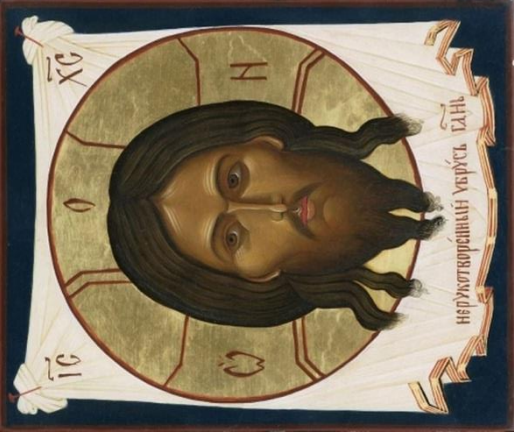
	<p>эпитеты, метонимия, синекдоха, сравнения, гипербола, литота, перифраз, олицетворение; стилистические фигуры: риторический вопрос, риторическое обращение, анафора, эпитафия, антитеза, оксюморон, градация, умолчание, многосоюзие, бессоюзие, параллелизм, инверсия) http://velikayakultura.ru/kultura-gechi-russkij-yaзык/osnovnyie-tropy-i-stilisticheskie-figury - знаки препинания (преобладание одного или нескольких знаков и их комбинация, авторские знаки – не отражающие правила грамматики русского языка; эмоции и интенции, передаваемые знаками препинания) - наличие интертекста (скрытые и явные цитаты не только из др. произведений литературы, но и отсылки к произведениям мировой художественной культуры; в т.ч. самоцитирование автора, позволяющее проследить преемственность тем) - преемственность образов и тем, их развитие внутри данного текста и творчества автора и его предшественников и современников</p>	<p>логические эпицентры описания (формируя эмоциональный фон текста...) В тексте присутствует не только грамматически обусловленная (отвечающая правилам грамматики и синтаксиса русского языка в эпоху жизни поэта), но и авторская пунктуация. Например, ... При этом, типе подчеркивает долгогу пауз, многочисленные отражает прерывистость потока сознания... Знаки препинания передают эмоциональное состояние лирического Я, помогая читателю реализовать процесс чтения в соответствии с авторской интенцией (намерением). В стихотворении присутствуют ... (скрытые, явные) цитаты из др. текстов, аллюзии на произведения живописи, архитектуры (назвать – какие и с какой целью – наладить диалог через текст с понимающими эти «коды» современниками; передать ступки смыслов путем включения в текст интертекста...) Образы, явленные нам в данном произведении, ... (присутствуют как сквозные в творчестве автора (привести примеры)/ абсолютно новы и явно продиктованы эпохой, ситуацией вокруг автора...) Здесь они раскрыты как... Можно говорить о наличии подтекста, возникающего на стыке собственной биографии (лестницы контекстов) читателя и авторского текста. А именно... В первой строфе... Во второй строфе ... В третьей строфе... (анализ и интерпретацию всегда проводить как в направлении «вперед», так и «оглядываясь» на уже</p>
--	---	---


		прочитанные строфы, с учетом новой информации и идей, возникших при анализе последующих строф...)
		Можно предположить, что автор был знаком с творчеством... и строка ... является интертекстуальной, и должна быть прочитана с учетом ... Образ, созданный в ... строфе, разворачивается в ..., достигая своей завершенности в ...
9	Вывод о композиции	Композиция поэтического текста ...
		Можно предположить, что автор был знаком с творчеством... и строка ... является интертекстуальной, и должна быть прочитана с учетом ... Образ, созданный в ... строфе, разворачивается в ..., достигая своей завершенности в ...
10	Вывод о сюжете	Обычно стихотворения считаются бессюжетными, но данный образец ...
		Обычно стихотворения считаются бессюжетными, но данный образец ...

ПУШКИН КАК РОССИЙСКОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ОРФЕЯ ИЛИ – 4 ПАМЯТНИКА


*** Ехegi monumentum ¹²	Написано на тему оды Горация «К Мельпомене» (XXX ода книги III), откуда взят и эпиграф. У Пушкина в черновике название «К музе». Пушкин в своей трактовке Горация ближе всего версии Г.Р. Державина, коего поэт считал своим наставником.	Размер - (ямб неравностопоный: чередования длинных (Д) и коротких (К) строк в последовательности ДДК т. е. шестистопный в первых трех стихах, четырехстопный в последнем) По жанру стихотворение «Я памятник себе воздвиг нерукотворный» – ода. Тип - клаузульная строфа. В клаузульных строфах
---------------------------------------	--	---

<p>Я памятник себе воздвиг нерукотворный, К нему не зарастет народная тропа, Вознесся выше он главою непокорной Александрійского столпа.</p>	<p><i>Александрійский столп</i> — Александровская колонна, - памятник Александру I, победителю Наполеона в войне 1812-1814 годов, в Петербурге на Дворцовой площади; Пушкин «выехал из Петербурга за 5 дней до открытия Александровской колонны, чтоб не присутствовать при церемонии вместе с камер-юнкерами, моими товарищами» (запись в дневнике 28 ноября 1834 г.; см. т. 7). Причина была, конечно, глубже — Пушкин не желал участвовать в прославлении Александра I. В оригинале Горация и переводах предшествующих Пушкинскому – пирамиды как символы вечности и крепости, незыблемости власти; Пушкин вносит биографический мотив, с 1825 г. не покидавший его.</p>	<p>укорочены последние строки каждой строфы. (Слово «клаузула» по-латыни значит «окончание, концовка, заключение»). Укороченные строки как бы побуждают делать после паузу и поэтому служат привычным знаком концовки. Рифма - абаб (перекрестная), женская-мужская (МЖМЖ: женская 1 и 3 стих, мужская 2 и 4 стих). Ритмика - В четверостишии самая сильная смысловая пауза после 4-го стиха (конец строфы). <i>Главою непокорной, выше Александрійского столпа</i> – свободноелюбие, бунт, власть слова выше власти золота и силы (ср. Поэт и царь М.И. Цветаевой) <i>Не зарастет народная тропа</i> – ставшее крылатым выражением (фразеологизм) Постпозиции (в т.ч. дистантная постпозиция в первом случае) – <i>памятник ... нерукотворный, главою непокорной</i> <i>Нерукотворный (образ)</i> – в русской традиции сравни божественному дару, чуду, богоявлению (памятник лирического Я выше знака царской власти, поэт как божество? любимец богов? Ср. Орфей – любимец Аполлона) <i>Главою непокорной</i> – постпозиция усиливает позицию конца 3ей строки. Непокорность как характеристика лирического Я (в одной строке со знаком царской власти, столпом – непокорство царю, земной власти)</p>
---	---	---

	 <p>Ср. икона «Спас Нерукотворный» (оттиск лика на платке, которым он вытер кровавый пот на Крестном пути)</p>	
<p>Нет, весь я не умру — душа в заветной лире Мой прах переживет и тленья убежит — И славен буду я, доколь в подлунном мире Жив будет хоть один пиит.</p>	<p>Имя Орфея олицетворяло могущество искусства (мифы Древней Греции). Аполлоном ему была подарена золотая лира, с помощью которой можно было приручать диких животных, двигать деревья и скалы. Эхил в трагедии «Агамемнон» так описывает воздействие голоса Орфея (обращаясь к корифею): «Язык твой — язык Орфея наоборот: Тот водил за собой все, вызывая радость своим голосом...». Основоложник орфизма. Благодаря ему в культуре XIX-XX века актуализируются проблемы художественного творчества, психологии творческой личности, исследуется феномен Поэта, а также обсуждаются такие экзистенциальные категории, как одиночество, любовь, смерть</p>	<p><i>Душа в заветной лире мой прах переживет и тленья убежит</i> – ср. Орфей и лира (лиру Зевс поместил среди созвездий; голова и лираплыли по Гибру и выброшены на Лесбос у Мефимны (или только голова)^[33], лиру поместили в святилище Аполлона).</p> <p><i>Заветная лира</i> – см. заветный в словарях Владимира Даля, Ушакова и Ожегова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сокровенный, задушевный. Заветные мечты. Заветная дума. 2. полн. ф. Свято хранимый, оберегаемый, дорогой по воспоминаниям. Заветное кольцо. 3. полн. ф. Скрываемый от других, тайный. 3. талисман. 3. клад. <p>Лира, владеющая думами; дарующая задушевные песни; и в то же время – говорящая тайным, сокровенным, не для всех доступным языком (языком посвященных, избранных); заветная лирическому Я (Державинным? Горащим? Орфеим?) Лира как талисман и как проклятие, как сокровище,</p>

		<p>дар и как крест.</p> <p><i>Подлунный мир</i> (высокий стиль) – земной мир, юдоль скорби, дольний мир. Мир смертных, мир конечный; тогда как в раю солнце не заходит, там вечная жизнь без скорби (ср. ничто не вечно под луной).</p> <p><i>Лит</i> (высок. стиль) - от др.-греч. <i>λοπιτής</i> «делатель, исполнитель; сочинитель; поэт». Лирическое Я воспринимает себя как поэт-созидатель-деятель, основоположник новой школы и новой философии поэзии (как Орфей стал основоположником орфизма).</p> <p>= Пока в юдоли скорби и смерти будет жив хоть один поэт – в чем доля и долг поэта? (см. И долго буду тем любезен я народу...)</p>
<p>Слух обо мне пройдет по всей Руси великой, И назовет меня всяк сущий в ней язык, И гордый внук славян, и финн, и ныне дикой Тунгус, и друг степей калмык.</p>	<p>В черновой рукописи 3-й строфы называются еще и другие национальности, живущие в России, которые назовут имя Пушкина: грузинец, киргизец, черкес Карта Российской империи 1825 г. - http://oldgraviya.ru/uploads/files/1-karty/6227.jpg</p>  <p>Скрытая цитата из Евангелия от Матфея, где приведены слова, сказанные им в проповеди на горе Елеонской (гл. 11, ст. 15; гл. 25, ст. 30): «Кто имеет уши слышать, да</p>	<p><i>Руси великой</i> – постпозиция; интересна рифмовка <i>великой – дикой</i> (великая, дикая, Пугачевская, стихийная Русь; в этой связи не случайно Пушкин выбирает не Россию, а именно корневое, исконное, древнее, природное Русь).</p> <p>Великая – сильная, большая территория, победа над Наполеоном 1812-1814</p> <p><i>Славян, финн</i> – Европейская часть империи; <i>тунгус, калмык</i> – азиатская часть (см. карту). Тема примирения, равенства, братства народов.</p> <p><i>Внук славян</i> – почему только здесь дана родословная (у др. народов в перечне ее нет)? Исконность на этой почве? Или связь со всеми славянскими народами, не только русским, русичами? То есть еще большее расширение территории - до южных, полабских ... славян</p>

	<p>«Слышит!» (ср. проповедь Бог есть Любовь https://www.pravmir.ru/zhivaya-lyubov/)</p>	<p>Имеющий уши до услышит – слух сильнее любых преград, ставимых человеком; слух – изустная информация, как сказительство, народная (народный поэт) Цитируется: с тем, чтобы подчеркнуть важность какого-либо заявления, сообщения и т. д., а также чтобы показать, что сказанного самого по себе достаточно, оно в комментариях не нуждается. Язык = голос, глас, огласить, прославить (семантика, семантическое поле)</p>
<p>И долго буду тем любезен я народу, Что чувства добрые я лирой пробуждал, Что в мой жестокий век восславил я Свободу И милость к падшим призывал.</p>	<p>Четвертая строфа читалась первоначально: <i>И долго буду тем любезен я народу, Что звуки новые для песен я обрел, Что вслед Радищеву восславил я Свободу И милосердие воспел.</i> Вслед <i>Радищеву</i> — как автору оды «Вольность» и «Путешествия из Петербурга в Москву».</p> <p>Жестокий век – традиционно о веке правления Чингисхана, 1206 - 1227 (19 век жестоким называть не принято; авторская трактовка Николая I как деспота; ср. фактографию - ни один кабинет не сделал для прощания России с «вековечным злом» столько, сколько правительство Николая I, еще и сыну — Александру II — хватило «наработок» державного родителя. А сам Николай I? 20 миллионов человек — бывших государственных крестьян, ставших свободными задолго до реформы 1861 года)</p>	<p><i>Любезен</i> – внушать любовь И уважение, почтение (осознанная любовь) <i>Народная тропа – любезен я народу</i> – повтор однокоренных слов (равнодушие к мнению властимущих) <i>Лирой</i> – повтор словоформы (Орфей; он также пробуждал добрые чувства – в царстве Аида чувство любви, преданности, веру; Эсхил в трагедии «Агамемнон» об Орфее «Тот водил за собой все, вызывая радость своим голосом»; Запрещал пролитие крови – см. Аристофан. Лягушки 1032, реплика Эсхила; Гораций. Наука поэзии 392) <i>Мой жестокий век</i> оказывается контекстуальным антонимом <i>Свободы</i> — жестокость в лишении свободы, в отнятии у человека права свободного волеизъявления, свободы выбора (тема декабристов, ссылки, заточения в «кагоржных норах»).</p> <p><i>Милость к падшим призывал</i> — Пушкин говорит о своих «Стансах» («В надежде славы и добра...»), о стихотворении «Друзьям», о «Пире Петра I», может быть о «Герое», — тех стихотворениях, в которых</p>

		<p>он призывал Николая I вернуть с кагорги декабристов; вероятно и отзвук встречи Николая I и возвращенного им из Михайловского Пушкина в 1825 г.</p>
<p>Веленью божию, о муза, будь послушна, Обиды не страшась, не требуя венца, Хвалу и клевету приемли равнодушно И не оспоривай глупца.</p>	<p>Черновой вариант: Святому жреблю, о Муза, будь послушна, Изгнанья не страшась, не требуя венца, Хвалы и брань толпы приемли равнодушно...</p>	<p><i>Веленью божию</i> – <i>святому жреблю</i> – тема предначертанности, попытка ослабить ее в последнем варианте текста, и все же остается несвобода музы, послушание (не царю, но Богу, судьбе; ср. выше – нерукотворный, заветная лира – попытка мифотворчества поэта?)</p> <p><i>Изгнанье</i> заменено на более абстрактную <i>обиду</i> – автобиографичность снята? Или расширен контекст (изгнанье – как один из вариантов, воплощений обид поэта)?</p> <p>Интересно, что в отличие от оригинала Горация и от своих предшественников Пушкин <i>«не требует венца»</i> (награды материально воплощенной в венце, по античной традиции). И в то же время декларирует важность народной памяти как высшей награды, нематериальной. Прижизненное признание</p>

		<p>заменяется посмертной даже славой, а доброй памятью. Что подтверждают последние 2 строки, проникнутые горькой иронией (самоуговор лирического Я?)</p> <p>Толпа (черновик) и народ (окончательная версия) — не синонимичны!</p>
--	--	---

Использованные источники о А.С. Пушкине - <https://gvb.ru/pushkin/02comm/0617.htm#с1>; об Орфее - <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D1%80%D1%84%D0%B5%D0%B9>

<p>Ломоносов Михаил Васильевич (1711-1765) * * * Я знак бессмертия себе воздвигнул Превыше пирамид и крепче меди, Что бурный аквилон согреть не может, Ни множество веков, ни едка древность. Не вовея умру, но смерть оставит Велику часть мою, как жизнь скончаю. Я буду возрастать повсюду славой, Пока великий Рим владеет светом. Где быстрыми шумит струями Авфид, Где Давнус царствовал в простом народе, Отечество мое молчать не будет, Что мне беззатной род препятством не был, Чтоб внести в Италию стихи эольски</p>	<p>Державин Гавриил Романович (1743-1816) * * * («К Музе») Я памятник себе воздвиг чудесный, вечный, Металлов тверже он и выше пирамид; Ни вихрь его, ни гром не сломит быстротечный, И времени полет его не сокрушит. Так! — весь я не умру, но часть меня большая, От тлена убежав, по смерти станет жить, И слава возрастет моя, не увядая, Доколь славянов род вселенна будет чтить. Слух пройдет обо мне от Белых вод до Черных, Где Волга, Дон, Нева, с Рифея льет Урал; Всяк будет помнить то в народах неисчетных, Как из безвестности я тем известен стал, Что первый я дерзнул в забавном русском</p>	<p>Воздвиг я памятник вечнее меди прочной... : К Мельпомене <i>автор Гораций (68 — 8 г. до н. э.), пер. Афанасий Афанасьевич Фет (1820—1892)</i> * * * Воздвиг я памятник вечнее меди прочной И зданий царственных превыше пирамид; Его ни едкий дождь, ни Аквилон полночный, Ни ряд бесчисленных годов не истребит. Нет, весь я не умру, и жизни лучшей долей Избегну похорон, и славный мой венец Все будет зеленеть, доколе в Капитолий С безмолвной девою верховный ходит жрец. И скажут, что рожден, где Ауфид говорливый Стремительно бежит, где средь безводных стран С престола Давн судил народ трудолюбивый, Что из ничтожества был славой я избран За то, что первый я на голос эолийский Свел песнь Италии. О, Мельпомена, свей Заслуге гордой в честь сама венец дельфийский И лавром увенчай руно моих кудрей. <i>1854 - переведено</i></p>
---	---	---

<p>И первому звенеть Алцейской лирой. Взгордися праведной заслугой, муза, И увенчай главу Дельфийским лавром. <i>1747 - переведено</i></p>	<p>слоге О добродетелях Фелицы возгласить, В сердечной простоте беседовать о Боге И истину царям с улыбкой говорить. О муза! возгордись заслугой справедливой, И презрит кто тебя, сама тех презирай; Непринужденною рукой неторопливой Чело твое зарей бессмертия венчай. <i>1795 – переведено</i></p>
<p>Примечания Ода XXX. Гораций, посвящая, в 732 году, три первые книги од Меценату, заключает их, в виде эпилога, этой одой, в которой он еще яснее, чем в II, од. 20, говорит о важности своей заслуги и своем бессмертии. Эта ода имела бесчисленных подражателей, начиная с Проперция и кончая Пушкиным. Ст. 8. Доколь будут приноситься жертвы Весте и Юпитеру капитолийскому, следовательно, по понятию римлян, вечно. Ст. 9. Берега Ауфида — родина Горация. Ст. 11. Давн, первый царь Апулии. Гораций и здесь земляков своих поставил на первом плане. Ст. 13. Гораций гордился тем, что первый начал подражать эолийским певцам.</p>	

Комментирование и сопоставление переводов

До Пушкина	До Пушкина	После Пушкина
<p>Я знак бессмертия себе воздвигнул Превыше пирамид и крепче меди, Что бурный аквилон сотреть не может, Ни множество веков, ни едка древность.</p>	<p>Я памятник себе воздвиг чудесный, вечный, Металлов тверже он и выше пирамид; Ни вихрь его, ни гром не сломит быстротечный, И времени полет его не сокрушит.</p>	<p>Воздвиг я памятник вечнее меди прочной И зданий царственных превыше пирамид; Его ни едкий дождь, ни Аквилон полночный, Ни ряд бесчисленных годов не истребит.</p>
<p>Не вовсе я умру, но смерть оставит Велику часть мою, как жизнь скончаю. Я буду возрастать повсюду славой, Пока великий Рим владеет светом.</p>	<p>Так!— весь я не умру, но часть меня большая, От глена убежав, по смерти станет жить, И слава возрастет моя, не увядая, Доколь славянов род вселенна будет чтить.</p>	<p>Нет, весь я не умру, и жизни лучшей долей Избегну похорон, и славный мой венец Все будет зеленеть, доколе в Капитолий С безмолвной девою верховный ходит жрец.</p>
<p>Где быстрыми шумит струями Авфид, Где Давнус царствовал в простом народе, Отечество мое молчать не будет, Что мне беззатной род препятством не был,</p>	<p>Слух пройдет обо мне от Белых вод до Черных, Где Волга, Дон, Нева, с Рифея летет Урал; Всяк будет помнить то в народах неисчетных,</p>	<p>И скажут, что рожден, где Ауфид говорливый Стремительно бежит, где средь безводных стран С престола Давн судил народ трудолюбивый,</p>

<p>Чтоб внесть в Италию стихи эольски И первому звенеть Алцейской лирой. Взгордися праведной заслугой, муза, И увенчай главу Дельфийским лавром.</p>	<p>Как из безвестности я тем известен стал, Что первый я дерзнул в забавном русском слоге О добродетелях Фелицы возгласить, В сердечной простоте беседовать о Боге И истину царям с улыбкой говорить. О муза! возгордись заслугой справедливой, И презрит кто тебя, сама тех презирай; Непринужденною рукой неторопливой Чело твое зарей бесемертия венчай.</p>	<p>Что из ничтожества был славой я избран За то, что первый я на голос эолийский Свел песнь Италии. О, Мельпомена, свей Заслуге гордой в честь сама венец дельфийский И лавром увенчай руно моих кудрей.</p>
---	---	--

1. Разные стихотворные размеры.

2. Первое четверостишие – «памятник» в тексте переводов до и после Пушкина сравнивается с нерушимыми (временем, ветрами, грозой - стихиями) и все же не вечными, в отличие от него, творениями рук человеческих (пирамиды, металлы – мягкая и гибкая медь – с налетом старины). Памятник здесь не назван, но определяем из контекста как память.

У Пушкина дана четкая дефиниция памятника именно как памяти народной (память нерукотворная, благодарная, свободная – крепче созданных под давлением, насилем, рабами пирамид, металлов).

Кроме того, Пушкин обращается к современным ему истории и ее символам, понятным современникам; а другие переводчики – к греческой мифологии, египетским древностям (античность).

Реализм и близость к народу Пушкина – классицизм и обращение к избранным, образованным современникам, высшему классу в высоком «штиле» оды Ломоносова, Державина, Фета.

3. Во втором четверостишии классическая традиция (античный образ мира, с центром в Италии, в Риме; Капитолий, жрец с девой – еще более древний вариант прочтения вечности), сохраняемая Ломоносовым и продолженная Фетом, перебивается Державиным и Пушкиным, ставящим в центр мироздания («вселенной» у Державина) «род славян». Пушкин идет еще дальше – в позиции центра мира оказывается Великая Русь, но не самодержавная, а народная, поликультурная.

Пересмотр Державиным и Пушкиным классической картины мироздания, транслируемой из Европы – Русь ставится в центр современного и будущего мира (ср. Москва – Третий Рим).

4. Третье четверостишие у Ломоносова и Фета разворачивается на родине Горация. Причем, принадлежность последнего к низшему (ничтожному, безвестному) слою общества, простому народу, воспринимается как препятствие, преодолимое лишь для славы и таланта (божественного дара).

Державин и Пушкин, перемещая лирическое Я на Русь, тем не менее, расходятся в трактовке славы как пути из неизвестности и низшей касты в высшую (Державин) или инструмента в т.ч. посмертного служения народу, вне каст, сословий и наций (Пушкин).

Державин возвращается отчасти к античной картине мира (Рифей - Урал).

Демократизация поэзии у Пушкина – в противовес кастовости высокого стиха оды у остальных поэтов-переводчиков.

Автор разработки: Е.Л. Кудрявцева Онлайн-школа для билингвов «Место» (Австралия) Курс «Классика, которой...нет» info@bilingual-online.net

5. Четвертое четверостишие (у Ломоносова и Фета – последнее, как и в первоисточнике Горация) сообщает о сути «заслуги» лирического Я перед страной/народом (поэтическое творчество) и требованием его прижизненной награды от музы (лавровый венок).

Интересно, что и Ломоносов, и Фет ввел за Горацием сообщают, что лирическое Я «привнесло» в Италию «голос эолийский» (греческий). Тогда как Пушкин и Державин гордятся тем, что ушли от античной и европейской традиции и слагали песнь «в забавном русском слоге», беседа «в простоте» о Боге и с царями (причем, Пушкин уточняет тему бесед – Поэт как равный, просит у Царя о слабых и отверженных, призывая к милосердию).

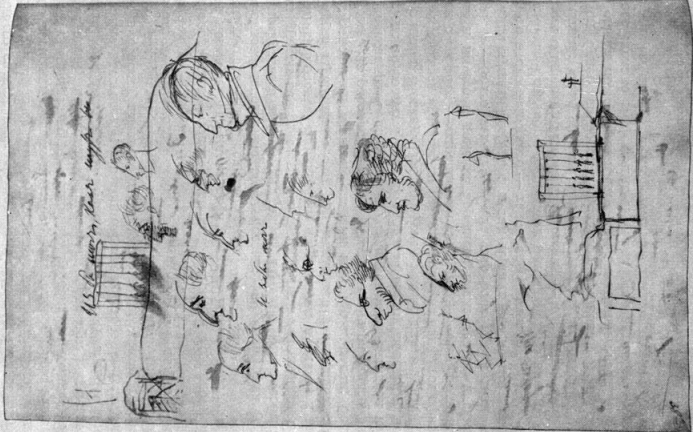
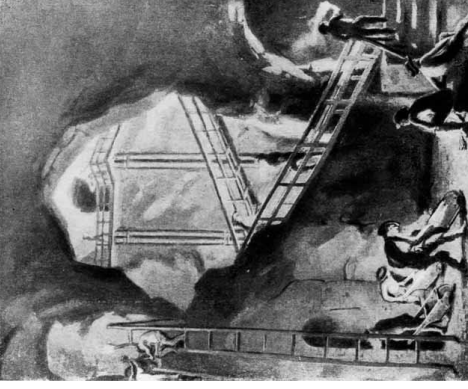
Детализация роли поэта в обществе – эпохи классицизма и реализма.


6. Пятое четверостишие есть только у Державина и Пушкина и обращено непосредственно к музе, но не с требованием награды для лирического Я, а с провозглашением зари бессмертия и награды, как и урока мудрости для самой музы.

Фактически под видом перевода из Горация Пушкин скрытал программу действий современной поэта и его преемников (поэтому столь значима оказывается роль музы). Пушкин еще более, нежели Державин, отходит от классической оды как жанра к жанру гражданской лирики, отражающей вопросы и проблемы современной современности, а не воспевающей классические, античные мотивы.

ПУШКИН ОБ АИДЕ, ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ И СВОБОДЕ ВОЛЬНЫХ ХЛЕБОПАШЦЕВ

<p>Другая точка зрения на декабристов - https://foma.ru/mif-o-dekabristax-ili-koe-chto-o-russkom-bunte.html</p>	<p>В декабре 1825 года в период восстания декабристов Пушкин пребывал в ссылке в Михайловском. В июле 1826 г. вступил в действие приговор, вынесенный декабристам, с которыми поэт был хорошо знаком. Среди них был Кюхельбекер, Рылев, Пушкин. Участники восстания хотели казнить, но потом заменили приговор и отправили их на каторжные работы. В 1826 г. Пушкин с разрешения Николая I (с которым даже встречается лично) вернулся в Москву, а вскоре приехал и в Петербург. Стихотворение написано в 1827 г. по случаю годовщины восстания декабристов. В Сибирь его в рукописи доставила А. Г. Муравьева, ехавшая из Москвы к мужу на каторгу в январе 1827 года. Декабрист А.И. Одоевский ответил А.С. Пушкину стихами: «Струн вещей пламенные звуки...». Эти стихи также распространялись в списках. В стихотворении «Друзьям», «Пире Петра I», «Герое», «Стансах» — Пушкин призывал Николая I вернуть с каторги декабристов.</p> <p>Спустя четверть века амнистию получили лишь</p>
<p>Формально стихотворение поделено на 4 кагрена. Жанр – гражданское и дружеское послание. Стихотворный размер – четырехстопный ямб с пирихией, рифмовка в первой строфе перекрестная АВАВ, в остальных – кольцевая АВВА. В стихе есть и мужские, и женские рифмы. Больше всего в тексте метафор: «во глубине сибирских руд храните гордое терпенье», «дум высокое стремленье», «несчастью верная сестра надежда», «оковы тяжкие падут», «свобода примет вас радостно у входа». При помощи этого языкового средства поэт оживляет абстрактные понятия. Эпитеты служат для создания атмосферы сибирской каторги, поэтому большинство из них мрачные: «скорбный труд», «мрачное подземелье», «мрачные затворы», «оковы тяжкие».</p>	

	<p>немногие декабристы, которые смогли дожить до этого момента и вернулись домой глубокими стариками, лишёнными всех титулов, средств к существованию и никому не нужными.</p>	
<p>Во глубине сибирских руд Храните гордое терпенье, Не пропадет ваш скорбный труд И дум высокое стремленье.</p>		<p>Отсутствие прямого именованя адресатов, лирического ВЫ (мн. ч.); все каторжники Сибири? Предположение снимается конкретизацией за счет метафор их «груд», «терпенья», «дум» (выявляется принадлежность лирических ВЫ к благородному сословию, интеллигенции) Аллитерация с Р – упорство, твердость, нечто грозное, до поры скрытое в глубине земли как магма Руды - Благодатский рудник, Петровский завод в Сибири</p>

<p>Несчастью верная сестра, Надежда в мрачном подземелье Разбудит бодрость и веселье, Придет желанная пора:</p>	 <p>Царство мрачного Аида, царство мертвых, теней без тел, откуда нет возврата (река Лета, Харон, река Лета) – «Легенды и мифы Древней Греции» Декабристы мертвы для мира – перед ссылкой лишались всего: титулов, собственности, наград (генералы 1812 года!), семьи См. также в «Стансах» А.С. Пушкина («В надежде славы и добра...»)</p>	<p>Надежда – ВЕРная сестра несчастью в контексте произведения; в православной традиции сестры Надежды – Вера и Любовь, мать – Софья, Мудрость. Любовь упоминается в следующей строфе. Во глубине руд, мрачное подземелье, каторжные норы – декабристы похоронены заживо, скрыты в подземном царстве мрачного Аида -Николая I. Диссонанс между тенями, лишенными всего перед изгнанием из мира живых и «бодрость и веселье», «желанная пора» (у теней не может быть желаний). Придет желанная пора – весна, <u>пробуждение</u> долгожданное</p>
<p>Любовь и дружество до вас Дойдут сквозь мрачные затворы, Как в ваши каторжные норы Доходит мой свободный глас.</p>	<p>Любовь – вслед за декабристами в ссылку последовали, отказавшись от титулов, детей, семьи, богатства их жены, «декабристки».</p>	<p>Контекстные антонимы: каторжные норы – свободный глас. Распространенное сравнение включает в себя еще одно сравнение: «Любовь и дружество до вас дойдут...», как в ваши <u>каторжные норы</u> доходит мой свободный глас». Подземные норы (смерть, Аид; физическая смерть античность – гражданская смерть декабристов, уныние – смерть веры, духа) – свободный глас певца, поэта, доходит под землю (Орфей, пробуждает веру в воскресение; спускается за Эвридикой; Пушкинский голос спускается за декабристами, чтобы поднять их настроение; ср. «Если</p>


		<p>б Орфей не сошел в Аид Сам, а послал бы голос Свой, только голос послал во тьму, Сам у порога лишним Встав, — Эвридика бы по нему Как по канату вышла...»)</p> <p>Пушкин в ссылке, в Михайловском, но он внутренне свободен. Значит ли это то, что декабристы внутренне сломлены и оттого несвободны? Что свобода не извне, а изнутри, и что решение — за личностью?</p>
<p>Оковы тяжкие падут, Темницы рухнут — и свобода Вас примет радостно у входа, И братья меч вам отдадут.</p>	<p>Отзвуки Великой французской революции (фр. Révolution française) 1789-1799 гг. Революция началась с кровавого взятия Бастилии – темницы, крепости-тюрьмы, символизировавшей репрессивную мощь государства (= Петропавловская крепость) Основание Первой французской республики (сентябрь 1792 года) де-юре свободных и равных граждан под девизом «Свобода, равенство, братство» (он же лозунг декабристов) «Свобода, ведущая народ» (фр. La Liberté guidant le peuple), или «Свобода на баррикадах» — картина французского художника Эжена Делакруа, 1830 г.</p> <p>Перековать мечи на орала (поэты, творческая интеллигенция среди декабристов; созидание, любовь, плодородие вместо разрушения и сеятелей смерти) - В Ветхом Завете, в Книге пророка Исайи (гл. 2, ст. 4), предсказывается второе пришествие на землю Иисуса Христа и вечный мир, который должен после этого наступить: «И будет Он судить народы, и обличит многие племена; и перекуют мечи свои на орала, и копыя свои — на серпы: не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать». «Орало» в переводе с церковно-славянского — «плуг».</p>	<p>Оковы тяжкие – постпозиция, тяжесть физическая и духовная, оковы тела и духа, слова. Меч отдадут – вернут меч = вернут права, отобранные при гражданской казни? Перед казнью и ссылкой в Сибирь над головой декабристов (в ночь с 12 на 13 июля 1826 года: 97 человек в Санкт-Петербурге и 15 морских офицеров в Кронштадте) ломали надпиленную шпалу – как часть гражданской казни (в знак лишения всех прав состояния (чинов, сословных привилегий, прав собственности, родительских и пр.).) https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%B6%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BD%D1%8C https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%83%D0%B4_%D0%BD%D0%B0%D0%B4_%D0%B4%D0%B5%D0%BA_%D0%B0%D0%B1%D1%80%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BC%D0%B8 Обещание светлой жизни после смерти! Суда справедливого Всевышнего? Темное связано с политической внешней и внутренней несвободой интеллигенции, свобода – с созидательным трудом народа-земледельца.</p>

	 <p data-bbox="606 913 675 1624"><i>Н. П. Репин. Чита. Декабристы на мельнице (фрагмент). 1829-1830</i></p>
--	---


... Лектор между делом назвал имя А. И. Чернышева. Зал, состоявший из интеллигентных «балзаковских дам», не прореагировал. «Ну, Чернышев, палач декабристов», — напомнили с трибуны. А-а, —закивали собравшиеся. Для меня Чернышев — крупный военный деятель, разведчик, укрывший у Наполеона план наступления на Россию, позднее военный министр.

Традиция восприятия декабризма в СССР и РФ - См. фильм «Звезда пленительного счастья» (романтическая, возвышенная). «Декабристы разбудили Герцена» - В.И. Ленин. Памяти Герцена

ЛЮБОВЬ – КАК 10 МУЗА ПОЭТА

<p data-bbox="948 1848 981 2089">«К***»</p> 	<p data-bbox="948 857 1332 1848">Композиционное единство организуют биографические реалии жизни А. С. Пушкина На невозможность признания узко биографической подоплёки стихотворного послания указывает тематическая и композиционная схожесть с другим любовным поэтическим текстом под названием «К ней», созданного Пушкиным в 1817 году. Образ героини существенно обобщён и максимально поэтизирован; он значительно отличается от того образа, который предстаёт на страницах пушкинских писем в Ригу и друзьям, созданных в период вынужденного времяпрепровождения в Михайловском.</p>	<p data-bbox="948 145 1013 857">Жанр стихотворения «Я помню чудное мгновенье...» – любовное послание.</p> <p data-bbox="1013 145 1077 857">Адресат – лирическое ТЫ (женщина), <u>муза поэзии и лирики Эвтерпа?</u> (статуя в Летнем саду, Павловске...)</p> <p data-bbox="1077 145 1141 857">Сквозные рифмы (виденье – заточенья – вдохновенья – пробужденье) и аллитерация на согласные «м», «л», «н».</p> <p data-bbox="1141 145 1204 857">Рифмы – муж. (с ударением на последнем слоге) и жен. (с ударением на предпоследнем слоге) чередуются. Но все они – открытые (с гласным на конце). М-рифма – энергия, сила. Жен-рифма – мягкость, протяжность.</p> <p data-bbox="1204 145 1332 857">Написано стихотворение пятистопным ямбом с перекрестной рифмовкой – АВАВ. Каждая строфа содержит законченную мысль.</p> <p data-bbox="1332 145 1439 857">Сильные позиции – название (есть ли оно? На что оно настраивает читателя?); начало и конец стихотворения, начало и конец строфы.</p>
--	--	---


<p>Я помню чудное мгновенье: Передо мной явилась ты, Как мимолетное виденье, Как гений чистой красоты.</p>	<p>Создано в 1825 году Посвящено первой красавице Санкт-Петербурга Анне Керн (в девичестве Полторацкой, племяннице президента Академии художеств Оленина), которую выпускник Царскосельского лицея впервые увидел в 1819 году на приеме в доме ее тетки, княгини Елизаветы Олениной. Керн к тому времени была замужем за генералом, комендантом Рижской крепости, героем Отечественной войны 1812 года Ермолаем Фёдоровичем Керна и воспитывала дочь Екатерину («Его невозможно любить — мне даже не дано утешения уважать его; скажу прямо — я почти ненавижу его»).</p>	<p>Эпитет – чудное мгновенье Сравнения – «как мимолетное виденье, как гений чистой красоты». <i>Мимолетное виденье</i> – случайное, проходящее мимо, недостижимое, неприкосновенное для лирического Я. Тема полета, открытости лирического ТЫ. <i>Виденье</i> – ассоциативный ряд нереальности (было или показалось?), усиливаемый <i>мимолетностью</i> (невозможность остановить мгновенье, запечатлеть его, только выразить в слове). <i>Гений чистой красоты</i> – распространенная в обществе т.з., мнение (гений ума, гений красоты); чистой – не замутненной слухами, верной (лилия, белзна), абсолютной (божественной). Образ «чистой красоты» Пушкиным был позамыслован у учителя поэта – из романтической повести «Лалла-Рук» Томаса Мура, в переводе Василия Андреевича Жуковского, - что превращает его в этом стихотворении в литературную цитату. Ах! не с нами обитает <i>Гений чистой красоты</i>; Лишь порой он навещает Нас с небесной высоты; Он послешен, как мечтанье, Как воздушный утра сон; Но в святом воспоминанье Неразлучен с сердцем он! https://rvb.ru/19vek/zhukovsky/01text/voll/01versus/188.htm В исходном тексте – гений чистой красоты – Сикстинская Мадонна лирическое ТЫ – ср. М.Цветаева «Богу и Царю говорят у нас ТЫ». Обращение на ТЫ – подчеркивает близость (духовную, дружба; физическую, пространный, родство); божественность и царственность лирического ТЫ. <i>Явилась</i> – явление, не возникла, ... Божественное начало!</p>
--	---	--

<p>В томлениях грусти безнадежной, В тревогах шумной суеты, Звучал мне долго голос нежный И снились милые черты.</p>	<p>первая и вторая строфа – Петербург или окрестности Петербурга (нечто природное, естественное, свободное, противоположенное «шумной суете»)</p>	<p>Эпитет – грусти безнадежной Безнадежный – нежный, суета – черты – контекстные антонимы (пустота, серость, расплывчатость – белизна, чистота, четкость и неповторимость черт) Грусти безнадежной, голос нежный – обратный порядок слов (рифма, позиция конца строки усиливает значение эпитета) Лирическое Я – любитель свободы, света, общества (но не толпы – суеты, а избранного круга), подверженное меланхолии (юношеской?)</p>
<p>Шли годы. Бурь порыв мятежный Рассеял прежние мечты, И я забыл твой голос нежный, Твой небесные черты.</p> 	<p>третья – южная еееенка; 1820 14 (26) декабря 1825 – восстание декабристов Весной 1820 года Пушкина вызвали к военному генерал-губернатору Петербурга графу М. А. Милорадовичу для объяснения по поводу содержания его стихотворений (в том числе эпиграмм на Аракчеева, архимандрита Фотия и самого Александра I), несовместимых со статусом государственного чиновника. Шла речь о его высылке в Сибирь или заочечении в Соловецкий монастырь. Лишь благодаря хлопотам влиятельных друзей, прежде всего Карамзина, удалось добиться смягчения наказания. Его перевели из столицы в Екатеринослав (Днепропетровск, ныне Днепр), где в это время находилась канцелярия главного попечителя и председателя Комитета об иностранных поселенцах Южного края России генерал-лейтенанта И. Н. Инзова. 17 или 18 мая Пушкин прибыл в Екатеринослав. Там, после купания в Днепре, он заболел лихорадкой. В то время через город проезжал прославленный герой Отечественной войны 1812 года генерал от кавалерии Николай Николаевич Раевский, которому медиками было предписано лечение на Кавказских минеральных водах. Вместе с генералом ехали на Кавказ и его младшие дети: дочери Софья и Мария,</p>	<p>Метафора - бурь порыв мятежный рассеял прежние мечты Эпитет – небесные черты (возвышенность за гранью недоступности: небо затянута бурей, порывы ее рвут и уносят мечты, заглушают звуки голоса) Бурь порыв мятежный, голос нежный – обратный порядок слов (постпозиция имени прилагательного по отношению к определяемому им имени существительному; прилагательное обретает признаки предиката, начинает не просто определять, а действовать) ПОВТОРЫ: Голос нежный – полный повтор из предыдущей строфы (определяющий признак лирического ТЫ) Милые черты, небесные черты – частичный повтор (милые и небесные; милые, но небесные, недостижимые? – соотношение эпитетов как взаимодополняющих или уточняемого и уточняющего?) Лирическое Я – взросление (ужесточение ритма стиха, его мелодики по сравнению со 2 строфой).</p>

	<p>а также младший сын Николай, уже имевший чин ротмистра лейб-гвардии Гусарского полка, давний приятель Пушкина еще по Царскому Селу. Николай Раевский обнаружил больного Пушкина в бреду, без лекаря.</p> <p>С разрешения Инзова Раевские взяли Пушкина с собой на Кавказские Минеральные Воды.</p> <p>В семье Раевских Пушкин провел на Кавказе «счастливейшие минуты жизни». Генерала он любил за «ясный ум, с простой, прекрасной душою». С его младшим сыном, Николаем, поэт связывала давняя дружба. Ему он посвятил поэму «Кавказский пленник». В сентябре 1820 года Пушкин писал брату: «Кавказский край, знойная граница Азии, любопытен во всех отношениях. Ермолов наполнил его своим именем и благотворным гением. Дикие черкесы напуганы; древняя дерзость их исчезает. Дороги становятся час от часу безопаснее, многочисленные конвой — излишними... Видел я берега Кубани и сторожевые станицы — любовался нашими казаками. Вечно верхом; вечно готовы драться; в вечной предосторожности! Ехал в виду неприязненных полей свободных, горских народов. Вокруг нас ехали 60 казаков, за нами тащилась заряженная пушка с зажженным фитилем. Хотя черкесы нынче довольно смирны, но нельзя на них положиться; в надежде большого выкупа — они готовы напасть на известного русского генерала. И там, где бедный офицер безопасно скачет на перекладных, там высокопревосходительный легко может попасться на аркан какого-нибудь чеченца. Ты понимаешь, как эта тень опасности нравится мечтательному воображению».</p> <p>https://diletant.media/excursions/37616176/</p>	
<p>В глуши, во мраке заточенья Тянулись тихо дни мои Без божества, без вдохновенья,</p>	<p>четвертая и пятая – ссылка в Михайловское (1824-1826 гг.). Родовое поместье в Михайловском, где Пушкин был</p>	<p><i>Тянулись тихо, дни мои</i> – постпозиция наречия и притяжательного местоимения (ср. Мои дни тихо тянулись – в прозе). В чем различие?</p>

<p>Без слез, без жизни, без любви.</p>	<p>лишен возможности блистать перед благодарными слушателями – владельцы соседних помещичьих усадеб мало интересовались литературой, предпочитая охоту. После шумной, многолюдной Одессы, где он имел возможность общаться с друзьями, ему было трудно переносить одиночество. Это было почти тюремное заключение: ему не разрешалось никуда выезжать, за ним был установлен полицейский надзор. Мрак заточенья – Во глубине сибирских руд...</p>	<p>Что дает повтор в каждом слове звука И? Протяженность, плач Повтор 5х предлога без – абсолютность отрицания (по нарастающей? Тогда божество стоит на лестнице бытия лирического Я ниже любви)</p>
<p>Душе настало пробужденье: И вот опять явилась ты, Как мимолетное виденье, Как гений чистой красоты.</p>	<p>1825 году судьба вновь свела Александра Пушкина и Анну Керн в Тригорском поместье, недалеко от которого находилось село Михайловское, куда поэт было сослан за антиправительственные стихи (в имение Тригорское генералша Керн прибыла с престарелой мамочкой и дочерьми, Пушкин тут же отправился к соседям с визитом вежливости). На этот раз Пушкин открылся ей в своих чувствах. К тому времени Анна Керн почти рассталась с «мужем-солдафоном» (уехала окончательно от мужа в СПб в 1827) и вела довольно свободный образ жизни, который вызывал осуждение в светском обществе. О ее бесконечных романах ходили легенды. Однако Пушкин, зная об этом, все же был убежден, что эта женщина является образцом чистоты и благочестия. По утверждению историков, Александр Пушкин заинтересовал Анну Керн лишь как модный поэт, овеянный славой непокорности, цену которой эта свободолобивая женщина знала очень хорошо. Поэзия, как ангел утешишь, Спасла меня, и воскрес душой. (Окончание ранней редакции «И вновь я посетил...») http://pushkin-lit.ru/pushkin/stihi/stih-794.htm Именно в Михайловском гений поэта достигает</p>	<p>Какие знаки препинания расставить можно иначе? Что дает нам эта расстановка? Вместо , после Ты – (тире) грамматически более логично. Почему Пушкин ставит ,? Подчеркивает ли он перечисление признаков как отражение сущности лирического Ты (ты, виденье, гений)? Или то, что это – сравнение, нечто привносимое видением лирического Я?</p>

	<p>своей зрелости. «Я могу творить», - признается он. Им завершена поэма «Цыганы», написано несколько глав романа «Евгений Онегин», трагедия «Борис Годунов», поэма «Граф Нулин», десятки стихотворений и среди них – «Я помню чудное мгновенье...», «Вакхическая песня», «19 октября 1825г.», воспевающие любовь, дружбу, разум, творческое вдохновение и свободу.</p> <p>Романтическая на первый взгляд (необычные обстоятельства, яркая личность героя) поэма «Цыганы» развенчивает героя – индивидуалиста («он для себя лишь хочет воли»). Впервые в поэзии Пушкина появляется мысль о том, что общество имеет свои законы, которыми каждый отдельный человек должен подчиняться. Познанию законов жизни общества посвящена трагедия «Борис Годунов» (1825) – одно из самых замечательных произведений Пушкина. Важен выбор времени действия трагедии – конец 16 века – начало 17 века; начало Смутного времени, когда возникла угроза самому существованию русского государства и особенно ярко проявились силы, влияющие на жизнь и историю страны. Сам поэт так определил тему трагедии: «Человек и народ». Ив ней утверждается мысль о том, что судьба каждого человека, будь то простой смертный или царь, связана с судьбой народа.</p> <p>http://www.litra.ru/composition/get/coid/00474021229597382788/woid/00068601189525362689/</p>	
<p>И сердце бьется в упоенье, И для него воскресли вновь И божество, и вдохновенье, И жизнь, и слезы, и любовь.</p>		<p>И божество, и вдохновенье – связываются с лирическим Ты (музой)</p> <p>Смысловой повтор и перекличка строк в начале и конце произведения дают основание считать композицию кольцевой.</p> <p>Смысл произведения в том, что всего одно маленькое, даже незначительное для окружающих событие способно полностью поменять тебя, твой</p>

		<p>психологический портрет. А если меняешься ты сам, то меняется и твоё отношение к окружающему миру. Значит одно мгновение способно изменить твой мир, как внешний, так и внутренний. Нужно лишь не пропустить его, не потерять в суетлоке дней.</p> <p>Повтор И 5х (ср. повтор БЕЗ 5х) – в сильной позиции конца строфы и стихотворения – любовь.</p> <p>Пер. с греческого имени музы Эвтерпа – «увеселяющая». Эвтерпа изображена в гербе муниципального образования «Черная речка» (г. Санкт-Петербург).</p>
<p>Анна Керн – не как реальный человек, а как муза, одно из воплощений музыки.</p> <p>Любовь – как 10 муза, источник вдохновения</p>		

Автограф стихотворения А. С. Пушкин лично подарил Анне Керн перед её отъездом из Тригорского в Ригу, который состоялся 19 июля 1825 года, однако автограф, согласно её воспоминаниям, находился в рукописи второй главы «Евгения Онегина», которую А. П. Керн должна была взять с собой перед отъездом. Пушкин неожиданно отобрал автограф и лишь после просьб вернул его опять (Губер П. Дон-Жуанский список А. С. Пушкина. Харьков, 1993). Помимо прочего, этот эксклюзивный беловой вариант был безвозвратно утерян — судя по всему, именно в Риге, в доме коменданта.

Стихотворение более двадцати раз было положено на музыку. Самым известным стал романс, созданный в 1840 году знаменитым композитором Михаилом Ивановичем Глинкой. Глинка написал музыку под впечатлением от знакомства с дочерью Анны Керн – Екатериной.

В 1836 году, в возрасте 36 лет, Анна Керн снова влюбилась в 16-летнего кадета Первого Петербургского кадетского корпуса, своего троюродного брата Сашу Маркова-Виноградского. Анна прекратила появляться в обществе и стала вести тихую семейную жизнь. Через 3 года родила сына, которого назвала Александром. Всё это происходило вне брака.

В начале 1841 года умер старый генерал Керн. Анна Петровна свободна; в 1842 г. они венчаются и она остается без генеральской пенсии, в непривычной жизни на небольшой достаток.

В ноябре 1865 года Александр Васильевич вышел в отставку с чином коллежского асессора и маленькой пенсией, и Марковы-Виноградские покинули Санкт-Петербург. Жили то здесь, то там, их преследовала ужасающая бедность. В силу нужды Анна Петровна вынуждена была продать свои сокровища — письма Пушкина, по 5 рублей за штуку.

28 января 1879 года в Прямухине скончался Александр Васильевич Марков-Виноградский («от рака желудка в страшных болях»).

27 мая 1879 года в Москве (туда её перевёз сын) умерла и сама Анна Петровна, в «*меблированных комнатах*», на углу Грузинской и Тверской улиц.

Анна Петровна похоронена на погосте возле старой каменной церкви в деревне Прутня, что в 6 километрах от Торжка — дожди размыли дорогу и не позволили доставить гроб на кладбище, «к мужу». Точное место захоронения на кладбище в Прутне к настоящему времени установить невозможно, однако на кладбище есть символическое надгробие.

К НЕЙШ

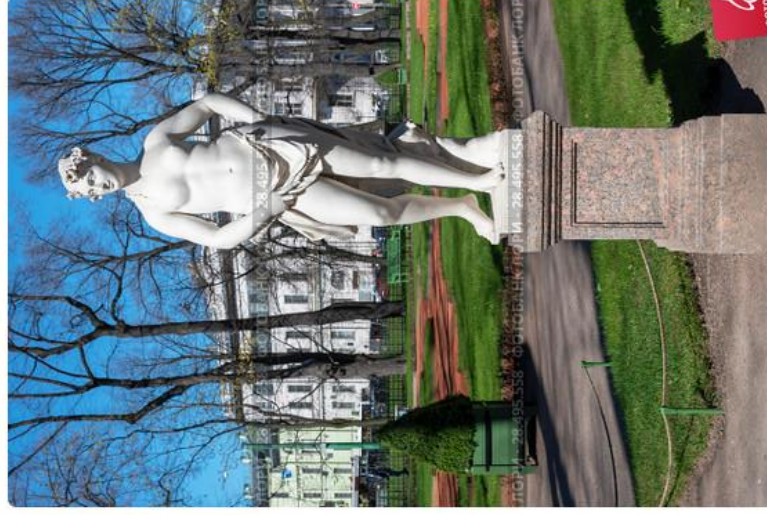
В печальной праздности я лиру забывал,
Воображение в мечтах не разгоралось,
С дарами юности мой гений отлетал,
И сердце медленно хладело, закрывалось
Вас вновь я призывал, о дни моей весны,
Вы, пролетевшие под сенью тишины,
Дни дружества, любви, надежд и грусти нежной,
Когда, поэзии поклонник безмятежный,
На лире счастливой я тихо воспевал
Волнение любви, уныние разлуки —
И гул дубрав горам передавал

Мои задумчивые звуки...
Напрасно! Я влачил постыдной лени груз,
В дремоту хладную невольно погружался,
Бежал от радостей, бежал от милых муз
И — слезы на глазах — со славою прощался!

Но вдруг, как молнии стрела,
Зажглась в увядшем сердце младость,
Душа проснулась, ожила,
Узнала вновь любви надежду, скорбь и радость.
Всё снова расцвело! Я жизнью трепетал;

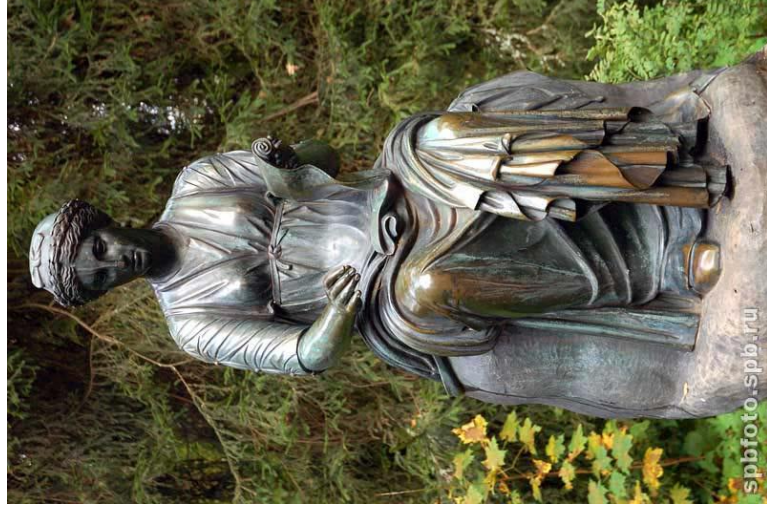
Природы вновь восторженный свидетель,
Живее чувствовал, свободнее дышал,
Сильней пленяла добродетель...
Хвала любви, хвала богам!

Вновь лиры сладостной раздался голос юный,
И с звонким трепетом воскреснувшие струны
Несу к твоим ногам!..



Эверта. Муза лирической поэзии. Летний сад, Санкт-Петербург
© Александр Щепин / Фотобанк Лори

lori.ru/28.495.558



spbphoto.spb.ru

М.Ю. ЛЕРМОНТОВ О (НЕ)СВОБОДЕ, СТРАННИЧЕСТВЕ И ДУХОВНОСТИ

<p>Тучи – 1840</p> <p>Ср. Туча (1835) А.С. Пушкина <i>Последняя туча рассеянной бури!</i> <i>Одна ты несешься по ясной лазури,</i> <i>Одна ты наводишь унылую тень,</i> <i>Одна ты печалишь ликующий день.</i></p> <p><i>Ты небо недавно кругом облегла,</i> <i>И молния грозно тебя обвивала;</i> <i>И ты издавала таинственный гром</i> <i>И алчную землю поила дождем.</i></p> <p><i>Довольно, сокройся! Пора</i> <i>миновалась,</i> <i>Земля освежилась, и буря</i> <i>промчалась,</i> <i>И ветер, лаская листочки дровес,</i> <i>Тебя с услакоенных гонит небес.</i></p> <p>Ср. 1825 г. – «буря», восстание декабристов (рассеянная буря – разогнанное извне, подавленное). Лир. Я – Пушкин – последняя туча той грозовой бури; ему нет места в солнечной, тихой гавани современности.</p> <p>У Лермонтова тучи – антиподы лирического Я. Ассоциативный ряд: негативная ассоциация, буря, дождь, серость... - от названия.</p>	<p>Датировано 1840. Печатается по «Стихотворениям М. Лермонтова» (СПб., 1840, стр. 167—168), где появилось впервые. В. А. Соллогуб засвидетельствовал, что стихотворение написано в день отъезда в ссылку на Кавказ, на квартире у Карамзиных, где собрались друзья, чтобы проститься с поэтом.</p> <p>По свидетельству Соллогуба, приведенному П. А. Висковатовым, Лермонтов слагал стихотворение стоя у окна и глядя на тучи, плывшие над Невою и Летним садом. Карамзины жили в доме напротив Летнего сада, у «Соляного городка» (Висковатов. С. 300). «Друзья и приятели собрались в квартире Карамзиных проститься с юным другом своим, и тут, растроганный вниманием к себе и непритворною любовью избранного кружка, поэт, стоя в окне и глядя на тучи, которые ползли над Летним садом и Невою, написал стихотворение «Тучки небесные, вечные странники!...». Софья Карамзина и несколько человек гостей окружили поэта и просили прочесть только что набросанное стихотворение. Он оглянул всех грустным взглядом выразительных глаз своих и прочел его. Когда он кончил, глаза были влажные от слез...» (см. т. VI собрания сочинений под редакцией Висковатова, с. 338).</p> <p>За несколько месяцев до гибели поэта на дуэли (к тому времени известен как дуэлянт и дебошир).</p>	<p>Традиционно относят к философской лирике, хотя здесь сильнее природные мотивы, романтическое восприятие природы как свободной от человеческих страстей стихии (пейзажно-философская лирика).</p> <p>Размер – четырехстопный дактиль. Перекрестная рифмовка.</p> <p>Тропы:</p> <p>Эпитеты: милый север, степь лазурная, цепь жемчужная. Метафорические эпитеты: клевета ядовитая, нивы бесплодные, тучи вечно свободные, вечно холодные. Метафоры одушевления: кто же вас гонит, чужды вам страсти и чужды страдания, нивы наскучили. Приемы: олицетворения тучи – странники; анафоры (повторение группы слов или фраз в начале или в конце строфы).</p> <p>Инверсия (обратный порядок слов): цепью жемчужную, степью лазурную.</p> <p>Форма диалога, построенного на риторических вопросах (ответа нет и не может быть, ибо решение давно пришло к лирическому Я, а диалог с тучками – только возможность вербализации потока сознания, мыслей).</p> <p>Стихотворение в целом аллегорично: лирическому Я словно предстоит выбор между жизнью человека в оковах порочного общества и свободой туч на лоне природного естества. Выбор между страстями и покоем, земным и небесным (на грани бытия).</p> <p>Есть переключка вопроса и ответа со стихотворением «Парус» («как будто в бурях есть покой» - покой туч, остатков недавней бури, в их бесстрастии, равнодушии, отсутствии жизни и смерти).</p> <p>Человек не свободен, он ограничен своей телесной оболочкой, испытывающей страсти и страдания, своим разумом, мышлением. Лишь лишившись всего это, человек может освободиться – свобода смерти.</p>
---	---	---

Тучки небесные, вечные странники!
 Степью лазурною, цепью жемчужною
 Мчитесь вы, будто как я же, изгнанники
 С милого севера в сторону южную.

—
Вы, облаки, вы легкія, унесите меня къ далекинѣмъ златымъ звѣздамъ—о! унесите! Увы! такъ быстро несетесь—о, вы исполненныя благоуханій, въ розовомъ эфирѣ—туда! Вы несетесь на блестящихъ крылахъ, съ перловою росою; несетесь по лазурному полю—туда!..
О, еслнбъ у меня были крылья: я поднялась бы, я понеслась бы съ вами—туда! О! я бѣ полетѣла съ мылцимся кровію сердцемъ, понеслась бы, полная нѣги—туда!
Вы, облаки, вы легкія, унесите меня къ далекинѣмъ златымъ звѣздамъ! о! унесите!

1840, Отечественные записки, Том XII, Отд. V, Сочинения в стихах и прозе графини С.О. Толстой. Перевод с немецкого и английского. 2 части. «Взгляд на жизнь» и др. (с. 46)

Не говорите: нѣтъ чудесъ — сама жизнь есть великое чудо. Въ потокѣ случайностей, въ говорѣ дня, мы не слышимъ божественной симфоніи, въ которую сливаются всѣ безчисленныя разногласія и противорѣчія, и изъ которой обратнo исходитъ все, чт. живеть. Порабощенные мгновению, мы не знаемъ и не чувствуемъ, что мы, гдѣ мы; работники вѣчной воли, чашто, о, какъ часто! не мы живемъ жизнью, а жизнь живетъ нами. Варугъ оглушительный взрывъ какхъ-то звуковъ, откуда-то, поразитъ насъ свя-

Тучки – НЕ тучи (см. название). Тучи сгущаются над судьбой человека, управляя ей. Тучи – как тень зла, непогоды, высшей/чужой воли. Здесь «тучки» (уменьшительно-ласкательный суффикс) – облака (ср. «тучка золотая»)? Ирония (мизерность всего происходящего перед оком вечности, суета сует)? Мифотворчество поэта – преуменьшает угрозу или отрицает ее? Тучки – преходящее явления природы на первом плане (туча затягивает небо, между тучками – проглядывает небо, солнце, надежда).

Метафора – тучки и лирическое Я? Самоотожествление, параллели, порождаемые сознанием (течением мыслей) лирического Я – наблюдателя.

Вопрос о позиции наблюдателя – взгляд по логике построения реального пространства направлен снизу вверх. И в то же время в логике стихотворения у читателя складывается впечатление, что от 1 к 3 строфе лирическое Я как бы приподнимается, отрывается от земного, склоняясь к вечному (ср. тему Демона в творчестве М. Лермонтова и М. Врубеля, наоборот, притянутого преходящими страстями, земным).

Степью лазурною – ср. «под ним струя светлей лазури» («Парус»). Лазурный, лазоревый, заревой цвет – цвет рассвета и заката, пограничных состояний природы. Ср.: Последняя туча рассеянной бури!
 Одна ты несешься по ясной лазури (А.С. Пушкин).


Лирическое Я – наблюдатель, мыслитель. **Изгнанник(и)** – пассивная позиция, исполнитель чужой воли (странники – активные деятели, контекстуальная антонимия). **Одинокій**, на некоей грани бытия (антитеза «милого севера» - «стороны южной»; сторона – страна – как и в «Парусе» для обозначения дальнего, чужого мира; север и юг – как противоречия в мире людей и мире природы).

С. 15



Каспар Давид Фридрих
«Странствующие облака» (Ziehende Wolken,
1820) Гамбургская картинная галерея

С. много севера в сторону южную - с севера на юг – идентичность маршрутов ссылок автора. И в то же время – следование законам природного естества (тучи, облака обычно движутся с севера на юг).


	 <p>Каспар Давид Фридрих «Странник над морем тумана» (Der Wanderer über dem Nebelmeer, 1818) Автопортрет художника Ср. 1 строфу «Паруса» (в тумане моря голубом) и «Тучи» (взгляд лирического ОН «на уровне глаз», прямо – сменяется взглядом лирического Я снизу-вверх и все же наравне с тучами, ощущение вос-парения лирического Я).</p>	
<p>Кто же вас гонит: судьбы ли решение? Зависть ли тайная? злоба ль открытая? Или на вас тяготит преступление? Или друзей клевета ядовитая?</p>	<p>Повод к фактическому политическому убийству Ссылка на театр военных действий на Кавказе – наказание Лермонтову за дуэль с сыном французского посла. Но мало кто знает, что тогда Михаил Юрьевич проявил гуманизм и христианскую кротость. Его оппонент стрелял в него и промахнулся, а поэт в ответ только</p>	<p>Вся строфа построена на риторических вопросах, отражающих варианты решений, доступных человеку, обществу (негативных, разрушительных; в отличие от природного естества, реальности природного мира в последней строфе, нейтральной, чуждой страстей и зла).</p> <p>Ср. «Парус» – ветер, стихия как судьба (течения – людские потоки не вольны над ним). «Тучи» – дети той</p>

	<p>выстрелил в воздух, хотя мог легко убить своего противника, ведь славился умением стрелять.</p> <p>Друзья оклеветали Лермонтова, окрасив подробности произошедшую дуэль. Зависть и злоба – отношение к Михаилу Лермонтову в светских кругах. Именно его знатные недруги подстроили поединок. Преступление – это намек на официальный предлог для ссылки автора. Тогда за вооруженное выяснение отношений дворяне наказывались, это считалось преступлением. Но поэт не зря противопоставляет преступлению клевету. Это событие передано царю в искаженном виде, поэтому его вердикт был столь суров и непреклонен.</p> <p>https://litteraguru.ru/analiz-stihotvoreniya-tuchki-nebesnye-vechnye-stranniki-m-yu-lermontov/</p>	<p>же небесной, воздушной, природной стихии. Человек – дитя иной стихии, толпы, «света». И его судьба в руке иного властелина, царя земного. Подтекст выстраивается на антитезах (противоположности земного и небесного).</p> <p><i>Зависть тайная, злоба открытая, клевета ядовитая</i> – контекстуальные синонимы (подчеркнуто обратным порядком слов).</p> <p><i>Преступление тяготит На</i> – «неверное» управление глагола преднамеренно (лирическое Я не считает свой поступок преступлением, это внешняя ложная оценка его действий; раскрываемая в 4 строке – как результирующая из клеветы друзей)</p> <p>ТЯГОТИТЬ ТЯГОТИТЬ тягостно, тягостно, небесное. 1. <i>кого-что</i>. Обременять тяжестью, давить на кого-что-нибудь (устар.). Снег тяготит кровлю. 2. <i>перен., кого-что</i>. Быть в тягостно кому-чему-нибудь. Быть обременительным для кого-чего-нибудь меня тяготит его дружба. «Обличительство пелерья, тлеопокло невяя больше прежнего.» Герцен. 3. <i>на ком-чем</i>. Неправ. вместо тяготеть во 2 знач. «Или на вес тлеопокл преступление?» Лермонтов.</p> <p><small>Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940.</small></p>
<p>Нет, вам наскучили нивы бесплодные... Чужды вам страсти и чужды страдания; Вечно холодные, вечно свободные, Нет у вас родины, нет вам изгнания.</p>		<p>Клевета друзей – нонсенс, свойственный человеческому, а не природному миру («ворон ворону глаз не выклюет», змея змею не укусит).</p> <p>Повтор конструкций риторических вопросов с «или», «или». Взаимодополняющие, как мозаика складывающиеся в единое целое.</p> <p><i>Нет – ср. Увы! В «Парус».</i> Лермонтов – мастер «переломных» моментов в стройной композиции стихотворения, отмеченных краткими междометиями, отрицательными частицами.</p> <p><i>Скука – ср. «И скучно, и грустно...»</i> Здесь скука без грусти, потому что есть выход: холод (равнодушие, бесчувствие) и свобода как лекарства от скуки. Свобода – от человеческих страстей (желаний, страданий),</p>

<p>привязанностей, а значит и от законов человеческого бытия и быта, суеты сует. Надмирность, вневременность (вечность – 3 повтора как эпитета к образу туч), внепространственность (нет границ, нет родины, нет изгнания) туч – равнодушие как освобождение. В этом ли решение для лирического Я? Способен ли человек на абсолютную свободу? Или поток сознания – противоположность гряде туч? Ибо человек мыслящий не способен оторваться от общества, он – раб своего разума? Осознавая, он не может ничего изменить в законах общества. Он – наблюдатель, знающий рецепт свободы, но не могущий его реализовать для себя. Образ Печорина в «Герое нашего времени» напоминает образ этих туч и «гучки золотой» другого стихотворения. Жизнь как игра.</p>		
---	--	--

НИГИЛИЗМ ИЛИ БАЙРОНИЗМ? ЛЕРМОНТОВ В ПОТОКЕ (САМО)СОЗНАНИЯ

ОТРИЦАНИЕ БАЙРОНИЗМА КАК МОДЫ ВЕКА

<p>Жанр – послание (традиционно рассматривается как послание, хотя есть признаки и философской оды, потерянного поколению) Стихотворный размер – четырехстопный ямб, в стихотворении использована перекрестная рифмовка АВАВ. Метафоры – «<i>гонимый миром странник</i>», «<i>мой ум немного совершит</i>», «<i>в душе моей... надежд разбитых груз лежит</i>», «<i>океан угрюмый</i>». Эпитеты – «<i>неведомый избранник</i>», «<i>русская душа</i>». Сравнения – «<i>в душе моей, как в океане</i>». Стихотворение статично за счет отсутствия глаголов движения, действия (использованы глаголы речи, мысли) и из-за преобладания</p>	<p>История создания – написано Лермонтовым накануне его 18-летия в 1832 году, впервые опубликовано в журнале «Библиотека для чтения» за 1845 г. Творчеством английского поэта-романтика Лермонтов увлекался с детства. Он перечитывал не только произведения Байрона, но и его биографию. В юношеском возрасте Михаил Юрьевич заметил, что у него с его кумиром много общего и в судьбе, и в характере. Байрона считали угрюмым и обидчивым человеком, с которым очень трудно найти общий язык. Лермонтов тоже чувствовал, что его не понимают окружающие, поэтому часто замыкался в себе. До момента написания стихотворения Лермонтов</p>	<p>*** </p>
---	--	---

	<p>успел пережить смерть матери, разлуку с отцом (бабушка видела в нем военного, готовала за жизнь в казарме, отправляя из Москвы в Санкт-Петербург). Его мечта стать филологом тоже была разбита. Подробнее: https://obrazovaka.ru/analiz-stihotvoreniya/lermontov/net-ya-ne-bayron-ya-drugoy.html#ixzz5iLhXTSAu</p>	<p>именных частей речи. Диалог 1 строфы происходит как продолжение диалога с внешним собеседником, продолжаясь во 2 строфе и переходя на диалог со своей душой и снова возвращаясь на «поверхность», в мир в последних строках.</p>
<p>Нет, я не Байрон, я другой, Еще неведомый избраннык, Как он гонимый миром странник, Но только с русекою душой.</p>	<p>Байрон - английский лорд (бой барон) Джордж Гордон Байрон (1788-1824), поэт, родоначальник романтизма и «байронического типа героя». У современников Лермонтова ассоциируется со своим самым известным персонажем, Чайльд-Гарольдом – главным героем поэмы «Путешествие Чайльд-Гарольда», мрачным молодым человеком, мучимым хандрой. Прототип - сам Байрон, от рождения хромой, не нравившийся женщинам, страдающий от чувства неполноценности (у него едва отняли нож, которым он хотел себя убить). Лермонтовского «Героя нашего времени» (Печорина) нередко сравнивают с Чайльд-Гарольдом. Да он, по сути, и является русским воплощением байронического типа: Печорин – не избанник, а сам ищет иной доли, будучи в свете принятым; странник от скуки; не борец против зла конкретного (как раз сам нередко насаждает зло конкретному человеку в поисках всеобщего мнимого блага). О русской душе (русский национальный характер) – см. http://bilingual-online.net/index.php?option=com_content&view=article&id=1852%3Arussian-bilingual-new&catid=68%3Adefinitiva&Itemid=60&lang=de</p>	<p>Байрон – не просто имя конкретного человека (собственное), а уже имя нарицательное. Это имя-характеристика: изгнанника идеи (его мысли опередили его время, он не был понят современниками), путник (путешествие как способ самопознания и самоутверждения), человек преодоления, борец (против своей слабости и против неординарности, слабости мира). ИЗГНАННИК, СТРАННИК, БОРЕЦ <i>Нет, я не Байрон...</i> - начало стихотворения словно отсылает читателя к ранее состоявшемуся диалогу, в котором лирическое Я кто-то сравнил с Байроном (перенос диалога реального во внутренний мир лирического Я). Отказ от подобного соположения с самым модным поэтом столетия демонстрирует стремление лирического Я к самостоятельности, свободе в том числе в творчестве от эталонов и подражательства. (см. о невоспитанности стиха у М.И. Цветаевой «Никто ничего не отнял...»: «Что Вам, молодой Державин, мой невоспитанный стих...»; в «Моим стихам, написанным так рано...» - «Ворвавшимся как маленькие черти в святуюлице, где сон и фимиам...»). Это подтверждает и игра слов –</p>

	<p><i>Русская душа – неуспокоенная, ищущая; порывистая, способная на неожиданные поступки (чувство над разумом); стремящаяся к коллективу, соборованию («На миру и смерть красна», «всем миром», «Не имей 100 рублей, а имей 100 друзей»...); при свободолобии желание сильной руки – противоречивая Английская душа – более предсказуемая, индивидуальная, преобладание разума над чувством</i></p>	<p><i>другой ИЗБРАННИК, ЕЩЕ неведомый</i> – то есть неизвестность лирического Я временная, сиюминутная. Он уверен в том, что является избранником (музы поэзии, судьба, Бога?) на ниве поэтического творчества; и что известность придет к нему.</p> <p><i>Байрон</i> – упоминание имени собственного лирическим Я с целью самоидентификации через отрицание (<i>Я – не Байрон, я другой</i>). И таким образом лирическое Я самоидентифицируемо как поэт.</p> <p>Самоопределение на антонимии известного (<i>Байрон</i>) и неизвестного (<i>другой, неведомый</i>); нерусского, европейского (<i>Байрон</i>) и русского (душой).</p> <p><i>Другой</i> – не потому, что сможет избежать роковой судьбы поэта, а потому, что судьба эта будет реализована по иному, русскому (российскому) сценарию.</p> <p>Тема невольного (<i>гонимый миром</i>) странничества – ключевая для творчества Лермонтова.</p> <p><i>Неведомый избранник</i> – чей избранник? Кому неведомый? В подтексте – рука судьбы или рука земных властей, царя (избрать можно для хулы, наказания, а не только для награды; для битвы и гибели, избРАНник – бранить, брань).</p> <p><i>Неведомый</i> – не имеющий столь высокого происхождения, как у лорда Байрона (родители – обедневшие аристократы)? Но тогда «пока» оказывается излишним – то есть противопоставление идет с учетом известности Байрона и неизвестности лирического Я как поэта на момент речи. Следовательно, лирическое Я предсказывает себе не меньшую известность, чем</p>
--	--	--

<p>Я раньше начал, кончу ране, Мой ум не много совершит; В душе моей, как в океане, Надежд разбитых груз лежит.</p>	<p>Критики традиционно считают, что лирическое Я пытается противостоять судьбе, противясь сравнению с Байроном, боясь повторения его судьбы. Однако, во 2 строфе Байрон рассматривается скорее как более успешный поэт (лирическое Я через сравнение идентифицируемо также как поэт), как человек, оставивший по себе память в веках. В чем тогда миро- и мифотворчество Лермонтова? Может быть, наоборот, в попытке обретения почвы под ногами – в чужой судьбе как светильнике на своем, неповторимом пути?</p> <p>Когда начал и кончил Байрон? – В возрасте 36 лет он заболел лихорадкой и умер в Греции, куда отправился поддерживать повстанцев, считая, что на родине никому не нужен и давно забыт.</p> <p>Что совершил ум Байрона? – Породил байронический тип героя, вошел в историю современной и классической литературы (его именем названо направление в мировой литературе).</p> <p>Тема океана - Байрон переламинает судьбу, переплывая пролив Дарданеллы.</p>	<p>стала уделом лорда Байрона, но – позднее.</p> <p>Продолжение самоопределения лирического Я на сравнении и выявлении противоположностей: <i>начал раньше, кончу ране</i> (чем Байрон) – то есть суммарно отрезок пути будет равнозначен байроновскому; <i>мой ум не много совершит</i> (по сравнению с Байроном) – потому что вершить будет не ум как у Байрона, а душа! (ср. <i>но только с русской душой</i>).</p> <p><i>Мой ум</i> – отягощен осмыслением груза души (<i>разбитых надежд</i>). Страсти, страдания становятся препятствием свершения ума (ср. мотив страстей человеческих как препятствия свободе личности в «Парусе», «Гучах»...), но не порывов души (наверх, к спасению, свету).</p> <p><i>В душе моей, как в океане./ Надежд разбитых груз лежит</i> – Надежды свойственны душе, но разбиваются об анализ холодного ума. Или о толпу? Или оба прочтения верны как совокупность?</p> <p>Надежды открывают, разбитые надежды отягощают (<i>груз</i>), ибо они – синоним разочарования, безнадежности.</p> <p>Человек без надежд (с грузом разбитых надежд) идет ко дну жизни (груз не дает ему подняться), погибает?</p> <p>Лирическое я – человек созидающей души (в отличие от Байрона, человека творящего ума).</p>
---	---	--

Кто может, океан угрюмый,
Твой изведать тайны? Кто
Толпе мой расскажет думы?
Я – или бог – или никто!



Сон разума рождает чудовищ (El sueño de la razón produce monstruos) — офорт Франсиско Гойи из цикла «Капричос», 1797-1799

Строфа построена на риторических вопросах (диалог лирического Я со своей «угрюмой», отягощенной потерей надежд душой в 1-2 и со своим эго, разумом?)
Повтор словоформы *океан* – в контексте 2ой строфы как развернутая метафора для души лирического Я (*океан угрюмый* – передача настроения, внутреннего состояния глубинной, тяжелой непогоды, покоя перед бурей, опасного затишья в душе).


Океан угрюмый – *толпа* – принято считать, что в этой строфе реализован типичный для Пушкина и Лермонтова мотив противопоставления поэта и толпы. Но так ли это? Не дается ли здесь скорее параллелизм угрюмых глубин океана души лирического Я и угрюмой, серой, молчащей толпы? Их взаимной непонятости и таинственности друг для друга? И в океане и у толпы чувства и мысли погружены на дно – у первого из-за их тяжелого обилия и безнадежной тьмы (подобной беспросветной ночи на дне океана), у второй – из-за их непробужденности, сна разума, рождающего чудовищ.

Повтор вопросительного местоимения *Кто* – *может изведать твои тайны, толпе мои расскажет думы* подобен призыву, гласу вопиющего в пустыне (*никто* как эхо, отзвук вселенной на вопрос поэта).

В данном контексте «*твои тайны*» и «*мои думы*» кажутся при первичном прочтении синонимами (точнее, тайны как содержание дум). Только при более внимательном изучении можно понять, что *тайны* первых двух строк 3ей строфы неведомы и самому лирическому Я (тайны русской

	<p>неожиданной, страстной и странной души). Тогда как <i>думы</i> героя третьей строки недоступны толпе. Душа недоступна пониманию самому лирического Я, а плоды его разума – непонятны толпе.</p> <p>Грамматический рисунок (глаголы) – 2 строфа: прошедшее время, будущее, настоящее (глагол состояния, статика); в 3 строфе – глаголы будущего времени (действия мысли и речи).</p> <p>Лирическое Я как бы поднимается со дна океана своей души, силой мысли выталкивая себя на поверхность, в поисках решения, в поиске родственной души, которая может стать рупором, проводником и вестником его дум в мире людей (сейчас или после его ухода? Глагол «<i>расскажет</i>» совершенного вида – не имеет формы настоящего времени, стоит в одной временной системе с «<i>кончу</i>», «<i>совершит</i>» 2ой строфы).</p> <p><i>Я – или бог – или никто</i> – обращает на себя внимание многозначность данной строки (законченной восклицательным знаком синтаксической конструкции). То ли это ответ (тире как авторский знак продолжительных пауз, размышления) на поставленные в первых трех строках данный строфы вопросы (<i>кто, кто</i>).</p> <p>То ли это констатация, вывод лирического Я о своем положении в мире – как бога (ибо душа бессмертна) или как пустоты (две противоположных ипостаси: божественная вездесущая, премудрая и полное отсутствие сущности). Тогда первое и второе тире имеют различную синтаксическую функцию (первое – обусловлено правилами грамматики, тире между подлежащим и сказуемым, выраженными местоимением и существительным; второе –</p>
--	--

		<p>дублирует первое, являясь авторским знаком, замещающим запятую при повторе союза <i>или</i>). Стихотворение начато и завершается антиномией – заявленной лирическим Я (начало) и присутствующей в картине мира читателя (окончание), - создавая чувство дисгармонии, мягущейся души, попытки поиска спасения в сравнении себя с кем-то и чем-то реально существовавшим и существующим (якорями мысли), поиска и не обретения (ибо непохожесть ставит предел с первых же слов) в чужой судьбе ответа на свои мучительные вопросы. Но <i>никто</i> не способен помочь лирическому. Стоящее в сильной позиции конца стихотворения отрицательное местоимение (как эхо от <i>кто</i> предыдущих строк) звучит как звон последней разбившейся надежды (звонкое НИ-, переходящее в глухое –КТ, заканчивающееся «стоном» -О).</p>
	<p>Стихотворение является одним из лучших образцов философской лирики Лермонтова, в которой поднимается центральная для его творчества тема одиночества, трагического разлада с реальностью, минувшей и грядущей; вневременности состояния потерянности лирического Я (ср. «Смерть», 1830-1831: <i>Между двух жизней в страшном промежутке</i>). Поэт рассматривает самоанализ личности как путь разуподобления человека и природы, а пробуждение разума как сон души, порождающий сиюминутных чудовищ (ср. «Как часто, построю толпою окружен...», январь 1840: <i>Мелькают образы бездушные людей, Приличьем стянутые маски</i> вступая в полемику с эпохой Просвещения: «Сон разума рождает чудовищ» Ф. Гойи, 1797 г.).</p>	<p>«И СКУЧНО И ГРУСТНО» - стихотворение, датированное январем 1840 г. (Лермонтову – 27 лет), относится к позднему периоду творчества поэта. В России - эпоха заката романтизма и начала индустриализации, неприемлемой для человека начала XIX столетия как насилия разума над духом. Жанр – философская лирика (так как в тексте нет программы или призыва к действию, отнеси его к гражданской лирике нельзя). Построено как диалог с самим собой. Размер: разностопный амфибрахий, рифмовка перекрестная. Рифма глубокая богатая («невзгоды - годы»), «рассудка - шутка», «невозможно-ничтожно»). Т.о. происходит выделение ключевых сильных позиций текста, являющих контаминацию смысла произведения. Особенность данного стихотворения – в видении одиночества не как удела избранных (ср. «Парус» 1832; «Выхожу один я на дорогу», «Листок», «На Севере</p>

	<p>романтизма, пробуждение от туманных снов голубого моря, но и отказ от желания бури – ср. 3 периода жизни в стихотворении «Парус»)</p>	<p>диком...» - 1841), а как судьбы человечества в целом. Впоследствии происходит фразеологизация выражения «И скудно, и грустно, и некому руку подать» - об одиночестве, отсутствии близких людей (1); «Некому руку подать» (иноск.) - нет друзей, не с кем поделиться горем; некому довериться (2).</p> <p>Что бросается в глаза при первом взгляде на текст?</p> <p>1) Рисунок, графика строф – волнообразная, приливы и отливы; жизнь, поток сознания</p> <p>Графический рисунок позволяет интерпретировать понятие «жизнь» (начало 11 строки) как единство желаний, любви, души/ веры, страстей (начала 3,5,7 и 9 строк) и - как «шутку» (сильная позиция конца 12 строки и конца стихотворения в целом).</p> <p>2) Знаки препинания: --, ..., ?</p> <p>Эмоционально-смысловой пласт передается знаками препинания: в тексте преобладают многоточия как знак недоговоренности; тире – знак паузы, раздумья; риторические вопросы (перемежающиеся «!» и «?»).</p> <p>Завершение 2-3 строк 1 строфы и 2, 3 строф многоточием позволяет прочтение текста в целом как фрагмента потока сознания и приглашение читателя к соучастию в раздумьях лирического Я о смысле бытия.</p> <p>3) Отсутствие конкретной дефиниции лирического героя (ни Я, ни ТЫ, ни ОН, ...). Вывод о том, что это – все, каждый, любой, находящиеся в данной ситуации.</p> <p>Форма 2 лица имеет окказиональное/авторское, контекстуальное обобщенно-личное, а не присвоенное ему в грамматике русского языка определенно-личное значение конкретного адресата (<i>в себя ли заглянешь, как помотришь</i>). Адресат – я, всякий-любой и никто...</p> <p>4) Сильные позиции:</p> <p>- Название – начало стиха, вынесенное в название. Эмоциональное состояние как ведущая тема стихотворения, настрой читателя автором.</p> <p>- Начало стихотворения в целом: <i>И скудно и грустно</i>.</p> <p>Конец стихотворения в целом: <i>пустая и глупая шутка</i>.</p>
<p>И СКУДНО И ГРУСТНО</p>	<p>Межкультурный контекст: колесо жизни (ср. Ветхий завет. Книга Экклезиаста или Проповедника. Гл. 1. Особенно: «и что делалось, то и будет делаться, и нет ничего нового под солнцем»; О.Э. Мандельштам «Тристия» «<i>Все было встарь, все повторится снова, И сладок нам лишь узнаванья миг</i>»)</p>  <p>Дхармачакра (санскр. धर्मचक्र, dharmasakṛa^{LAST} «колесо дхармы», «колесо закона», пали [дхаммачакка]) — символ дхармы, учения Будды о пути к просветлению, освобождению от кармических перерождений в сансаре^[1] (сойти с колеса жизни, уйти от повторений)</p>	



Бхавачакра (санскр. भवचक्र [bhavasakṛa]; пали भवचक्र [bhavasakka] букв. «колесо взаимозависимого происхождения»^[1]), **Колесо бытия** — воплощение сансары в буддистском представлении, в форме круга (мандалы^[2]), буддийское учение о причинности, которое Будда постиг под древом бодрхи^[1]. Изображённое на мандале колесо трактуется как двенадцатичленная формула бытия, включающее в себя помимо символического изображения 12 звеньев взаимозависимого происхождения также пять местопребываний буддийской космологии и другие астрологические или космологические структуры. Ср. у кельтов трикветр, трикветр (колесо - треугольник жизни). Трикветр (синий) - часть христианского декоративного символа, обозначающего Святую Троицу.

Пустая и глупая шутка, породившая скуку и грусть? Или ставшая результатом скачущего и грустящего разума? Или шутка, опустошённая множеством повторов (сучна, пуста повторенная неоднократно и уже не смешная шутка, утратившая свежесть). **Тема повторения бытия (см. кельты, буддизм).**

Шутка – чья? Природы вещей? Общества и опустошающего государственного устройства? Судьбы? Бога? Против всего этого человек бессилён – отсюда общий песимистический настрой стихотворения.

- Начала и концы каждой строфы: *И скучно и грустно...все лучшие годы; любить – ничтожно; что страсти? – пустая и глупая шутка...* - эпатаж читателя, отрицание того, что считается общепризнанным.

Лучшие годы – скучны и грустны; любовь – ничтожна (уничжигательна, уничтожает, а не созидает); страсти (внутреннее, испытываемое самим человеком) – шутка (внешнее, навязанное человеку извне кем-то, обман).

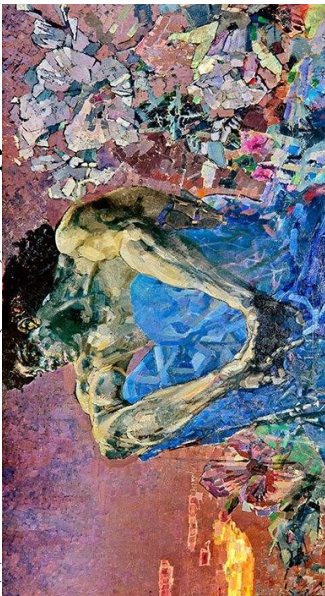
Ср.: шутка – анекдот, в XIX вв. анекдот – реальный случай в прошлом, но рассказываемый, как правило, третьим лицом, а не самим участником (искаженное восприятие).

5) 1-6 строки стихотворения описывают взгляд изнутри – вовне; 7-12 строки – смена точки зрения (взгляд извне внутрь).

Ощущение безысходности – и внешний и внутренний мир пусты (*и скучно и грустно*)

6) Много фразеологизмов, но в контексте происходит их деклиширование, они оживают и переосмысливаются (руку подать, годы проходят, на время, заглянуть в себя, смотреть вокруг, ...). Возникает даже ощущение иронии (над собой? над миром, в котором не реализуемы даже клише и стереотипы?)

7) Поэт и время – как в данном тексте обозначено время (от инфинитива и наречий, безвременья – к формально

<p>И скучно и грустно, и некому руку подать В минуту душевной невзгоды... Желанья!.. что пользы напрасно и вечно желать?.. А годы проходят — все лучшие годы!</p>		<p>настоящему времени/проходят и формально будущему/исчезнет)</p> <p><i>Скучно и грустно</i> – не синонимы в контексте данного стихотворения. <i>Скучно</i> – внешнее, <i>грустно</i> – внутреннее состояние лирического Я. <i>Некому руку подать</i> – объяснение данного состояния одиночеством лирического Я; в контексте русской национальной картины мира – отсутствие близкой по духу личности, порядочного человека (подают руку равным, рукопожатие чести). Также «подать руку» - протянуть руку, прося или предлагая помощь. Не у кого просить и некому предлагать помощь. Мир прогнал в своих основаниях? <i>Что пользы напрасно и вечно желать?</i> - <i>напрасно и вечно</i> – контекстуальные взаимодополняющие синонимы - <i>что пользы напрасно</i> -</p>
<p>Любить... но кого же?... на время — не стоит труда, А вечно любить невозможно. В себя ли заглянешь? — там прошлого нет и следа: И радость, и муки, и все там ничтожно...</p>	<p>«Демон сидящий» (1890), М. Врубель</p>  <p>Выбор между земным и преходящим (слева) и вечным (справа)</p>	<p>Понятийное ядро текста: «<i>что пользы напрасно вечно... вечно невозможно</i>». Человек, в отличие от природы – преходящ, у него нет прошлого и будущего, он присутствует сознательно только здесь и сейчас; и оттого его бытие бессмысленно. Жизнь видится ему как болезнь, как непогода на фоне вечного покоя (эпитеты «душевной невзгоды», «сладкий недуг»), как «шутка» (сравнение; авторство «шутки» в тексте остается непроявленным – божественное или космическое, природное явление). Вопрос о гармонии с миром (в любви к ближнему, провозглашаемой религией; в страстях, переживаемых обществом; в желаниях, реальных для индивидуума) – риторический. Любовь, воспетая Пушкиным как 10ая муза («Я помню чудное мгновенье», «Во глубине сибирских руд...»), способная вдохнуть надежду, жизнь, дух творчества в человека, - оказывается сиюминутной и оттого лишенной смысла (исчерпана вера в вечную любовь? Нет никого, достойного вечной любви? Проза жизни в не вечности человека и протекающей из нее</p>

		<p>преходящести любви?)</p> <p>Изреченная мысль – проигнорировав и в слове отрицает самое себя («Желанья! ... Что пользы...», «Любить... на кого же?»).</p> <p><i>В себя... там прошлого нет и следа:</i></p> <p><i>И радость, и муки, и всё там ничтожно...</i> - варианты прочтения:</p> <ul style="list-style-type: none"> - прошлое как век романтизма, теперь уходящий (измельчание его представителей и чувств на закате эпохи; ср. любовь как муза у Пушкина – и как бесполезный миг здесь) - прошлое как юношеские мечты и стремления лирического Я (не были реализованы им) - прошлое как история духовных предшественников, идеалов лирического Я (генералы 1812 г., Пушкин) (он не дотянулся до них, не смог достичь их высот как личностей, как творцов). Прочтение прошлого как воспоминания, отсылки к поколению Пушкина можно подтвердить скрытой цитатой (ситуативной) из «Я помню чудное мгновенье...» - воскращение утасшего под порывами бурь лирического Я встречей с лирическим Ты; но возможное в прошлом, для настоящего это нереализуемо (лирическое Я разочаровано в любви). Продолжение этой темы – ничтожество современной радости и мук (в отличие от чувств минувшего поколения). <p><i>Радость</i> – <i>муки</i> – контекстуальные антонимы, помещенные в одно поле их соизмеримостью (<i>ничтожны</i>). В контексте строфы в т.ч. как реализация воспоминаний – о радости (ментальная, краткосрочность и однократность в семантике слова «радость», в отличие от «счастье») и муках (протяженность и многократность в семантике слова «муки»).</p> <p>То же – на время – вечно, уравненные своей бесполезностью.</p>
<p>Что страсти? — ведь рано иль</p>	<p>Здравый смысл – (лат. <i>sensus communis</i> — общее ощущение) —</p>	<p>Продолжение темы страстей 1-2 строф (дружба,</p>

<p>поздно их сладкий недуг Исчезнет при слове рассудка; И жизнь, как посмотришь с холодным вниманьем вокруг, — Такая пустая и глупая шутка...</p>	<p>совокупность взглядов на окружающую действительность, навыков, форм мышления, выработанных и используемых человеком в повседневной практической деятельности, которые разделяют почти все люди и которые можно разумно ожидать от почти всех людей без необходимости обсуждения. Холодный рассудок – Иметь <u>холодный рассудок</u> - значит думать правильно, логично, не поддаваясь эмоциям. Хладнокровно. Мысль, следовательно, существую (лат. Cogito ergo sum) – Рене Декарт (представитель фундаментального элемента западного рационализма Нового времени, атмосферы свободомыслия и скептицизма, 1637 г.) (Возрождение, XIV-XVII вв.) Чувствую, следовательно, существую (Sentio, ergo sum) – эпоха романтизма (конец XVIII – XIX вв.) Образ бесчувственного мыслителя нового поколения конца XIX в. – Штольц, желтый человек; образ человека чувственного – Обломов (роман И.А. Гончарова «Обломов», 1847-1859 гг.)</p>	<p>желанья, любовь, воспоминания – радость, муки) – на уровне обобщения (все страсти). <i>Сладкий недуг</i> – желанная болезнь, долготрапное страдание (подтверждающее способность лирического Я чувствовать, переживать; подтверждающий то, что лирическое Я еще живо как личность). <i>Исчезнет при слове рассудка</i> – холодный рассудок, здравый смысл (чувства как недуг, рассудочность как здоровье в современном обществе). <i>Страсти</i> – <i>рассудок</i>, <i>сладкий недуг</i> – <i>холодное вниманье</i> – контекстуальные антонимы <i>Жизнь</i> – <i>пустая и глупая шутка</i> (как <i>посмотришь с холодным вниманьем вокруг</i>) – горькая ирония лирического Я над рассудочным отношением к жизни нового поколения. Контрастный образ «сладкого недуга», излечиваемого «холодным вниманием» (компресс разума, положенный на чувства и эмоции, заставляет их заледенеть, застыть; человек же без них мертв, всего лишь глупая и пустая оболочка, шутка природы). Лирическое я – человек эпохи романтизма, уходящего мира, человек чувств, страстей, а не разума; вокруг него – молодые люди начала эпохи индустриализации, подчиненные закону холодного разума и здравого смысла. Отсюда невозможность «рукопожатия» между ними и лирическим Я, невозможность дружбы, любви в их представителями у лирического Я. Они – из разных миров; и мир лирического Я находится в прошлом (куда нет возврата), а в будущем ему нет места. Он может жить только оставшееся мгновение – сейчас и здесь, на грани чувства и бесчувствия, в отрицании всего (нигилизм). Взгляд вокруг (<i>некому руку подать, любить но кого же</i>) сменяется взглядом внутрь себя (<i>в себя ли заглянешь, радость, муки, страсти, рассудок</i>) и возвращением ко взгляду вовне (<i>с холодным вниманьем вокруг</i>). Смысловое кольцо замыкается, но скорее – как цепь (многогочия и тире передают в подтексте образ</p>
	<p>Проверяем:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Античность</i> (конец II в. до н.э. – V в. н.э.) • <i>Средневековье</i> (VI – XV вв.) • <i>Возрождение</i> (XIV–XV вв.) • <i>Классицизм</i> (XVI – нач. XIX вв.) • <i>Просвещение</i> (XVIII в.) • <i>Ампиризм</i> (XVIII в.) <p><i>Жизнь</i> – <i>пустая и глупая шутка</i> – возможно развитие идеи философов «жизнь – это сон» (наша жизнь как сон Бога: Борхес в эссе "Ирландия" упоминает о Эриугене, "для которого вся наша история - лишь долгий сон Бога" и о Беркли, считавшем в "Разговорах Гиласа и Филонуса", "будто все мы в неисчислимых подробностях снимся Богу, и если он однажды очнется ото сна, небо и земля немедленно исчезнут"; Махабхарата, III, 194: главный сновидец - Вишну (лежащий на эмсе Пеша). Мир</p>	

кончится, когда спящий во сне найдет и разбудит того, кто спит; см. также «Веды»	цепи), пока что приковывающая лирическое Я к этой безрадостной реальности. Но цепь можно разорвать...
---	---


Критика о стихотворении: А. Никитенко порицал стих. за «траурные узоры» («Сын Отечества», 1841, I), С. Бурачок - за безверие («Маяк», 1840, ч. ХР+Р†, гл. IV), С. Шевырев - за то, что оно являет собой случайный, «мгновенный плод... мрачной хандры» («Москвитянин», 1841, ч. 2, № 4). Но именно к всеотрицающему пафосу элегии с глубоким сочувствием отнесся В. Г. Белинский. Причислив ее к «величайшим созданиям поэзии», он утверждал в противовес Шевыреву: «это не минута духовной дистармонии», а «похоронная песня всей жизни», оправданная самой реальностью (IV, 525-27).

Д.Е. Максимов отмечал, что «поэтический язык Лермонтова лишается (здесь – прим. Е.К.) прежнего напряженного патетизма и является, как «безыскусственный рассказ» ..., в своей «нагой простоте», в разговорной обыденности и почти бытовой непосредственности» (3:106). Белинский утверждал, что мысли, выраженные в стихотворении, полностью подходят к другому персонажу Лермонтова – Печорину («Герой нашего времени»).

Стихотворение положили на музыку: А. С. Даргомыжский, А. Л. Гурилев, И. И. Билибин, В. Г. Кастриото-Скандербек, Н. П. Макаров, А. А. Олени, В. М. Иванов-Корсунский и др. Источник: <http://lermontov-lit.ru/lermontov/dictionary/lermontov-encyclopedia/articles/108/i-skuchno-i-grustno.htm>

Лит.: 1) Серов В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. - М.: «Локид-Пресс», 2003. 2) Михельсон М.И. Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Т.Т. 1-2. Ходячие и меткие слова. Сборник русских и иностранных цитат, пословиц, поговорок, пословичных выражений и отдельных слов. - СПб.: тип. Ак. Наук, 1896-1912. 3) Максимов Д.Е. Поэзия Лермонтова. - М.; Л.: Наука, 1964. - 268 с.

ДУАЛЬНОСТЬ БЫТИЯ ПРИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ВЫБОРА – В ПОСЛЕДНЕМ СТИХОТВОРЕНИИ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА

 <p data-bbox="766 1534 837 2072">М. Ю. Лермонтов. «Кавказский вид возле селения Сион», холст, масло, ок. 1837-38</p>	<p data-bbox="247 1120 279 1265" style="text-align: center;">У Т Е С Ъ.</p> <p data-bbox="319 1064 494 1344">Ночевал тучка золотая На груди утёса-великана: Угрозь въ путь она учалась рано, По лазури весело играя.</p> <p data-bbox="414 1064 486 1344">Но осталася владыкий складъ въ морщинахъ Старого утёса. Одиноко Онаъ стоитъ: задумалася глубоко И тачовко плачетъ онаъ въ пустынь...</p> <p data-bbox="494 1008 518 1120" style="text-align: right;">ЛЕРМОНТОВЪ.</p> <hr style="width: 10%; margin: 20px auto;"/> <p data-bbox="829 1299 853 1433">т. XXVII, – Оп. I. № 14</p> <p data-bbox="869 851 933 1444">Первая публикация в журнале «Отечественные записки», 1843, том XXVII, № 4, с. 331</p>	<p data-bbox="231 168 319 806">Датируется апрелем 1841 года (за несколько недель до гибели поэта), по положению чернового текста в записной книжке.</p> <p data-bbox="327 190 446 806">«Утес» написан пятистопным хореем, двухсложной стопой с ударением на первом слоге. Лермонтов использовал для написания опоясывающую (кольцевую) рифмовку.</p> <p data-bbox="454 235 598 806">Среди средств художественной выразительности преобладают олицетворения (<i>тучка ночевала и ужичалась, утес плачет, стоит, задумалась; грудь утёса</i>). Поэтому все стихотворение можно рассматривать как развернутую аллегоррию.</p> <p data-bbox="606 168 790 806">Особую выразительность произведению придают метафоры (<i>по лазури, утес-великан</i>), эпитеты (<i>золотая тучка, весело играя, старый утес</i>), перифраз («владыкий след» - слеза) и аллитерация звуков «р», «л», «в». Плавнось стихотворения достигается за счет использования ассонанса «о» и «а».</p> <p data-bbox="798 179 941 806">Стихотворение относится к пейзажно-философской лирике. Стихотворение в целом – отголосок романтизма Лермонтова, разочарованного в бесчувственном мире людей и тем более наделявшего чувствами мир природы.</p>	<p data-bbox="981 1993 1013 2072">Утёс</p>	<p data-bbox="981 1355 1013 1444">Тучи</p> <p data-bbox="1021 840 1157 1444">Тучки небесные, вечные странники! Степью лазурною, цепью жемчужною Мчитесь вы, будто как я же, изгнанники С милого севера в сторону южную.</p> <p data-bbox="1165 840 1300 1444">Кто же вас гонит: судьбы ли решение? Зависть ли тайная? злоба ль открытая? Или на вас тяготит преступление? Или друзей клевета ядовитая?</p> <p data-bbox="1308 840 1460 1444">Нет, вам наскучили нивы бесплодные... Чужды вам страсти и чужды страдания; Вечно холодные, вечно свободные, Нет у вас родины, нет вам изгнания.</p>	<p data-bbox="981 280 1093 806">ПТ имеет название, соответствующее именованию только одного лирического героя (<i>утёс</i>) из двух (<i>утёс и тучка</i>).</p> <p data-bbox="1101 302 1197 806">Происходит ли отождествление с лирическим Я именно образа утёса? Или вводится как основная идея неподвижности, незаблёмости, вечности и неизменности (<i>тучка</i> – контекстуальный антоним: мобильность, мимолетность, сиюминутность – подчеркнутая в уменьшительно-ласкательно форме именованья) (ср. «И сучно и грустно»)</p> <p data-bbox="1420 168 1460 806">Утёс является воплощением южной природы,</p>
--	--	--	---	---	---

 <p>Caspar David Friedrich - Der Wanderer über dem Nebelmeer (Странник над морем тумана), 1818</p>	<p>Апрель 1840 г. Стихотворение написано в день отъезда в ссылку на Кавказ, на квартире у Карамзиных, где собрались друзья, чтобы проститься с поэтом. «Тучами» Лермонтов заключил сборник своих стихотворений и поставил дату: апрель 1840, тем самым обозначив и дату своего изгнания. По свидетельству Соллогуба, приведенному П.А. Висковатовым, Лермонтов слезал стихотворение стоя у окна и глядя на тучи, плывшие над Невою и Летним садом. Карамзины жили в доме напротив Летнего сада, у «Соляного городка» (Висковатов. С. 300). «Друзья и приятели собрались в квартире Карамзиных проститься с юным другом своим, и тут, растроганный вниманием к себе и непритворною любовью избранного кружка, поэт, стоя в окне и глядя на тучи, которые ползли над Летним садом и Невою, написал стихотворение «Тучки небесные, вечные странники!...». Софья Карамзина и несколько человек гостей окружили поэта и просили прочесть только что набросанное стихотворение. Он отгнул всех грустным взглядом выразительных глаз своих и прочел его. Когда он кончил, глаза были влажные от слез...» (см. т. VI собрания сочинений под редакцией Висковатова, с. 338).</p>	<p>тогда как тучка – родом с севера или вовсе не имеет родины (ср. «Тучки небесные, вечные странники... с милого севера в сторону южную») Утёс – укоренен, материален; тучка – несомна волею ветра, воздушна (нематериальна). Стихотворение построено на антонимии земного и небесного, несвободы и свободы (с симпатией к тучкам, но пониманием доступности для человека лишь доли утеса). Если рассматривать оба апрельских (1840 и 1841 гг.) стихотворения поэта как диптих («Тучи» и «Утес»), то выявляется еще один антагонизм: несвобода (родина и эмоциональная составляющая как корни несвободы, привязанность), неподвижность, одиночество утёса – свобода, движение, отсутствие эмоций тучек (уменьшительно-ласкательная форма как и в стихотворении 1841 г.) И встает вопрос о предпочтительности свободы или привязанности, вечного или мимолетного, телесного или духовного. Вопрос, визуализированный впоследствии в «Демоне» М. Врубеля.</p>
<p>Поговорка: Пригреть змею на груди (получить какие-то неприятности от того, кого спас, выручил или кому сделал добро) (источник выражения – басня Эзопа «Крестьянин и змея»); Однажды землеледец заметил змею, которая лежала на земле, окоченев от холода. А дело в том, что эти животные действительно на холоде</p>	<p>Синтаксически разделено на 2 части – ночь и утро. Картина соответствует ситуации реальной природы (утро разметает облака, расходуется туман к началу полудня). Цветопись: <i>золотая</i> (в тексте) – серый, белый (в затекстовом знании читателя). Если привлечь к анализу ПТ живопись</p>	

	<p>целенеют и впадают в состояние, подобное спячке. Доброму человеку стало жаль измученное существо, которое выглядело так, будто вот-вот погибнет. Зная о благотворном воздействии тепла на змей, землеледец поднял несчастную с земли и сунул себе за пазуху. Почувствовав человеческое тепло, змея потихоньку пришла в себя. И, как только она полностью очнулась, хватать, да и укусила благодетеля. Яд змеи оказался смертельным, и наивный человек погиб.</p> <p>Выражение «Пригреть на груди змею» стало символом сразу двух вариантов поведения: первых, этими словами укоряют человека, который, чаще всего, по собственной глупости и наивности оказал большую услугу кому-либо, не замедлившему предать своего спасителя, а во-вторых, этой фразы удостоивается тот, кто, собственно, предательство и совершил.</p> <p>https://historytime.ru/istoriya-slova/prigret-zmeyu-na-grudi/</p>	<p>Лермонтова, то в цветовой палитре стихотворения нет антонимии (единство природы).</p> <p><i>Тучка золотая</i> – ср. золотая молодежь (имеющая достаток от родителей, не трудящаяся ни духовно, ни умственно), окружавшая поэта? Золотая как драгоценная, бесценная для природы?</p> <p>Через цветопись дается и временная рамка – «<i>тучка золотая</i>» на склоне утёса – на закате, от лучей заходящего солнца. 1-2 строка – закат. «<i>Лазурь</i>» неба – рассвет, 3-4 строки (цвет иконописи, лазоревый, заревой цвет, цвет зари – лазурь, метафора).</p> <p>Антонимия: уменьшительно-ласкательное «<i>тучка золотая</i>» и «<i>утёса-великана</i>» (постпозиция эпитетов еще более подчеркивает антонимию стоящих в препозиции существительных) - в некоем стороннем восприятии, привносимом извне, наблюдателем?</p> <p>Грамматическая антонимия – и в родовом плане (<i>утёс</i> – м.р., <i>тучка</i> – ж.р., уменьшительно-ласкательное), и в возрастном (юность, неопытность, свобода, любознательность – зрелость, опыт, лишаящийся свободы и желаний).</p> <p><i>Рано</i> – усиление для временного параметра «<i>утром</i>» в позиции конца строки. Рано для кого? Только ли это указание отрезка суток (рано утром) или еще и субъективного восприятия его лирическим героем (утёсом)? Любое расставание несвоевременно, рано, если по решению лишь одной стороны.</p>
--	---	---

		<p><i>На груди</i> – только ли это указание на несоразмерность тучки и утёса, или и на их близость (допустить к груди, вскормить грудью и т.п.?) См. также интеркультурную трактовку (утёс не менее виноват, чем тучка в данной ситуации?) Грудь как многоплановый символ (источник жизни, родство, уют и защита и источник гибели при поражении в грудь).</p> <p>См. картину Лермонтова и опыт читателя – тучи обычно «цепляются» за вершины (предвершие) гор. Здесь «грудь» (мужская, впалая, утёс - он) – чуть ниже (самое уязвимое место).</p> <p>Пределная подвижность первой строфы переходит в статику второй.</p>
<p>Но остался влажный след в морщине Старого утеса. Одиноко Он стоит: задумался глубоко, И тихонько плачет он в пустыне.</p>		<p><i>В морщине</i> – морщинистая грудь с влажным следом от физического пребывания тучки? (<i>ночевала... на груди</i>) или морщинистое лицо? (психологический след, оплакивание воспоминания/при воспоминании?)</p> <p><i>Старого утеса. Одиноко</i> – одиночество как неизбывный признак старости (она неподвижна, молодость стремительна; и возможность только прихода молодости к старости, а не наоборот), как и морщины.</p> <p>Тучка в восприятии человека – часть череды туч (ср. «<i>цепью жемчужною</i>» из «Гуччи»).</p> <p>Антонимия: <i>Тучка золотая</i> – <i>старого утеса</i> – контекстуальные антонимы (золотая юность, молодежь – метафорический эпитет). <i>Весело</i> (тучка 1 строфы) – <i>плачет</i> (утёс 2 строфы) – антонимы.</p>

<p>Выбор лексики: <i>умчалась, играя</i> (скорость, движение, лёгкость в отношении бытия, свойственная молодости); <i>остался, стоим, задумался, плачет</i> (старость, стагика). Прошедшее время глаголов, обозначающих действия тучки в 1 строфе – настоящее и прошедшее время глаголов, обозначающих действия и состояния утёса во 2 строфе. <u>Направляется вывод – а не была ли тучка молодостью самого утёса, мимолетной и неозвратно растаявшей вдали?</u> <u>Воспоминание о молодости.</u> <i>В пустыне</i> – утёсы в природе встречаются и в пустынях, но здесь возможна трактовка как метафоры бытия (одиночество). Также пустыня – как метафора общества, прожигающего жизнь, золотой молодежи (ср. «И скучно и грустно...»), не думающего о душе (тогда тучка – душа, фантазия?) Когда-то пустыня была садом, который часто посещали облака, проливая дождь. <u>Теперь</u> <u>иссякла</u> <u>влага</u>, <u>жизнь</u>. <u>И тучка – только</u> <u>случайный гость из прошлого в этих местах</u>, <u>вестник и гонец от молодости к старости</u> (тогда весь текст – всего лишь <u>светло-печальный эпизод бытия</u>).</p>	
---	--

Однозначно сказать, кому более симпатизирует поэт, сложно. Как и однозначно раскрыть образы-антагонисты (прием олицетворения тучки и утёса (душа и тело? юность и старость? сиюминутное и вечное? приходящее, новое и укорененное, традиционное, привычное?...)) Или это продолжение Пушкинского «И вновь я посетил...»? (Тучки – племя молодое, знакомое?)

Вариант: На рассвете тучки, облака обычно приобретают розовый цвет (Ср. у Пастернака «оруженосцы роз»). В похтике Лермонтова тучка описана как «золотая». Это дает нам право предположить переносное значение: золотая – молодая, драгоценное время молодости человека.

пустыня - неживое место, где практически ничего не растет и никто не обитает. Прежде здесь мог быть райский сад, в котором человек чувствовал себя прекрасно, был полон сил, его окружали близкие люди. Сад орошался «тучей Эдема» (яблоко и туча золотые). Когда туча ушла, сад

Автор разработки: Е.Л. Кудрявцева Онлайн-школа для билингвов «Место» (Австралия) Курс «Классика, которой...нет» info@bilingual-online.net

начал погибать и, в итоге, ничего живого здесь не осталось. Остался только старик в изнеможении, к которому никто не придёт помочь. Вместо райского сада осталось лишь “влажное пятно” как память о золотом прошлом.

Поэт как бы находится на перекрестии весов, между молодостью и старостью. Где плоды сада — это сила литературного ума. Они созрели, но надо ли их собирать? Если нет, то он превратится в пустоцвет, одинокого старика, жалеющего о прошлом. А если да, то жизнь пройдет в сеньях и соберут плоды лишь потомки.

ТРИ ДУШИ В ХОЛОДНОМ МИРЕ

<p>Молитва 1837, февраль Название в черновике «Молитва странника». Известны также еще две «Молитвы» - 1829 и 1839 годов. Аудио: http://www.staroradio.ru/audio/23254</p>  <p>Эмилия, героиня драмы «Испанцы» предположительно В.А. Лопухина. Работа Михаила Лермонтова</p>	<p>Автографы (их два) под заглавием «Молитва странника», в письме к М. А. Лопухиной от 15 февраля. «Посылаю Вам стихотворение, — писал Лермонтов М. А. Лопухиной 15 февраля 1838 г., — которое случайно нашел в моих дорожных бумагах. Оно мне довольно-таки нравится, именно потому, что я совсем его забыл» (наст. изд., т. IV). Первые опубликовано в 1840 г. в «Отечественных записках» (т. 11, № 7, отд. III, с. 1). Возможно, что стихотворение было написано перед отъездом Лермонтова на Кавказ, в ссылку. Трогательный брат Лермонтова Аким П. Шан-Гирей называет это стихотворение в числе тех, которые создавались поэтом в заключении, во время следствия по делу «О непопулярных стихах...» на смерть Пушкина. По настоянию родителей, Варвара Лопухина (в замужестве Бахметева Варвара Александровна, 1815 - 1851) вышла замуж в 1835 г. за богатого помещика Николая Фёдоровича Бахметева (1797—1884), который намного был ее старше: ей 20 лет, ему – 37. Известие об этом Лермонтов пережил очень тяжело, по свидетельству современников, возненавидел Н.Ф. Бахметьева, Вариного мужа, высмеивая его во многих своих произведениях; и до и после засыпал письмами старшую сестру Марию, хотя адресованы они были Варе. «Бахметевы поселились в Москве в доме</p>	<p>Написана четырехстопным дактилем, так же, как и «Гучки небесные». Перекрестная дактилическая рифма дает напевности стиху. Приходит мысль о создании собственного Молитвослова автором-искателем своего пути, Бога, веры... Но только в данной молитве лирическое Я просит не за себя, а за другого человека, дальнего и недоступного, деву, лирическое ОНА. Преобладание в тексте им.сущ. – снимает динамику действия, заменяя повышенным эмоциональным напряжением (в т.ч. за счет анафорических повторов («Не о спасении...»; «Не с благодарностью...»; «Не за свою...») – начинает просьбу с отрицания, неожиданно для классического формата молитвы: поклонение образу на иконе и потом просьба). Тропы: эпитет: «душу пустынную», «странника... безродного», «деву невинную» и т. д.; перифраза: «теплой заступнице мира холодного», «Срок ли приблизится часу прощальному...». Первое название стихотворения «Молитва странника» напоминает о стихотворениях «Гучки» (Гучки небесные, вечные странники...), «Нет, я не Байрон...» (гонимый миром странник) и др. и позволяет выявить автобиографичность текста. Странник в русской национальной традиции</p>
--	---	---



Варвара Бахметева.
Акварель Михаила Лермонтова

Николая Федоровича на Арбате, «насулпрогив церкви Николая Явленного». Утверждают, что Варвара Александровна не была счастлива в замужестве, тем более что Н.Ф. Бахметев оказался большим ревнивцем и запретил жене даже говорить о Лермонтове» (М.Д. Бутурлин). Новой фамилии Варвары Лермонтов не признавал: посылая ей новую редакцию «Демона» в посвящении к поэме в поставленных переписчиком инициалах В. А. Б. он несколько раз перечёркивает Б и пишет вместо неё Л.

Бахметев приложил все усилия для уничтожения переписки жены с поэтом, поэтому основным источником сведений об их отношениях после замужества является переписка поэта с Марией Лопухиной. В 1839 году, чтобы спасти от уничтожения все материалы, связанные с Лермонтовым, Варвара Бахметева, будучи на одном из европейских курортов, отдала их все своей знакомой Александре Верещагиной. Многие рисунки Лермонтова и другие материалы были переданы потомками Верещагиной в Россию

Я, Матерь Божия, ныне с молитвою
Пред твоим образом, ярким сиянием,
Не о спасении, не перед битвою,
Не с благодарностью иль покаянием,

Пред каким именно образом Богородицы
произносится молитва? Отсутствие
детализации – как возможность для
читателя представить мысленно свой образ
Богоматери, вдохнуть жизнь в молитву, став
ее соавтором. См. также выше – о создании
Лермонтовым «своего» поэтического
Молитвослова и ниже – картина-икона
Богоматерь с Младенцем работы М.Ю.
Лермонтова (образ, воплощенный поэтом в
стихе и в живописи)

прочитывается не только как путник (жизнь как жизненный путь, дорога жизни), путешественник (шестьюющий по пути; в т.ч. между обществами, социумами, познающий мир и ищущий себя), но и как странный, юродивый, блаженный = избранный Богом, несущий высшую истину (странноприимный дом). Передоверяя «деву» Богоматери, он передает ей «светоч», до той поры освещавший его путь.

Ныне с молитвою – обычно не обращается с молитвами или молится о другом? Ныне – как временной параметр, в данном контексте особо выделяющийся именно данную молитву. Ср. также: И ныне, и присно, и во веки веков (окончание молитвы «Отче наш» как начало молитвы его Матери как молитвы о вечном вспомоществовании лирическому ОНА, дева 2ой строфы). Пред образом, ярким сиянием – образ (образа) как обозначение иконы; но одновременно как отражение представления



Мадонна с Младенцем. М.Ю. Лермонтов



Икона Божией Матери «Троеручица» — чудотворная икона, почитаемая в Православной церкви. Список иконы находится и в Москве — в храме Успения Пресвятой Богородицы в Гончарах, на Болгарском подворье. Но это икона июльская.

В феврале праздновали:

- 3 февраля** (21 января по старому стилю) Ватопедская («Отрада» или «Утешение») «Ктиторская»
- 7 февраля** (25 января по старому стилю) «Утоли моя печали»
- 10 февраля** (28 января по старому стилю) Суморинская-Тотемская
- 18 февраля** (5 февраля по старому стилю) «Взыскание погибших»
- Дивногорская (Сицилийская)
- Елецкая-Черниговская
- 23 февраля** (10 февраля по старому стилю) «Огневидная»
- 25 февраля** (12 февраля по старому стилю)

об объекте наблюдателя, лирического Я (ср. картина как образ изображенного на ней, преломленный в восприятии художника и в восприятии зрителя). Сияние – нимб на иконе.

Не – трижды повторенное в первой строфе (троичность отрицания).

Отрицаются привычные поводы обращения с молитвой со стороны мужчины (битва выдает мужского начало в лирическом Я). Следовательно, лирическое Я выступает в иной ипостаси, не воин, не возлюбленный, не муж. Отец? Брат? Друг?

Ситуация *пред образом* – ситуация заступничества и передачи из рук своих в теплые руки Богородицы души лирического ОНА.

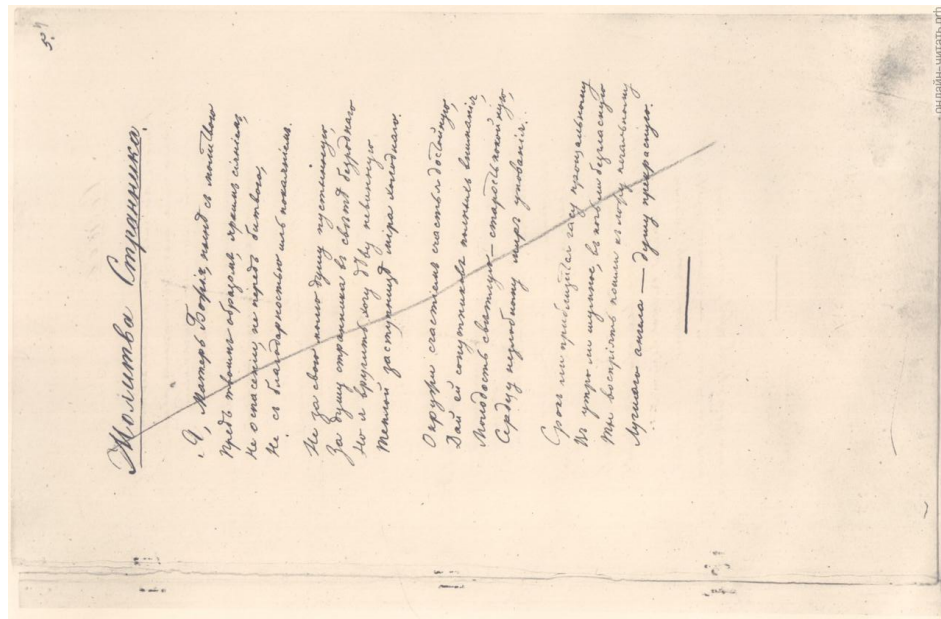
	<p>Иверская – ср. молитвы к ней (https://vrgatarnica.ru/akafisty-i-molitvy/molitvy-bozhiej-materi-i-svyatym/molitvy-pered-ikonoj-imenuetoj-iverskaja/) 28 февраля (15 февраля по старому стилю) Виленская Далматская</p>	
<p>Не за свою молно душу пустынную, За душу странника в свете безродного; Но я вручить хочу деву невинную Теплой заступнице мира холодного.</p>	<p>Мы случайно сведены судьбою, Мы себя нашли один в другом, И душа сдружилася с душою, Хоть пути не кончить им вдвоём! ... Но с тобой, мой луч-путеводитель, Что хвала иль гордый смех людей! <u>Души их певца не постигали,</u> <u>Не могли души его любить,</u> Не могли понять его печали, Не могли восторгов разделить. 1832 г., В. Лопухиной Тема связи душ, родства – в связи с посвящением Лопухиной</p>	<p><i>Душу пустынную, душу странника –</i> пустыня (лишенную оазиса смысла или пустыне без понимающих его) или пустынь (монашество?); странничество как поиск, обет («калики перехожие», юродивые, странные вдвойне – путники и не от мира сего) <i>В свете безродного</i> – высший свет (родословная как пропуск в него), безродность (отсутствие родословной или отсутствие родной души в свете?). Выбор лексемы – свет, а не мир (сужение до высшего света, общества). Не такого как все, ищущего себе и не находящего близкой души. <i>Вручить</i> – поручить, руки («Лалла рук» в пер. Жуковского, о Сикстинской Мадонне). <i>Деву невинную</i> – подчеркивается чистота удвоением (дева, невинная; сравнима разве что с ярким сиянием образа Богоматери I строфы и несопоставима с образом лирического Я, изгоя – изгнанника, монаха черного – см. п.Устынь). («Гений чистой красоты»? А.С. Пушкина) <i>Теплой заступнице мира холодного</i> – мир (прямой порядок слов) и антимир (обратный порядок слов), антонимы не только</p>

		<p>семантические, но синтаксические. Икона живее и теплее, реальнее окружающего мира (там, у заступницы жизнь, тепло, СВЕТ; здесь на земле - нежить, холод и тьма). Антонимия семантическая подчеркивается прямым и обратным порядком слов (эпитеты перед и после определяемого слова).</p> <p>Грамматически 2 строфы – 1 предложение, предполагается прочтение без цезур, на одном дыхании (до потери дыхания!).</p>
<p>Окружи счастьем душу достойную; Дай ей спутников, полных внимания, Молодость светлую, старость покойную, Сердцу незлобному мир упования.</p>		<p><i>Душу достойную</i> – лирическое ОНА (не ТЫ, декларируется дистанция большая, чем между Богоматерью, выступающей в роли лирического ТЫ и лирическим Я) как душа (ср. лирическое ТЫ Зей строфы также в духовной ипостаси). Две души, разновременных или наоборот согласных? (о достоинстве лирического ТЫ можно судить по сути самой молитвы).</p> <p><i>Дай ей спутников, полных внимания</i> – ср. безродность и пустыньность души лирического Я, ср. счастье в национальной картине мира русского человека как участие, при-частие, часть чего-то (семьи, общества, света...). Просит о том, чего лишен сам и в чем ощущает наибольшую потребность?</p> <p><i>Полных внимания</i> – внимать, слушать, понимать. За счет добавления словоформы «полных», «исполненных» <i>внимание</i> наполняется сущностью, действительностью как сосуд, полный водой.</p> <p>Со-путники – идущие одним путем,</p>

		<p>внимающие, понимающие, исполненные сочувствия, соучастия, друг друга. <i>Дай... молодость, старость</i> – позиция эпитетов в данной ситуации делает их вторичными, дополнительными по отношению к определяемому слову. Просьба о долготелии, праве на утреннюю и вечернюю зарю жизни лирического ТЫ. <i>Мир упования</i> – как мир в надежде и вере или как мир от пустых надежд и чаяний? Мир как вселенная, безграничность или мир как покой? Или совокупность всего перечисленного?</p>
<p>Срок ли приблизится часу прощальному В утро ли шумное, в ночь ли безгласную. Ты воспринять пошли к ложу печальному Лучшего ангела душу прекрасную.</p>		<p><i>Срок ли приблизится часу прощальному...</i> - перифраза, смерть не названа прямо (смерти нет?). Прощание с кем? чем? С земным ради небесного? Лирическое Я уже далеко от лирического ОНА (выбор именования девы как Её), поэтому прощание не с ним. <i>Воспринять</i> – принять и воспарить, принять на подъеме, легко, без мук. <i>Лучшего ангела душу прекрасную</i> – за счет построения синтагмы и сильной позиции конца поэтического текста прочитывается двойственно: просьба к Богоматери послать за душой лирического ОНА своего лучшего ангела или обрести в самой отходящей душе лучшего ангела. Лирическое Я, ТЫ и ОНА образуют троицу, три души в бездушном холодном мире.</p>

Автор разработки: Е.Л. Кудрявцева Онлайн-школа для билингвов «Место» (Австралия) Курс «Классика, которой...нет» info@bilingual-online.net

В 1846 году во время болезни Варвары её муж, Николай Бахметев, в надежде на выздоровление построил каменную церковь в честь Святой Варвары в принадлежащем ему селе Фёдоровка Самарской губернии. Сегодня бывшая Варваринская церковь называется храмом Благовещения Пресвятой Богородицы и является старейшим сооружением в Тольятти — памятником истории и архитектуры.



ДЕМОНИЗМ КАК ИСТИННАЯ ВЕРА В МИРЕ ФАЛЬШИ

Мой демон (1830-1831) «Мой» - притяжательное местоимение	Вопросы: 1. Почему 4 части? Противовес	Размер - четырехстопный ямб, размер Пушкинского «Евгения Онегина» (случайно ли
--	---	---

<p>(собственность, принадлежность); но в данном контексте вопрос – кто кому принадлежит: лирическое Я кажется воплощением Демона на земле, его телесной оболочкой; демон словно заменил собой душу лирического Я (см. рядом 1-4 части стихотворения как противовес троичности, объединенной духовным началом; демоническое, дух противоречия и противостояния разьедает изнутри лирическое Я; объединяющим оказывается лишь все, далекое и неподвластное человеку – природное естество).</p> <p>И в то же время, «мой» – как мое понимание, мое видение сущности Демона (см. рядом п. 3). Противопоставляется всей демонической рати в существующей литературной традиции (вызов обществу в т.ч. эстетике и этике в этом тексте, всем клише и стереотипам о «врагах рода человеческого»).</p> <p>Интересно, что в самом стихотворении демон ни разу не назван, постоянно заменяется на лирическое Он (суеверный страх – назвав, призвать? Вряд ли, скорее, слияние сущности лирического Я и Демона в этом безымянном, извечном Он).</p> <p>Демон – см. демонологию. Какой из демонов? В 1830 г. Лермонтов пишет и своего «Ангела» и «Ангела смерти», затем – «Азраила».</p>	<p>божественной троичности (Отец - природа, Сын - человечество, Святой дух – объединяющее начало)?</p> <p>1. <i>Природная стихия. 2. Общество людей.</i></p> <p>3. <i>Рождение и смерть – переходные состояния, ограниченность. 4. Отношение к лирическим Я.</i></p> <p>2. Почему переработка первичной версии стихотворения спустя год? Что произошло в 1829 – 1830 гг. в жизни Лермонтова?</p> <p>А) перезд в Москву бабушки, учеба в Благородном пансионе Москвы (1828-1830); первые поэтические опыты, которые заключались в переписывании и передельвании произведений любимых авторов, преимущественно Пушкина и Жуковского;</p> <p>Б) не завершённое обучение в Московском университете на нравственно-политическом отделении (1830-1832); увлечение творчеством Фридриха Шиллера, Уильяма Шекспира и Джорджа Байрона.</p> <p>3. Почему обращение к демонической теме, не традиционное для русской, да и мировой литературы той эпохи? Предшественники Лермонтова мало пользуются свободой поэтического творчества, воплощая в стихе скорее библейскую притчу (Мильтон «Потерянный рай», Гёте, Клопшток, Байрон, де Виньи, Т. Мур и др.), порицающая демонов как носителей зла.</p> <p>А.С. Пушкин в 1823 г. становится первооткрывателем демонизма в России</p>	<p>или намеренный выбор, особенно – совпадение мотивов 2 ч. стихотворения); размер поэм, величавый и строгий. Стихотворение можно назвать экзистенциальным, философским. Перекрестная рифмовка в сочетании с чередованием мужской и женской рифмы – четкость, структурность, некую «ожидаемость» стиха (как росчерки молний, расчерченные листы тетради). Здесь есть решимость, обнаженность откровения. Никакой раздвоенности – слияние с природным началом (высокое и сильное в мыслях и протестующих индивидуумах) и презрение к измывавшему людскому материалу (толпе, с ее клише и стереотипами).</p> <p>Основная тема философской поэзии – противостояние эмоции и разума, души и разума – решается Лермонтовым необычно: как отрицание и духовного и рационального начала современного общества. Лишь избранным дано постичь истину (демоническим натурам, критично и с иронией наблюдающим мир детям природного естества). Но они навсегда становятся одиноки, лишившись человеческого (низменного) и божественного (не реализованного на земле, обманчивого, маскарадного) начал. Для них нет спасения в вере в посмертную жизнь, ибо нет веры (вера и разум несовместимы). Их единственный спутник и собеседник – их демон, свет их разума. Они не бездушны и не бесчувственны, они способны на страдание и восторг (например при виде природы), но их беда – в осознании не</p>
---	---	--

<p>Демон – падший архангел? Сын зари Люцифер, скорее всего, ибо иные демоны-падшие ангелы не подходят по сути.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Асмодей – вызывает в людях вождение, приступы ревности, похоть и ненависть; • Самаэль – ангел Суда Преисподней; • Вельзевул – владыка демонов; • Сатана – обвинитель человека перед Богом; • Левиафан – змей-искуситель. <p>В 1839 г. Лермонтов напишет поэму «Демон» (Восточная повесть). К осмыслению природы демонизма он обращается на протяжении всей жизни. Косвенно или напрямую тема присутствует в поэмах «Азраил», «Ангел смерти» и «Сказка для детей», романе «Герой нашего времени», балладе «Тамара», драмах «Два брата» и «Маскарад», незавершенном произведении «Вадим».</p>	<p>(стихотворение «Демон») Лермонтов уже в 1829 г. симпатизирует демону, более того его лирическое Я вмещает в себе демоническое начало, реализуя богоборчество. С какими богами грешной (утопающей в грехах, если см. др. произведения Лермонтова) земли сражается демон? И не произошел ли переворот в мире: демон, устав творить зло, начинает творить уже на земле высшую справедливость (см. Воланд М. Булгакова), тогда как богами становятся деньги, власть, ...</p> <p>Т.о. демон – в глазах света, общества; ангел – пред ликом природы?</p>	<p>только явного, но и тайного; не только действия, но и его последствий. Они – изгнанники общества, ибо никому не нужна голая истина из-за ее неприглядности. На земле – их ад (Тартар), и после смерти для них нет надежды на рай (ибо они в него не верят).</p>
<p>1</p> <p>Собрание зол его стихия; Носясь меж темных облаков, Он любит бури роковые И пену рек и шум дубров; Он любит пасмурные ночи, Туманы, бледную луну, Улыбки горькие и очи, Безвестные слезам и сну.</p>	<p>Собрание зол его стихия. Носясь меж дымных облаков, Он любит бури роковые, И пену рек, и шум дубров. Меж листьев желтых, облетевших, Стоит его недвижный трон; На нем, среди ветров онемевших, Сидит уныл и мрачен он. Он недоверчивость вселяет, Он презрел чистую любовь, Он все моленья отвергает, Он равнодушно видит кровь, И звук высоких ощущений</p>	<p>Лирическое Он, появляющееся с первых строк стихотворения, вызывает восхищение своей принадлежностью к природной стихии, своей откровенностью (противоречащей маскарадности высшего света). Он – часть природного естества, не отрицательная и не положительная. Он подвижен среди подвижных небесных стихий (низверженный с небес, он более родственен им, чем иконописная ангельская статика); и чужд на холодной, лживой земле, к которой прикован его трон. Он искренен в своих страстях (<i>золос страстей</i> противостоит фальши <i>звука высоких</i>,</p>

Он давит голосом страстей,
И муза кротких вдохновений
Страшится неземных очей.
1929 г. – скорее как набросок к поэме
«Демон» (в том же году Лермонтов
начинает работу над поэмой; поэту – 15
лет).

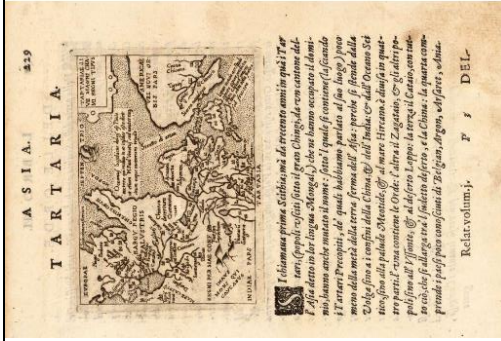


Атлант из коллекции Фарнезе (римская копия греческой скульптуры, 2 век до н. э., Национальный археологический музей, Неаполь). Наказание Атланта – держать вечно Землю на своих плечах (остальных его братьев Зевс низверг в Тартар).

но невятных *ощущений* – авторская ирония, почти сарказм над «высокими ощущениями»). Демон – страстное, небесное творение, любящий то, чего боятся и что отрицают люди (*улыбки горькие* – за счет противопозиции имени прилагательного дано противоречие с миром людей: им нравятся улыбки, фальшивые, маскарадные; Он любит улыбки горькие, искренние. Это улыбка критичного наблюдателя, понимающего всю низость и подлость мира вокруг. Улыбка взрослого осознанного человека, наблюдающего ирища жестоких детей).

Очи, безвестные слезам и сну – не ведающие слез и покоя сновидений (бдящие, лишённые затуманенности сна, видящие мир во всей его отвратительной наготe) – очи того же критичного отстранённого наблюдателя с *горькой улыбкой*, познавшего на себе и осознающего истинную сущность мира.

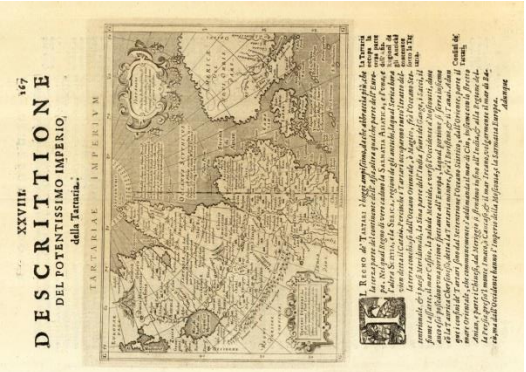
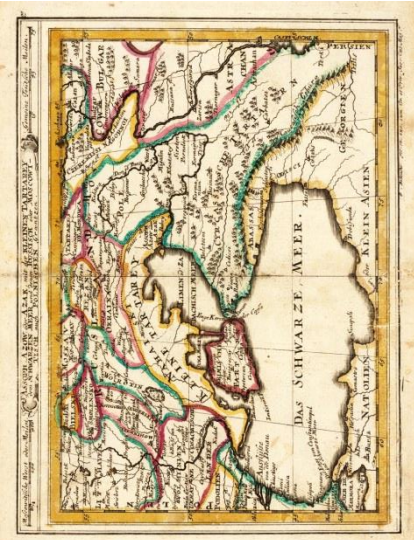
Через 2ую версию текста прочитывается и 1ая редакция – лирический Он не равнодушен (он еще пытается изменить слащавый, насквозь лживый мир, но уже без прежнего бунтарства); он *вселяет недоверчивость* (критичность, способность размышлять независимо, не поддаваясь порывам души, холодным умом все взвешивать, проверяя логику!), презирает «*чистую любовь*» (клише, стереотип!), *отвергает моленья* (не молитвы, а сиюминутные порывы желаний). *Он равнодушно видит кровь*, ибо она – естественная расплата за грехи, Он знает всему этому истинную цену и презирает погрязший в бесчестии и соблазнах, маскарадный мир.



Карта большой Тартарии –
Published: La Compagnia Bresciana , Brescia;
Botero, Giovanni Tartariae Sive Magni Chami
Regni Tipus - Tartaria Bergbook
Issue date: 1599
Category: Tartary and the Northwest Coast of
America

При прочтении 1ой редакции образ лирического Он схож с образом титана (восставшего божества; ср. о титанах - архаические (предположительно догреческого периода) божества, олицетворявшие стихии природы. Миф о титаномехии предположительно отражает борьбу догреческих богов с новыми богами (олимпийцами). Поверженные титаны были низвергнуты в Тартар). Самые известные титаны – Атлант, Прометей, Посейдон, Гера, Аид и Зевс (именно Зевс возглавил олимпийцев и одержал победу над своими братьями по крови).

Если судить по картам 17-18вв., то Тартария – большая часть земной поверхности. Значит, титаны, как и демон, в наказание повержены на землю. Именно земля – реализация ада, с его муками для восставших против верховного божества (Зевса или христианского Бога).

	 <p>XXVIII DESCRITTIONE DEL POTENTISSIMO IMPERIO della Tartaria: TARTARIAE IMPERIUM</p> <p>167</p> <p>Il Regno de Tartaria, che si estende dall'Asia alla Europa, è uno de' più vasti, che si conoscano, e che ha per capitale la Città di Pechino. Questo Imperio, che si estende da Settentrione a Meridione, e da Levante a Ponente, è uno de' più potenti, che si conoscano, e che ha per capitale la Città di Pechino. Questo Imperio, che si estende da Settentrione a Meridione, e da Levante a Ponente, è uno de' più potenti, che si conoscano, e che ha per capitale la Città di Pechino.</p> <p>Ptolemaeus, Claudius Published: P & F. , Galignani; in 'Geografia ... Universale de la Terra' in Padua Published date: 1621</p>  <p>Карта малой Тартарии - Published: G. Bodenehr , Augsburg Published date: 1715</p>	
<p>2 К ничтожным хладным толкам света</p>	<p>Ср. знак – слово – значение в церковно-славянской азбуке</p>	<p>Интересно, что звукопись природной стихии 1 строфы передана лексически (бури роковые –</p>

Привык прислушиваться он,
 Ему смешны слова привета
 И всякий верящий смешон;
 Он чужд любви и сожаленья,
 Живет он пищею земной,
 Глотает жадно дым сраженья
 И пар от крови пролитой.



Азь буки веде.
Глаголь добро есте.
Живите зело земля, и,
иже како люди,
мыслите наш онъ поком.
Рцы слово твердо –
укъ фъръть херь.
Цы, черве, шга
ъра юсь яти!


Я знаю буквы.
Слово – это добро (богатство).
Живите в полную силу на земле, и,
Поскольку вы - люди,
Постигайте его (слово) как свою отору.
Произнесите слово твердо -
Знание есть сила (власть)!
Исследуйте, рискуйте, чтобы
Достичь света!

рокот, пена рек, шум дубов) и фонетически, тогда как разноглаголица света – преимущественно фонетически (на глухих и шипящих согласных, также во 2 строфе).

К ничтожным хладным толкам света – Привык прислушиваться – внимание, вошедшее в привычку, подобно вниманию видео-камеры (запечатлевающей каждую мелочь, но не оценивающей и не осознающей ее).
 Равнодушное, холодное, рассудочное внимание, не затрагивающее струн души (ср. «хладные толки света» - также не касающиеся душ, бездушные, равнодушные, поверхностные).

Смешны слова привета – «здравствуйте!» (пожелание здоровья смешно, если оно не отзывается ни в душе говорящего, ни в душе слушающего; если люди не верят в то, что произносят, слова утратили сакральный смысл). *И всякий верящий смешон – верящий в сакральный смысл выхолощенных слов, пустых* (ср. «В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть...», первая строка гл. I Евангелия от Иоанна (Новый Завет)). *И если утрачена вера в слово, то и вера в Бога утрачена. Получается, что смешон всякий верящий в божественное слово и в самого Бога.*

Живет он пищею земной – не духовной, возвышенной: любовью, сожалением (любовь и соучастие, объединяющие духовные порывы и начала не свойственны земным, приземленным

	 <p>Боутс Дирк. Алтарь Тайной вечери: Сбор манны. 1464/67 г. Христиане унаследовали представление о манне небесной, называя Христа «Хлебом жизни» (Ин 6:31—35) – подробнее см. http://www.symbolarium.ru/index.php?title=%D0%9C%D0%B0%BD%D0%BD%D0%BD%D0%B0_%D0%BD%D0%B5%D0%B1%D0%B5%D1%81%D0%BD%D0%B0%D1%8F&mobileaction=toggle_view_mobile</p>	<p>людям). <i>Глохнет жадно дым сраженья И пар от крови пролитой</i> – интересно, что в контексте строфы ДЫМ и ПАР понимаются читателем как раскрывающие понятия для ПИЩЕЮ ЗЕМНОЙ (обобщающее слово для дыма и пара). Лермонтов прибегает к приему обманутого ожидания читателя, для коего земная пища - реальная, телесная. Здесь же она – дым и пар. Возможны 2 трактовки: 1) Земная телесность – всего лишь мнимость, ступок видений (дым и пар нельзя пощупать, они подобны отзвуку реальности). 2) Лирическое Он поглощает то, что «производят» люди на земле – смерть, страх, боль. То есть «земная», как приходящая с земли, созданная на земле. Пища земная – напоминает еще о «пище небесной», божественной (ср. «манна небесная» для иудеев, скитавшихся в пустыне с Моисеем, Исход, 16). В отличие от своих предков, люди сегодняшние не ищут божественных даров и не питаются ими, а питают небо плодами своего зла (перевернутый мир!).</p>	<p>Рождение – в страдание как удел человека на земле. <i>Он беспокоит дух отца</i> – какого почему: реального физиологического (тогда почему «дух»? Он пытается воззвать к душе отца, пробудить в ней искру любви к чаду? Или предупредить обо всех испытаниях, которые новорожденному</p>
<p>3 Родится ли страдалец новый, Он беспокоит дух отца, Он тут с насмешкою суровой И с дикой важностью лица; Когда же кто-нибудь нисходит В могилу с трепетной душой,</p>			

Он час последний с ним проводит,
Но не утешен им больной.

страдалицу предстоит пройти?) или Отца небесного, божественного (тогда дух – как третья ипостась: Отец, Сын и Св.Дух; лирическое Он, беспокоя, взывает к воссоединению триединства? Но с какой целью?).

Он тут с насмешкою суровой

И с дикой важностью лица – строки, как и предыдущая полны разнотчений, диссонансов (насмешка суровая, важность дикая).

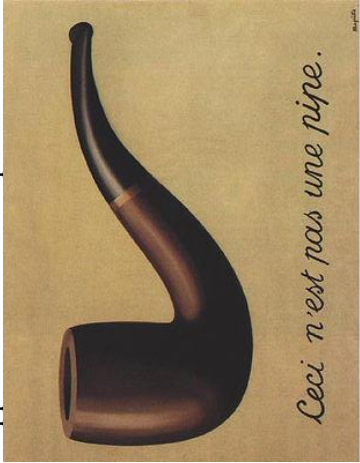
Насмешка суровая – над кем? Это сарказм, горькая ирония (суровая правда жизни).

Насмешка зрелого и зрящего разума над слепой верой. Насмешка на губах с горечью понимания всей сущности рождения (как первого шага к смерти, боли и страданиям) в глазах.

Важность лица дикая – намек на выражение лиц присутствующих при родах, верящих в таинство рождения, которое на самом деле есть боль, кровь и плоть? Дикая как неуместная, чрезмерная, преувеличенная (ирония над чиновничьим подходом к процессу приема в мир новой жизни – с заранее известными обязательными шагами: от крещения, через обучение, свадьбу, ... до последней исповеди)?

В могилу с трепетной душой – по христианской вере, душа бессмертна, то есть не может сойти в могилу. Здесь же она сопровождает тело до конца, под землю. *Трепетная* – трепещущая от страха? Или восприимчивая, еще не утратившая способности ощущать трепетные чувства? Или конечная, хрупкая?

Но не утешен им больной – Он сообщает истину,

		<p>не утешающую умирающего, а низвергающего его в пропасть отчаяния? Опять-таки противоречие с христианскими нормами – последнего причастия из рук священника, последнего утешения, обещания посмертного воспарения души в рай.</p>
<p>4 И гордый демон не отстанет, Пока живу я, от меня И ум мой озарять он станет Лучом чудесного огня; Покажет образ совершенства И вдруг отнимет навсегда И, дав предчувствия блаженства, Не даст мне счастья никогда.</p>	<p>«Вероломство образов» (фр. <i>La trahison des images</i>, 1928—1929) — картина художника сюрреалиста Рене Магритта.</p> 	<p>Впервые упоминается после названия стихотворения – <i>демон</i>, получая эпитет <i>гордый</i>. В русской национальной картине мира, в отличие от европейской, просвещенной, гордость является практически синонимом порицаемой церковью (один из смертных грехов) и обществом гордыни. Тогда как в контексте стихотворения транслируется как раз парадигма Просвещения и Романтизма – гордость не как порок, а как проявление свободного волеизъявления личности, вне кабалы общества (политической, религиозной...).</p> <p>Также здесь впервые появляется лирическое Я. Что же происходит с лирическим Он? С одной стороны, он сохраняется в тексте (<i>он станет</i>). С другой, у внимательного читателя складывается ощущение, что Он 1-3 строф и демон 4 строфы – 2 разные сущности. В 1-3 строфах Он – как бы существует и действует из сознания лирического Я, пока не названного, они неразрывны и этим усилены. В 4 строфе проявляется как под рентгеном структура их слияния (Я и Демон в Он) – идущие по жизни рядом, объединенные лучом чудесного огня (за текстом – критического разума, осмысленного познания бытия; в отличие от слепой веры). <i>Не отстанет, пока живу я – синоним к не</i></p>

<p><i>оставит, не покинет (не утратит со мной связи). И не отстанет – не задержится, будет идти в ногу, рядом. См. словарь Ожегова (https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=19433)</i></p>		
<p><i>Покажет образ совершенства И вдруг отнимет навсегда - образ не есть реальность, он субъективен (рожден в сознании наблюдателя) и обманчив. Это одна из возможностей реализации (у каждого мыслящего о чем-то одном, будет свой образ этого одного; проистекающий из опыта/предыстории жизни и деятельности этого мыслителя), но не реализация. Это процесс (образование как становление), продукт коего столь же отличен от намерения и представления о нем, как реальность отлична от мечты. Есть ли совершенство? Единого для всех – нет, у каждой эпохи и каждого человека – свой образ совершенства. Достичь совершенства невозможно, ибо с развитием человека, образ меняется (как маяк на горизонте; горизонт же недостижим).</i></p> <p><i>И, дав предчувствия блаженства, Не даст мне счастья никогда. -</i></p>		

«Демон» (Восточная повесть), 1839

I

Печальный Демон, дух изгнанья,
Летал над грешною землей,
И лучших дней воспоминанья
Пред ним теснились толпой;
Тех дней, когда в жилище света
Блистал он, чистый херувим,
Когда бегущая комета
Улыбкой ласковой привета
Любила помянуться с ним,
Когда сквозь вечные туманы,
Познанья жадный, он следил
Кочующие караваны
В пространстве брошенных светил;
Когда он верил и любил,
Счастливым первенец творенья!
Не знал ни злобы, ни сомненья.
И не грозил уму его
Веков бесплодных ряд унылый...
И много, много... и всего
Припомнить не имел он силы!

II

Давно отверженный блуждал
В пустыне мира без приюта:
Вослед за веком век бежал,
Как за минутою минута,
Однообразной чередой.
Ничтожной властвуя землей,
Он сеял зло без наслажденья.
Нигде искусству своему
Он не встречал сопротивленья -
И зло наскучило ему.

III

И над вершинами Кавказа

А.С. Пушкин «Демон», 1823, опубл. 1824

В те дни, когда мне были новы
Все впечатленья бытия —
И взоры дев, и шум дубровы,
И ночью пенье соловья, —
Когда возвышенные чувства,
Свобода, слава и любовь
И вдохновенные искусства
Так сильно волновали кровь, —
Часы надежд и наслаждений
Тоской внезапной осеня,
Тогда какой-то злобный гений
Стал тайно навещать меня.
Печальны были наши встречи:
Его улыбка, чудный взгляд,
Его язвительные речи
Вливали в душу хладный яд.
Неистощимой клеветою
Он провиденье искашал;
Он звал прекрасное мечтою;
Он вдохновенье презирал;
Не верил он любви, свободе;
На жизнь насмешливо глядел —
И ничего во всей природе
Благословить он не хотел.

У Пушкина изображен типичный библейский демон-искуситель, с которым спорит Лермонтов.

«Образ демона, навещающего поэта, является выражением характерного для Пушкина в 1823 скелпсиса. Однако современники узнавали в демоне сухого и язвительного Александра Николаевича Раевского (1795—1868), с которым во время пребывания на юге поэт был в дружественных отношениях. Пушкин намеревался публично опровергнуть такое мнение в заметке под чужим именем: «Думаю, что критик ошибся. Многие того же

<p>Изгнанник рая пролетал: Под ним Казбек, как грань алмаза, Снегами вечными сиял, И, глубоко внизу чернея, Как трещина, жилище змея, Вился излучистый Дарьял, И Терек, прыгая, как львица С космагой гривой на хребте, Ревел,- и горный зверь и птица, Кружась в лазурной высоте, Глаголу вод его внимали; И золотые облака Из южных стран, издалека Его на север провожали; И скалы тесною толпой, Танцевенной дремоты полны, Над ним склонялись головой, Следя мелькающие волны; И башни замков на скалах Смотрели грозно сквозь туманы - У врат Кавказа на часах Сторожевые великаны! И дик и чуден был вокруг Весь божий мир; но гордый дух <u>Презрительным окинул оком</u> Творенье бога своего, <u>И на челе его высоком</u> <u>Не отразилось ничего.</u></p>	<p>мнения, иные даже указывали на лицо, которое Пушкин будто бы хотел изобразить в своем странном стихотворении. Кажется, они не правы, по крайней мере вижу я в «Демоне» цель иную, более нравственную. В лучшее время жизни сердце, еще не охлажденное опытом, доступно для прекрасного. Оно легковерно и нежно. Мало-помалу вечные противуречия сущности рождают в нем сомнения, чувство мучительное, но непродолжительное. Оно исчезает, уничтожив навсегда лучшие надежды и поэтические предрасудки души. Недаром великий Гёте называет вечного врага человечества духом отрицающим. И Пушкин не хотел ли в своем демоне олицетворить сей дух отрицания или сомнения, и в сжатой картине начертал отличительные признаки и печальное влияние одного на нравственность нашего века». <i>Т. Г. Цявловская</i></p> <p>https://ru.wikisource.org/wiki/%D0%94%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D0%BD_(%D0%9F%D1%83%D1%88%D0%BA%D0%B8%D0%BD)</p>
---	---

«ИЗ ГЁТЕ» («ГОРНЫЕ ВЕРШИНЫ...») И МИФОТВОРЧЕСТВО М.Ю. ЛЕРМОНТОВА

М.Ю. Лермонтов владел немецким языком и культурой в совершенстве с детских лет (няня поэта, немка Христина Осиповна Ремер, была его верной спутницей наравне с бабушкой и наверняка открывала юному уму тайны философских, религиозных и народных воззрений на природу, мир и место в нем человека, составляющие обязательные для классического немецкого воспитания).

	ПЕРЕВОД М.Ю. ЛЕРМОНТОВА	ОРИГИНАЛ И.В. ГЁТЕ
Давая название своему	Стихотворение «Из Гёте» Лермонтова датируется	Оригинальный текст И.В. Гёте относится к «диптиху»

<p>произведению как переводу «Из Гёте», поэт подчеркивает, что это – источник мотива, образа. Но источник, подвергаемый переосмыслению – в связи с разницей эпох (Л. – романтизм, Г. – Буря и Нагиск, Просвещение) и национальных картин мира (русской и германской)</p>	<p>1840 г.</p> <p>Размер - трехстопный хорей с усечением (неполная стопа) при чередовании мужской и женской рифмы.</p> <p>Лермонтов использует традиционно песенный размер хорей для перевода «Ночной песни странника»</p> <p>Рифма богатая («дорога - немного»).</p> <p>Двучастная композиция Лермонтовского перевода</p> <p>Лермонтовский перевод кладется на музыку впервые современником поэта, композитором А.Е. Варламовым. Ряд критиков отмечают, что «Однообразный ритм придает романсу (А.Е. Варламова на стихи М.Ю. Лермонтова – прим. мое, Е.К.) сходство с <i>колыбельной</i> (выделено мной - Е.К.)» (1).</p> <p>В этом тексте, следующем за «И скучно и грустно», происходит обращение поэта к пейзажной лирике и снимается противостояние горного (вечного) и земного (преходящего): «горы» - «долины», «дорога», «листья».</p> <p>Идеал оказывается достигим: через успокоение</p>	<p>«Ночная песнь странника» («Wandfrers Nachtlied»). Лермонтов перевел на русский язык второй из текстов Гётевского «диптиха» («Über allen Gipfeln...» 1780; также публикуемое под названием «Ein gleiches» - «Равное (то же)»), написанный 6.09.1780 карандашом на деревянной стене охотничьего домика на горе Киккельхан (Kickelhahn) ок. Ильменау (Шпеннау).</p> <p>У Гёте «песенный» характер данного текста только обозначен в названии (<i>песнь</i>), но не реализован.</p> <p>Цельная кольцевая композиция оригинала Гёте</p> <p>Франц Шуберт кладет 5 июля 1815 г. (опубл. 1821 г.) на музыку первый, не переведенный Лермонтовым текст («Der du von dem Himmel bist...» 1776), посвящая его Иоганну Владиславу Пиркеру (Johann Ladislaus Pytker).</p> <p>В поэтике Гёте дана ещё большая дистанция «над горами» - «в кронах деревьев», «птички»; человек ставится на другой конец акта творения: «вершины»/ «над вершинами» - «долины»/ «кроны» - «дорога», «листья»/ «птички в лесу» - «Ты».</p>
--	--	---

	<p>разума и растворение сознания в природном начале; сон разума видится как пробуждение души; слияние человека с природой происходит во «сне» первой и «отдыхе» второго (ср. «Выхожу один я на дорогу...», 1841: <i>Я б желал навеки так заснуть, Чтоб в груди дремали жизни силы, Чтоб, дыша, вздымалась тихо грудь, Чтоб, всю ночь, весь день мой слух лелея, Про любовь мне сладкий голос пел, Надо мной чтоб, вечно зеленая, Темный дуб склонялся и шумел).</i></p> <p>Интонационные конструкции: «Горные вершины...» - ровная интонация, повествовательная</p>	<p>В оригинале «Über allen Gipfel» - «подъем» интонации в конце 1 и 3 строк и «понижение» в конце 2,5 и 8 строк.</p>
<p>Горные вершины Спят во тьме ночной; Тихие долины Полны свежей мглой;</p>	<p>Горные вершины - предел доступного земного бытия (долгожители, но все же не вечные), <u>мост</u> к небесному; покой бытия</p> <p><i>Долины</i> – дольний мир, мир смертных, мир скорби <i>Полны свежей мглой</i> - мгла у Лермонтова как объединяющее начало, подъем земного в небесные сферы (мгла – тьма, взаимно перерастающие); <u>переход</u> дня в ночь</p> <p>Тема свежести, прохлады (подтекстно в «<i>вершины</i>»), обычно покрытые снегом, льдом; прямое именование – «<i>свежей</i>») как будущего возрождения, весны.</p>	<p>«über allen Gipfeln» (буквально: «над всеми вершинами») – над всем конечным (горы тоже конечны, просто они живут долее всего на земле) - покрывало покоя; оно накрыло всё земное и смертное, <u>стерев границы</u></p> <p><i>В кронах деревьев</i> – мир природы, как и горы, но менее долговечный «<i>kaum ein Hauch</i>» (ни дыхания природы, ни дымка) – у Гёте <u>вневременность</u> (конкретное время суток не обозначено)</p> <p>У Гёте данная семантика отсутствует. Обозначена только тишина и абсолютный покой (почти нет звуков, нет движения ветра/дыхания).</p>

	<p>Лермонтов передает переходное состояние, пограничное между небесным и земным, высшим и дольным миром, бессмертием и смертностью (ср. картину Врубеля «Демон») Лирическое ТЫ в первом 4-остишии не присутствует вовсе. Природа – как данность, стихия, вне человека и его влияния.</p>	<p>Гёте передает состояние абсолютного покоя, статики природы. Только упоминание лирического ТЫ («ты едва ли сможешь уловить какое-то дыхание») немного оживляет происходящее (с ТЫ связан единственный в первых 4х строках глагол «чувствовать/улавливать»)</p>
<p>Не пылит дорога, Не дрожат листы... Подожди немного, Отдохнёшь и ты.</p>	<p>Единственное многоочие в тексте Лермонтова прочитывается как знак перехода: от общего к частному, от вечного к преходящему, от горнего к человеческому. Здесь дано развитие и разрешение темы «человек и макрокосм/ микрокосм» стихотворения «И скучно и грустно...» (1840).</p> <p>Повторение отрицания НЕ (действие есть, но оно отрицается, переходя в бездействие). <i>Не пылит дорога</i> – никого нет на дороге, никто не едет, дорога отдыхает от дневных трудов; <i>не дрожат листы</i> – ни ветерка, ни птички, лес отдыхает.</p> <p>У Лермонтова благодаря работе с различными глаголами состояний сохраняется возможность пробуждения («вершины <u>спят</u>» как бесконечное по человеческим меркам состояние сна и «<i>отдохнёшь и ты</i>» как ограниченный во времени человеческий сон-отдых).</p>	<p>И.В. Гёте идет дальше Лермонтова в «открытости всеобщему, началу начал», существующему в природе (пантеизм Гёте) (5-7).</p> <p>У Гёте используются для надгорного покоя вечности и покоя лирического ТЫ однокоренные слова: им провозглашается не сон, но «покой» (Ruhe - ruhest) горний («над вершинами» - «Über allen Gipfeln») и «успокоение» лирического «Ты» («ruhest du» в оригинале – «успокойшься и ты»). Он говорит о смерти.</p>
		<p>«Покой» (сущ.) как непреходящая данность; «успокойшься» (глагол.) - как становящееся состояние, подверженное временным изменениям. Ср. также «вечный покой»-«ewige Ruhe» в русской и немецкой национальных картинах мира как синоним смерти. И в то же время открытую амбивалентность «покоя» (сон, смерть) в европейской традиции.</p>

Автор разработки: Е.Л. Кудрявцева Онлайн-школа для билингвов «Место» (Австралия) Курс «Классика, которой...нет» info@bilingual-online.net

Немаловажным для межкультурной интерпретации данного поэтического текста, созданным носителем двух (русского и немецкого) языков как родных и би(поли)национальной картины мира является **обратный перевод** Ф. Боденштедтом стихотворения М.Ю. Лермонтова «И скучно и грустно». Благодаря визуализации комплекса понятий, связанных с реализацией образа человека в поэтике Лермонтова (важно отметить вненациональный/ общечеловеческий характер литературного героя), становится понятным выбор лексем при переводе: «и скучно и грустно» - «es quält mich, es drückt mich» (человек между временным и вечным, сдавлен двумя реальностями; ср. стихотворение М.Ю. Лермонтова «Смерть», 1830-1831: *Между двух жизней в страшином промежутке*).

Es quält mich, es drückt mich.

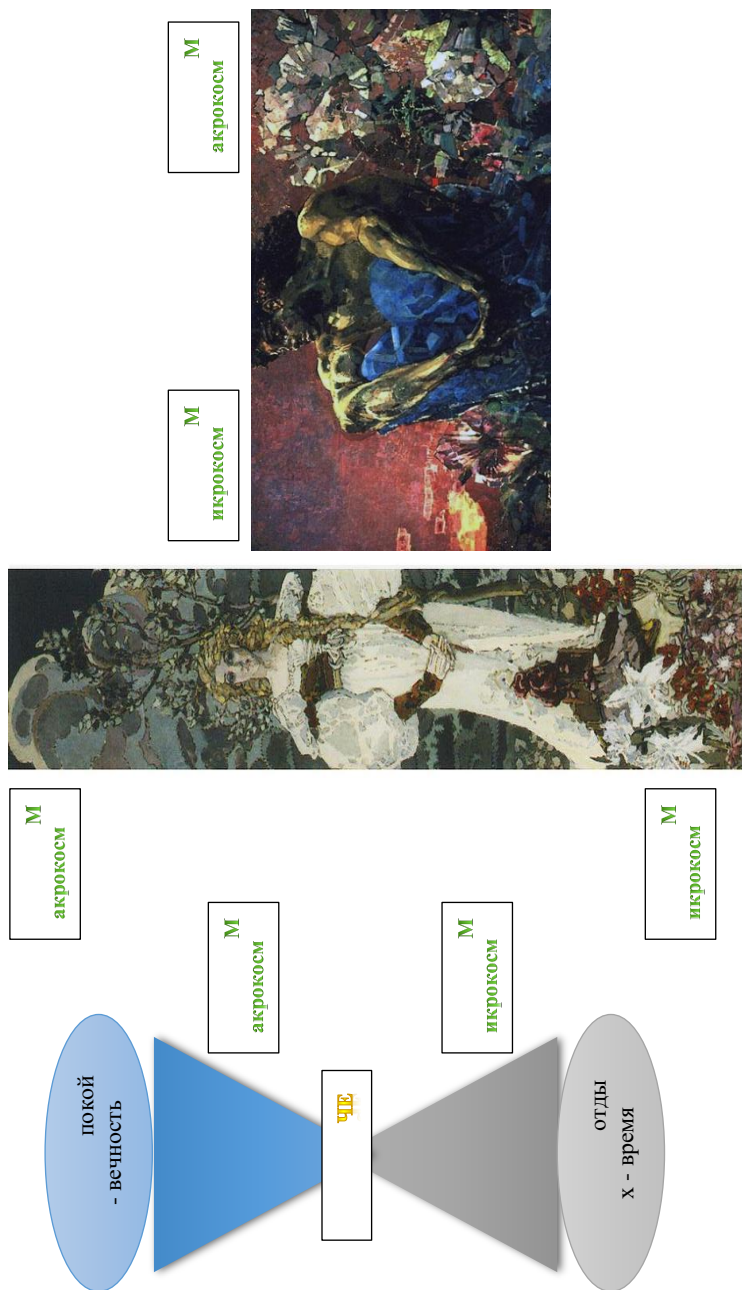
Es quält mich, es drückt mich, und keiner ist, der mich versteht,
Ich leide um Dinge vergebens ...
Und während erfolglos mich ewig Verlangen durchweht,
Entschwinden die Jahre, die besten des Lebens.

Die Liebe? ... ihr flücht'ger Genuss ist der Mühe nicht werth,
Und ewig zu lieben unmöglich,
Zum Vergen wird bald jede Spur des Vergangnen verweht,
Und Freude, wie Traum, ist hier fleischlich und flüchtig.

Der Verenshaft Loben, ob früh oder später, entfliehet,
Verloren und Zeit bringt sie zur Stummheit;
Das Leben ist, wenn man's bei kaltem Verstande besiehet,
Eine etwan'ge Poesie, voll Jammer und Dummheit ...

Илл. 1: Michael Lermontoffs Poetischer Nachlass.../ aus dem russischen übersetzt ... von Friedrich Bodenstedt. I Bd. – Berlin, 1852. – S. 17.

Построение соотношения макро- и микрокосма близко блоковскому «Ночь, улица, фонарь, аптека...» (1912). Для понимания позиционирования лирического Я в них необходимо учитывать проявления микро- и макрокосма, обозначенные в Лермонтовском «Демоне» и визуализированные М. Врубелем («Демон сидящий», 1890; ГТГ), и в Гётевском «Фаусте», реализованном в живописи тем же художником в рамках того же дуалистичного мира (М. Врубель «Фауст. Триптих», средняя часть, 1896; ГТГ).



Илл. 2: Макро- и микрокосм и место лирического Я (человека)

<p>Johann Wolfgang von Goethe «Wandlers Nachtlied», II, 1780</p> <p>Über allen Gipfeln Ist Ruh', In allen Wipfeln Spürest du Kaum einen Hauch; Die [Vögelein] schweigen im Walde.</p>	<p>И.Ф. Анненский «Ночная песня странника II» («Над высью горной...») 1904-09</p> <p>Над высью горной Тишь. В листе, уж чёрной, Не ощутишь Ни дуновенья. В чаще затих полёт...</p>	<p>В.Я. Брюсов Ночная песня странника (<i>Свободный стих Гете</i>) «На всех вершинах покой...» 1915</p> <p>На всех вершинах — Покой. В листе, в долинах Ни одной Не вздрогнет черты... Птицы дремлют в молчании бора.</p>
---	--	--

Warte nur, balde Ruhest du auch.	О, подожди!.. Мгновенье — Тишь и тебя... возьмёт.	Подожди только: скоро Уснёшь и ты!
-------------------------------------	--	---------------------------------------

Лит.: 1) Портал «Знаки одаренности композиторов». Характеристика творчества Варламова – романс «Горные вершины». – Электронный ресурс. Код доступа: http://www.kompozitory-znaki-odarennosti.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=249&Itemid=132&limitstart=3. 2) *Damm S. Goethes letzte Reise.* - Frankfurt a. M.: Insel Verlag, 2007. - S. 129-143. 3) *Knobloch H.-J.* „Wanders Nachtlied“ – Sehnsucht eines Wanderermüden nach ewiger Heimat?//Goethe: Neue Ansichten - Neue Einsichten/ Hrsg. Hans-Jörg Knobloch, Helmut Koopmann. – Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007. – S.220-223 4) *Steiner Uwe C. Gipfelpoesie. Wanders Leiden, Höhen und Tiefen in Goethes beiden Nachtliedern.*// Bernd Witte (Hrsg.): Gedichte von Johann Wolfgang Goethe (Interpretationen). – Stuttgart: Philipp Reclam jun., 1995 – 320 S. 5) *Berke B. Wie hielt es Goethe mit der Religion?*// Westfälische Rundschau, Kultur (20.12.2007, 18:46). - <http://www.derwesten.de/wr/kultur/wie-hielt-es-goethe-mit-der-religion-id1707451.html>. 6) *Müller. P. Johann Wolfgang von Goethe.* - <http://www.philolex.de/goethe.htm>. 7) *Homann U. Goethe und die Religion.* - <http://www.ursulahomann.de/GoetheUndDieReligion/kap002.html>

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ

(выдержки из итоговой аттестации слушателей курсов повышения квалификации
ФПКП РКИ РУДН «Социокультурная адаптация детей мигрантов средствами русского языка
в урочной деятельности»)

Вопросы

1. *Каковы факторы формирования социализирующей образовательной среды?*
2. *Каковы условия социокультурной адаптации детей мигрантов средствами русского языка в урочной деятельности?*
3. *Что такое языковая ментальность? Приведите примеры ее проявления.*
4. *В чем заключаются принципы гуманистической лингводидактики? Какие приемы способствуют формированию самостоятельности в обучении? Зачем учителю понимание видения мира детьми мигрантов, обучающихся в полиэтническом классе?*
5. *В чем суть тематико-ситуативного принципа организации учебного материала в методике преподавания русского языка как второго. Приведите пример его реализации.*
6. *В чем состоит правило употребления слов «молекула» и «атом» с числительными с точки зрения методики обучения русскому языку как второму?*
7. *В чем роль педагогического взаимодействия в предотвращении коммуникативных и поведенческих неудач, барьеров в овладении вторым языком? Какие формы работы в полиэтническом классе, особенности речи педагога позволят предотвратить указанные трудности? Назовите.*
8. *Каковы составляющие культуроведческой компетенции (совокупность знаний реалий быта, материальной и духовной культуры принимающей стороны)? Назовите материалы, которые целесообразно использовать для передачи культуроведческих знаний детям мигрантов в полиэтническом классе.*
9. *Почему для каждого, кто хочет говорить и понимать по-русски как русский, необходимо знать ассоциативные связи изучаемых слов? Приведите примеры ассоциативных связей слова «белый».*
10. *В чем заключается механизм вероятностного прогнозирования. Что помогает его формированию при обучении второму языку? Какие упражнения будут целесообразны и уместны в условиях полиэтнического класса в указанных целях?*

Задания

1. *Объясните разницу в произношении между числительными 12, 19, 20 – с точки зрения методики РКИ.*
2. *Объясните правило употребления форм слова «тысяча» с числительными с точки зрения методики РКИ.*
3. *Объясните правило употребления форм числительных после «равно», «больше», «меньше» с точки зрения методики РКИ.*
4. *Объясните правило чтения дробей с точки зрения методики РКИ.*
5. *Объясните правило употребления форм слов «молекула и «атом»» с числительными с точки зрения методики РКИ.*
6. *Объясните правило образования отглагольных существительных с точки зрения методики РКИ, приведите примеры таких пар из языка естественных наук.*
7. *Объясните смысловую и грамматическую разницу в конструкциях, используемых для качественной характеристики предмета с точки зрения методики РКИ. Назовите такие конструкции.*
8. *Назовите, какое значение придаёт словам конечное -тель с точки зрения методики РКИ. Приведите примеры.*
9. *Объясните, как выражается в русском языке типовое значение «классификация объекта». Назовите способы выражения.*

10. *Расскажите о языковой догадке. Какие приёмы, типы упражнений позволят её развивать? Приведите примеры.*

11. *Расскажите об эффективном слушании. От чего зависит неэффективность слушания учеников – детей мигрантов?*

12. *Расскажите о языковой ментальности. Приведите примеры её проявления.*

13. *Объясните суть тематико-ситуативного принципа организации учебного материала в методике преподавания русского языка как второго. Приведите пример его реализации.*

14. *Объясните значение термина «навык». Приведите примеры приёмов формирования навыка (фонетического, грамматического или письма).*

15. *Объясните важность при планировании целей, задач, материалов, упражнений и заданий, способов и объёма контроля урока учитывать психологические особенности и уровня владения языком учащимися.*

16. *Объясните роль педагогического взаимодействия в предотвращении коммуникативных и поведенческих неудач, барьеров в овладении вторым языком. Какие формы работы в полиэтническом классе, особенности речи педагога позволят предотвратить указанные трудности? Назовите.*

17. *Каковы составляющие культуроведческой компетенции (совокупность знаний реалий быта, материальной и духовной культуры принимающей стороны)? Назовите материалы, которые целесообразно использовать для передачи культуроведческих знаний детям мигрантов в полиэтническом классе.*

18. *Почему для каждого, кто хочет говорить и понимать по-русски как русский, необходимо знать ассоциативные связи изучаемых слов? Приведите примеры ассоциативных связей слова «белый».*

19. *Расскажите о механизме вероятностного прогнозирования. Что помогает его формированию при обучении второму языку? Какие упражнения будут целесообразны и уместны в условиях полиэтнического класса в указанных целях?*

Методические задачи

1. *Подготовьте методическую разработку фрагмента урока русского языка как второго по теме: «Количественные числительные (от 1 до 20): чтение и правописание». При этом помните об особой трудности различения для детей мигрантов на слух и при произнесении числительных 12, 19, 20. Какие изученные в курсе методики, приёмы и правила Вы использовали, на какие подходы и принципы опирались? Как Вы считаете, какое время займёт такая работа? Как её можно встроить в урок в полиэтническом классе?*

2. *Перед Вами параграф из «Справочника по русскому языку для школьника» «Порядок слов в простом предложении». В условиях полиэтнического класса на чём следует сделать акцент, что опустить, что перефразировать и что добавить, чтобы рассказать о порядке слов в простом предложении, в т.ч. при ответе? При этом помните о правилах адаптации речи педагога при обучении русскому языку как второму. Какие изученные в курсе методики, приёмы и правила Вы использовали, на какие подходы и принципы опирались? Как Вы считаете, какое время займёт такая работа? Как её можно встроить в урок в полиэтническом классе?*

3. *Перед Вами фрагмент текста-объяснения правил произношения ударных и безударных гласных (по методике обучения русскому языку как второму). «В каждом русском слове есть ударение. В одном слове только одно ударение. Ударение может падать только на гласный звук/букву (а, о, и, э, у, ы, е, ё, ю, я); на букву ё ударение падает всегда. Гласная буква, которая находится под ударением, произносится отчётливо, она не сокращается и не изменяется. Все безударные гласные короче, некоторые из них могут изменять своё звучание. Так, без ударения...» Продолжите объяснение. При этом помните о правилах адаптации речи педагога при обучении русскому языку как второму. Какие изученные в курсе методики, приёмы и правила Вы использовали, на какие подходы и*

принципы опирались? Как Вы считаете, какое время займёт такая работа? Как её можно встроить в урок в полиэтническом классе?

4. *Подготовьте методическую разработку фрагмента урока русского языка как второго по теме: «Количественные числительные (от 1 000 до 1 000 000): чтение и правописание». Обратите особое внимание на числительные 2 000, 3 000, 4 000. Какие изученные в курсе методики, приёмы и правила Вы использовали, на какие подходы и принципы опирались? Как Вы считаете, какое время займёт такая работа? Как её можно встроить в урок в полиэтническом классе?*

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Language tests for access, integration and citizenship: An outline for policy makers. UK, Cambridge: UCLES, 2016. P. 53.
2. Language tests for access, integration and citizenship: An outline for policy makers. UK, Cambridge: UCLES, 2016. P. 53.
3. O'Malley, J. M. and Chamot A.U. Learning strategies in second language acquisition. CUP, 1990.
4. Oxford Rebecca. Language Learning Strategies: What every teacher should know. London: Newbury House, 1990.
5. www.edu – zone. Net
6. Аврорин В.А. Двухязычие и школа // Проблемы двухязычия и многоязычия. – М.: Наука, 1972.
7. Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики. Л.: Наука, 1988.
8. Азаров Ю.П. Радость учить и учиться. М.: Политиздат, 1989. 333 с.
9. Александрова О.В. Развитие мышления и речи для малышей 4-6 лет / О.В. Александрова. – М.: Эксмо, 2013. – 48 с.
10. Алиев Р., Каже Н. Билингвальное образование: Теория и практика. Retorica A, 2005. – 384 с.
11. Алиева Н.С. Лингвометодические основы обучения русской полисемии в 6-7 классах лакской школы: Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 – Махачкала, 1997.
12. Алхазисвили А.А. Основы овладения устной иностранной речью. М., 1988.
13. Аль-Кайси А.Н. Актуальные вопросы обучения детей мигрантов в составе московских общеобразовательных школ / IV Международная научно-методическая конференция. Сборник научных статей. Выпуск 4, 2015. – 20 с.
14. Амирова С.М. Роль образовательной среды в социальной адаптации детей-мигрантов // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 6.
15. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика.— М.: Наука, 1974.
16. Арефьева О.В. Самостоятельность учащихся при изучении синтаксиса как фактор развития личности, диссер. к.п.н., Москва, 2003.
17. Арзуманова Р.А. Использование проектной методики в формировании социокультурной компетенции детей мигрантов // Начальная школа. 2011. № 5. – С. 97–100.
18. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1969.
19. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Просвещение, 2004.
20. Бабайцева В.В. О синтаксических единицах // Русская речь. – 1975. ... Серия литературы и языка. – 1975. – Том 34. – № 1.
21. Бабайцева В.В., Максимов Л.Ю. Современный русский язык. Синтаксис. Пунктуация, Москва, 1987.
22. Багге М.Б. Русский язык в полиэтнических классах: методическое пособие / СПб.: СПб АППО, 2010. 56 с.
23. Байбородова Л.В. Воспитание толерантности в процессе организации деятельности и общения школьников / Л.В. Байбородова // Ярославский педагогический вестник. – 2008. – №1.
24. Балыхина Т.М. Лингводидактическая теория ошибок и пути преодоления ошибок, 2006.
25. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие. 2-е изд., испр. М.: РУДН, 2010. 188 с.
26. Балыхина Т.М., Балыхин М.Г. Звучащая речь преподавателя русского языка как иностранного в контексте стандартизации образования. Методика преподавания

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

русского языка (как иностранного, как второго): история, современное состояние, перспективы развития: коллективная монография / под общей ред. Т.М. Балыхиной. – Москва: РУДН, 2017. – С. 47-59.

27. Балыхина Т.М., Ветер О.В., Куликова Е.Ю., Нетёсина М.С. Развитие этнокультурной осведомлённости детей мигрантов как необходимый элемент "ситуации успеха" в аспекте лингводидактики // Инновации в жизнь. 2016. № 2 (17). С. 98-115.

28. Балыхина Т.М., Нетёсина М.С. Креативное образование и креативное тестирование // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2014. № 4. – С. 7-12.

29. Балыхина Т.М., Харитоновна О.В. Коммуникативный портрет преподавателя русского языка: профессионально-педагогическая речь как лингводидактический дискурс: Учеб. пособие. М.: Изд-во РУДН, 2006. – 238 с.

30. Баранова И.Г. Особенности методики обучения грамоте билингвов и инофонов в общеобразовательном классе московской школы / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтничным составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 98-105.

31. Бахтин М.М. К методологии гуманитарных наук // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: «Искусство», 1979.

32. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001.

33. Белкин А.С. Ситуация успеха. Как ее создать? М.: Просвещение, 1991. 176 с.

34. Белл Р.Т. Социоллингвистика. Цели, методы и проблемы. – М.: «Международные отношения», 1980.

35. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1965.

36. Бим-Бад Б.М. Педагогический энциклопедический словарь. — М.: Большая Российская энциклопедия, 2008.

37. Богин Г.И. О трудностях употребления иноязычной лексики и их преодолении // Психология в обучении иностранному языку. М, 1967. – С. 122-136.

38. Божович Е.Д. О функциях чувства языка в решении школьниками семантикосинтаксических задач / Вопросы психологии, 1988, № 4.

39. Боковня А.Е. Интерференция при обучении иностранному языку и возможные пути ее преодоления в процессе работы над лексикой (на примере парадигматической лексико-семантической интерференции): Автореф. дис. ... канд. педагогич. наук. М, 1995.

40. Болдарева Е.Ф. Языковая игра как форма выражения эмоций. – Волгоград: Учитель, 2002.

41. Большой фразеологический словарь русского языка. АСТ – Пресс Книга, 2006 Г.

42. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. – М.: Просвещение, 1987.

43. Будагов Р.А. Закон многозначности слова. В кн.: Человек и его язык. – М.: МГУ, 1974.

44. Будакова О.В. Игровые технологии как эффективное средство активизации учебного процесса на уроке иностранного языка // Педагогическое мастерство: материалы Междунар. науч. конф. (г. Москва, апрель 2012 г.). – М.: Буки-Веди, 2012. – С. 152-154.

45. Буйлова Л.Н. Актуализация роли дополнительного образования детей в современной образовательной политике РФ. Актуальные задачи педагогики: материалы Междунар. науч. конф. (г. Чита, декабрь 2011 г.). – Чита: Издательство Молодой ученый, 2011. – С. 138-141.

46. Булыгина Т. В., Шмелев А. Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1997.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

47. Бурковская Т.В. Социокультурная адаптация подростков из семей мигрантов: автореф. дис. ... канд. пед. наук / Т.В. Бурковская. Брянск, 2003. – 27 с.
48. Быстрова Е.А. Преподавание русского языка в многонациональной школе // Русский язык в школе. 2007. №3. – С. 22–25.
49. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия. – М.: Изд-во МГУ, 1969.
50. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977.
51. Вишневская Г.М. Билингвизм и его аспекты. – Иваново: Иван. гос. ун-т., 1997.
52. Воробьев В.В., Саяхова Л.Г. Русский язык в диалоге культур: учеб. пособие. М.: Ладомир, 2006. – 286 с.
53. Выготский Л.С. К вопросу о многоязычии в детском возрасте // Выготский Л.С. Мышление и речь. – URL: <https://psy.wikireading.ru/61984>
54. Габриелян О.С. Химия. 7 кл.: рабочая тетрадь к учебному пособию О.С. Габриеляна и др. «Химия. Вводный курс. 7 класс» / О.С. Габриелян, Г.А. Шипарева. 4-е изд., стереотип. М.: Дрофа, 2013. 107 с.
55. Габриелян О.С. Химия. Вводный курс. 7 класс : учеб. пособие / О.С. Габриелян, И.Г. Остроумов, А.К. Ахлебинин. 7-е изд., стереотип. М.: Дрофа, 2013. 159 с.
56. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. Учебное пособие. — 3-е изд., стер. — М.: Академия, 2006.
57. Гарцова Д.А. Этноориентированная методика в организации процесса обучения иностранных учащихся на довузовском этапе / Методика преподавания русского языка (как иностранного, как второго): история, современное состояние и перспективы развития: коллективная монография / под общ. ред. Т.М. Балыхиной. М.: РУДН, 2017. – С. 91-99.
58. Гахова З.В. Обучение лексической полисемии на уроках русского языка в 5-8 классах осетинской школы: Дис. ... канд. пед. наук. Владикавказ, 2002.
59. Геращенко В.Н. Лексико-семантические африканизмы во французском языке Республики Берег Слоновой Кости: Дис. . канд. фил. наук. – М., 1982.
60. Глоссарий методических терминов и понятий (русский язык, литература): Опыт построения терминосистемы / Под общей ред. Е.Р. Ядровской, А.И. Дунева. – СПб.: Свое издательство, 2015. – 306 с.
61. Городецкий С. Армения // Избранные произведения. Т. 1. М.: Худ. лит-ра, 1987. – 574 с.
62. Гридина Т. А. Языковая игра: стереотип и творчество: монография. – Екатеринбург, 1996.
63. Гусейнова Д.Я. Обучение многозначной лексике русского языка учащихся-лезгин 5-8 классов: Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 – Махачкала, 2011.
64. Данилова М.В. Этническая идентичность личности учащегося-мигранта в условиях образовательной системы России // Знание. Понимание. Умение. М., 2008. № 2. – С. 60–64.
65. Данилова М.В. Педагогическая поддержка учащихся-мигрантов в учебно-воспитательном процессе: Учебное пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / под ред. В. А. Попова. – Владимир: Издательство «Транзит-ИКС», 2009. – 187 с.
66. Дейкина А.Д. Развитие личности в аспекте аксиологической лингвометодики / Русская речевая культура: теория и практика филологического образования в школе и вузе. Сборник научных статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции. Составление и научное редактирование И.А. Сотовой (отв. ред.) [и др.]. 2017. – С. 7-15.
67. Деньгина Т.В., Чернова Л.В. Проблемы формирования коммуникативной компетенции школьника. – Армавир, 2014.
68. Дорофеева О.А., Садовская И.С. Работа по грамматике русского языка на материале мультипликации (мультифильм «Чуня») // Материалы Всероссийского научно-

практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом (16 февраля 2018 г.) / Под общей ред. И.А. Пугачёва. - Москва: РУДН, 2018. - 248 с. - С. 113-121.

69. Дорохова Г.Д. Формирование социокультурной компетенции студентов на уроках иностранного языка // Материалы конференции "Современные подходы к организации образовательного процесса". Ливенский филиал ОГУ им. И.С. Тургенева: [сайт]. URL:

http://fostu.ucoz.ru/publ/sovremennye_podkhody_k_organizacii_uchebnogo_process/2_aprobacija_sovremennykh_podkhodov_k_organizacii_obrazovatel'nogo_processa/formirovanie_sociokulturno_j_kompetencii_studentov_na_urokakh_inostrannogo_jazyka/36-1-0-325

70. Дроздова О.Е. Лингводидактическое сопровождение общеобразовательных дисциплин в контексте обеспечения единого речевого режима в школе / Актуальные вопросы методики преподавания русского языка и русского языка как иностранного. Коллективная монография. Москва, 2016. – С. 252-260.

71. Дроздова О.Е. Метапредметное обучение русскому языку в школе: теория и пути практического воплощения: монография / О.Е. Дроздова. – М.: Издательский дом «Международные отношения». – 2016. – 316 с.

72. Дудко С.А. К вопросу об обучении детей мигрантов в условиях современной миграционной политики России // Ценности и смыслы. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-obuchenii-detey-migrantov-v-usloviyah-sovremennoy-migratsionnoy-politiki-rossii>

73. Ейгер Г.В. Механизмы контроля языковой правильности высказывания. Харьков, 1990.

74. Елисеева М.Б., Романенко В.Т. Типы толкований значений имен прилагательных детьмибинофонами и русскоязычными детьми // Начальная школа. 2014. № 6. – С. 91–94.

75. Жанпеисова У.А. Обучение многозначной лексике русского языка учащихся 4-6 классов казахской школы: Дис. ... канд. пед. наук. Ташкент, 1984.

76. Железнякова Е.А. Дети мигрантов в современной российской школе: пути языковой адаптации // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. – 2012. – № 28. – С. 774–778.

77. Желтовская Л.Я., научный руководитель Купалова А.Ю. Учебник «Слово», 2009 г.

78. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. – М.: Политиздат, 1982.

79. Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. – Киев, 1974.

80. Жуков Б.П., Шкляр В.Т., Сидоренко М.И. «Толковый словарь фразеологических синонимов русского языка». АСТ, 2005.

81. Завьялова М.В. Исследование речевых механизмов при билингвизме (на материале ассоциативного эксперимента с литовско-русскими билингвами) // ВЯ. 2001, № 5. – С. 60-85.

82. Залевская А.А. Текст и его понимание. Тверь, 2001.

83. Звегинцев В.А. Семасиология. – М.: Изд-во МГУ, 1957.

84. Зимняя И. А. Личностно-деятельностный подход в обучении русскому как иностранному // Русский язык за рубежом, 1985, – № 5.

85. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991.

86. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М., 1989.

87. Зиновьева Т.И, Афанасьева Ж.В. Исследование поликультурного состава современной начальной школы города Москвы // Вестник МГПУ 2015. №1. С.65-71.

88. Золотова Г.А. Некоторые вопросы синтаксической теории в обучении русскому языку // Проблемы учебника русского языка как иностранного. Синтаксис. М.: Русский язык, 1980.

89. Золотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса современного русского

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

языка, Москва, 2009.

90. Иевлева З.Н. Методика преподавания грамматики в практическом курсе русского языка для иностранцев. М.: Русский язык, 1981.

91. Изучаем русский язык: Корректировочный курс / Е.А. Быстрова, Т.С. Кудрявцева, Н.Б. Карашева, Р.А. Арзуманова; Под ред. Быстровой Е.А., Кудрявцевой Т.С. – Ч. 1. – М.: Валент, 1998. – 359 с.

92. Имедадзе Н.В. Экспериментально-психологические исследования овладения и владения вторым языком. Тбилиси, 1979.

93. Исаев М.К. Лингво-контрастивное исследование речевой деятельности в условиях искусственного двуязычия: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1992.

94. Исмаилова Х.Э., Арсеньева И.А.: Русскоязычные заимствования в таджикском языке // «Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность». 2013. № 1. – С. 91-95.

95. К психологии и педагогике детской дефективности // Выготский Л.С. Проблемы дефектологии. – М.: Просвещение, 1995. – С. 19-40.

96. Какорина Е.В. Методика преподавания русского языка как неродного/иностранного. Лексика и грамматика. Работа с текстом: методическое пособие. – Екатеринбург, 2016. – 208 с.

97. Калейдоскоп традиций // Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого: [сайт]. URL: http://www.tsput.ru/news_university/105221/

98. Каминская И.С. Проблемы обучения туркмен-билингвов русскому языку. URL: <https://goo.gl/81vwuz>

99. Капитонова Г.И., Кутузова Г.И., Плоткина Г.А. и др. Методические рекомендации для преподавателей общеобразовательных дисциплин, слушателей ФПК, по единому языковому режиму на подготовительном факультете для иностранных студентов. – Иркутск, 1986. – 11 с.

100. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. Алма-Ата, 1990.

101. Карпова Е.В. Дидактические игры. Популярное пособие для родителей и педагогов. Ярославль: «Академия развития», 1997.

102. Карцевский С.О. Об асимметричном дуализме лингвистического знака / С. О. Карцевский // В. А. Звегинцев (сост.). История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. Ч. II. – М.: Просвещение, 1965.

103. Коваленко А.Г. О преподавании литературы в преподавании русского языка как иностранного / Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия Сборник статей: в 2 томах. Ответственный редактор Румянцева Н.М. Москва, 2014. – С. 157-159.

104. Коджаспирова Г.М. Педагогика: учебник. – М., 2004. – С. 311.

105. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. М., 2000.

106. Коновалова О.Ю. Лингвистические особенности игры слов. – Москва, 2001.

107. Костомаров В.Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам // Русский язык за рубежом. 1978. – № 4.

108. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика как наука. Статья 2. Методическая проблематика двуязычия // Русский язык за рубежом. – 1979. – № 6. – С. 67-73.

109. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическая проблема двуязычия // Рус. яз. за рубежом, 1979, – № 6.

110. Кролевецкая И.В. Глава 10. Современные возможности создания электронных обучающих курсов / Методика преподавания русского языка (как иностранного, как второго): история, современное состояние, перспективы развития Коллективная монография. Под общей редакцией Т.М. Балыхиной. Москва, 2017. – С. 126-142.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

111. Крелевецкая И.В. Инновационные возможности педагогического тестирования: формы тестовых заданий в программе ARTICULATE QUIZMAKER // Инновационное преподавание русского языка в условиях многоязычия Сборник статей: в 2 томах. Ответственный редактор Румянцева Н.М. – М.: Изд-во РУДН, 2014. – С. 385-395.
112. Крелевецкая И.В. Использование стандартной офисной программы PowerPoint для создания тренажёров, игр, викторин, квестов по РКИ / Динамика языковых процессов в условиях поликультурного пространства Северного Кавказа. Сборник научных статей по итогам работы Региональной научной конференции с международным участием. 2017. С. 48-57.
113. Кубрякова Е.С., Шахнарович А.М., Сахарный Л.В. Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи / АН СССР. Ин-т языкознания; Отв. ред. Е.С. Кубрякова. – М.: Наука, 1991.
114. Кудрявцева Е.Л. Road card bilingual: интегративный инструмент целевого психолого- и медико-педагогического сопровождения билингвов // Вестник Череповецкого государственного университета. 2014. № 4. – С. 138-141.
115. Кудрявцева Т.С. К проблеме культурно-речевой адаптации детей мигрантов // Начальная школа. 2011. № 5. – С. 86–89.
116. Кузнецова Т.Д. Роль установки в формировании правильного и ошибочного речевого действия в условиях билингвизма и трилингвизма: Автореф. дис. ... канд. психол. наук. Тбилиси, 1982.
117. Кумукова Ф.К. Освоение русского языка детьми-инофонами в условиях школы с полиэтническим составом // Сибирский учитель, 2012. № 3. – С. 102–105.
118. Ладыженская Т.А. Модернизация образования и риторика // Русская словесность. – 2005. – № 3. – С. 64-66.
119. Ларионова И.А., Ларионова С.О. Ситуация успеха как фактор развития отношений сотрудничества в системе "учитель-ученик" // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 6. 855 с.
120. Латина И.А. Языковое и литературное образование в полиэтнической и поликультурной образовательной среде // Начальная школа. 2014. № 6. – С. 81–84.
121. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина и др. 7-е изд. СПб.: Златоуст, 2015. 200 с.
122. Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному: психолингвистические очерки. М., 1970.
123. Литвинова О.Э. Речевое развитие детей раннего возраста. Словарь. Звуковая культура речи. Грамматический строй речи. Связная речь. Конспекты занятий. Ч. 1 / О.Э. Литвинова. – СПб.: Детство-Пресс, 2016. – 128 с.
124. Лопарева Д.К. «Культурологический аспект изучения фразеологических единиц» // Вестник Омского университета, 1997, Вып. 3. С. 88-89.
125. Лысакова И.П. Русский язык как инструмент толерантного общения в поликультурной школе Санкт-Петербурга // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. – 2015. – Т. 12. – № 1. – С. 117–120.
126. Макаренко А.С. Педагогические сочинения в 8 т. М., 1983-1986гг.
127. Макаров А.Я. Социальная структура, социальные институты и процессы // Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat – URL: <http://www.dissercat.com/content/sotsiokulturnaya-adaptatsiya-detei-migrantov-v-obrazovatelnoi-srede#ixzz5hw4j7wsD>
128. Макаров А.Я. Социокультурная адаптация детей мигрантов в образовательной среде (на примере столичного мегаполиса). – Автореф. дис. ... канд. социол. наук. М., 2010.
129. Маркина Н.А. Прогнозирование трудностей на уроке русского языка в полиэтническом классе // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика, 2010. № 4. – С. 95–98.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

130. Матевосян Л.Б. Обучение детей мигрантов стереотипным "формулам" коммуникативной модели (на материале русского языка) / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 47-55.
131. Матрусова А.Н. Занимательный русский: использование нескучных материалов на уроке РКИ // Русский язык за рубежом. 2016. № 1 (254). С. 68-70.
132. Медведева ИЛ. Психолингвистические проблемы функционирования лексики неродного языка: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Уфа, 1999.
133. Международная миграция // Федеральная служба государственной статистики. URL:
http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/population/demography/#
134. Мельникова А.Ю. Проблемы обучения русскому языку как иностранному студентов из Узбекистана // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2017. – № 2. – С. 50-54.
135. Методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2016. – 320 с.
136. Методическое письмо Министерства просвещения РСФСР от 01.09.1980 № 364-М «О единых требованиях к устной и письменной речи учащихся, к проведению письменных работ и проверке тетрадей». [Электронный ресурс]. URL: zakon.edu.ru/attach/8/570.doc
137. Милош Т.Н., Щёголева Г.С. Особенности работы над лексическим значением слова с иноязычными школьниками // Начальная школа. 2014. № 6. – С. 84–91.
138. Михайлов М. М. Двухязычие: принципы и проблемы. – М.: Просвещение, 1998.
139. Михеева Т.Б. Совершенствование профессиональной компетентности учителя русского языка полиэтнической школы: Дис... д-ра пед. наук: спец. 13.00.02 – М., 2009.
140. Многоязычие и литературное творчество / Отв. ред. М.П. Алексеев. – Л.: АН СССР, Ин-т рус. лит. (Пушкин. дом), 1981.
141. Мотина Е.И. Об учете специальности учащихся на занятиях по русскому языку со студентами и аспирантами-иностранцами (применительно к естественным факультетам МГУ) // Русский язык для студентов-иностранцев: сборник методических статей. – М.: Изд-во «Сов. Наука», 1955. – С. 143-157.
142. Муратова З.Г. Понятие билингвизма и некоторые вопросы обучения иностранному языку // Лингводидактические исследования. – М.: Изд-во МГУ, 1987.
143. Мясоедов С.П. Основы кросскультурного менеджмента: – М.: Дело. 2003. – 224 с.
144. Наку А.М. Развитие связной речи учащихся на уроках русского языка в 8 классе молдавской школы, Кишинев, 1985.
145. Некряч Е.Н., Подберезина Е.И., Шерстнёва А.И. Взаимосвязь предвузовской подготовки и формирования предметных компетенций на примере математических дисциплин // Стратегия и практика обучения иностранных граждан в инновационном университете: сборник материалов Всероссийского семинара (с международным участием), посвященного 10-летию подготовительного отделения и кафедры русского языка как иностранного Института международного образования и языковой коммуникации Томского политехнического университета, 22–23 ноября 2012 г.; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – С. 119-122.
146. Нетёсина М.С. Актуальные вопросы социокультурной и языковой адаптации детей мигрантов средствами русского языка в урочной деятельности / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 199-208.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

147. Нетёсина М.С. Глава 4. Задания в тестовой форме для детей мигрантов: основания отбора / Обучение русскому языку как неродному/иностранному в специальных целях: теория и практика коллективная монография. Под общей редакцией Т.М. Балыхиной. Москва, 2018. С. 56-70.
148. Нетёсина М.С. Методика обучения мигрантов русскому языку: ключевые позиции / Динамика языковых процессов в условиях поликультурного пространства Северного Кавказа. Сборник научных статей по итогам работы Региональной научной конференции с международным участием. 2017. С. 220-226.
149. Нетёсина М.С. Создание временных виртуальных творческих коллективов» как практико-ориентированная форма методической поддержки преподавателей русского языка как второго с применением исследовательской методики // Вестник науки Сибири. 2016. № 4 (23). – С. 10-20.
150. Нетёсина М.С., Кролевецкая И.В., Цколия К.Р. Потребности целевой аудитории сайта по исследовательской лингводидактике: прогноз и результат // Вестник науки Сибири. 2017. № 4 (27). – С. 13-23.
151. Новиков Л.А. Семантика русского языка. – М.: Высшая школа, 1982.
152. Норман Б.Ю. Игра на гранях языка. – М.: Флинта. Наука, 2006.
153. Обухова Е.Е. Обучение русскому языку как иностранному на материале текстов с языковой игрой: Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 – СПб., 2007.
154. Овсяннико-Куликовский Д.Н. Собрание сочинений. – СПб.: Издательство Товарищества "Общественная польза" и книгоиздательство "Прометей", 1912.
155. Описание типичных затруднений обучающихся различных этнических групп в процессе обучения русскому языку. URL: cdpo.isiorao.ru/Project/Rus-ino/1.doc
156. Орлова З.А. Изучение темы «Типы простого предложения» в 6 классе в связи с развитием речи учащихся: диссер. к.п.н., Москва, 1954.
157. Пазова Л.М. Обучение многозначным словам русского языка учащихся начальной школы в условиях адыго-русского двуязычия: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 – Москва, 1992.
158. Пазухина С.В. Особенности и проблемы дополнительного образования детей с трудностями социальной адаптации на современном этапе развития российского общества // Научно-методический электронный журнал «Концепт» – 2016. – № 9. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/16181.htm>.
159. Письмо Минобразования РФ от 30 декабря 1994 г. N 1174/11 "О преподавании русского языка учащимся, прибывающим в школы Российской Федерации из государств ближнего и дальнего зарубежья" <http://topreferat.znate.ru/docs/index-51158.html>
160. Поливанов Е.Д. Чтение и произношение на уроках русского языка в связи с навыками родного языка // Вопросы психолингвистики и преподавания русского языка как иностранного. М., 1971. – С.49-66.
161. Полинская М.С. Полуязычие. // Возникновение и функционирование контактных языков. Материалы рабочего совещания, М., 1987.
162. Пособие по развитию русской речи, Ташкент, 1987.
163. Потеня А.А. Из записок по русской грамматике. – АН СССР; Институт языка и мышления им. Н.Я. Марра – М.–Л.: АН СССР, 1941.
164. Пранцова Г.В. Современные стратегии чтения: Теория и практика. Смысловое чтение в работе с текстом: Учебное пособие / Г.В. Пранцова, Е.С. Романичева. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: ФОРУМ, 2016. – 368 с.
165. Привалова И.В. Понимание иноязычного текста. Саратов, 2001.
166. Примерная основная образовательная программа основного общего образования (протокол от 8 апреля 2015 г. № 1/15 федерального учебно-методического объединения по общему образованию). [Электронный ресурс] – URL: <http://mosmetod.ru/files/dokumenty/primernaja-osnovnaja-obrazovatel'naja-programma-osnovnogo-obshchego-obrazovaniya.pdf>

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

167. Примерные программы по учебным предметам. Русский язык. 5-9 классы: проект. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 2010. – 112 с.
168. Проблемы усвоения русского языка школьниками-туркменами. URL: <https://www.scienceforum.ru/2016/1623/2484>
169. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Многоязычие в детском возрасте. СПб.: Златоуст. 2005. – URL: https://bookz.ru/authors/ekaterina-protasova/mnogoazi_328/1-mnogoazi_328.html
170. Профстандарт педагога. URL: <http://xn--80aaaaoadb1fjdfjmsf6a.xn--p1ai/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%84%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82-%D0%BF%D0%B5%D0%B4%D0%B0%D0%B3%D0%BE%D0%B3%D0%B0/>
171. Прохоров Ю.Е. Национальная социокультурная специфика речевого общения. Москва, 1999.
172. Пугачев И.А. Художественный текст как дидактическая и лингвокультурологическая единица // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2011. № 4. – С. 77-83.
173. Пугачёв И.А. Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка как иностранного: монография / И.А. Пугачёв. – М.: РУДН, 2011. – 284 с.
174. Раскопова Л.П. Языковые игры и их интерпретации в художественном тексте. – Краснодар, 2003.
175. Реформатский А. А. Введение в языковедение: Учебник для вузов. – М.: Просвещение, 1967.
176. Розенталь Д.Э, Теленкова М.А. Словарь лингвистических терминов. – М.: Наука, 1976.
177. Романов Д.А. Мудрость и красота русского слова в рассказах Л.Н. Толстого для детей / С русским словом вокруг света. Методический сборник материалов мероприятий по формированию и поддержке добровольческого (волонтерского) движения по продвижению русского языка и образования на русском языке. Отв. ред. Д.А. Романов; Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого. Тула, 2017. – С. 46-51.
178. Руднева Л.А. К вопросу о психологических особенностях усвоения русского языка учащимися-иностранцами // Русский язык для студентов-иностранцев № 16. – М.: Рус. яз, 1976.
179. Русская разговорная речь: Фонетика, морфология, лексика, жест / Под ред. Е. А. Земской. М.: Наука, 1983.
180. Русский язык в полиэтнических классах / под общ. ред. М.Б. Багге. СПб., 2008. – 48 с.
181. Русский язык в семьях соотечественников: Сборник научно-методических материалов для преподавателей русского языка, работающих с детьми мигрантов / под ред. Т.М. Балыхиной, А.А. Денисовой. – М.: РУДН, 2007. – 119 с.
182. Рябова И.Г. Инновационные процессы в воспитании школьников в условиях поликультурного региона / И.Г. Рябова // Педагогическое образование и наука. – 2012. – 11. – С. 77-81.
183. Рябова И.Г., Чаткина С.Н. Исследование готовности педагога к формированию толерантной личности дошкольника в полиэтнической социальной среде / И.Г. Рябова, С.Н. Чаткина // Педагогическое образование и наука. – 2012. – 11. – С. 77-81.
184. Сабаткоев Р.Б. Обучение и воспитание на уроках русского языка в классах с полиэтническим составом учащихся. – Вестник МГГУ им. М.А. Шолохова. Фил. Науки, 2010, №3.
185. Сайт Информационного агентства «Фергана.Ру» <http://www.migrant-help.org/node/49>

186. Салова З.В. Обучение русскому языку как неродному <http://area7.ru/metodic-material.php?17076>
187. Сальникова О.А. Модель риторизации учебного задания / О.А. Сальникова // Начальная школа плюс До и После. – 2012. – №2. – С. 1-5.
188. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. – М., 2002.
189. Сборник материалов Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтничным составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. 248 с.
190. Синёва О.В. Уроки русского языка в разноуровневом и разноязычном коллективе / О.В. Синёва // Русский язык в школе. 2007. №5. – С.12–17.
191. Синёва О.В. Учебник предметной области "Русский язык" и лингводидактические аспекты преподавания русского языка в разноуровневом поликультурном классе / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтничным составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 64-71.
192. Скороспелкина Г.С. Как организовать обучение мигрантов русскому языку? // Книжная индустрия. – 2014. – № 4. – С. 32–33.
193. Смирницкий А.И. Аналитические формы // Вопросы языкознания, 1956, № 2.
194. Смирницкий А.И. К вопросу о слове (проблема тождества слова) // Труды института языкознания АН СССР. – М.: Наука, 1954.
195. Смирнова Н.Л. О первых результатах диагностики двуязычных детей на наличие и уровень сбалансированности билингвизма (из опыта Свердловской области) // Создание развивающей речевой среды в образовательной организации: проблемы, технологии: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, г. Екатеринбург, 13-14 апреля 2017 г.– Екатеринбург, ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – С. 41-52.
196. Смирнова Н.Л., Юшкова Н.А. Диагностика двуязычных детей на наличие и уровень сбалансированности билингвизма в контексте формирования вторичной языковой личности / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтничным составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 71-82.
197. Современные методики и технологии в деятельности педагога по формированию установок толерантного сознания обучающихся в общеобразовательной организации / авт.-сост. Капустина Н.Г. – Сургут: РИО СурГПУ, 2014. – 111 с.
198. Солсо Р. Когнитивная психология. – СПб: Питер, 2006. - С.227-229.
199. Социокультурная адаптация // Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. URL: https://methodological_terms.academic.ru/1893/%D0%A1%D0%9E%D0%A6%D0%98%D0%9E%D0%9A%D0%A3%D0%9B%D0%AC%D0%A2%D0%A3%D0%A0%D0%9D%D0%90%D0%AF
200. Статистические данные УФМС по учету трудовых мигрантов и вынужденных переселенцев [Электронный ресурс]. URL: [http://www.fms.gov.ru/programs/list.php?ID=61&SECT\[ONJD\]=244](http://www.fms.gov.ru/programs/list.php?ID=61&SECT[ONJD]=244)
201. Сударина С.С., Попов В.А. Проблема социализации учащихся-мигрантов в педагогическом процессе // Молодой ученый. – 2014. – №6. – С. 822-824. – URL: <https://moluch.ru/archive/65/10769/> (дата обращения: 12.03.2019).
202. Суровцева Е.И. Социально-педагогическое сопровождение детей-мигрантов в школе // Педагогическое образование в России, 2014. №12. С.184-187.
203. Сурыгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. – 2 е изд. – СПб.: Златоуст, 2008. – 128 с.
204. Сухомлинский В.А. Сердце отдаю детям. К.: Радянська школа. 1988. 270 с.

205. Тарабарина Т.И., Соколова Е.И. И учеба, и игра: русский язык. Популярное пособие для родителей и педагогов. Ярославль: «Академия развития», 1997.
206. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики языковых единиц / Отв. ред. А.А. Уфимцева. – М.: Наука, 1986.
207. Теория и практика обучения русскому языку / Под ред. Сабаткоева Р.Б. (3-е изд., стер.) учеб. пособие; ИЦ Академия, 2008г.
208. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н.П. Андрушина и др. 2-е изд. М.-СПб.: Златоуст, 2009. 32 с.
209. Тузовская И.И. Формирование развивающего психологического пространства в условиях учреждения дополнительного образования как основа для успешной социализации детей // Научно-методический электронный журнал «Концепт» – 2013. – Т. 3. – С. 3231–3235. – URL: <http://e-koncept.ru/2013/53652.htm>. (дата обращения: 12.03.2019)
210. Тюрюканова Е.В., Леденева Л.И. Ориентации детей мигрантов на получение высшего образования//«Социологические исследования» №4. 2005. – С. 94-100.
211. Увлекательное обучение. Учебно-методическое пособие по использованию интерактивных средств обучения и конкурсных мероприятий на занятиях по русскому языку и во внеурочной деятельности / Д.Н. Рубцова [и др.]; под общей ред. И.А. Пугачева. – Москва, РУДН, 2017. – 140 с.
212. Уфимцева А.А. Опыт изучения лексики как системы. (На материале английского языка). – М: Изд-во АН СССР, 1962.
213. Уша Т.Ю. Национальная российская школа – полиэтническая и поликультурная// Педагогика. – 2013, №3.
214. Ушакова С.С. Роль системы образования в социокультурной адаптации и интеграции мигрантов и их детей (на примере города Москвы). – Автореф. дис. ... канд. социол. наук: 22.00.04. М., 2013.
215. Федеральные государственные образовательные стандарты <https://fgos.ru/>
216. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования / М-во образования и науки Рос. Федерации. – М.: Просвещение, 2011. – 48 с.
217. Федоренко Л.П. Принципы обучения русскому языку: Пособие для учителей. М.: Просвещение» 1973.
218. Фигуровский И.А. От синтаксиса отдельного предложения к синтаксису целого текста // Русский язык в национальной школе. 1948. – № 3.
219. Фомина М.И. Современный русский язык: Лексикология [Учебник для филол. спец. вузов]. – М.: Высшая школа, 2001.
220. Фомичева Г.А. Методика синтаксиса // Актуальные проблемы методики обучения русскому языку в начальных классах. М.: Педагогика, 1962.
221. Халева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. М., 1989.
222. Халидова Р.Ш. Проблемы обучения русскому языку и культуре русской речи в условиях полиэтнического региона, Москва (МПА-пресс), 2005.
223. Хамраева Е.А. Русский, родной и иностранный языки в образовательном пространстве ребенка-билингва в России / Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2016. № 5. – С. 2128-2133.
224. Хамраева Е.А. Система диагностических измерителей по русскому языку и развитию речи для детей-билингвов / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 82-93.
225. Хамраева Е.А. Современный урок русского языка в поликультурной образовательной среде // Читаем вместе. 2014. № 4. – С. 40–42.
226. Хапилина Е.В., Багана Ж. Контактная лингвистика. – М.: Флинта.Наука, 2010.
227. Харенкова А.В. Анализ речевого развития детей билингвов // Проблемы современного образования №2, 2013.

228. Холматова Н.В. Проблемы диагностики детей, не владеющих русским языком <https://infourok.ru/problemi-diagnostiki-deteymigrantov-ne-vladeyuschih-russkim-yazikom-688573.html>
229. Цейтлин С.Н. Язык и ребенок: Лингвистика детской речи: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений, М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000.
230. Цколия К.Р., Аббасова А.А., Степанова К.А. Обучение русскому языку как второму родному: интерактивные методы в детской аудитории. Интерактивные методы преподавания русского и иностранных языков: коллективная монография / под общей ред. Т.М. Балыхиной. – Москва: РУДН, 2016. – С. 169-178.
231. Цыбуля И.П., Юрманова С.А. Развитие абстрактного мышления при изучении научного стиля речи / Актуальные вопросы обучения русскому (родному) языку. Сборник материалов Межрегиональной конференции. Ответственный редактор: О.А. Скрыбина. 2015. С. 372-375.
232. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. – 2-е изд., испр. – М.: Просвещение, 1972.
233. Шанский Н.М., Бакеева Н.З. Русский язык в национальной школе – М.: Педагогика, 1997
234. Шацкий С.Т. Педагогические сочинения. Т.2. М., 1964г.
235. Швейцер А.Д. Социоллингвистика // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Высшая школа, 1990.
236. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. Изд.2 – М.: Издательство ЛКИ, 2006.
237. Щерба Л.В. Фонетика французского языка. Очерк французского произношения в сравнении с русским: Пособие для студентов факультетов иностранных языков. Изд. 2-е, испр. и расшир. – Л.: Изд-во АН СССР, 1939.
238. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974.
239. Шукина Г.И. Активизация познавательной деятельности учащихся в учебном процессе. М.: Наука, 1979.
240. Эрназаров А. Развитие русской речи студентов-узбеков строительных факультетов в процессе изучения синтаксиса простого предложения, диссер к.ф.н., Москва, 1987.
241. Юрманова С.А. Деонтологический компонент содержания дисциплины "Педагогическая риторика" / Обеспечение качества учебного процесса: традиции и инновации. Материалы XLII учебно-методической конференции профессорско-преподавательского состава, аспирантов, магистрантов, соискателей ТГПУ им. Л. Н. Толстого. Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого. 2015. С. 316-319.
242. Юрманова С.А. К проблеме интеграции детей трудящихся мигрантов в российскую систему образования / Русский язык и проблемы социокультурной адаптации иностранных граждан в Российской Федерации. Сборник научно-методических материалов Международной научно-практической конференции. Под общей редакцией А.В. Должиковой, В.Н. Денисенко. 2015. С. 98-106.
243. Юрманова С.А. Методические основы эффективного использования русского языка для преподавания различных предметов в полиэтнической образовательной среде / Материалы Всероссийского научно-практического семинара для учителей общеобразовательных организаций, работающих в классах с полиэтническим составом учащихся. Под общей редакцией И.А. Пугачева. 2018. С. 209-217.
244. Юшкова Н.А. Глава 6. Подготовка к государственной итоговой аттестации по русскому языку в аспекте социокультурной и культурно-речевой адаптации детей мигрантов / Методика преподавания русского языка (как иностранного, как второго): история, современное состояние, перспективы развития Коллективная монография. Под общей редакцией Т.М. Балыхиной. Москва, 2017. – С. 572-584.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

245. Яковлев К.А., Волконская С.А. Использование игровых технологий на уроках иностранного языка // Молодой ученый. 2015. №3. – С. 862-866. – URL: <https://moluch.ru/archive/83/15460/>
246. Яковлева Н.О. Сопровождение как педагогическая деятельность / Н.О. Яковлева // Вестник ЮУрГУ (Серия «Образование. Педагогические науки», вып. 15). – 2012. – №4. – С. 46-49.

Учебное издание

**Арзуманова Раиса Аркадьевна,
Балыхина Татьяна Михайловна,
Гагарина Анастасия Андреевна и др.**

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Издание подготовлено в авторской редакции

Технический редактор *Е.В. Попова*
Компьютерная верстка *О.А. Миронова*
Дизайн обложки *О.А. Миронова*

Подписано в печать 04.09.2019 г. Формат 60x84/8.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 35,34. Тираж 1000 экз. Заказ 1500.

Российский университет дружбы народов
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Типография РУДН
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. 952-04-41